

## 2. Le traitement des termes.

### Abréviations

Act : actif

An. : analogie

E.A. : état d'annexion

Fict : fictif

Kb n.a.d : racine kabyle non attestée dans les dictionnaires

L.C : langue commune

L.S : langue de spécilité

M.L.B : *manuel de linguistique berbère*, de Salem Chaker

N.A.V : nom d'action verbale

N.C : nom concret

N.V : nom verbal

Pas. : passif

P.B: panberbère

P.K : Petite Kabylie

Pl. : pluriel

Sing. : singulier

S.P.P : sans page précise

Syn. : synonyme

### Symboles utilisés

\* : a) placé en exposant, après un terme, indique que celui-ci possède un équivalent, ou existe dans le corpus.

b) placé avant une forme lexicale, indique que celle-ci est hypothétique ou potentielle.

> : le terme après provient du terme avant le symbole.

< : le terme avant provient du terme après le symbole.

**Abréviations (dictionnaires, lexiques et glossaires)**

- A.Mb : *glossaire : ayt-Embarek*, notes d'enquête linguistique de Genevois (H.)
- B.S : *dictionnaire français – berbère (dialecte des Beni-Snous)* de Destaing (E.)
- Ch : *vocabulaire français-berbère (tachelhit)* de Destaing (E.)
- Chn : *glossaire : étude sur le dialecte berbère de Chenoua*, de Laoust (E.)
- C.V.B : *Catégorie du vocabulaire de la langue berbère*, de Abdesslam (A.)
- Chw : *dictionnaire français-chaouia*, de Huyghe (G.)
- D.A.V : *dictionnaire abrégé du vocabulaire redressé de la langue berbère*, de Abdesslam (A.)
- E.L.C : *glossaire : cours de berbère marocain, dialecte du Maroc central*, de Laoust (E.)
- F.I, II, III, IV : *dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar* de Foucauld (Ch.de)
- Gd : *Ghadames -II- Glossaire*, de Lanfry (J.)
- H.G.H : *vocabulaire : l'habitation kabyle*, de Huyghe (G.)
- H.S : *lexique de mathématiques, in mathématiques récréatives*, de Sadi (H.)
- Kb : *dictionnaire kabyle-français* de Dallet (J-M)
- Kbb : *lexique kabyle-français (glossaire)* de Boulifa (S.)
- Kbh : *dictionnaire français-kabyle*, de Huyghe (G.)
- KbhII : *dictionnaire kabyle-français*, de Huyghe (G.)
- L.B.M : *lexique de berbère moderne*, propositions des enseignants du D.L.C.A,1999/2000, Béjaïa.
- L.I : *lexique d'informatique*, de Saad-Buzefran (S.)
- L.M : *lexique des mathématiques*
- L.S : *lexique scolaire*, brochure du séminaire national des enseignants de tamazight, Béjaïa.
- M.A : Allain (M.) : *scène de vie agricole*
- M.Ch.B : *mots et choses berbères*, de Laoust (E.)
- Miw: *amawal-iw* de M. Chemim
- Mw : *Amawal n tmaziĀt tatrart* (lexique de berbère moderne)
- Mwj : *amawal n tjerrumt in Tajerrumt n tmaziĀt*, de Mammeri (M.)

Mwjr : *amawal n tjerrumt* (3 pages), de Rabhi (A.)

Mws : *tamawalt usegmi. Vocabulaire de l'éducation*

Mwn : *lexique de l'électricité*, de Chemim (M.)

Mz : *dictionnaire mozabite-français*, de Delheure (J.)

Sw : *le dialecte de Syouah (glossaire)*

Tg : *dictionnaire ouargli-français* de Delheure (J.)

Tq : *lexique français-touareg, dialecte de l'Ahaggar* de Cortade (J.M.)

Tz : *dictionnaire tamazight-français*, de Taïfi (M.)

Z, AS : *lexique : étude sur le dialecte berbère Zaïan, Aït Sgougou*, de Loubignac (V.)

### **Abréviations des dictionnaires et lexiques de la linguistique**

Dauzat : *dictionnaire étymologique*

Db : *dictionnaire de linguistique*, de Dubois (J.) et alii

Gl : *dictionnaire de didactique des langues*, dirigé par Galisson (R.) et Cost (D.)

Mn : *dictionnaire de la linguistique*, de Mounin (G.)

Mz : *lexique de la terminologie linguistique*, de Marouzeau (J.)

**A**

Abduction : arimesli [ar- : privatif (L.M : III, LI : 9) < war/wer (Kb : 871, Tz : 765, Mz : 228), -imesli : son (Tq : 448) > (Mw : 126, Mws : 107)]

E.A. : urimesli ; Pl : irimesla.

Abessif : aêan [aê- : (s')approcher (Kb : 925, Ch : 19, Tq : aheê : 383), -an : morphème adjectivisateur (M.L.B.I : 206)]

E.A. : waêan, Pl : iêanen

Ablatif : aggugan [aggug(u)- : s'éloigner de (Ch : 106), (L.M. : ggug : 41, Mw : 89), -an : morphème adjectivisateur (M.L.B.I : 206)]

E.A. : uggugan, Pl : igguganen

Abréviation : tazezilt (Mw : 66, L.M : 01) [ Remarque: nous remarquons que le morphème discontinu du féminin t-t , est, ici, abusivement ajouté, parce qu'on aurait pu se contenter de *azegzil* qui est plus euphonique et économique. Nous retiendrons cette dénomination eu égard à sa consécration dans au moins deux grands lexiques modernes de tamazight, mais nous lui préférons la dénomination *asewzel*, dont *azegzel* est historiquement issu : z < s : sonorisation de la sifflante sourde s, g < w : consonantification de la semi-voyelle w. *Sewzel* : raccourcir (Kb : 884, Tq : zeghel : 397, Tz : segzul : 174)]

E.A. : tzezilt, Pl : tizegzal

Abrègement : asemêi [a- : morphème nominalisateur du nom d'action verbale (n.a.v) (M.L.B.I : 203) ; s- : morphème transitivant (M.L.B.I : 191) ; imêi : être petit (Kb : 531, Ch : 218, B.S. : 271)]

E.A. : usemêi, Pl : isemêan

Absentia. V. in absentia : assar (s wassar) [assar : manque (de) (Tq : 295) < aser : manquer (de) (Tq : 295, Mz : 192, Gd : 347). Remarque : il est aussi attesté en kabyle (Raffour (W. de Bouira)) avec le même sens, mais J.M. Dallet (: 789) lui attribue le sens de « être en paix », mais note toutefois que le mot est peu connu, voir inconnu. S- : préposition

pan-bebère : avec, à l'aide, au moyen de (Kb : 749, Tq : 47, Tz : 605, Mz : 181) ]

Absolu : amagdez (Mw : 66, L.M : 01, Mws : 13) [ < gdeh : suffire > amagdeh : celui qui suffit à tout (F.I:395). Remarque : il est crée par calque de l'étymologie du terme–source : *absolutus* (latin) : parfait, achevé]

E.A. : umagdez, Pl : imugdaz

Absolument : s umagdez [ umagdez : voir l'adresse absolu\* ; s : voir l'adresse absentia\*]

Abstrait : amadwan (Mw : 66, L.M : 01, Mws : tadwant : 13) [ < dwen : être présent à l'esprit (Tq : 384)]

E.A. : umadwan, Pl : imadwanen

Abus : yirseqdec [ yir- : mauvais (Kb :922, Tz : yar :164, Ch : gar :182), -seqdec < aseqdec : usage\*. Remarque : ‘mauvais usage’ est le sens étymologique du terme qui se maintient encore dans la langue, et c'est également son sens en linguistique]

Accent : aÄdebbu (Mw : 66, Mws : 13, Mwj : 02) [ < aÄdebbu : fait de faire résonner en cadence (F.IV : 1695)]

E.A : uÄdebbu, Pl : iÄdebba

Accent (signe diacritique) : afeskil [ a- : nominalisateur, -f- (contraction de *ʔef*) : sur (Kb: 86, Mz: 46, Chw: 674), -skil < asekkil : lettre\*. Remarque: c'est la position graphique de ce signe diacritique qui a inspiré notre proposition dénomminative ]

Pl. ifeskilen, E.A. ufeskil

Accentuation : aseÄdebbu [ < aseqqdebbu : fait de faire faire résonner en cadence (F.IV : 1965) < Ädebbet : faire résonner en cadence [un tambourin, un tambour] (F.IV : 1694) > aÄdebbu : accent\* (Mw : 66, Mws : 13, Mwj : 102)]

Accentué : uÄdebbit [ u-i- : schème d'adjectif, -Ädebbet : accentuer (virtuel) < Ädebbet : faire résonner en cadence [un tambourin, un tambour] (F.IV : 1694)]

E.A : uÄdebbiten

Accentuel : aÄdebban [aÄdebb (u) - : accent ; -an : morphème adjectivisateur]

Pl : iÄdebbanen

Acceptabilité : aqbal [a- : morphème nominalisateur , -qbel : accepter (Kb : 639, Tz : 520, Mz : 161). Remarque : même si le mot *qbel*, de la langue commune, est un ancien emprunt à l’arabe, il demeure parfaitement intégré, puisqu’il a servi de base à une dérivation morpho-syntaxique du berbère. Encore que ce n’est pas certain que ce soit un emprunt, puisqu’il est attesté même en tamaheq sous une forme plus originale : *γbel* (F.IV :1685). Le son [q] provient souvent de la tension sur le [γ] en berbère]

E.A. : uqbal

Acception : tanamekt [t-t : morphème discontinu du féminin dans le sens d’ “unité d’un groupe” (*Tajerrumt* : 25) ; -anamek- = sens (Mw : 125, L.M. : 104, Ms : 105). Remarque : l’acception est au sens, ce qu’est un sème au sémème dans la terminologie de la sémantique, c’est-à-dire une unité d’un système de signification, c’est ce qui nous a permis d’utiliser le morphème du féminin dans le sens indiqué ci-dessus]

E.A. : tnamekt, Pl : tinumak

Accessoire (mot-) : ilem (awal-) [ilem : vide (Kb : 455) > (L.M : 121, Mwj : voyelle vide (zéro) : 10) ; awal : mot\*. Remarque : pour appliquer le principe terminologique de la biunivocité entre notion et dénomination qui exclut la synonymie – incompatible avec la clarté d’une communication scientifique -(voir ci-dessus : II. introduction linguistique) nous proposons la même dénomination pour les autres synonymes, à savoir “mot-vide” et “mot-outil”]

Accident : ayerna [a- : morphème nominalisateur ; -y- : indice de la troisième personne du singulier ; -a : schème du prétérit ; rnu : ajouter (Kb : 728, Tz : 584, Mz : rni : 174)]

E.A. : uyerna, Pl. : iyernan

Accidentel : ayernan [ayern(a)- : accident\* ; -an : morphème adjectivisateur]

E.A : uyernan, Pl : iyernanen

Accommodation : tamsertit (Mw : 71, Mwj : 10, Mws : 22) [t-t : morphème du féminin ; -am- : morphème de réciproque ; -serti : mêler (Tq : 302). Remarque : nous remarquons ici que la modalité du féminin du terme en berbère est calquée sur celle de son équivalent en français, c'est-à-dire qu'elle n'est pas pertinente : *amserti* est plus euphonique et il a une plus grande "dérivabilité". Aussi, pour éviter la synonymie, nous gardons le même terme pour signifier "assimilation" qui est un synonyme]

E.A. : temsertit, Pl. : timserta.

Accompli : ummid (Mwjr : entier, complet : 03)[u-i- : schème d'adjectif ; -mmed : être complet (Kb : 484, Tq : mdu : 109, Mz : mda : 115)]

E.A. : wummid, Pl : ummiden

Accord : amwati (Mwjr : 01, Mw : amtawa : 66, Mws : amtawa : 14) [am- : morphème de réciproque, -wati : convenir (Kb : 879). Remarque : même si les lexiques spécialisés proposent, comme signalé en haut, l'ordre *tw* de la racine du terme, nous proposons son interversion attestée en kabyle et en mozabite, mais avec le sens d' "être bon, séant" en mozabite (Mz : 230)]

E.A. : umwati, Pl : imwatan

Accusatif : asemdamyag [asemd- < asemmad : complément\*, -amyag : verbe\*. Remarque : le manque d'euphonisme de ce terme est compensé par son manque d'occurrence en linguistique]

E.A. : usemdamyag, Pl : isemdimyagen

Acmé (") : imeslunnig (") [imesl(i)- = son<sup>\*</sup>, -unnig = plus haut < nnig = au dessus (Tz : 474, Kb : 553, Tq : dennig : 152), u-i- : schème d'adjectif (voir MLB.I : synthématique berbère)]

Pl : imeslunnigen

Acoustique : asensel [asen- : préfixe (-logie) : science de (L.M : III, L.I : 09) : -sel = écouter (Kbh : 311, Tq : 171, Ch : 103). Remarque : le lexique d'informatique propose *tasensefleé* comme équivalent du terme "acoustique". Cette proposition comporte deux grands inconvénients : le premier est que le terme manque d'euphonisme, en particulier à

cause du calque sur le terme en français de la modalité du féminin qui n'est pas pertinente : *asensefled* est plus euphonique ; le deuxième inconvénient est que le mot *sefled* (= écouter) n'est pas pan-berbère et est en plus moins euphonique que son synonyme *sel* qui est, lui, pan-berbère]

E.A. : usensel

Accoustique (adj.) : asneslan [asensel- = acoustique\* ; -an : morphème adjectivisateur]

Pl : isneslanen, E.A. usneslan

Actantiel : amgan [ameg- = actant\* ; -an : morphème adjectivisateur]

Pl : imganen, E.A. umgan

Actant : ameg [am- : morphème de nom d'agent (v. M.L.B.I : 205) ; -eg = faire (Kb : 246, Tz : 143, Tq : 208)]

E.A. : wameg, Pl. : imgan

Acte (de parole) : igi (Mw : 67, Mws : 14) [ < igi (< eg) = acte (Tq : 13, Tz : 143)]

E.A. : yigi, Pl : igan.

Actif : agan [a- : nominalisateur ; -eg : faire (Kb : 246, Tz : 143, Tq : 208) ; -an : adjectivisateur. Remarque : nous avons privilégié le travail systématique en champs lexico-sémantiques avec des racines pan-berbères, c'est pourquoi nous n'avons pas retenu les propositions des lexiques spécialisés qui ont adopté des racines isolées]

Pl : iganen

Action : tigawt (Mw : 67, Mws : 14, L.M : 02) [ < tigawt : fait de faire, fait d'être fait (F.I: 378) < eg : faire, produire, réaliser, .. (P.B) ]

Pl : tigawin

Actualisateur : amegnimir [ amg- (préfixe d'adjectif) : ce qui fait , produit, réalise, .. : am- : schème d'adjectif, -eg : faire, réaliser, produire, ..(P.B), -n- : de (P.B), -imir = moment (Tq : 312, Kb : 510, Mz : 121) (v. actualisation\*)]

E.A. umegnimir, Pl. imegnimar



Actualisation : agnimir [ ag- (préfixe) : le fait de faire, de réaliser, de produire,.. < eg : faire, réaliser, produire, ..(P.B), -nimir < animir : actuel : a- nominalisateur, -n- : de (P.B), -imir : moment (Tq : 312, Kb : 510, Mz : 121). Remarque : le terme “actuel” est attesté dans les l.s avec la dénomination *amiran* que nous n'avons pas reprise ici pour ne pas donner une morphologie adjectivale ( avec le suffixe *-an* ) à un n.a.v ]

E.A. ugnimir

Acuité : amsad [a-a- : morphème de n.a.v ; -msed = être aigu (Mz : 282, Tz : 437, Kb : 521)]

E.A. : umsad, Pl : imsaden

Addition : timernit (Mw : 67, L.M : 02) [ < rnu = ajouter, .. (Kb : 728, Tz : 584, Mz : 174)]

E.A. : tmernit, Pl : timerna

Adduction : asmesli [a- : morphème nominalisateur ; -s- : morphème factitif , -mesli < imesli : voix (Tq : 508) > imesli : son (Mw : 126, Mwj : 10, Mwjr : 02) (v. son\*)]

E.A. : usmesli, Pl : ismesla

Adéquat : iwatan [i-n : morphème du participe ; -wati : convenir (Kb : 879, Tz : 774, Gd : être préparé, arranger : 397) ; -a- : schème du prétérit]

Adéquation : awati [a- : morphème nominalisateur ; -wati : convenir (Kb : 879, Tz : 774, Gd : être préparé, arranger : 397)]

E.A. : uwati, Pl : iwatan

Adessif : afellan [a- : morphème nominalisateur ; -fell- : sur (Tq : full : 459, Kb : 204, Ch : fella : 269) ; -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : ufellan, Pl : ifellanen

Adjacent : adisan [a- : morphème nominalisateur ; -dis < idis : côté (Kb : 169, Mz : 33, Tq : édis : 121) ; -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : udisan, Pl : idisanen

Adjectif (nom) : arbib (Mw : 67, Mwj : 09, Mwjr : 02) [ Remarque : ce terme est homonyme de ceux de la langue commune, *arbib* = beau-fils (Kb: 701, Mz : 168, Tz : 561), et *arbib* = appendice (Tg : 268, Kbh :

lobe : 501, grappillon : 419). Même si les dictionnaires kabyles ne l'ont pas indiqué, le mot *arbib* ou plus particulièrement *tarbibt* signifie – en plus du sens “beau-fils– “quelque chose de plus, de secondaire dépendant de quelque chose de principal”, c’est-à-dire un appendice. Un ortueil en plus, une excroissance quelconque d’un fruit (une orange par exemple) sont dits *arbib* ou *tarbibt*. Mais l’homonymie ne pose pas problème en terminologie, bien au contraire, l’existence de la dénomination en langue commune a sans doute grandement facilité l’intégration du néologisme. Aussi, nous pensons, contrairement à R. Achab (: 114), que la dérivation sémantique ayant donné ce terme est faite à partir du sens “appendice” du mot *arbib* proche sémantiquement du terme “adjectif” – c’est-à-dire quelque chose d’ajouté – et non à partir du sens “beau-fils” dont l’intersection sémique avec “adjectif” est presque un ensemble vide]

E.A. : *urbib*, Pl : *irbiben*

Adjectif (adj.) : *arbiban* [*arbib-* : adjectif\*, *-an* : morphème adjectivisateur]

Pl : *irbibanen*

Adjectivisateur ou adjectivateur : *amgarbib* [*amg-* : préfixe : ce qui fait, celui qui fait < *am-* : morphème du nom d’agent, *-g* : faire (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143) ; *-arbib* : adjectif\*]

E.A. : *umgarbib*, Pl : *imgarbiben*

Adjectivisation, adjectivation : *agarbib* [*ag-* : préfixe : faire, produire < *-a* : nominalisateur, *-g* : faire (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143) ; *-arbib* : adjectif\*]

E.A. : *ugarbib*, Pl : *igarbiben*

Adjoint : *amaqqan* [*ama-a-* : morphème de nom d’agent / nom concret (voir M.L.B.I : 200-202 : *tter* > *amattar*, par exemple) ; *qqen* : lier (Kb : 667, Mz : 162, Tz : 536). Remarque : *Amawal* propose *anmazul* comme équivalent du terme “adjoint” (Mw : 67). Nous ne l’avons pas retenu parce qu’il ne satisfait pas au critère de pan-berbérité. La forme *qqen*

est synchroniquement plus attestée que celle dont elle dérive : *Än*, par tension sur le phonème /Ä/]

E.A. : *umaqqan*, Pl : *imaqqanen*

Adjonctif : *amesÄan* [am-a- : morphème du nom d'agent ; -s- : morphème factitif ;

-Äen : *lier* (Tz : 192, Kb : *qqen* : 667, Mz : *qqen* : 162)]

E.A. : *umesÄan*, Pl : *imesÄanen*

Adnominal : *aÄeryisem* [a- : morphème nominalisateur ; -Är- : à, vers... (Kb : 620,

Tz : 197, Mz : *chez* : 153) ; -yisem (+E.A) < *isem* : nom\* (Kb : 777,

Tq : 325, Tz : 641)]

E.A. : *uÄeryisem*, Pl : *iÄeryisam*

Adoucissement : *asifes* [*asifes* : allègement (Kb : 232) < *ssifes*, *sifses* : alléger (Kb :

232, Tq : 22, Tz : 132)]

Adressage : *tuzna* (L.I : 12) [ *tuzna* (n.a.v) < *azen* : envoyer (Kb : 949, Tz : 808, Mz :

252)]

Pl : *tuzniwin*

Adresse : *tansa* (Mw : 67, L.I : 13, Mws : 15) [ Remarque : en kabyle, *tansa* :

«ancienne pratique qui consistait à fixer aux cornes d'un bœuf

récalcitrant un sac ou une pièce de fer ; cela lui heurtait le front quand

il résistait» (Kb : 576). Il ne semble pas y avoir, d'après cette

définition, intersection sémique entre les sémèmes des deux

homonymes. Par contre, ce terme appartient au même champ

sémantique que le mot *ansa* : endroit, lieu (Tz : 497). Le *t-* semble

donc être rajouté pour calquer le genre féminin du terme équivalent en

français. La racine est donc *NS'* : *ens* : passer la nuit (Kb : 575, Mz :

139, Tz : 496)]

Pl : *tansiwin*.

Adverbal : *aÄrumyag* [a- : morphème nominalisateur ; -Är- : à, vers,... (Kb : 620, Tz

: 197, Mz : *chez* : 153) ; -umyag (+ E.A) < *amyag* : verbe\*]

E.A. : *uÄrumyag*, Pl : *iÄrumyagen*

Adverbe : *amernu* (Mw : 68, Mwj : 09, Mwjr : 01) [am- : morphème du nom d'agent,

-rnu : *ajouter* (Kb : 728, Tz : 584, Mz : 174)]

E.A. : umernu, Pl : imerna.

Adverbial : amernuyan [amernu- : adverbe\*, -y- : yod de rupture d’hiatus, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl : imernuyanen

Adverbialisateur : amgamernu [amg- : préfixe : ce qui fait, celui qui fait < am- : morphème de nom d’agent, -g- : faire (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143), -amernu : adverbe\*]

E.A. : umgamernu, Pl : imgimerna

Adversatif : ameglan [a- : morphème nomisalisateur, -mgl- : contre (Mw : 80, Mws : 38, L.M : 25), -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : umeglan, Pl : imeglanan

Affaiblissement : asifes [ Syn : adoucissement\*]

Affectif : anfalan [ anfal- < tanfalit : expression\* (Mw : 94, Mws : 57, L.I : 51) < tanfalit : paroles magiques (pour retrouver un objet perdu) (Tq : 346), an- : morphème adjectivisateur. Syn. émotif\*, expressif\*]

E.A. : anfalan, Pl : infalanan

Affectifs (traits) : infalanan [ infalanan : pluriel de “anfalan” : affectif\*]

Affermissement : asuzer [a- : morphème nominalisateur ; -suzer (*taäect*) : rendre gros (la voix) (B.S : 160, Tz : zzuzer (< ssuzur) : 811, Kbh : zuzer (< suzer) : 423)]

E.A. : usuzer, Pl : isuzren

Affirmatif : ilaw (Mw : 68, Mwj : 10, Mws : 16) [ < ili, ell : être (Kb : 439, Tz : 362, Tq : 200)]

E.A. : yilaw, Pl : ilawen

Affirmation : tilawt (Mw : 59, Mws : 16, Mwj : réalité : 11) [ < ili, ell : être (Kb : 439, Tz : 362, Tq : 200)]

Pl : tilawin

Affixal : awsilan [awsil- : affixe\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : iwsilanan

Affixe : awsil (Mw : 68, Mwj : 10, Mwjr : 02) [ même si la racine *wsl* est arabe, elle a tout de même des dérivés attestés dans quelques parlers berbères (Kb :

wsel : allonger, Tg : luselt : rallonge : 356). Sa large diffusion à travers l'enseignement en Algérie, plaide pour son maintien]

E.A. : uwsil, Pl : iwsilen

Affriquée : agÄanzaÄ [agÄ- < aggaÄ : occlusif\*, -nzaÄ < azenzaÄ : spirant\*.

Remarque : nous avons utilisé une abréviation par aphérèse du deuxième composant pour en augmenter l'euphonisme. Aussi n'avons-nous pas retenu la proposition de *tajerrumt* : azgenaggaÄ, dont le terme sera retenu pour exprimer "semi-occlusif"]

E.A. : ugÄanzaÄ, Pl : igÄanzaÄen

Agent : ameskar [am-a- : schème de nom d'agent, -sker : faire, produire, commettre (Tz : 631, Ch : 122, Kbh : 682). Remarque : nous n'avons pas adopté l'équivalent "ameggay" (Mw : 18, Mwj : 09) pour deux raisons :

- 1- Cette dénomination est mal élaborée en combinant deux schèmes d'adjectif : le morphème de nom d'agent ou d'adjectif *-m-* et la tension sur la radicale "g" qui est un autre mode d'adjectivation, emprunté à l'arabe. La suffixation de la semi-voyelle *-y*, comme si la forme simple du verbe se terminait par celle-ci ou par sa variante contextuelle [i].
- 2- Au niveau sémantique, ce terme relève du "tabou linguistique" dans certaines régions de la Petite Kabylie. Notre ignorance de cet aspect au début de mon enseignement de tamazight à Bougie-ville, nous a conduit, une fois n'est pas coutume, à entraîner presque toute une classe dans un fou rire<sup>1</sup>. Ce qui nous a contraint donc à "négocier la dénomination" de cette notion, pour reprendre la formule de F. Gaudin ( *pour une socio-terminologie*, ch. 9 )]

E.A. : umeskar, Pl : imeskaren

Agentif : ameskaran [ameskar\* : agent, -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : umeskaran, Pl : imeskaranen

<sup>1</sup> Voir aussi à ce propos l'anecdote de M. Tidjet : Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle), Béjaïa, 1997, p.

Agglomérat : azday [ azday : rassemblement (Kb : 931) < zdey, zdi : rassembler (Kb : 931, Tz : 793, Mz : 246)]

E.A. : uzday, Pl : izdayen

Agglutinant : unéiñ [u-i- : morphème discontinu d'adjectif, -néeñ, nñeñ : coller à, adhérer (Kb : 581, Tz : 464, Gd : 235)]

Pl : unéiñen

Agglutination : anéañ [a-a- : morphème nominalisateur discontinu, -néeñ, nñeñ : coller à, adhérer (Kb : 581, Tz : 464, Gd : 235)]

E.A. : unéañ

Agrammaticalité : tartijurremt [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -tijurremt : grammaticalité\*. Remarque : nous avons utilisé la dérivation par analogie pour la création de ce terme : tijurremt : : tajerrumt : : tiçuggent : (t)açeggun(t) (Kb: 980 )]

Aigu : umsid [ u-i- : morphème adjectivisateur , -msed : être aigu (en particulier pour la voix) (Tz : 431, Mz : 282, Kb : 521 : être aiguisé)]

Pl : umsiden

Alinéa : agerseddar [a- : morphème nominalisateur, -ger- : entre (Kb : 266, Tz : 162, Gd : 116), -seddar < taseddart : paragraphe (Mw : 112, Mws : 85) < taseddart : marche (d'escalier) (Kb : 758)]

E.A. : ugerseddar, Pl : igerseddaren

Allatif : anilan [anil(a)- < tanila : direction (Mw : 85, Mws : 45, L.M : 35), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : ce terme de l'*Amawal* (*tanila*) est une transformation du mot *anhel* (direction : Tq : 156) du touareg, avec syncope du son [h] perçu comme un élément épenthétique, phénomène attesté même en kabyle (*azehran* (Bougie) < *azuran*). Aussi, nous constatons le calque du genre féminin du terme correspondant en français (direction) qui explique l'ajout du morphème -t]

Pl : inilanen

Alliance de mots : asinemgal [ Syn. oxymoron\* ]

E.A. : usinemgal, Pl : isinemgalen

Allitération : asÑefrimesla [a- : morphème nominalisateur, -s- : morphème transitivant, -Ñfer- : suivre (Kb : 172, Ch : 269, Tq : Ñeffe : derrière : 149), -imesla (pl.) < imesli : son\*. Remarque: *seÑfer* est attesté en kabyle (Kb : 172) avec le sens de faire suivre]

E.A. : usÑefrimesla, Pl : isÑefrimesla

Allocutaire : amsel [am- : morphème de nom d'agent, -sel : écouter, entendre (Kbh : 311, Tq : 171, Tz : 634)]

E.A. : umsal, Pl : imsal

Allocution : timenna [ < timenna : action de dire ; les dires (Kb : 536) < ini : dire ; prononcer (Kb : 535, Tz : 457, Tq : enn : 156) ]

Pl. timenniwin, E.A. tmenna

Allographe : udlifðen [ udlif- : graphe\*, -ðen < iden : autre (Kb : 178, Ch : idnin : 27, Tq : haðen : 45). Remarque : nous avons consciemment calqué le terme-source (allo-graphe) dont la dénomination exprime bien la notion correspondante]

Pl. udlifðnen, E.A. wudlifðen

Allomorphe : alÄiÑen [alÄ- < talÄa : forme (Mw : 96, Mws : 60, LM : 52), -iÑen : autre (Kb : 178, Ch : iÑnin : 27, Tq : haÑen : 45). Remarque : l'aphérèse du *t-* est ici nécessaire pour l'euphonisme et la dérivabilité de la dénomination]

E.A. : ulÄiÑen, Pl : ilÄiÑnen

Allongement : asiÄzef [a- : morphème nominalisateur, -siÄzef : allonger (Kb : 635, Tz : 214, Ch : 14)].

E.A. : usiÄzef, Pl : isiÄezfen

Allophone : imesliÑen [imesli- : son (Mws : 107, Mw : 126, Mwj : 10), -iÑen (suffixe) : allo- < autre (Kb : 178, Ch : iÑnin : 27, Tq : haÑen : 45) ]

E.A. : yimesliÑen, Pl : imesliÑnen

Allotone : aÄciÑen [aÄec- : ton\* < taÄect : voix (Kb : 602, Tz : 209), (Mw : chant : 76), -iÑen (suffixe): allo- < autre (Kb : 178, Ch : iÑnin : 27, Tq : haÑen : 45). Remarque : nous avons compensé ici la troisième attestation pour la pan-berbèrité du terme par une attestation en lexique spécialisé]

E.A. : uÄciÑen, Pl : iÄciÑan

Alphabet : agemmay (Mw : 69, Mws : 17, Mwj : 09) [ agemmay < gmey : épeler (Ch : 114)]

E.A. : ugemmay, pl : igemmayen

Alphabétique : agemmayan [agemmay- : alphabet\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : igemmayanen.

Alphabet phonétique : agemmay amsislan [agemmay : alphabet\*, imsisl(i)- < timsislit : phonétique (n.) (Mw : 60, Mwj : 11, Mwjr : 02), a-an : adjectivisateur. Remarque : on a opéré la syncope du /i/ au lieu d'introduire une épenthèse qui diminuerait l'euphonisme de la dénomination ]

Alternance : tamellit (Mwj : 10, Mw : 69, Mws : tamellit : 17) [ < mlelli : être retourné, se retourner, .. (F.III: 1200-1, Tz: mulley : tour, tour de rôle. Rang, file: 419) ]

Pl : timlella

Alvéolaire : adluglan [a- : morphème nominalisateur, -del- : couvrir (Kb : 138, Ch : 81, Tz : 63), -ugel- : dent, dent incisive (Kb : 256, B.S : 94, Mz : uÜe1 : 68), -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : udluglan, Pl : idluglanen

Alvéole : adlugel [a- : morphème nominalisateur, -del- : couvrir (Kb : 138, Ch : 81, Tz : 63), -ugel : dent, dent incisive (Kb : 256, B.S : 94, Mz : uÜe1 : 68)]

E.A. : udlugel, Pl : idluglan

Alvéopalatale : adlugyan [ adlug- < adluglan : alvéolaire\*, -yan < anyan : palatal\*. Remarque : l'apocope du premier composant et l'aphérèse du deuxième consistent à augmenter l'euphonisme de la dénomination. Ce type de composé est appelé mot-valise\*]



E.A. udlugyan, Pl. idlugyanen

Amalgame : artay (Mwjr : 02) [a-a- : morphème discontinu de n.a.v, rti, rtey : être mêlé, mélangé (Tq : 302, Gd : rtek : 320, Kb : être écrasé : 738).  
Remarque : le [k] du mot ghadamsi est le produit d'un phénomène d'affermissement – ici consonantification – de la semi-voyelle [y] qui constitue, en fin de mot et lorsqu'elle est précédée de la voyelle d'appui [ə], une variante combinatoire de la voyelle [i]]

E.A. : urtay, Pl : irtayen

Ambiguïté : arway [a-a- : morphème discontinu de n.a.v, -rwey, rwi : mêler, être mêlé, mélanger (Kb : 741, Tq : 302, Tz : 595). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition de l'*Mws (timsullest)* parce que isolée et surtout mal élaborée : la modalité discontinu du féminin t-t et le morphème du nom d'agent -m- étant abusivement utilisés]

E.A. : urway, Pl : irwayen

Amplitude : tardast (L.M : tardist : 04) [ < tardast : empan (Kb : 708, Tq : 177, Ch : 107). Remarque : l'homonymie de ce terme avec celui de la langue commune est un gage pour son acceptabilité, d'autant que le signifié de la langue commune est autant marginal que panberbère : il est attesté presque dans l'ensemble des dictionnaires que nous avons consultés]

Pl : tirdasin

Amuissement : asfañ [ < asfañ : effacement (Tz : 618) < sfañ : effacer (Tz : 618, Kb : 760, Mz : 184)]

E.A. : usfañ, Pl : isfañen

Anacolithe : aruqqin [ar- : préfixe de négation (L.M : III, L.I : 09), -u-i- : schème d'adjectif (M.L.B.I : 202), -qqen : lier (Kb : 667, Tz : 536, Tq : 282)]

E.A. : uruqqin, Pl : iruqqinen

Analogie : arwas (tarwest : L.M : 04) [a-a- : morphème nominalisateur discontinu, -rwes, rwus : ressembler (Gd : 322, Tz : 594, Ch : 248)]

E.A. : urwas, Pl : irwasen

Analogique : arwasan [ arwas- : analogie\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : irwasanen

Analogie : urwis [ u-i- : schème d'adjectif (M.L.B.I : 202), -rwes : ressembler (Gd : 322, Tz : 594, Ch : 248)]

Pl : urwisen

Analysabilité : attwaslañ [a-a- : schème nominalisateur, -ttwa- : morphème du passif (cf. : M.L.B.I : 185) : possibilité, -sleñ : analyser (Mw : 69, L.M : 04, L.I : 15) < sled : démembrer (F.IV : 1825)]

E.A. : uttwaslañ

Analyse : aslañ [ < taslaé : analyse (Mw : 69, L.M : 04, L.I : 15). Remarque : nous avons débarrassé le terme du morphème discontinu *t-t* du féminin pour augmenter sa dérivabilité]

E.A. : uslañ, Pl : islañen

Analyse de contenu : aslañ n ugbur [aslañ : analyse\*, n : de (Kb : 533, Tq : 139, Tz : 455), ugbur (+ E.A.) < agbur : contenu\* (Mw : 80, L.M : 24, Mws : 38)]

Analyse de discours : aslañ n yinaw [aslañ : analyse\*, n : de (Kb : 533, Tq : 139, Tz : 455), yinaw (+ E.A.) < inaw (Mw : 85) < tinawt : discours (Tq : 157) < ini, enn (Kb : 535, Ch : 96, Tq : 156)]

E.A. uslañ n yinaw

Analytique : usliñ (L.M : 05) [ u-i- : schème d'adjectif (M.L.B.I : 202), -sleñ : analyser (Mw : 69, L.M : 04, L.I : 15)]

Pl : usliñen

Anaphore : alsawal [ales- : reprendre, répéter, recommencer (Ch : 247, Kb : 464, Tq : 404), -awal : mot, parole (Ch : 191, Gd : 389, Kb : 862)]

Pl : ilsawalen, E.A. : ulsawal

Anaphorique : alsawalan [alsawal- : anaphore\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : ilsawalanen

Anastrophe : uñrin [u-i- : schème d'adjectif, -ñren : renverser, retourner (Gd : 84, Tg : 67, B.S : mmiñren : se retourner : 308). Syn. hyperbate\*,

inversion\*. Remarque : l'anastrophe est «un renversement dans l'ordre habituel des mots » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl : uñrinen

Animé : amuddir (Kb : vivant : 151) [ < amuddir < dder, idir (Ch : 295, Tq : 506, Kb : 151)]

Pl : imuddiren, E.A. : umuddir

Anomal : arurwis [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -urwis : analogue\*]

Pl : irurwisen, E.A. : ururwis

Anomalie : ararwas [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I. : 09), -arwas : analogie\*. Remarque : nous avons privilégié le travail à l'intérieur de champs sémantiques, c'est pour cela que nous avons construit ce terme à partir d'un autre faisant partie du même champ sémantique en linguistique, avec des signifiés antonymiques]

Pl : irarwasen, E.A. : urarwas

Antanaclase : alsalÄa [ales- : reprendre, répéter (Ch : 247, Tq : 404, Kb : 464), -alÄa < talÄa : forme\*. Remarque : nous avons opéré une aphérèse du *t* du deuxième composant, pour faciliter la composition et augmenter l'euphonisme de la dénomination]

Pl.: ilsalÄan, E.A. : ulsalÄa

Antécédant : uzwir [u-i- : schème d'adjectif, -zwer, -zwir : précéder (Ch : 229, Kb : 962, Gd : 435)]

Pl : uzwiren, E.A. wuzwir

Antépénultième : azardataneggar [azar- (préfixe) : pré- (L.M : IV, L.I : 09), -dat- : avant (Tq : 46, Kb : 160, Tz : 77), -aneggar(u) : dernier (Kb : 269, Ch : ameggaru : 92, Mz : 70). Remarque : La forme *aneggar* (dernier), sans la voyelle finale *u*, est attestée à Béjaia]

Pl : izerdatineggar, E.A. : uzerdataneggar

Antérieur : adeffiran : [a- : morphème nominalisateur, -deffir- : derrière, arrière (Tz : 55, Kb : 132, Gd : deffer : 55), -an : morphème adjectivisateur]

Pl : ideffiranen, E.A. : udeffiran.

Antroponymie : asnismidden [asn- : préfixe : science étude : -logie (L.M. : III, L.I. : 09), -isem- : nom, dénomination ( Ch : 199, Kb : 777, Tq : 325 ), -midden : humains, gens (Tq : 251, Tz : 404, Kb : 487). Remarque : le terme “antroponyme” n’est pas attestée dans les trois dictionnaires sur lesquels nous travaillons, mais nous en proposons néanmoins un équivalent :

Antroponyme : ismidden [isem- : nom (Ch : 199, Kb : 777, Tq : 325), -midden : humains, gens (Tq : 251, Tz : 404, Kb : 487). Remarque : c’est un mot-valise conçu par aphérèse du relationnel *n* (de) et du son [m] du deuxième composant]

E.A. : usnismidden

Anticipation : tamsertit s deffir [ tamsertit : assimilation\* (Mw : 71, Mws : 22, Mwj : 10), s : vers, par (Tq : 499, Kb : 750, Tz : 650) , deffir : derrière (Tz : 55, Kb : 132, Gd : deffer : 55). *Tamsertit s deffir* : “assimilation régressive”, synonyme d’anticipation]

Pl : timserta s deffir, E.A. : temsertit.

Antiphrase : afellawal : [a- : morphème nominalisateur, -fell- : contre, sur (Tq : full : contre, Kbh : 212, Ch : 269), -awal : parole, expression, mot (Kb : 862, Mz : 226 : Tz : 759)]

Pl : ifellawalen, E.A. : ufellawal.

Antithèse : agemñawal [agemñ- < agmañ : opposition (L.M. 84, Mws : 84), -awal : mot, expression, parole (Kb : 862, Mz : 226, Tz : 759). Remarque : la composition avec asyndète et la syncope de la voyelle *a* consistent à augmenter l’euphonisme et la dérivabilité de la dénomination]

Pl : igenñawalen, E.A. : ugemñawal.

Antonomase : asneflisem [a- : morphème nominalisateur, -senfel- : changer (Ch : 59, Tg : 214-215, Tz : 472), -isem : nom, dénomination (Ch : 199, Kb : 777, Tq : 325)]

Pl : isneflismen, E.A. : usneflisem.

Antonymie : tameglawalt [t-t : morphème discontinu du féminin, -a- : morphème nominalisateur, -mgel- : anti-, contre- (L.M. : III, Mw : 80, L.I. : 09)  
-awal : mot (expression, langage, etc.) (Kb : 862, Mz : 226, Tz : 759).  
Remarque : nous avons rajouté le morphème du féminin à ce terme, pour l'opposer à son correspondant simple que nous proposons comme dénomination du terme antonyme : antonyme : ameglawal. Pl : imglawalen, E.A. : umeglawal]

Pl : timeglawalin, E.A. : tme glawalt.

Aoriste : urmir (Mw : 70, Mwj : 11, Mwjr : 03) [ ur- : morphème privatif (Tq : 349, Ch : X, Kb : 871), -imir : moment (Kb : 510, Mz : imar : 121, Tq : 312)]

E.A. wurmir

Aperture : arêam [a-a- : schème nominal, -rêem : ouvrir, délier (Ch : 208, Mz : 259, B.S. : 259)]

Pl : irêamen, E.A. : urêam.

Aphérèse : aÑresdat [a- : morphème nominalisateur, -Ñer- : tomber ( Ch : 279, Kb : 179, Tq : nÑer : 472) , -sdat : avant, devant (Kb : zdat : 160, Tq : dat, sdat : 153, B.S. zzat : 99)]

Pl : iÑresdaten, E.A. : uÑresdat .

Apical : anixef [a- : morphème nominalisateur, -n- : de (Tq : 139, Mz : 129, Kb : 533), -ixef : extrémité, sommet, pointe (Kb : 894, Ch : 121, Tq : 206)]

E.A. unixef, Pl : inixfen

Apicalisé: amganixef [amg- : être, paraître < mag<sup>2</sup>, mmag : être, paraître < m-, mm- : morphème de passif, -a- : schème d'aoriste, -g : faire, être, paraître, ... (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143); -anixef : apical\*]

Pl : imginixfen, E.A. : umganixef.

Apico-alvéolaire : anixef adluglan [ anixef : apical\*, adluglan : alvéolaire\*]

Apico-dental : anixef uglan [anixef : apical\*, uglan : dental\* : ugel- : dent, incisive (Kb : 256, B.S. : 94, Mz : ugel : 68), -an : morphème adjectivisateur]

Pl : inixfen uglanen, E.A. : unixef uglan

---

<sup>2</sup> : Père H. Genevois- Ayt-Embarek, notes d'enquêtes linguistique- F.D.B 8<sup>e</sup> année- 4<sup>e</sup> trimestre 1955, N°49, P : 72

Apico-prépalatal : anixef azranÄan [anixef : apical\*, azar- : pré- (L.M. : IV, L.M. : 09), -aneÄ- : palais buccal (Tq : 340, Kb : 568, Ch : anÄa : 209), -an : morphème adjectivisateur]

Pl : inixfen izranÄanen.

Apocope : aÑresdeffer [a- : morphème nominalisateur, -Ñer- : tomber, chuter (Ch : 279, Kb : 179, Tq : nÑer : 472), sdeffer < s deffer : par derrière (Tq : s deffer : 149, Tg : 47, Kb : s deffir : 132)]

Pl : iÑresdeffren, E.A. : uÑresdeffer.

Apophonie : tamlellit tiÄrant [ tamlellit : alternance (Mw : 69, Mwj : 11, Mws : tamellit : 17), tiÄri- : voyelle (Mw : 131, Mwj : 11, Mwjr : 03), --an : morphème adjectivisateur. Remarque : nous adapterons la même dénomination pour rendre “alternance vocalique” qui est synonyme d’apophonie].

Pl : timlella tiÄranin, E.A. : temlellit tiÄrant.

Aposiopèse : aÄersawal [a- : morphème nominalisateur, -Äres : couper, être coupé, cassé, déchiré (Ch : 78, Kb : qres : 680, B.S. : 80), -awal : parole, mot, expression (Kb : 862, Mz : 226, Tz : 759)].

Pl : iÄersawalen, E.A. : uÄersawal.

Apostrophe 1 : aÄrusrid [a- : morphème nominalisateur, -Äer- : appeler (Ch : 18, Tq : 33, Tg : 243), -usrid : direct (Mw : 85, L.M : 35, Mws : 45). Remarque : le verbe Äer (appeler) est aussi, et largement, attesté en Petite Kabylie, même s’il ne l’est pas dans les deux dictionnaires kabyles que nous utilisons ici]

E.A. : uÄrusrid, Pl : iÄrusriden.

Apostrophe 2 (signe) : tasurift (Kb : petite enjambée : 791) [ < suref, ssuref : enjambrer (Kb : 791, Tq : 183, Mz : 193). Remarque : l’apostrophe permet de contourner – d’enjambrer – l’obstacle que présente la rencontre de deux voyelles, ce qui explique notre proposition dont l’homonymie avec un mot de la langue commune (l.c) est plutôt un avantage pour son intégration]

Pl : tisurifin.

Apparat critique : adusebter [adu- : sous- ( L.M : IV, L.I : 09 ), asebter : page ( Mw : 112, Mws : 85, Mwj : 10)]

E.A. : udusebter, Pl : idusebtar

Appareil : acermañ (Mws : 20) [ < ccermañ, cermañ : tout ce qui sert à combattre : armes, munitions... arsenal d'armes (Tz : 707, Z,AS : 712)]

E.A. : ucermañ, Pl : icermañen

Apparent : umin [u-i- : schème d'adjectif, -mman, uman : apparaître; rencontrer, tomber sur (Tq : 33, Tz : 421, Tg : umen : chose, objet exposé pour qu'on le voie : 191)]

Pl : uminen.

Apparenté : yettemyilin [y-n : modalité discontinue du participe, -tt- : morphème d'aoriste intensif, -myili- : avoir en commun ; avoir une relation de parenté avec (Kb : 438) < -my- : morphème de réciproque, ili, el, li : avoir, posséder, être parent avec (Tz : 363, Kb : 437-438, Gd : 173). Remarque : nous proposons à partir de la même racine la dénomination du terme "apparemment", qui n'est pas moins occurrent que le précédent, même s'il n'est pas attesté dans les dictionnaires qui constituent notre corpus.

Apparemment : amyili [a- : morphème nominalisateur, -myili : avoir en commun ; avoir une relation de parenté (avec) (Kb : 438) < -my- : morphème de réciproque, -ili, el, li : avoir, posséder ; être parent avec (Tz : 363, Kb : 437-438, Gd : 173). E.A. : umyili, Pl : imyilan]

Appel (expression d') : asÄer [asÄer : appellatif\*]

Appellatif : asÄer [a- : morphème nominalisateur, -s- : morphème du nom d'instrument (MLB.I : 205), -Äer : appeler (Tq : 33, Ch : 18, Tz : 197)]

E.A. : usÄer, Pl : iseÄeren.

Application : asnas (Mw : 70, L.I : 17, Mws : 21) [Remarque : ce terme est certainement construit par l'Amawal, par extension sémantique, à partir du verbe "ens" : a-a- : morphème du nom d'action verbale, -s- : morphème factitif, -ens : passer la nuit (Kb : 575, Tz : 496, Mz : 139)].

E.A. : usnas, Pl : isnasen.

Appliquée (linguistique) : usnis [u-i- : schème d'adjectif, -snes : appliquer (Mw : 70, Mws : 20, L.M : 07)]

Pl : usnisen.

Appositif : asitan [asit(i)- : apposition\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : isitanen, E.A. usitan

Apposition : asiti [a-i : morphème de nom d'action verbale : type de verbe CIC (ex : sif > asifi (Kb : 187)), -sit- : ajouter, enfoncer (Tq : 21, Kb : 793)  
Remarque : le verbe *sit* est attesté chez-nous (Raffour) avec, en plus du sens enfoncer, le sens d'achever qui prolonge celui d'enfoncer].

Pl : isitan, E.A : usiti

Appui : talilt [ < tellilt : aide (Tq : 18) < ilal, all : aider (Kb : 436, Tq : 18, Gd : 175)].

Arbitraire : aramek [ar- : préfixe privatif (L.M. : III, L.I. : 09), -amek : comment, le moyen de, raison (Kb : 494, Tg : 18?, Tq : emmek : raison : 398)]

Pl : irumak, E.A : uramek.

Arbre : aseklu (Mw : 70, L.I : 17, L.M : 08) [aseklu : arbre, arbre fruitier (Tz : 629 – 630)]

E.A : useklu, Pl : isekla.

Archaïsme : awessar : [< awessar : vieux, usé (Tz : 771, Gd : 395, Kb : 878 : awessur)]

E.A : uwessar, Pl : iwessaren.

Archilexème : agranmawal [a- : nominalisateur, -ger-, gar : entre (Ch : 112, Kb : 266, Gd : 116), -anmawal : lexème\* : a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -mawal < amawal : lexique\* (Mw : 17, Mwjr : amawal n tjerrumt : lexique de grammaire : 09, Mwjr : 01).  
Remarque : un archilexème représente un ensemble de sèmes communs à un groupe de lexèmes - siège, par exemple, pour le groupe



tabouret, chaise et fauteuil - c'est-à-dire une sorte d'intersection de lexèmes, ce qui explique notre proposition.]

E.A : ugranmawal, Pl : igranmawalen.

Archiphonème : agrimesla [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Ch : 112, Kb : 266, Gd : 116), -imesla (pl.) < imesli : son (Mw : 126, Mws : 107, Mwj : 10).  
Remarque : un archiphonème représente une intersection phonémique de deux phonèmes, ce qui justifie notre proposition même si nous avons utilisé “son” à la place de “phonème”.]

E.A : ugrimesla, Pl : igrimeslan.

Archisémème : agrinumak [a- : morphème nominalisateur, -ger- : entre (Ch : 112, Kb : 266, Gd : 116), -inumak (Pl.) < anamek : sens (Mw : 125, Mws : 105, Mwj : 09). Remarque : un archisémème représente une intersection sémique de plusieurs sémèmes. Ici aussi nous avons utilisé “sens” à la place de “sémème” pour favoriser l'euphonisme de la dénomination.]

E.A : ugrinumak, Pl : igrinumaken.

Arrière : deffir (Kb : 132, Tz : 55, Gd : 55).

Arrondi : akernay [ < akernennay : rond (adj) (Kb : 420, Mz : 97, Tg : 153). Remarque : nous avons opéré la syncope de la syllabe -nen- qui est une redondance expressive, pour favoriser l'euphonisme du néonyme.]

Pl : ikernayen, E.A. ukernay

Arrondissement : akerni [a- : nominalisateur, -kerni : arrondir (virtuel) > akernay : arrondi\* (Analogie : hetref (délirer) > ahetrafi (qui délire) : Tz : 226).]

E.A : ukerni, Pl : ikerniyen.

Article : amagrad (Mw : 71, Mwj : 09, Mws : 22) [ < ? megred : parler (F.III: 1172) ; < ? mgirred : être différent (Kb: 272). Remarque: les deux signifiés qu'expriment les deux mots de la langue commune ne semblent pas avoir constitué une base de dérivation du terme spécialisé ]

E.A : umagrad, Pl : imagraden

Articulateur : amsusru [a- : morphème nominalisateur, -m- : morphème de nom d'agent/adjectif, -susru : prononcer (Mw : 117, Mws : 93) (v.

articulation\*). Remarque : le morphème “m” est attesté aussi comme marque de nom d’instrument (amezway, amaddaz, amehraz,...) et c’est précisément sa fonction ici].

E.A : umsusru, Pl : imsusran.

Articulation : agsusru [a- : nominalisateur, -g- : faire, réaliser, produire (Tq : 208, Kb : 246, Tz : 143), -susru < asusru : prononciation (Mw : 117, Mws : 93) < susret : bien prononcer (Tq : 388) < susret : bien fendre (en prononçant bien , en articulant bien tous les sons) [ sa langue, ses paroles, ce qu’on dit, lit, récite,..] (F.IV : 1851) ]

E.A : ugsusru, Pl : igsusran.

Articulatoire : agsusruyan [agsusru < agasusru : articulation\* , -y- : yod d’hiatus, -an : adjectivisateur]

E.A : ugsusruyan, Pl : igsusruyanen.

Asémantique : arasnamkan [ar- : préfixe privatif (L.I : 09, L.M : III), -asnamkan : sémantique\* (adj)].

Pl : irasnamkanen

Aspect : timeêri (Mwj : 11, Mw : 59, Mws : timeêrit : 22) [ < timeêrit : aspect : (Kb<sub>H</sub> : 77) < êer : voir, savoir (Kb : 953, Tz : 826, Gd : 431)]

Pl : timeêra

Aspectuel : anmeêri [ a- : nominalisateur, n- : de (P.B), -meêri < timeêri- : aspect\* ]

Pl : inmeêra, E.A. unmeêri

Aspiration : anhat [a-a- : morphème de nom d’action verbale, -nhet : haleter (Kb : 559, Tz : lhet : 375, Mz : lhet : 104. Remarque : le terme en français est improprement employé, remarque Marouzeau, du fait qu’il désigne ici le souffle expiratoire qui accompagne l’articulation de certains phonèmes comme le [h]. Le terme que nous avons choisi, en plus du fait qu’il évoque l’émission d’un souffle, comporte le phonème aspiré le plus évident [h]. Aussi, nous constatons que ce phonème est présent dans la plupart des mots qui expriment cette réalité : nhet (Kb),

nehekket (Tq : 246), lahata (arabe), haleter (fr.), ... c'est dire que le signe n'est pas aussi arbitraire!]

Pl : inhaten, E.A : unhat.

Aspiré : unhit [u-i- : schème d'adjectif, -nhet > anhat : aspiration\*]

Pl : unhiten.

Assertif : aqqiran [aqqir- : assertion\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : iqqiranan, E.A : uqqiran.

Assertion : aqqir : (Gd : le fait de dire (n.v) : 228) [ < qqar : dire habituellement (aoriste intesif) (Kb : 535, Mz : 130, Gd : 228)]

Pl : iqqiren, E.A : uqqir.

Assibilation : asinseg (Tz : sifflement : 650) [ < sinseg : siffler (Tz : 650, Ch : 262, Tg : senseg : 225)]

Pl : isinsag, E.A : usinseg.

Assimilation : tamsertit (Mwj : 10, Mw : 71, Mws : 22) [ t-t : morphème du féminin, -a- : morphème nominalisateur, -m- : morphème du réciproque, -serti- : mêler (Tq : 302)]

Pl : timserta

Associatif : asduklan [a- : morphème nominalisateur, -s- : morphème factif, dukel, ddukel, aller avec qqn (Kb<sub>H</sub> : 14, Tz : 62, Ch : 05), -an : morphème adjectivisateur]

Pl : isduklanan, E.A. usduklan

Association : tiddukla (L.M : 9, Mw : 71) [ < tiddukla : amitié, camaraderie (Tz : 62) < ddukel, ddukel : aller ensemble, s'accompagner, ..(Tz: 62, Kb: 136, F.I: 188)]

Pl : tiddukliwin

Assourdissement : asusem (Tz : silence : 641) [ < susem : se taire, garder le silence, ne pas faire du bruit (Kb : 777, Tq : 463, Tz : 641)].

E.A. : ususem, Pl : isusmen.

Assumer : aÄ (Kbh : assumer, prendre pour soi ... : 81) [ < aÄ : prendre, tenir ((Kb : 598, Mz : 147, Tz : 178)].

Astérisque : titrit (Tg : 726 : petit dessin (sous forme d'étoile)) [ t-t : morphème du féminin diminutif, itri : étoile (Tz : 726, Kb : 827, Tq : atri : 199).  
Remarque : le fait que le mot "étoile" s'emploie souvent au pluriel est certainement à l'origine de l'évolution de la morphologie du singulier : atri > itri (aslem > islem, ...)].

Pl : titratin.

Asyllabème ou asyllabique : arunéiqan [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), (t)unéiq(t) : syllabe (Mw : 127, Mwj : 11), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : nous avons supprimé la modalité discontinue du féminin qui n'est pas pertinente ici pour augmenter l'euphonisme et la dérivabilité du terme proposé].

E.A. : urunéiqan, Pl : irunéiqanen.

Asyndète : tartuqqna [tar- : préfixe privatif du féminin (Tz : 726 : féminin de war) (L.M : ar- : III, L.I : ar- : 09), -tuqqna : action de lier (Kb : 667) < qqen : lier (Kb : 667, Tz : 536, Gd : 295). Remarque : nous avons utilisé le préfixe "tar-" au lieu de "ar-", parce qu'autrement, le terme aurait une morphologie du nom masculin tout en étant féminin, ce qui serait une entorse à la langue].

Pl : tirtuqqniwin.

Atemporel : arakudan [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -akud : temps (Mwj : 09, Mw : 128, L.M : 113), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : la racine KD existe en kabyle dans l'expression "skud" (le temps que : Kb : 766) qui est un adverbe de temps qui pourrait être en diachronie un composé : s-kud (avec-temps) qui rend tout à fait compte de son signifié actuel].

E.A. : urakudan, Pl : irakudanen.

Atlas linguistique : atlas utlayan [atlas : atlas (L.M : 09), utlayan : linguistique : utlay- < tutlayt : langue\*, -an : adjectivisateur. Remarque : ce terme qui a une morphologie berbère est « probablement d'origine indigène » écrit

Ch. A. Julien<sup>3</sup> qui ajoute que sa « forme actuelle est empruntée à la géographie antique du Maroc » ].

Pl : itlasen utlayanen

Atone : ariqqri [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -iqqri- (ton\*) < tiqqrit : son de la voix (Tz : 198) < Äer : appeler (Tz : 197, Tq : 33, Ch : 18)]

Pl : iriqqran

Attaque : adatmeslay [a- : morphème nominalisateur, -dat- : avant, devant (Tq : 46, Gd : 78, Kb : s dat : 160), (a)meslay : parole < meslay : parler (Kb : 522, BS : 264, Tq : imesli : son (de voix) : 448)].

E.A. : udatmeslay, Pl : idatmeslayan.

Attitude : addud (Mw : 72, Mws : 23) [ < addud : posture debout (Kb : 128) < bded, bedd : se tenir debout; s'arrêter, ..(Kb: 07, Ch: 87, F.I: 19-20)]

E.A. : waddud, Pl : idduden

Attraction : anzaÄ (Tz : action de tirer à soi : 513) [ < nzeÄ : tirer à soi, attirer (Tz : 513, Gd : 255, Ch : 25)].

E.A. : unzaÄ, Pl : inzaÄen.

Attribut : attwefk [a- : morphème nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -efk : donner (Kb : 200, Ch : 97, Tq : ekfi : 163)].

E.A. : uttwefk, Pl : ittwefken.

Attributif : attwefkan [attwefk- : attribut\*, -an : morphème adjectivisateur].

E.A. : uttwefkan, Pl : ittwefkanen

Audibilité : tasellit [t-t : morphème du féminin au sens de "particulier". Remarque : "particulier" veut dire ici, "la capacité de reconnaître la forme temporelle des signaux sonores" (v. Db), -aselli- : audition (Gd : 335, Mz : 187, Tq : tiselli : 43)].

Audiogramme : udmuselli [udem- : préfixe, équivalent à -gramme (L.I : 09) < udem : visage, face, figure (Tz : 66, Kb : 142, Tq : 216), -(n)uselli : (de) l'audition < aselli : audition (Gd : 335, Mz : 187, Tq : tisellit : 43)].

Pl : udmisellan.

<sup>3</sup> Ch. A. Julien : Histoire de l'Afrique du Nord, des origines à la conquête arabe 647 ap. J.C. - 2<sup>ème</sup> édition revue et mise à jour par Christian Courtois, Paris, Payot, 1980, p. 10.

Audiométrie : aktaselli [akt- : préfixe, -métrie (L.M : ket- : -mètre : IV) < kket : mesurer (Tq : 306) > ikkat, ikit (Tq : 305, Gd : 170), -aselli : audition (Gd : 335, Mz : 187, Tq : tiselli : 43)]

E.A. : uktaselli, Pl : iktasellan.

Auditeur : amseflid (Mw : amesseflid : 72, Mws : 23) [ < seflid : écouter (Ch : 103, Tz : 619)].

E.A. : umseflid, Pl : imsefliden.

Augmentatif : imsimÄer [ im- : morphème de nom d'agent, devant radical comportant une voyelle /i/ (v. M.L.B.I : 205), -simÄer : -s- : morphème factitif, -imÄer, mÄur, imÄar, imÄur : grandir, être important, être énorme (Tz : 408, Tq : 239, Kb : 508)].

Pl : imsimeÄren.

Auto-enchâssement : aggirman [ aggir- : enchâssement\* < aggir : action d'introduire (Gd : 116) < ger : introduire, mettre (Gd : 116, Kb : 266, Tz : 162), -man : suffixe au sens de auto- (L.M : III, L.I : 09)]

E.A. : uggirman, Pl : iggirmanen.

Autonome : anfulman [a- : morphème nominalisateur, -n- : morphème de nom d'agent (à radicale labiale), -fulman < afulman : autonomie\*]

E.A. : unfulman, Pl : infulmanen

Autonomie : afulman (Mws : 24, L.M : autonome : 10) [a- : morphème nominalisateur, -ful- < full : pour (Tq : 378), -man (suffixe) : auto- (L.M : III, L.I : 09)]

E.A. : ufulman, Pl : ifulmanen.

Autonyme : anyiman [a- : morphème nominalisateur, -n- : morphème d'adjectif, -yiman < ayiman : autonymie\*]

E.A. : unyiman, Pl : inyimanen.

Autonymie : ayiman [a- : morphème nominalisateur, -y- : yod épenthétique d'hiatus, -i- : pour (Kb : 354, Tz : 299, B.S : 02), -man : suffixe de reflexivisation : auto- (L.M : III, L.I : 09)]

E.A. : uyiman, pl : iyimanen

Autorégulation : aslugenman [aslugen- : régulation : a- : morphème nominalisateur, -slugen : réguler : s- : morphème factitif, -lugen : être régulier < alugen : règle (Mw : 121, Mws : 98, Mwj :09); -man : suffixe de réflexivisation : auto- (L.M : III, L.I : 09)]

E.A. : uslugenman, Pl : islugenmen.

Auxiliaire : amalal (L.M : amalel : 10, Mwjr : 01) [ < amalal : aide ; personne qui aide (Kb : 436) < ilal , ulel, all : aider ( Tq : 18, Gd :175, Kb : 436 )]

E.A. : umalal, Pl : imalalen

Auxiliaire de prédication : amalal n ugsali [ amalal : auxiliaire\*, n : de (P.B), ugsali (+ E.A.) < agsali : prédication\*. Remarque : ce terme n'est pas attesté dans notre corpus lexicographique, il est par contre attesté dans la bibliographie berbérissante(v. par exemple, Chaker, 1983 : 169)]

E.A. umalal n ugsali

Avant (d') : adefiran [adefiran : antérieur\*. Remarque : nous adoptons la même dénomination pour les deux termes synonymes pour satisfaire au principe de biunivocité de la notion et de la dénomination]

E.A. : udefiran , Pl : ideffiranen.

Axe : agus [ < agus, tagust : cheville (au sens d'axe), piquet (Kb : 279, Tz : 170, Ch : 121). Remarque : la modalité du féminin t-t est ici amputée pour favoriser la dérivabilité de la dénomination]

E.A. : wagus, Pl : igusa

Axiomatique (n.) : agejdi (L.M : axiome : 10, Mws : axiome : 25) [< agejdi : piquet au milieu de l'aire à battre (Tz : 149). Remarque : le sens que le terme ou plutôt le mot renferme en tamazight (Maroc) n'est pas proche de celui qu'il a en terminologie, par contre il est assez proche de son sens en kabyle (tigejdit : pilier de bois support de charpente : 253), et le sème "support" est, ici, commun aux deux termes. Il semble donc que ce soit plutôt le kabyle qui ait inspiré cette dérivation sémantique, même si morphologiquement, c'est du tamazight qu'elle semble provenir]

E.A. : ugejdi, Pl : igejdan

Axiomatique (adj) : agejdiyan [agejdi- < tagejdit : axiome\*, -y- : glide épenthétique d'hiatus, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : igejdiyanen , E.A. ugejdiyan

Axiome : tagejdit [t-t : morphème du féminin au sens d' "unité d'un ensemble" (v. *tajerrumt n tmaziĀt* : 25), -agejdi- : axiomatique. Remarque : cette dérivation flexionnelle repose sur le fait q'une axiomatique est un ensemble d'axiomes ; ce qui modifie quelque peu la proposition du L.M et de l' Mws]

E.A. : tgejdit, Pl : tigejda.



## **B**

Barbarisme : taguli (Tq : erreur de mot : 194) [ > agul : erreur (Mw : 92, Mws : 54, L.M : 45, L.I : 50). Remarque : même si nous transgressons ici une règle à laquelle nous sommes assujetti dans la recherche des équivalents dénominatifs, à savoir la panberbérilité de la racine, le fait qu'elle soit largement exploitée en terminologie facilite l'acceptabilité du néologisme, qui est ici un emprunt interne]

E.A. : tguli, Pl : tiguliwin

Bas : addayan [adda- : le bas, le fond (Gd : 53, Kb : 161, Tg : adday : 61), -y- : glide épenthétique d'hiatus, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : iddayanen, E.A. uddayan

Base : adda [adda : le bas, le fond (Gd : 53, Kb : 161, Tg : adday : 61)]

E.A. : wadda, Pl : iddayen

Battement : akkit (Gd : le fait de frapper, de donner des coups : 396) [ < wet, wwet, ut : frapper, donner des coups (Tz : 772, Kb : 878, Gd : 396)]

E.A. : ukkit, Pl : ikkiten

Battu : uttwit [u-i- : schème d'adjectif ; -ttwet : être battu : -tt- : morphème de passif, wet, wwet, ut : frapper, donner des coups (Tz : 772, Kb : 878, Gd : 396)]

Pl : uttwiten

Bémolisation : asegggez [ a- : morphème nominalisateur, -s- : morphème factitif, ggez : être inférieur, de niveau plus bas, de hauteur moindre ; descendre (Tg : 107, Gd : 122, Tz : 173)]

E.A. : usegggez, Pl : iseggzen

Bémolisé : imseggez [ im- : schème d'adjectif (An. imseggez : seggez : : imseggem : seggem ( Kb : 763 ) ), -s- : morphème factitif, -ggez : être inférieur, de niveau plus bas, de hauteur moindre ; descendre (Tg : 107, Gd : 122, Tz : 173)]

Pl : imseggzen

Bénéficiaire : amigan [a- : morphème nominalisateur, -mi- : à qui, pour qui (Tz : 396, Kb : iwimi : 866, B.S : mimi : 295), -gan : on a fait, ils ont fait : -g : faire (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143), -a- : schème du prétérit, -n : marque de la troisième personne du pluriel]

E.A. : umigan, Pl : imiganen

Biformantique : asinalÄan [asin- (préfixe) : bi- (L.M : III, L.I : 09), -alÄa- < talÄa : forme (Mw : 96, L.M : 52, Mws : 60), -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : usinalÄan, Pl : isinalÄanen

Bilabial : asincucan [asin- : préfixe : bi- (L.M : III, L.I : 09), -cucan < ancucan : labial\* < ancuc- : lèvre (Ch : 169, Tz : 501, B.S : 197), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : la syncope de la syllabe -an- consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination en évitant une redondance phonétique]

E.A. : usincucan, Pl : isincucanen

Bilabiodental : asincucan-uglan [asincucan : bilabial\*, -uglan : dental\* : ugel- : dent, incisive (Kb : 256, B.S : 94, Mz : uÜel : 68), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : le tiret entre les deux morphèmes lexicaux signifie ici leur unité sémantique, nous l'avons utilisé aussi pour faciliter l'identification du terme]

Pl : isincucanen-uglanen

Bilabiopalatal : asincucan-anÄan [asincucan- : bilabial\*, -anÄan : palatal\* < aneÄ- : palais buccal (Tq : 340, Kb : 568, Ch : anÄa : 209), -an : morphème adjectivisateur. Remarque: le manque d'occurrence de ce genre de termes compense leur manque d'euphonisme]

Pl : isincucanen-inÄanen

Bilabiovélaire : asincucan-ulwiÄan [asincucan- : bilabial\*, -ulwiÄan : vélaire < -ulwiÄ- : voile du palais\*, palais mou : u-i- : schème d'adjectif, -lweÄ, ilwiÄ : être mou, tendre (Ch : 276, Kb : 468, Tz : 387) ; -an : morphème adjectivisateur]

Pl : isincucanen-ulwiÄanen

Bilatéral : asindis [asin- (préfixe) : bi- (L.M : III, L.I : 09), -dis < idis : côté (Kb : 160, Tq : 121, Tz : 76)]

E.A. : usindis, Pl : isidisen

Bilinguisme : asinwal (Mws : tasinwalt : 26) [asin- (préfixe) : bi- (L.M : III, L.I : 09), -wal < awal : langue, parole (Tq : 276, Ch : 166, Gd : 389). Remarque : nous nous sommes passés du morphème du féminin, qui n'est pas pertinent ici, pour favoriser la dérivabilité et l'euphonisme du néonyme]

E.A. : usinwal, Pl : isinwalen.

Binaire : imisin (L.M : 12, L.I : 22, Mws : 26) [imisin : imi- : schème d'adjectif, -sin : deux (P.B)]

Pl : imisinen

Binarisme : iêrimisin [iêri- : préfixe : -isme < tiêri : théorie, doctrine (Mw : 128, Mws : 113, L.M : 114) < êer : voir, savoir (Kb : 953, Tz : 826, Gd : 431) , -imisin : binaire\* . Remarque : l'affixe *iêri* est utilisé, à la suite de *Amawal*, en particulier par le L.M et le L.I, mais sans en faire mention dans leur tableau préfixe/suffixe. Aussi est-il utilisé comme suffixe par ces lexiques en inversant abusivement l'ordre déterminé-déterminant de la composition en berbère (v. M.L.B.I : 182)]

Pl : iêrimisinen

Binaurculaire : asinemêuÄ [asin- (préfixe) : bi- (L.M : III, L.I : 09), -mêuÄ < ameêêuÄ : oreille (Ch : 205, Kb : 530, Mz : 126)]

Pl : isinmêaÄ

Bisémique : asinamek [asin- (préfixe) : bi- : (L.M : III, L.I : 09), -namek < anamek : sens (Mw : 125, Mws : 105, Mwj : 09)]

Pl : isinumak

Blanc typographique : artira [ar- (préfixe) : sans (L.M : III, L.I : 09), -tira : écriture\*]

E.A. : urtira, Pl : irtiran

Bloqué : aÇekkam [a-a- : schème d'adjectif, -Çekkem : être chargé (Tz : 840, Kb : ÇÇukkem : 983). Remarque : l'absence à notre niveau d'une racine

triplement attestée pouvant rendre le sens du terme, nous contrainst ici à l'usage d'une racine attestée seulement dans deux grands parlers en terme de locuteurs. La charge ici est celle de l'énergie, puisque un phonème bloqué est caractérisé surtout par «un taux élevé de la décharge d'énergie dans un interval de temps réduit» (Db)]

E.A. : uÇekkam, Pl : iÇekkamen

Boite de Hockett : beééu n Hockett [beééu : partage, division en parties (Kb : 11, Tz : 10, Chw : 475), n : de (Kb : 533, Tq : 139, Tz : 455)]

Brachylogie : asurfalas [a- : morphème nominalisateur, -suref- : laisser de côté, franchir en enjambant, enjamber (Tq : 274, Kb : 791, Tz : 654), -alas : répétition, recommencement (Tz : 383) < ales : répéter (Tz : 383, Kb : 464, Tq : 404)]

E.A. : usurfalas, Pl : isurfalasen

Branche : aseééa [ < aseééa, taseééa : branche, rameau (Tz : 661, Kb : 758, Tq : 70). Remarque : nous avons adopté la forme sans le *t-* initial, pourtant moins attestée, pour favoriser la dérivabilité du terme]

E.A. : useééa, Pl : iseééawen

Bref : awezlan [ < awezlan : court (Kb : 884) < iwzil : être court (Kb : 884, Tz : gzul : 174, Gd : gezzel : 124). Remarque : nous adoptons ici la forme avec la semi-voyelle [w] dont est issu le [g] par consonantification]

E.A. : uwezlan, Pl : iwezlanen

Brévité, brièveté : tewzel [ < tewzel : le fait d'être court (Kb : 884) < iwzil : être court (Kb : 884, Tz : gzul : 174, Gd : gezzel : 124)]

Pl : tiwezlin

Brisure : adegdeg [ < adegdeg : le fait d'être brisé, cassé (Kb : 133) < degdeg : se casser, se briser en petits morceaux (Kb : 133, Tq : 73, Tz : 56)]

E.A. : udegdeg, Pl : idgedgen

Bruit : adariz [adariz : bruit (Gd : 77, Kb: dderz : 159, Tg : 58)].

E.A. : udariz, Pl : idarizen.

Bruyante : udriz [u-i- : schème d'adjectif, -derz : produire un bruit (Gd : 77, Kb : dderdez : 159, Tg : 58)]

Pl : udrizen

Buccal : imiyan [imi- : bouche (Tq : 66, Kb : 479, Ch : 42), -y- : glide épenthétique d'hiatus, -an : morphème adjectivisateur]

Pl : imiyanen

But : iswi (Mw : 74, L.M : 13, Mwj : 10) [Remarque : même s'il n'est pas signalé dans les dictionnaires, ce terme signifie en kabyle, dans "le jeu des billes", "objectif". Le verbe "su" ou "sew" signifie dans ce jeu, "atteindre l'objectif", c'est-à-dire mettre la bille dans le trou qui est l'objectif lui-même ou "iswi"]

Pl : iswan

# C

Cacophonie : irasseli [ir- ou yir : mauvais (Kb : 693, Ch : gar : 182, Tz : 164), -aselli : le fait d'entendre (Gd : 335) < sel : entendre, écouter (Gd : 335, Kb : 771, Tq : 171). Remarque : le [g] de la forme marocaine est le résultat d'une consonantification de la semi-voyelle [y]]

Pl : irisellan

Cacuminal : uttil : [u-i- : schème d'adjectif, -ttel : rouler, enrrouler (Tq : 427, Kb : 832, Tz : 722). Remarque : eu égard au principe de la biunivocité de la notion et de la dénomination, nous proposerons la même dénomination pour les autres synonymes : "cérébral" et "rétroflexe"]

Pl : uttilen

Cadence : awlelleÄ (Mw : 75, L.M. : 14) [ < awlolley : "fait de faire aller à un pas lent et cadencé; fait d'aller à un pas lent et cadencé || par extension : pas lent et cadencé" (F.III: 1491) ]

Pl : iwlellaÄen, E.A : uwlelleÄ

Caduc : usfiÑ [u-i- : schème d'adjectif, -sfeÑ : effacer, s'effacer, faire disparaître, disparaître (Kb : 760, Tz : 618, Gd : 331). Remarque : l'effacement exprime souvent une disparition lente, et c'est précisément le cas d'un phonème caduc]

Pl : ufsiÑen

Calque : arwas [a-a- : schème de non d'action verbale, -rwes, rwis ou rwus : ressembler à, imiter, tenir de ( Tz : 594, Mz : 571, Ch : 155)]

Pl : irwasen, E.A : urwas

Canal : targa (L.I : 26) [ < targa : canal d'irrigation (Kb : 712, Tz : 571, Mz : tarÄa : 172)]

Pl : tiregwin

Canonique : uqnin (L.M : 14) [< lqanun : loi, droit, législation, règlement (Tz : 536, Kb : 668, Chw : 579). Remarque : Ce terme est une adaptation sémitique du terme grec *kanôn* qui signifie règle]

Pl : uqninen

Capacité générative : akettur asarwan [akettur : capacité (Mw : 75, L.M : 14, L.I : 26)  
< akettur : contenance, capacité (Ch : 52); asarwan : génératif : a- :  
morphème nominalisateur, -s- : morphème factitif, -arew- : engendrer;  
accoucher; produire (Ch : 05, Tq : 10, Kb : 736), -an : morphème  
adjectivisateur]

Pl : iketturen isarwanen, E.A : ukettur asarwan

Caractérisation: asettwel [a- : morphème nominalisateur, -s- : morphème factitif, -ttw- :  
morphème de passif, -el: posséder, avoir (Gd : 173, Tz : ili : 363, Kb  
: 437). Remarque: c'est la proximité sémantique qui existe entre  
"propriété" – ce qu'on possède – et "caractère", qui nous a permis de  
concevoir ce terme à partir du verbe *el*]

Pl: isettwal, E.A.: usettwel

Caractéristique : attewlan [attwel- : caractère : a- : morphème nominalisateur, -ttw- :  
morphème de passif, -el- : posséder, avoir (Kb : 437, Gd : 173, Tz : ili  
: 363) ; -an : morphème adjectivisateur. Remarque : nous adopterons  
la même dénomination pour le terme "pertinent", synonyme de  
"caractéristique"]

E.A. : uttewlan, Pl : ittewlanen

Cardinal : amxater [am- : schème d'adjectif, -xater : être important (Mw : 100, Mws :  
66) < xater : être grand, supérieur, considérable,..(Tz : 293)]

E.A. : umxater, Pl : imxutar (An. amnafeq > imnufaq (Pl.))

Caritatif : aêan [Syn. abessif\*]

E.A. : uêan, Pl : iêanen

Carte (linguistique) : takarña (tutlayant) (Mws : 29, Mw : 75, L.I : 29) [ <  
takerña, tikirña : lettre, papier écrit (Gd : 164, Mz : 97).  
Remarque : c'est une adaptation par la langue commune du terme latin  
*charta* qui signifie "papier"]

Pl : tikarñiwin

Cas : akka [a-a : schème nominal, -ekk : «être, se trouver en telle ou telle situation  
ou posture», «connaître une situation, un état» (Kb : 389, Tz : 323, Gd  
: 144 : provenir, venir de). Remarque : il y a un équivalent isolé,

attesté seulement en kabyle, qui semble être rattaché à la même racine (*asaka* : cas, situation : Kb : 766), mais que l'auteur, au contraire, classe sous la racine *SK* qui ne l'explique pas. Par contre si l'on considère le *s* comme factitif, le terme dériverait donc du verbe *sekk* ayant, entre autres sens, "mettre dans une situation", ce qui rompt l'isolement du terme]

E.A. : wakka, Pl : ikkan

Casuel : akkayan [akka- : cas\*, -y- : glide épenthétique d'hiatus, -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : ukkayan, Pl : ikkayanen

Catastase : azrasusru [az(a)r- (préfixe): pré- (L.M : IV, L.I : 09), -asusru : prononciation\* (Mw : 117, Mws : 93)]

E.A. : uzrasusru

Catégorie : aggay [ < taggayt : catégorie (Mw : 75, L.M : 15, Mws : 30) < taggayt : collection [de personnes ayant entre elles quelque chose de commun] (..) || ne se dit que d'une collection de personnes ayant entre elles quelque chose de commun de manière à pouvoir former une catégorie (..) (F.III: 1472) < awi : apporter; prendre; porter; contenir,.. (P.B).  
Remarque : son homonyme en langue commune signifie : "joue" (aggay, taggayt : Tz : 172, Tg : 107, Mz : aüÜay : 71)]

E.A. : uggay, Pl : iggayen

Catégoriel : aggayan [aggay- : catégorie\*, -an : morphème adjectivisateur]

E.A. : uggayan, Pl : iggayanen

Catégorisation : aseggi [a- : nominalisateur, -s- : morphème factitif, -\*ggey : appartenir à une catégorie < aggay : catégorie\*. Remarque : nous avons créé le verbe *ggey* ici en inversant le sens de la dérivation nominale sur base verbale, c'est-à-dire en débarrassant la forme *aggay* de son schème nominal]

E.A. : useggi, Pl : iseggan

Causal : amentilan [amentil- : cause (Mws : 30, Mw : tamentilt : 75, Mwj : 10) < tamentilt : cause (Tq : 84), -an : morphème adjectivisateur]



E. A. : umentilan, Pl : imentilanen

Causatif : imesmentel [im- : schème d'adjectif, -smentel : causer (Mw : 75) < mentel : être la cause (Tq : 84) > (t)amentil(t) : cause (Mws : 30, Mw : 75, Mwj : 10)]

Pl : imesmentilen

Cavité : allun [allun : cavité, trou, niche (Gd : 184, Mz : 106, Tg : 170)]

E.A. : ullun, Pl : illunen

Central : alemmas (Kb : 456, Tz : 436, Chw : 91)

E.A. : ulemmas, Pl : ilemmasen

Centralisé : imeslemmas [im- : schème d'adjectif, -s- : morphème factitif, -\*lemmas : être central < alemmas : central\*]

Pl : imeslemmas

Centrifuge : asgammas [a- : morphème nominalisateur, -seg- : provenant de, depuis (Tz : 620, Kb : 761, Chw : 151), -ammas : centre, milieu (Gd : 218, Tz : 436, Mz : 122)]

E.A. : usgammas, Pl : isgammasen

Centripète : aÄrammas [a- : morphème nominalisateur, -Äer- : vers, en direction de (Kb : 620, Tz : 197, Chw : 02), -ammas : centre, milieu (Gd : 218, Tz : 436, Mz : 122)]

E.A. : uÄrammas, Pl : iÄrammasen

Cérébral : uttil [Syn. cacuminal\*]

Pl : uttilen

Certitude : alkin [talkint : certitude (Mw : 76, Mws : 30, L.M : 16) < lekken : être certain (Tq : 88)]

E.A. : ulkin, Pl : ilkinen

Champ : urti (L.M : 16, L.I : 30) [ < urti : verger, en particulier de figuiers (Kb : 735, Tz : 590)]

Pl : urtan, E.A. wurti

Champ d'application : urti n usnas [urti : champ\*, n : de (Tz : 455, Kb : 533, Tq : 139), usnas (+ E.A.) < asnas : application\*]

Pl : urtan n usnas

Champ de dispersion : urti n ufettes [urti : champ\*, n : de (Tz : 455, Kb : 533, Tq : 139), ufettes (+ E.A.) < afettes : dispersion (Gd : 102) < ftes, ftutes : être dispersé, être émiété (Gd : 102, Kb : 240, Chw : 226)]

Pl : urtan n ufettes

Changement : anfal (Mws : tanfalt : 31) [ < nfel : être changé > senfel : changer (Ch : 59, Tz : changer ses dents (enfants) : 472, Tg : être changé : 214-215)]

E.A. : unfal, Pl : infalen

Chenal vocal : targa timiyant [targa : canal\*, synonyme de chenal, timiyant : buccal\*. Remarque : nous avons utilisé ici une synecdoque, qui est un procédé littéraire d'enrichissement du lexique, en confondant le contenant (bouche) avec le contenu (voix)]

Chevauchement : amyekcem [a- : morphème nominalisateur, -my- : morphème de réciproque, -kcem : entrer, s'introduire (Kb : 393-394, Tz : 354, Ch : 113)]

E.A. : umyekcem, Pl : imyekcamen

Choix : afran [a-a- : schème de n.a.v., -fren : choisir (Kb : 225, Tq : 100, Gd : 97-98)]

E.A. : ufran, Pl : ifranen

Chromatique : amizli [am- : comme, à l'instar de, tel que (Tz : 398, Kb : 478, Mz : 113), -izli : chant (suite de sons modulés émis par la voix humaine), chanson (F.IV : 1959, Gd : azali : 424, Tz : 803). Syn. mélodique\*, musical\*]

E.A. : umizli, Pl : imizlan

Chuchotement : asÿuÿu [a- : morphème nominalisateur, -sÿuÿu : chuchoter (Gd : 45, Mz : 25, Chw : 102)]

E.A. : usÿuÿu, Pl : isÿuÿan

Chuintant : ujic [u-i- : schème d'adjectif, -j-c : ce sont les deux phonèmes chuintants en tamazight. Remarque : la création lexicale est ici *onomatopéique* (v. L. Guilbert : 61-62), c'est-à-dire une imitation des sons naturels]

Pl : ujicen

Chute : aÄelluy (Kb : 612) [ < Äli, Äley : chuter, tomber, disparaître (Kb : 612, Tz : 188, B.S : 345)]

E.A. : uÄelluy, Pl : iÄelluyen

Chva ou schwa : amulac [am- : comme (équivalent du préfixe para-) (Kb : 478, Chw : 111, Tz : 398), -ulac : néant, rien ; il n'y a pas (Kb : 443, Chw : 616, Mz : lac : 109) ]

E.A. : umulac

Cible : anican [a- : morphème nominalisateur, -nican, nnican : cible (Kb : 540, Chw : 102, B.S : 70). Remarque : nous avons adjoint le morphème nominalisateur pour augmenter la dérivabilité du terme. Ainsi, pour passer au féminin, il suffit d'adjoindre le morphème "féminisateur" t-t]

E.A. : unican, Pl : inicanen

Circonflexe (accent) : aÄef [a- : morphème nominalisateur, -Äef : sur (Kb : 604, Chw : 674, Mz : 149). Remarque : c'est la position du signe diacritique qui nous a permis de concevoir sa dénomination qui évoque celle de *iÄef* (tête)]

E.A. : uÄef, Pl : iÄfen

Circonstanciel : amaÄlayan [amaÄlay- : circonstance (Mw : 76, Mws : 32) < Äli : tourner autour de,..(F.IV : 1723-24), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : le mot *tagnitt* (circonstance) n'est attesté qu'en kabyle ; et l'absence d'autres équivalents panberbères nous contraints à adopter ce néologisme dont nous ignorons l'origine.

C'est un calque de l'étymologie du terme-source : *se tenir debout autour* (Dauzat)]

E.A. : umaÄlayan, Pl : imaÄlayanen

Circonstant : asemmad amaÄlayan [asemmad : complément (Mwj : 10, Mw : 78, Mws : 34) < semmed : compléter (Kb : 484), amaÄlayan : circonstanciel\*. Syn. complément circonstanciel ]

E.A. : usemmad amaÄlayan

Circulaire : uwnis (L.M : 76) [ < tawinest : cercle (Mw : 76, L.M : 16) < tawinest : anneau (Tq : 31)]

Pl : uwnisen

Clair : anifu [a- : morphème nominalisateur, -n- : schème d'adjectif (à radicale labiale), -ifu : être clair (Tq : ufu : 103, Ch : 67, Tz : ffu : 140)]

E.A. : unifu, Pl : inifan

Claquant : uqqis [u-i- : schème d'adjectif, -qqes : claquer, claquer des mains (Tq : 34, Mz : 163, Gd : 298)]

Pl : uqqisen

Claquement : uqus (Mz : 163) [ < qqes : claquer (Tq : 34, Mz : 163, Gd : 298)]

Pl : uqusen

Classe : amun [ < tamunt : rassemblement, groupement (Ch : 241, Tz : 420) < mun : rassembler, se rassembler, se grouper (Ch : 241, Tz : 420, Z, AS : 569)]

E.A. : umun, Pl : imunen

Classème : amkumun [amk- < anamek : sens (Mw : 125, Mws : 105, Mwj : 09), (n) -umun (+ E.A.) < amun : classe\* . Remarque : la syncope de la syllabe -na- consiste à augmenter l'euphonisme du terme]

E.A. : umkumun, Pl : imkuman

Classificateur : amgamun [amg- : préfixe adjectivisateur < am-g : am- : schème d'adjectif, -eg : faire, produire, réaliser (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143), -amun : classe\* ]

E.A. : umgamun, Pl : imguman

Clausule : anefru [a- : morphème nominalisateur, -n- : marque d'adjectif (à radicale labiale), -fru : terminer (Kb : 216, Mz : fra : 50, Tg : fra : 79)]

E.A. : unefru, Pl : inefra

Clic, click : uqus [clic est synonyme de claquement\* : uqus]

Pl : uqusen

Cliché : awlullis [awal- : expression, parole (Kb : 862, Gd : 389, Tz : 759), -u-i- : schème d'adjectif, -ales : répéter, raconter (Kbh : 745, Tz : 383, Mz : 108). Remarque : la syncope du -a- dans *awal-* consiste à augmenter l'euphonisme du terme. *Tullist* (> *tullizt*) : conte, histoire (Gd : 189)]

E.A. : uwlullis, Pl : iwlullas

Cluster : azday [Syn. agglomérat\*]

E.A. : uzday, Pl : izdayen

Coalescence : afsay [< afsay : fusion (Chw : 305, Kb : 234, Ch : afessay : 232).  
Remarque : la coalescence est «la fusion de deux ou plusieurs  
éléments phoniques en un seul» (Db), d'où notre proposition]

E.A. : ufsay, Pl : ifsayen

Co-articulation : azdagsusru [azd(i)- (préfixe): co- (L.M : III, L.I :09) ; -agsusru :  
articulation\*]

E.A. : uzdagsusru, Pl : izdagsusra

Codage : aneggel (L.I : 48, Mws : taneggalt : 33) [ < taneggalt : «parole qui a un sens  
caché » (Tq : 346)]

E.A. : uneggel, Pl : inegglen

Code : angal (L.I : 48, Mws : 33) [ < tangalt : «parole qui a un sens caché» (Tq : 346)]

E.A. : ungal, Pl : ingalen

Coder : ngel (L.I : 33) [< tangalt (v. code\*)]

Cognitif : amusnan [amusn- < tamusni : connaissance, savoir (Kb : 782, Mz : 190, Tq :  
musnet : 113), -an : morphème adjectivisateur. Les synonymes  
"référentiel" et "dénotatif" auront la même dénomination]

E.A. : umusnan, Pl : imusnanen

Co-hyponyme : azdi-mettwawi [azdi- (préfixe) : co- (L.M : III, L.I : 09), -mettwawi <  
imettwawi : hyponyme\*. Remarque : nous avons calqué la structure du  
terme-source – en particulier le trait d'union – pour faciliter la  
reconnaissance de la dénomination et augmenter son euphonisme]

E.A : uzdi-mettwawi, Pl : azdi-mettwiwan

Collectif : amegru [am- : schème d'adjectif, -gru, grew : rassembler, réunir (Kb : 277)  
> agraw : rassemblement, réunion (Kb : 277, Tz : 169, Gd : 121)]

E.A. : umegru, Pl : imegra

Collocation : azdadÄar [azd- (préfixe) : avoir en commun : co- (L.M : III, L.I : 09),  
-adÄar : lieu, place (L.M : 69, Mws : 88)]

E.A. : uzdadÄar, Pl : izdadÄaren

Coloration : aseÄmu [< seÄmu : action de teindre, teinture (Tq : 466) < Äem, Ämu :  
teindre (Tq : 466, Kb : 614, Tz : 190). Remarque : nous calquons ici

consciemment l' "image" du terme-source qui rend bien compte du phénomène linguistique en question]

Pl. iseyma, E.A. useymu

Combinaison : tuddsa (L.M : 19, Mw : 77)[ < ddes : combiner (Mw : 77) < ddes : combiner, au sens de machiner (Tq : 107) > tiddist et tiddas (Pl) : combinaison (machination). Remarque : ce dernier mot est attesté en kabyle au sens de "jeu de dames ou de dés... avec cailloux" (Kb : 160), et il semble bel et bien être le produit de la même racine, même si le lien n'est pas signalé dans "le Dallet"]

Pl : tuddsiwin

Combinatoire : uddsayan [uddsa- < tuddsa : combinaison\*, -y- : yode de rupture d'hiatus, -an : adjectivisateur]

Pl : uddsayanen

Commentaire : awennit (Mw : 78, L.I : 34) [< ini : dire, parler, commenter (Kb : 535, Tq : enn : 156, Ch : 96)]

E.A. : uwennit, Pl : iwenniten

Commun : amsiher (L.M : 19, Mws : 34) [< aher : avoir en commun, mettre en commun (Tq : 109)]

E.A. : umsiher, Pl : imsihren

Communication : aywal [ < taywalt : communication (Mw : 78, L.I : 34) < awal : parole, expression (Ch : 212, Tq : 345, Kb : 862). Remarque : nous adoptons cette proposition des l.s. à cause de son euphonisme et de sa motivation, même si son mode de création paraît bizarre]

E.A. : uywal, Pl : aywalen

Commutable : imettwasenfel [im- : schème d'adjectif, -ttwa- : morphème de passif, -senfel : commuter (L.M : 19) < senfel : changer, échanger, commuer (Ch : 59, Tz : 472, Tg : 214-215) ]

Pl : imettwasneflen

Commutation : asenfel (L.M : 19, L.I : 34) [< senfel : changer, échanger (Ch : 59, Tz : 472, Tg : 214-215)]

E.A. : usenfel, Pl : isenfal

Commutativité : attwasenfel [a- : nominalisateur, -ttwa- : morphème de passif, -senfel : commuter (L.M : 19) < senfel : changer, échanger (Ch : 59, Tz : 472, Tg : 214-215)]

E.A. : uttwasenfel, Pl : ittwasneflen

Compact : imkussem [im- : schème d'adjectif, -kussem < kkussem : être compact (L.M : 19, L.I : compactage : asekkussem : 35-36) < kkussem : se contracter, devenir compact (Kb : 426)]

Pl : imkussmen

Comparaison : asemyifi [a-i : schème de n.a.v (An. asemyifi : semyif : : asemlili ssemli (Kb : 496)), -semyif- : comparer (L.M : 20) < s-my-if : s- : morphème factitif, -my- : morphème de réciproque, -if : surpasser, être meilleur que (Kb : 186, Tz : 99, Tq : uf : 302)]

E.A. : usemyifi, Pl : isemyifan

Comparatif : asemyifan [a- : nominalisateur, -semyif- : \*comparer (v. comparaison<sup>\*</sup>), -an : adjectivisateur]

E.A. : usemyifan, Pl : isemyifanen

Comparatisme : iêrusifi [< iêrusemyifi. Iêr-, iêri- : préfixe des l.s. (s.p.p) : vision, théorie, idéologie < êer : voir, savoir (Kb : 953, Ch : 296, Gd : 431), -usif ( +E.A.) : (n) asifi, contraction de asemyifi : comparaison\*. Asifi : tamisage (Kb : 187) < s-if- : s- : morphème factitif, -if : être meilleur que (Kb : 186, Tz : 99, Tq : uf : 302). Remarque : la dénomination *iêrusemyifi* qui convient mieux sémantiquement, manque d'euphonisme; d'où notre raccourci qui est aussi justifié sémantiquement]

Comparatiste : imêersif [im- : schème de nom d'agent, -êer- < iêri- : préfixe (v. comparatisme<sup>\*</sup>), -sif : \*comparer (fict) < s-if (v. comparatisme<sup>\*</sup>)]

Pl : imêezrsifen

Comparée (grammaire) : tasemyifant (tajerrunt) [t-t : modalité du féminin, -asemyifan- : comparatif<sup>\*</sup>]

Pl : tisemyifanin

Compétence : azmar [a-a- : schème de nom verbal, -zmer : être capable de, pouvoir (faire) (Kb : 948, Tz : 807, Gd : 426)]

E.A. : uzmar, Pl : izmaren

Complément : asemmad (Mwj : 10, Mw : 78, Mws : 34) [ < semmed, smed : compléter (Kb : 484)]

E.A. : usemmad, Pl : isemmaden

Complément explicatif: asemmad asegzay [ asemmad: complément\*, explicatif: asegzay: a-a-: schème d'adjectif, segzi: expliquer ( L.B.M: 07, Mw: zzegzi: 94, Mws: zzugez :56) (v. compréhension\*, pour l'étymologie).  
Remarque: ce terme n'est pas attesté dans notre corpus dictionnaire et est par contre attesté en linguistique berbère (v. par exemple, les travaux de L. Galand)]

E.A. usemmad asegzay

Complémentaire : asemmadan (L.M : 20, L.I : 36) [ < asemmad-: complément\*, -an : adjectivisateur]

E.A. : usemmadan, Pl : isemmadanen

Complémentarité : amyesmed [a- : nominalisateur, -my- : morphème de réciproque, -smed : compléter (v. complément\*)]

E.A. : umyesmed, Pl : imyesmaden

Complétive : usmid [u-i- : schème d'adjectif, -smed : compléter (v. complément\*)]

Pl : usmiden

Complétivisation : agusmid [a- : nominalisateur, -eg- : produire, faire (Kb : 246, Tz : 143, Tq : 208), -usmid : complétive\*]

E.A. : agusmid, Pl : igusmiden

Complétivisateur : amgusmid [amg- : préfixe : qui produit, qui fait < am- : schème de nom d'agent, -eg : produire, faire (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143) ; -usmid : complétive\*]

E.A. : umgusmid, Pl : imgusmiden

Complexe : asemlal (L.M : 20, Mws : 35) [ < semlil : faire se rencontrer, joindre (Kb : 496) ]

E.A. : usemlal, Pl : isemlalen



Componentiel : asefruran [a- : nominalisateur, -sefrur- < sefruri : égréner, émietter (Kb : 230, Tz : 130, Chw : 221), -an : adjectivisateur. Remarque : l'analyse componentielle consiste à "émietter" un signifié en ses différentes unités de signification ou sèmes, d'où notre proposition]

E.A. : usefruran, Pl : isefruranen

Composant : isger (L.I : 36, L.M : composante : 21, Mws : tisert : 35) [ ? < ger : introduire, mettre, charger (Tz : 162, Kb : 266, Gd : 116). Remarque : si l'on suppose que le *s* du néologisme est le morphème du nom d'instrument, un rapport de dérivation est possible étant donné la proximité sémantique de ce néologisme avec le mot de la langue commune]

Pl : isegren

Composante : isger [Syn. : composant\*]

Pl : isegren

Composé : uddis (Mw : 78, L.M : 21, Mws : 35) [ < ddes : combiner, ranger, disposer, mettre en ordre (Tq : 107, Gd :77, Tg :58). Remarque : Achab ( :195) écrit à propos de la racine *dds* qu'elle « n'est représentée [en kabyle] que dans quelques rares nominaux : *tiddas* (sorte de jeux de dames ; intrigues, *tixidest* (astuce,..), *tiberxidas* (mensonges, fourberies) » ]

Pl : uddisen

Composition : asuddes (L.M : 21, Mw : tasuddest : 78) [ < suddes : composer (Mw : 78, L.M : 21) < ddes : combiner, aranger, disposer, mettre en ordre (Tq : 107, Gd :77, Tg :58) ]

E.A. : usuddes, Pl : isuddas

Compréhension (I) : tigi (Mws : 35) [ < gzu : comprendre (Mw : 78, Mws : 35) < zeggezzi : examiner attentivement (regarder de près en examinant attentivement ce qu'il est ; regarder de près en faisant l'examen attentif > azeggezzi (n.v) (F. I : 491). Remarque : le verbe *gzu* est attesté chez-nous (Raffour, Bouira) en particulier dans la locution : *ur gziÄ ur ÇlimeÄ* (je n'ai ni compris ni su quoi que ce soit), que les femmes utilisent couramment ]

Pl : tigziyin

Compréhension (II) : ayla [ < ayla : ce qu'on possède, propriété, bien (Kb : 439) < -el, li : posséder, avoir (Kb : 439, Tq : 48, Gd : 173). Remarque : le L.M propose *tamusni* (p : 21) comme équivalent en confondant cette notion avec celle de compréhension(I), pourtant emprunté à la logique et dérivant du verbe comprendre au sens "d'avoir comme éléments", donc rien à avoir avec le premier qui n'est qu'un pur homonyme]

E.A. : wayla, Pl : aylayen

Comptable : *imettsiÑen* [im- : schème d'adjectif, -tt- : morphème de passif, -siÑen : compter (L.M : *smiÑen* : 21, L.I : 36) < *siÑen* : compter (Tq : 110)]

Pl : *imettsiÑnen*

Conative (fonction) : *tanaÑant* (*tawuri*) [anaÑ- : ordre, injonction < *tanaé* : ordre (Tq : 334) > *anaÑ* : impératif\* (Mw : 100, Mwj : 09, Mws : 66), -an : adjectivisateur. Syn. : impérative\* , injonctive\*]

E.A. : *unaÑan*, Pl : *inaÑanen*

Concaténation : *aserser* [ < *iserser* : chaîne (Ch : 93, Tq : *isesser* : 90, Kb : *asaru* : tresse de laine : 790). Remarque : la concaténation est un "enchaînement" d'éléments l'un à côté de l'autre; d'où notre proposition]

E.A. : *userser*, Pl : *isresren*

Concept : *immekti* [i- : schème nominal à radicale comportant la voyelle /i/, -mm- : morphème de passif, -kti : penser ; se souvenir (Tz : 355, Gd : *ktet* : 171, Tq : *ktu* : 455) > *takti* : idée (l.s)]

Pl : *immektan*.

Concomitance : *adukel* [ < *tadukli* : concomitance (Kbh : 196). a- : nominalisateur, -dukel, *ddukel* : aller ensemble, s'accompagner (Kb : 136, Tz : 62, Chw : 11)]

E.A. : *udukel*, Pl : *iduklen*

Concordance (I) : amwati [Syn. : accord\*. Remarque : concordance renvoie ici au même procès qu' "accord", même s'ils sont différemment spécialisés en grammaire française]

E.A. : umwati, Pl : imwatan

Concordance (II) : idegnawal [ideg- : lieu (Tq : 283) < ? deg : dans, en (Tz : dig : 56, Kb : 133, Gd : 56), -n- : de (Kb : 533, Tq : 139, Tz : 455), -awal : mot, expression, parole (Kb : 862, Tz : 759, Chw : 430). Remarque : la préposition *deg* des parlers du nord semble être une grammaticalisation du lexème attesté en touareg, et le fait que ce parler utilise d'autres signifiants pour exprimer ce signifié prépositionnel explique bien cette hypothèse]

Pl : idegnawalen

Concret : akmam (Mw : 79, L.M : 21, Mws : 35) [ ? < kmem : serrer, être serré, se serrer > akamam : fait de se serrer (F. II : 810). Remarque : l'intersection sémique entre le néologisme et le mot de la langue commune est pratiquement nulle, ce qui doit infirmer un rapport de dérivation objectif]

E.A. : ukmam, Pl : ikmamen

Conditionné : imttewtel [im- : schème d'adjectif, -tt- : morphème de passif (v. M.L.B.I : 185), -\*wtel : \*conditionner (virtuel) > tawtilt : condition (Mwj : 11, Mw : 79, Mws : 35) (An. tawtilt : wtel : : dwel : tadwilt (Kb : 162))]

Pl : imttewtal

Conditionnel : awtilan [awtil- < tawtilt : condition (Mwj : 11, Mw : 79, Mws : 35), -an : adjectivisateur]

E.A. : uwtilan, Pl : iwtilanen

Conduit : targa [Syn. : canal\*]

Pl : tiregwin

Configuration : tigin [ < tigin : le fait d'être de telle ou telle façon (sens particulier) (Kb: 248) < eg: faire, produire, réaliser, être de telle ou telle façon, paraître, ..(P.B). Remarque: nous n'avons pas adopté la proposition des l.s: *udem* (L.M: 22, L.I: 37) que nous gardons pour exprimer la notion

de "personne" (grammaticale) qui est déjà largement consacrée dans l'enseignement de tamazight]

Pl. tigintin

Congloméré : ugarsin [ < ugar (n) sin. Ugar : plus, plus que (Kb : 268, Tz : 163, Tq : ager : être plus grand que : 371). Remarque : l'ellipse du connecteur *n* (de) consiste à favoriser l'euphonisme de la dénomination]

Pl : ugarsinen

Conjoint : usÄin (L.M : 22) [u-i- : schème d'adjectif, -Äen : qqen : lier, relier (Kb : 667, Tq : 282, Tz : 194)]

Pl : usÄinen

Conjonctif : asÄunan [asÄun- < tasÄunt : conjonction\*, -an : adjectivisateur].

E.A. : usÄunan, Pl : isÄunanen

Conjonction\* : tasÄunt (Mw : 79, L.M : 22, Mwj : 11) [ < Äen, ÄÄen, qqen : lier, relier, attacher (P.B)]

Pl : tiseÄnin

Conjugaison : asefti [ < taseftit : conjugaison (Mwj : 11, Mw : 79, Mws : 37) < sefti : multiplier (Kb : 240)]

E.A. : usefti, Pl : iseftan

Connecteur : imesdukel [im- : schème d'adjectif, -sdukel : unir, joindre (Kb : 136) < dukel, ddukel : aller ensemble (Kb : 136, Tz : 62, Chw : 11)]

Pl : imesduklen

Connexion : asdukel [a- : nominalisateur, -sdukel : unir, joindre (v. connecteur\*)]

E.A. : usdukel, Pl : isduklen

Connotation : anamkiÑen [anamek- : sens (Mwj : 09, Mw : 125, Mws : 105), -iÑen : autre (Kb : 178, Gd : 401, Tq : haÑen : 45)].

E.A. : unamkiÑen, Pl : inamkiÑan

Conscience (linguistique) : iêri (utlayan) [ < iêri : la vue (même la vue abstraite, c'est-à-dire la conscience de quelque chose) (Kb : 953, Tz : 826, Tg : iêra : 395) < êer : voir ; savoir, être conscient. Remarque : même

s'il n'est pas souligné dans le Dallet, le verbe *êe*r signifie en kabyle, dans certains contextes, "être conscient"]

Consécutif : uñfir [u-i- : schème d'adjectif, -ñfer : suivre (Kb : 172, Ch : 269, Tq : ñeffe

r : derrière : 149)].

Pl : uñfiren.

Conséquent : ulkim [u-i- : schème d'adjectif, -lkem : suivre (Tq : 457) > analkam : conséquence (Mw : 79, Mwj : 09, L.M : 29)]

Pl : ulkimen

Consonantification : agargal [ag- : préfixe : produire, réaliser < a-g : a- : nominalisateur, -eg : faire, produire, réaliser (Kb : 246, Tq : 208, Tz : 143) ; -argal- < targalt : consonne\* (Mwj : 10, Mw : 79, Mwjr : 03)]

E.A. : ugargal, Pl : igargalen

Consonantique : argalan [argal- < targalt : consonne\* , -an : adjectivisateur]

E.A. : urgalan, Pl : irgalanen

Consonne : targalt (Mwj : 10, Mw : 79, Mwjr : 03) [ < rgel : fermer, boucher (P.B)]

Pl : tirgalin

Constante : imezgi [ < timezgit (L.M : 23, L.I : 37) < imezgi : qui est constant, qui est toujours là (Kb : 934)]

Pl : imezgan.

Constatif : attwafan [a- : nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -af- : trouver, s'apercevoir, constater (Tz : 99, Kb : 188, Gd : 86), -an : adjectivisateur. \*Attwaf : ce qui est constaté : constat (virtuel). Remarque : même en kabyle, le verbe *af* a contextuellement le sens abstrait de "trouver" – "trouver dans la tête" - c'est-à-dire constater, même si les dictionnaires kabyles ne l'ont pas souligné]

Constituant : abruy [< abruy : petit morceau, petite quantité (Kb : 51) < brey, brurey : concasser, écraser, être granulé (Kb : 51, Tz : 33, Tg : 32 → FI : 97)]

E.A. : ubruy, Pl : ibruyen

Constriction : amray [< amray : frottement, friction (Tz : 434) < mrey : froter, se froter, frictionner (Tz : 434, Kb : 518, Tq : 228). Syn. friction\*]

E.A. : umray, Pl : imrayen.

Constrictive : ameryan [a- : nominalisateur, -mrey- : froter, frictionner (v. constriction<sup>\*</sup>), -an : adjectivisateur].

E.A. : umeryan, Pl : imeryanen.

Construction : tasuki [ < esk : contruire, bâtir (Tg : 314, Gd : usek : 333, Tz : dresser une tente : 628) (An. tasuki : esk : : tarusi : ers (Kb : 733)]

Pl : tisukiwin

Contamination : asenéẽ [a- : nominalisateur, -senéẽ : communiquer, contaminer (Kb : 581) < néeẽ, nẽẽ : contaminer, coller à (Kb : 581, Tz : 465, Gd : 235)]

E.A. : usenéẽ, pl : isenéẽn

Contenu : agbur (Mw : 80, Mws : 38, L.M : 24) [ ? < gber : lier par le milieu (de manière à pouvoir mettre une chose d'un côté et une chose de l'autre sans qu'elles se mêlent) (F. I : 384)]

E.A. : ugbur, Pl : igburen.

Contexte : attal [ < tattalt (Kb : 823) < ttel : entourer, enruler, envelopper (Kb : 823, Tq : 187, Tz : 722)]

E.A. : wattal, Pl : ittalen

Contextuel : attalan [attal- : contexte<sup>\*</sup>, -an : adjectivisateur]

E.A. : uttalan, Pl : ittalanen

Contiguïté : addas [ < addas : proximité, contiguïté ([lqurb] : M. Ch : II : 292) < ates (< ? ades) : être proche, être près de (Tz : 728). Remarque: c'est l'adverbe *idis* : côté, à côté de (Kb : 160, Tq : 121, Tz : 76) qui relève de la même racine qui est panberbère]

E.A. : waddas, Pl : iddasen

Contingent : araÑulli [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -aÑulli : nécessaire (Mw : 108, L.M : 79, Mws : 80) < ddelil : le nécessaire (ce dont on a besoin) (Tq: 322) ]

E.A. : uraÑulli, Pl : iraÑullan.

Continu : amaÄlal (L.M : 24, Mws : 38, Mw : éternel : 16) [ < ylel : être perpétuel || par extension : être permanent (ne pas être temporaire, ne jamais faire défaut, ne jamais tarir (F.IV: 1727) ]

- E.A. : umaÄläl, Pl : imaÄlälän
- Contracte : amefsay [am-a- : schème d'adjectif, -fsey : fondre (Kb : 234, Ch : 136, Chw : 293) (v. coalescence\*)]
- E.A. : umefsay, Pl : imefsayen
- Contraction : afsay [Syn. : coalescence\*]
- E.A. : ufsay, Pl : ifsayen
- Contrainte : tamara [ < tamara : obligation, contrainte ; force (Tz : 427, Kb : 512, Tq : 221)]
- Pl : timariwin
- Contraire : anemgal (Mw : 80, L.M : 25, Mws : amyagal : 38) [ < nemgal : se dépasser l'un l'autre || par extension : être inégal (de qualité inégale, de valeur inégale) (F. I : 421)]
- E.A. : unemgal, Pl : inemgalen
- Contraste : amyeêli [a- : nominalisateur, -my- : morphème de réciproque, -êli : être différent (Mw : 84, L.M : 34, Mws : meêli : 45). Mmeêlayen [ixtalafu] : ils sont différents (M.Ch.I : 339). Remarque : -mm- étant certainement un réciproque, d'où le radical verbal êli]
- E.A. : umyeêli, Pl : imyeêlan.
- Contrastif : anemyeêlay [an-a- : schème d'adjectif, -\*myeêley : \*contraster (virtuel) < my-êley (v. contraste\*)]
- E.A. : unemyeêlay, Pl : inemyeêlayen.
- Contre-tonique : azriqqri [azr- < azar- : préfixe : pré- (L.M : III, L.I : 09), -iqqri : ton\* (v. atone\*). Syn. : prétonique]
- E.A. : uzriqqri, Pl : izriqqran
- Convention : amsisi (Mw : 80, L.M : 25) [ ? < mcicki : s'accorder (Ch : 05)]
- E.A. : umsis, Pl : imsisan
- Conventionnel : amsisan [amsis- < amsisi : convention\* , -an : adjectivisateur]
- E.A. : umsisan, Pl : imsisanen
- Conversion : asmutti [a- : nominalisateur, -smutti : convertir\*]
- E.A. : usmutti, Pl : ismuttan

Convertir : smutti [ < smutti : changer, transformer (M.Ch.I : [àewwala] : 299-300, Tq : semmetti, Tz : déplacer, faire se déplacer, faire changer de campement : 445)]

Co-occurrence : azdili [azd- < azdi- : préfixe : co- (L.M : III, L.I : 09), -ili < tilit : occurrence\* < tilit : le fait d'être présent, de se trouver (Tz : 363) < ili : être présent, se trouver (Tz : 362, Kb : 439, Tq : ell : 383)]

E.A. : uzdili, Pl : izdilan

Co-occurent : amezdili [am- : schème d'adjectif, -\*zdili : être co-occurent (virtuel) < azdili : co-occurrence\*]

E.A. : umezdili, Pl : imezdilan

Coordination : azedduy [ < azedduy : action d'attacher (l'un à l'autre), de lier. Lien, attache (Tz : 793) < zdey : rassembler, attacher, lier (Tz : 793, Kb : 931, Mz : 246)]

E.A. : uzedduy, Pl : izedduyen

Coordonnant : amezday [am-a- : schème d'adjectif, -zdey : attacher, lier, rassembler (Tz : 793, Kb : 931, Mz : 246)]

E.A. : umezday, Pl : imezdayen

Coordonné : imettwazdi [im- : schème d'adjectif, -ttwa- : morphème de passif, -zdi (v. coordonnant\*)]

Pl : imettwazdan

Copulatif : asulayan [asulay- : copule\*, -an : adjectivisateur]

E.A. : usulayan, Pl : isulayanen

Copule : asulay (L.I : identificateur : 59) [ < sulu : identifier (L.M : 60, L.I : 59) < ulu : être pareil, semblable (F.III : 978) (v. identification\*). Remarque : la fonction copulative est la fonction d'identification. La copule la plus connue en français est le verbe "être", par contre en berbère c'est l' "auxiliaire de prédication spécifique" d (M.L.B.I : 153)]

E.A. usulay, Pl. isulayen

Cordes vocales : inzizen [ < singulier : inziz : fibre (de muscle) ; corde vibrante (Kb : 591, Tz : inziz : chanter, fredonner : 512, Mz : tanzezt : mèche de laine : 143)]



Co-référence : azd-amselÄu [azd- : préfixe : avoir en commun : co- : (L.M : III, L.I : 09), -amselÄu < tamselÄut : référence (L.M : 99, L.I : 96, Mws : 98). Remarque : le trait d'union entre les deux composants consiste ici à faciliter la prononciation du terme]

E.A. : uzd-amselÄu, Pl. : izd-imselÄa

Corpus : asagem [ < asagem : source (Tz : 156, Kb : instrument à puiser : 260) < agem : puiser (Kb : 259, Tz : 155, Tq : 391). Remarque : la source est ici celle des données que constitue un corpus, d'où notre proposition]

E.A. : usagem, Pl : isugam

Correction : aÄtay [a-a- : schème nominal, -\*Äti : être correcte (virtuel) > seÄti : corriger (Mw : seÄtu : 80) > aseÄti : correction (Mw : 80, Mws : 39, L.I : aseÄtay : correcteur : 39) < Ätu : être dressé tout droit > aseÄti, aseÄtu (F. IV : 1787-1788). Remarque : la "correction" est ici celle, passive, qui dérive du verbe "être correcte", d'où notre proposition]

E.A. : uÄtay, Pl : iÄtayen

Corrélatif : ukmis [u-i- : schème d'adjectif, -kmes : lier, attacher (Kb : 407, Tz : 337, Tg : 147 → F. II : 816)]

Pl : ukmisen.

Corrélation : akmas [akmas : action de lier, d'attacher (Kb : 407, Tz : 337) < kmes : lier, attacher (Kb : 407, Tz : 337, Tg : 147 → F. II : 816)]

E.A. : ukmas, Pl : ikmasen

Couche : tissi (L.I : 39, L.M : tissa : 27) [ < tissi : couche (Kb : 751) < ssu : faire couche (Tz : 609)]

Pl : tissa

Couleur : iniÄri [ini- : couleur (Mw : 81, Mws : 39) < ini (Tq : 123), -Äri < (n) tiÄri : (de) voyelle\* (Mwj : 11, Mw : 131). Remarque : nous avons calqué la dénomination du terme en allemand (*klangfarbe*) que nous pensons mieux convenir à la notion correspondante]

Pl : iniÄran

Coup de glotte : aha [ <[ah̥] : non (Kb : 285). Remarque : c'est le seul mot en kabyle où est attesté ce son [̥] (v. M.L.B.I : 86) . Remarque : la création lexicale est ici onomatopéique, et le son [h] qui est laryngual a donc un rapport avec ce phénomène –d'"occlusion laryngal"- qui est le coup de glotte]

E.A. : waha

Coupe : agzam (L.M : 27) [ < gzem : couper (Kb : 882, B.S : 80, Gd : agezzem : ce qu'on coupe : 123)]

E.A. : ugzam, Pl : igzamen

Créativité : tasennulfut [ < asennulfu : invention ; composition (Kb : 564) < lfu : se produire, se trouver, arriver (Kb : 445, Gd : 178, Mz : 103). Remarque : la modalité du féminin t-t consiste ici à opposer le terme à sa forme nue qui exprimerait le n.a.v.]

E.A. : tsennulfut, Pl : tisennulfa

Creux : uÄiz [u-i- : schème d'adjectif, -eÄz : creuser, être creux (Kb : 634, Tz : 213, Gd : Äaz : 290)]

Pl : uÄizen

Cricoïde : tiyersi [ < tiyersi : pomme d'adam || nœud (Kb : 420) < kres : nouer (Kb : 420, Tq : 326, Tg : 153). Remarque : le [y] du kabyle résulte d'un double adoucissement consonnantique : friction de l'occlusive palatale [K] en [k] et affaiblissement de cette dernière en semi-voyelle [y]]

Crochets : iseééaf [ < singulier : aseééef : a- : nominalisateur, -s- : morphème de nom d'instrument, -ééef : retenir, saisir (Kb : 835, Tq : 418, Tz : 738)]

Croisé : anmidag (Mw : 81, L.M : 28) [ < amidag : croix (Mw : 81)]

E.A. : unmidag, Pl : inmidagen

Croisement : amideg [a- : nominalisateur, -mideg : croiser (L.M : 28) > anmidag : croisé\*]

E.A. : umideg, Pl : imidgen

Cunéiforme : tiruÄmirt [tir- < tira : écriture\*, -uÄmirt < tuÄmirt : en coin : u-i- : schème d'adjectif, taÄmert, tiÄmert : coin (Tq : 105, Kb :

616, Tz : 191). Remarque : en tamazight (Tz) il existe un verbe *sÄumer* (mettre dans un coin : 191), ce qui justifie notre dérivation adjectivale]

Cursif : atiman [a- : nominalisateur, -tim- : faire durer, continuer, prolonger (Kb : 825, Tz : tamma : 723, Gd : tumm : 371), -an : adjectivisateur. Syn. : duratif\*, statif\*]

E.A. : utiman, Pl : itimanen

Cycle : unniÑ [ < unniÑ : anneau du pied (Tz : 464) < nneÑ : tourner ; tourner autour ; enrouler ; s'enrouler (Tz : 465, Kb : 546, Tq : 476). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des lexiques spécialisés (L.M et L.I) à savoir *allus* que nous pensons convenir mieux à d'autres notions : (Mw : allus : répétition : 121, H.S : récurrence : 219)]

Pl : unniÑen

Cyclique : unniÑan [unniÑ- : cycle\*, -an : adjectivisateur]

Pl : unniÑanen

**D**

Data : inefkan [< anefk (sing.) : donnée : a- : nominalisateur, -n- : morphème de réciproque (v. M.L.B.I : 185), -efk : donner (Kb : 200-201, Ch : 97, Tq : efk : 163). Syn. : données\*]

Datation : azemzi [ < zzemz : dater (L.M : 29) (An. ssefk > asefki : Kb : 201) > azemz : date (Mw : 82, L.M : 29, Mws : 41)]

E.A. : uzemzi, Pl : izemzan

Datif : attwefkan [Syn. : attributif\*]

E.A. : uttwefkan, Pl : ittwfkanen

Décision : taÄtast (Mw : 82, L.M : 29, Mws : 42) [ < Ätes : couper par || extension: Ätes tanaé signifie trancher une décision, rendre une décision; donner un avis (F. IV : 1791)]

Pl : tiÄtasin

Déclaratif : aqqiran [Syn. : assertif\*]

E.A. : uqqiran, Pl : iqqiranen

Déclinaison : attwarnu [a- : nominalisateur, -ttwa- : morphème de passif, -rnu : ajouter (Kb : 728, Tz : 584, Mz : rni : 174)]

E.A. : uttwarnu, Pl : ittwarna

Décodage : aksangal (L.I : 42) [ aks- (préfixe) : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter (Kb : 422, Tq : 184, Tz : 350), -angal : code\*]

E.A. : uksangal, Pl : iksangalen.

Décomposition : afruri [ < afruri : émiettement, effrittement (Kb : 230, Tz : 130, Tg : 83)]

E.A. : ufruri, Pl : iffruran

Découpage : beééu [ < beééu : partage, division, séparation (Kb : 11, Tz : 10, Tg : ibeééu : 19 → FI : bÑu : 32). Syn. : ségmentation\*]

Décroissant : uris [u-i- : schème d'adjectif, -ers : descendre (Kb : 733, Tz : 586, Mz : 175 → F. IV : 1669)]

Pl : urisen

Défectif : amasar [am-a- : schème d'adjectif, -aser : faire défaut, manquer (Kb : 814-815, Tq : 295, Gd : 347)]

E.A. : umasar, Pl : imasaren

Défectivité : attwaser [a- : nominalisateur, -ttwa- : morphème de passif, -aser : faire défaut, manquer (Kb : 814-815, Tq : 295, Gd : 347)]

E.A. : uttwaser

Défense : agdal [a-a- : schème nominal, -gdel : interdire, défendre, réserver (Kb : 250, Ch : 159, Tz : agdal : interdiction de pâturage : 146)]

E.A. : ugdal, Pl : igdalen.

Défini : anbadu : (L.M : 30) [ < badu : être défini (L.M : 30) > tabadut : définition\* (Mw : 83, Mws : 42, L.M : 30)]

E.A. : unbadu, Pl : inbuda.

Définition : tabadut (Mw : 83, Mws : 42, L.M : 30) [ ? < budet : être fait continuellement, être continu > tibudut : ce qui est fait continuellement (F. I : 19)]

E.A. : tbadut, Pl : tibuda

Déglutination : aksanéañ [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter (P.B.), -antañ : agglutination\*]

E.A. : uksanéañ, Pl : iksanéañen

Dégrammaticalisation : aksajurrem [aks- (préfixe) : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter (P.B.), -ajurrem : grammaticalisation\* : a- : nominalisateur, -\*jurrem : \*grammaticaliser (An. : ajurrem : jurrem : : aÇuggen : Çuggen, tajerrumt : jurrem : : taÇeggunt : Çuggen) (Kb : 980)]

E.A. : uksajurrem, Pl : iksijurrmen

Degré : tafesna (Mw : 83, L.M : 30, Mws : 42) [ < tafessna : degré (marche d'escalier) (Tq : 143)]

E.A. : tfesna, Pl : tifesniwin

Dégrouper : aksagrau [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter (P.B.), -agrau : rassemblement, assemblée, groupement < grew (Kb : 277, Tz : 169, Gd : 121)]

E.A. : uksagraw, Pl : iksagrawen

Déictique : anuskan [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (Kb : 533, Tz : 455, Tq : 139), -uskan (+E.A) < askan : déixis\* ]

E.A. : unuskan, Pl : inuskanen

Déixis : askan [a-a- : schème nominal, -sken : montrer, indiquer (Kb : 767, Tq : 314, Gd : 334)]

E.A. : uskan

Délabialisé : aksancuc [abrègement de la forme *aksamettwancuc* : aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever (P.B), -amettwancuc : labialisé\* : ancuc : lèvres\* (Ch : 169, Tz : 501, B.S : 197). Remarque : l'abrègement de la dénomination consiste à favoriser son euphonisme]

E.A. uksancuc, Pl : iksancucen

Délibératif : uÄtis [u-i- : schème d'adjectif, -Ätes : décider (Mw : 82, L.M : 29, Mws : 41)]

Pl : uÄtisen

Démarcatif : amefrag [am-a- : schème d'adjectif, -freg : enclore (Tz : 122, Kb : 221 → F.I : 342 ). Remarque : «un signal démarcatif est un élément phonique qui marque les limites d'une unité significative, mot ou morphème, à l'initiale ou à la finale», d'où notre proposition]

E.A. : umefrag, Pl : imefragen

Démarcation : afrag [a-a- : schème de n.a.v., -freg : enclore (P.B) (v. démarcatif\*). Remarque : cette dénomination existe en langue commune surtout comme nom concret (clôture), ce qui faciliterait l'intégrabilité du néonyme]

Démonstratif : ameskan (Mwj : 09, Mw : 19) [ < sken : montrer, indiquer (Kb : 767, Tq : 314, Gd : 334)]

E.A. : umeskan, Pl : imeskanen.

Dénominatif : asgisem [a- : nominalisateur, -seg- : provenant de, venant de, à partir de (Kb : 761, Tz : 620, Chw : 151), -isem : nom\* (Mwj : s.p.p) < isem : nom (propre) (Tq : 325, Kb : 777, Tz : 641)]

E.A. : usgisem, Pl : isgismen

Dénotatif : amusnan [Syn. : cognitif\*]

Dénotation : asmussen [a- : nominalisateur, -s- : morphème factitif, -\*mussen : relever du savoir ; \*dénoter (virtuel) < tamusni : savoir, connaissance (Kb : 782, Mz : 190, Tq : *musnet* : 113) (v. cognitif\*) (An.: tamusni : mussen : : tasusmi : susem (Kb : 777))]

E.A. : usmussen, Pl : ismussan.

Dental : uglan [ugel- : dent, incisive (Kb : 256, B.S : 94, Mz : uÜe1 : 68), -an : adjectivisateur]

Pl : uglanen

Dentilabial : ancuglan [ancu- < ancucan : labial\* (v. bilabial\*), -uglan : dental\*. Syn. : labiodental\*. Remarque : l'abrégement ici consiste à favoriser l'euphonisme de la dénomination, ce qui donne un mot-valise par apocope du premier composant]

E.A. : uncuglan, Pl : incuglanen

Dépendant : ugil [u-i- : schème d'adjectif, agel (Äer) : dépendre (de) (Mw : 83, LM : 32, Mws : 43) < agel : accrocher, suspendre ; pendre (Tz : 151, Gd : 110, Ch : 270)]

Pl : ugilan

Déphonomologisation : aksagmeslic [aks- : préfixe : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter (P.B), -agmeslic : phonologisation\* . Remarque: le manque d'euphonisme de ce type de termes est toujours compensé par leur faible occurrence : il s'agit de termes à usage très restreint au sein même de leur domaine]

E.A. : uksagmeslic, Pl : iksigmeslicen

Déplaçabilité : attwasikel [a- : nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -sikel : marcher (Tq : 296, Tz : marcher à pas de loup : 331, Tg : akel : 142)]

E.A. : uttwasikel, Pl : ittwasikal

Déplacement : asikel (L.M : 33) [ < sikel : marcher (Tq : 296, Tz : skel : marcher à pas de loup : 331, Tg : akel : 142)]

E.A. : usikel, Pl : isikal

Dépréciatif : amserku [am- : schème d'adjectif, -serku : déprécier ; faire pourrir, salir  
(Tq : 148, Tz : 578, Kb : 719). Syn. : péjoratif\*]

E.A. : umserku, Pl : imserka

Dérivation : asuddem (Mws : tasuddem) [ < suddem : dériver > asuddim : dérivé  
(Mwj : 10, Mws : 43) < ssuddem : faire égoutter (Kb : 141)]

E.A. : usuddem, Pl : isuddmen

Dérivationnel : asuddman [asuddem : dérivation\* , -an : adjectivisateur]

E.A. : usuddman, Pl isuddmanen

Désambiguïsation : aksarway [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever  
(P.B), -arway : ambiguïté\*]

Pl : iksarwayen

Désambiguïser : kkesarway [kkes- : enlever, ôter (Kb : 422, Tq : 184, Tz : 350),  
-arway : ambiguïté\*]

Désarrondissement : aksaskerni [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes :  
enlever, ôter (P.B), -askerni : arrondissement\*]

E.A. : uksaskerni, Pl : iksiskerna

Désaspiration : aksanhat [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever, ôter  
(P.B), -anhat : aspiration\*]

E.A. : uksanhat, Pl : iksanhaten

Descendant : uris [Syn. : décroissant\*]

Pl : urisen

Descriptif : uglim [u-i- : schème d'adjectif, -glem : décrire (Mw : 82, L.M : 30)]

Pl : uglimen

Description : aglam (Mw : 83) [ < glem : décrire (Mw : 82, L.M : 30)].

E.A. : uglam, Pl : iglamen

Descriptivisme : iêruglam [iêr- < iêri (préfixe) : vision ; théorie, doctrine  
(l.s : s.p.p) < êer : voir ; savoir (Kb : 953, Tz : 826, Mz : 254), (n) -  
uglam (+E.A.) : (de) description\*. Remarque : l'ellipse du connecteur  
n ( de (possession) ) est très répandue en berbère, elle est due en partie  
au fait que l'état d'annexion qu'elle engendre rend souvent, à lui seul,



compte de la relation de dépendance entre les deux monèmes connectés]

Désignation : asmussen [Syn. : dénotation\*]

E.A. : usmussen, Pl : ismussan

Désinence : tahrayt (Mwj : 10, Mw : 83) [ < tehrayet : terme (dans le temps) (Tq : 468)]

Pl : tihrayin

Destinataire : amettwazen [am- : schème d'adjectif, -ttw- : morphème de passif, -azen : envoyer (Kb : 949, Ch : 114, Gd : 427). Syn. : récepteur]

E.A. : umettwazen, Pl : imettwuzan

Destinateur : amazan [ am-a- : schème d'adjectif, -azen : envoyer (Kb : 949, Ch : 114, Gd : 427)]

E.A. : umazan, Pl : imazanen

Détaché : imeêli [im- : schème d'adjectif, -êli : détacher, isoler, mettre à part (Ch : 160, Tq : 347, Kb : 944)]

Pl : imeêliyen

Détachement : aêlay [a-a- : schème de n.a.v, -êley : détacher, isoler, mettre à part (Ch : 160, Tq : 347, Kb : 944)]

E.A. : uêlay, Pl : iêlayan

Détente : asgunfu [ < asgunfu : repos (Kb : 264) < sgunfu : se reposer, se détendre (Kb : 264, Tz : 160, Tq : sunfu : 414)]

E.A. : usgunfu, Pl : isgunfa

Déterminant : amguccal (L.M : 32-33) [ < guccel : déterminer (L.M : 32-33, Mw : 84)]

E.A. : umguccal, Pl : imguccal

Déterminatif : agucclan [a- : nominalisateur, -guccel- : déterminer (L.M : 32-33, Mw : 84), -an : adjectivisateur]

E.A. : ugucclan, Pl : igucclanen

Détermination : aguccel (L.M : 32-33, Mw : 84) [ < guccel : déterminer]

E.A. : uguccel, Pl : iguccal

Déterminé : imettguccel [im- : schème d'adjectif, -tt- : morphème de passif, -guccel : déterminer (L.M : 32-33, Mw : 84)]

Pl : imettguccal

Deux-points : sin-aqqayen [sin- : deux (Kb : 781, Tq : 133, Ch : 94), -aqqayen (+Pl.) < aqqa (sing.) : grain, bouton (sur la peau) (Ch : 144, Kb : aÇeqqa : 994, Mz : aÇekka : 272). Remarque : le trait d'union entre les deux composants consiste à augmenter la motivation du néonyme ainsi que son euphonisme. Aussi, le son [ç] du kabyle et du mozabite n'est qu'un élément épenthétique non pertinent. Cette épenthèse est très répandue en kabyle et concerne des sons comme [à] et [h] en plus du son [ç], et les exemples sont légion : *aruri* (dos : Tq : 163) > *açrur* (Kb : 997), *êêu* (Ch : poursuivre : 228) > *êêeç* (Kb : 966),... Même un nom propre : *Meçtub* < *Matub*, c'est lui-même qui l'a corrigé une fois lors d'un gala ; *aàebruri* (P.K. Béjaïa, n.a.d.) < *abruri* (Kb : grêle : 39), *aguà* (P.K., Melbu, n.a.d.) < *agu* (Kb : brouillard : 247) ; *azehran* (P.K, Béjaïa, n.a.d.) < *azuran* (Kb : gros : 958), etc.]

Déverbal : asgumyag [a- : nominalisateur, -seg- : provenant de, venant de, à partir de (Kb : 761, Tz : 620, Chw : 151), -umyag (+E.A) < amyag : verbe\* (Mwj : 09, Mw : 130, Mws : 118)]

E.A. : usgumyag, Pl : isgumyagen

Déverbatif : umyig [u-i- : schème d'adjectif, -\*myeg : devenir verbe (fict) < amyag : verbe\*. Remarque : l'anomalie de cette création sur le plan morpho-sémantique est largement compensée par sa relative motivation, son euphonisme et sa communicabilité, c'est-à-dire sa "correspondance à un besoin" (de communication)]

Dévoicalisation : aksiÄri [aks- : préfixe : cessation : dé- (L.I : 09) < kkes : enlever (P.B), -iÄri : voix\* < tiÄri : cri, appel (Kb : 621, Tz : tiqqrit : 198, Tq : aÄuri : 33). Remarque : en tamazight (Tz), *tiqqrit* est carrément le "son de la voix", ce qui justifie notre proposition. Syn : dévoisement\*]

E.A : uksiÄri, Pl : iksiÄran

Dévoicalisé : ameksiÄri [a-ks- < aks : préfixe : cessation : dé (L.I : 09) < kkes : enlever (P.B), -m- : schème d'adjectif, -iÄri : voix\* (v. dévocalisation\*)]

E.A. : umeksiÄri, Pl : imeksiÄran

Dévoisé : ameksiÄri [Syn. dévocalisé\*]

E.A. : umeksiÄri, Pl : imeksiÄran

Dévoisement : aksiÄri [Syn. dévocalisation\*]

E.A. : uksiÄri, Pl : iksiÄran

Diachronie : azgerkud (Mws : diachronique : 44) [a- : nominalisateur, -zger- : traverser (Ch : 283, Kb : 935 → F. IV : jjer : 1939), -kud < akud : temps\* (Mw : 128, L.M : 113, Mws : 112)]

E.A. : uzgerkud, Pl : izgerkuden

Diachronique : azgerkudan [azgerkud- : diachronie\* , -an : adjectivisateur]

E.A. : uzgerkudan, Pl : izgerkudanen

Diachritique (signe) : anuskil [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (Kb : 533, Tz : 455, Tq : 139), -uskil (+E.A) < asekkil : lettre\* (Mw : 104, Mwj : 10, L.M : 69). Remarque : cette dénomination est de catégorie nominale, donc équivalent à "signe diachritique"]

E.A. : unuskil, Pl : inuskilen

Diagnostique : amsennefru [am- : schème d'adjectif, -sennefru : discerner clairement (Tq : 157, Kb : ssefru : démêler ; spécifier : 216, Tz : sefru : expliquer : 119) > sennefru : diagnostiquer (virtuel)]

E.A. : umsennefru, Pl : imsennefra

Diagramme : amudlif [ am- : comme, tel que (Kb :478, Tz :398, Mz :113), -udlif : graphe (L.I : 56, Mws : tudlift : graphique : 63) < udlif : figure ; dessein en forme de ligne brisée (Mz : 29)]

Pl : imudlif, E.A. umudlif

Dialectal : antalan [antal(a)- < tantala : dialecte\* , -an : adjectivisateur]

E.A. : untalan, Pl : intalanen

Dialectalisation : attwentali [a- : nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -\*ntali (forme verbale analogique) < tantala : dialecte\* (An. tantala : ntali : : tafrara (Kb : 217) : frari (Kb : 230). Syn. Dialectisation]

E.A. : uttwentali, Pl : ittwentalan

Dialecte : tantala (Mw : 84, Mwj : sur la couverture : tantala taqbaylit : dialecte kabyle, Mwjr : 02) [ < tantala : jargon (Ch : 161)]

Pl : tantaliwin

Dialectisation : attwentali [Syn : dialectalisation\*]

Dialectologie : tasnantala [tasn- : préfixe : étude, science (L.M : III, L.I : 09) < issin, ssen : savoir, connaître (P.B), -antala < tantala : dialecte\*]

Diathèse : ammek [ < mmek, amek : le moyen ; comment (Kb : 494, Tq : 318, Gd : 208). Syn. : voix\* (catégorie verbale). Remarque : la voix est un moyen d'expression d'une relation établie entre le verbe, le sujet et l'objet, d'où notre proposition]

E.A. : wammek, Pl : immak

Dichotique : asinemêuÄ [Syn. binauriculaire\*]

E.A. : usinemêuÄ, Pl : isinemêuÄen

Dictionnaire : agzawal [a- : nominalisateur, -gz- < gzu : comprendre (Mw : 78, Mws : 35) < gzu : comprendre (Kb : n.a.d) (v. compréhension\*, remarque), -awal : mot, expression, parole (Kb : 862, Tq : 345, Ch : 191). Remarque : *imsegzawal* rendrait mieux compte de la notion de "dictionnaire", mais serait moins euphonique, d'où notre choix qui n'est pas moins motivé. Aussi réservons-nous la dénomination d'*amawal* (Mw : dictionnaire : 17) pour l'expression de la notion de "lexique" pour laquelle ont déjà opté la majorité des l.s.]

E.A. : ugzawal, Pl : igzawalen

Diérèse : abñiÄra [a- : nominalisateur, -bñ- < bñu : séparer ; diviser (Tz : 10, Kb : 11 → F. I : 32), -iÄra < tiÄra (+Pl) < tiÄri (sing) : voyelle\* (Mwj : 11, Mw : 131, Mwjr : 03)]

E.A. : ubñiÄra, Pl : ibñiÄran

Diésé : asitan [a- : nominalisateur, -sit- : augmenter (Tq : 44, M.CH.I : [za:da] : 485, Kb : renforcer ; êtreindre fortement : 793), -an : adjectivisateur. Remarque : les phonèmes diésés sont dits aussi “à fente élargie”, par opposition aux phonèmes “à fente non élargie”, c’est-à-dire non diésés ; et l’élargissement concerne l’ouverture buccale et le pharynx, ce qui a inspiré notre proposition]

E.A : usitan, Pl : isitanen

Différenciation : aseêli (L.M : 34, Mws : 45 ) [< êli : détacher, isoler (Ch : 160, Tq : 347, Kb : 944)]

E.A : useêli, Pl : iseêlan

Diffus : amesgug [am- : schème d’adjectif, -sgug : éloigner (L.M : 41, Mw : ggug : s’éloigner : 89). Remarque : les phonèmes diffus se caractérisent par l’éloignement des deux principales “caisses de résonance” (formant), contrairement aux phonèmes compacts qui les rapprochent vers le centre du spectre]

E.A : umesgug, Pl : imesgugen

Diglossie : asiwelsin [a- : nominalisateur, -siwel- : parler (Tq : 345, Mz : 226, Ch : 212), -sin : deux (Ch : 94, Tq : ssin : 153, Kb : 781). Remarque : ici “deux” veut dire deux langues superposées, une maternelle et l’autre non maternelle, utilisées par un même locuteur ; ou deux langues de statut socio-politique différents, et c’est ce qui distingue précisément cette notion de celle de bilinguisme\* ]

E.A : usiwelsin, Pl : isiwelsan

Digramme : asineskil [asin- : préfixe : deux : bi (L.M : III, L.I : 09), -skil < asekkil : lettre\* (Mwj : 10, Mw : 104, L.M : 69)]

E.A : usineskil, Pl : isineskilen

Dilation : aserwus [a- : nominalisateur, -serwus : rendre semblable, identique (Tz : 594) < rwus : être semblable (Tz : 594, Ch : 248, Gd : rwes : 322)]

E.A : userwus, Pl : iserwusen

Diminutif : imsemêi [im- : schème d'adjectif, -semêi : diminuer, amoindrir, rendre petit (Kb : 531, Tq : 451, Mz : mêi : être petit : 126)]

Pl : imsemêan

Diphthongaison : agsineÄri [a- : nominalisateur, -eg- : produire, réaliser (Kb : 246, Tz : 143, Tq : 208), -sineÄri < asineÄri : diphthongue\*]

E.A : ugsineÄri, Pl : igsineÄra

Diphthongue : asineÄri [a- : nominalisateur, -sin- : deux (Kb : 781, Tq : ssin : 153, Ch : 94), -Äri < tiÄri : voyelle\* (Mwj : 11, Mw : 131, Mwjr : 03).  
Remarque : nous avons élaboré notre dénomination en calquant l'étymologie du terme-source que nous pensons bien convenir à la notion correspondante]

E.A : usineÄri, Pl : isineÄra

Direct : usrid (Mwj : 11, Mw : 85, L.M : 35) [ < sred : être droit (Gd : 348, Tq : sreÑ : faire aller droit : 165, Tg : tracer, rayer : sreÑ : 304). Remarque : R. Achab (\*) attribue une origine kabyle à cette dénomination, pourtant panberbère et qui plus est, la forme verbale est non attestée en kabyle – du moins dans les dictionnaires]

E.A : wusrid, Pl : usriden

Directionnel : anilan [a- : nominalisateur, -nil- : diriger (sens) (Mw : 41, L.M : 35, Mws : 45) < ?nehel : se diriger vers (Tq : 157), -an : adjectivisateur.  
Remarque : C'est fort possible que le son [h] du mot tamaheq soit un élément adventice, car il joue souvent ce rôle d'épenthèse comme le fait le [ç] ou le [h] en kabyle (v.deux points\* : remarque), et les exemples ne manquent pas : tala : source d'eau : P.B) / tahala (Tq : 454), tuzert (grosseur : P.B), tezzuhert (Tq : 243), aÄ (prendre, acheter, corrompre, ... : P.B) / aheÄ (Tq : prendre par violence : 382),..]

E.A. : unilan, Pl : inilanen

---

\* R.ACHAB, 1996 – La néologie lexicale berbère (1945-1995) – Editions PEETERS, Paris-Louvain, P131.

Discontinu : aruÄlil (L.M : 35) [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -u-i- : schème d'adjectif, -Älel : continuer (Mws : 38, Mw : être permanent : 35) < Älel : être permanent (eau) (Tq : 358) > amaÄlal (V.continu\*)]

E.A : uruÄlil, Pl : iruÄlilen

I. Discours : inaw (Mw : 85) [ < tinawt : discours (Tq : 157) < ini : dire, parler (Ch : 96, Kb : 535, Tq : enn : 156)]

Pl : inawen

II. Discours direct, indirect : inaw usrid, arusril [inaw : discours\*, usrid : direct\*, arusril : indirect < ar- usrid, ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -usril : direct\*]

Discret : afraray (L.M : 35) [ < fruri : s'émettre, s'effriter (Kb : 230, Tz : 130, Tq : 83). Remarque : même si cette dénomination convient mieux à la notion mathématique correspondante, elle n'en a pas moins un rapport avec celle de la linguistique, proche de la notion de discontinuité et surtout de "ségmentabilité", c'est-à-dire la disposition de la "matière" linguistique à être ségmenté – un énoncé par exemple. C'est pour cela que *fruri* c'est-à-dire être dévisé en plusieurs éléments – convient aussi à la notion linguistique considérée]

E.A : ufraray, Pl : ifrarayen

Disjoint : arusÄin [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -usÄin : conjoint\* (antonyme)]

E.A : urusÄin, Pl : irusÄinen

Disjonctif : arseÄnan [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -seÄnan < asÄunan : conjonctif\* (antonyme)]

E.A : urseÄnan, Pl : irseÄnanen

Disponible : ayellan [a- : nominalisateur, -yellan (+participe passé) < ell, ili : exister, être (Tq : 204, Kb : 439, Gd : 173)]

E.A : uyellan, Pl : iyellanen

Dissimilation : anufri [a- : nominalisateur, -nufri : se distinguer (Tq : 159, Kb : ssefri, démêler, ... : 216, Tz : sefri : expliquer : 118). Remarque : -n- de la

forme tamaheq est un morphème de passif, la forme active du verbe est sennufu (distinguer). Ce morphème de passif n'est pas pertinent puisque la forme passive des parlers du nord en est dépourvue (fru)]

E.A : unufu, Pl : inufra

Dissonance : irasselli [Syn. cacophonie\*]

Pl : irisella

Disyllabe : asinuntiq [asin- : préfixe : double : bi (L.M : III, L.I : 09), -untiq < : tuntiq  
: syllabe\*(v. asyllabème\*)]

E.A : usinuntiq, Pl : isinuntiqen

Disyllabique : asinuntiq [Syn. Disyllabe\*]

E.A : usinuntiq, Pl : isinuntiqen

Distance : tazegret [ < tazegret : longueur ; taille (Gd : 420, Tq : tezzugret : 286) <  
zegret, zegrit : être long, avoir telle taille (Gd : 420, Tz : 798, Tg : 387  
→ F. II : 531 : hegret). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition du L.M dont la racine n'est attesté nulle part dans les parlers berbères, en plus d'être l'unique attestation des l.s.

Nous avons opéré ici une double dérivation sémantique en passant de "longueur/taille" à "distance" et de distance métrique à distance abstraite]

Pl : tizegrat

Distinctif : imsefru [im- : schème d'adjectif, -sefru : démêler, distinguer (Kb : 216, Tz : 118 : expliquer, Tq :sennefru : 159)]

Pl : imsefruyen

Distributif : asedgar (L.M : 36) [ < sedger : distribuer (L.M : 36, Mws : 46). Remarque : nous n'avons pas trouvé d'attestation de cette racine dans les dictionnaires, mais le fait qu'elle soit euphonique et attestée dans deux grands lexiques spécialisés, nous a contraint à l'adopter]

E.A : usedgar, Pl : isedgaren

Distribution : asedger (L.M : 36, Mws : 46) [ v. distributif\* : remarque ]

E.A : usedger, Pl : isdegren



Distributionnel (analyse) : asdegran (aslañ) [a- : nominalisateur, -sedger- : distribuer (L.M : 36, Mws : 46), a-an : adjectivisateur. Aslañ : analyse\*]

E.A : usdegran, Pl : isdegranen

Documentaire : imselÄet [im- : schème d'adjectif, -s- : morphème de nom d'instrument, -lÄet : informer (Tq : 259) > talÄut : information\* (Mw : 101, Mws : 68, L.I : 60). Remarque : un document est un moyen, un instrument d'information, d'où notre proposition]

Pl : imselÄat

Dominer : agar [ < ager, agar : surpasser; être plus grand (taille, volume) (Kb : 267, Tz : 162, Tq : 460). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s *Ämer* faute d'être attestée dans les dictionnaires de la langue commune, d'une part et parce que la dénomination trouvée convient bien et est largement panberbère]

Données : inefkan [Syn. data\*]

Dorsal : aruran [arur- : dos (Tq : aruri : 163, Kb : aÇrur : 997, Tz : aruri : gros dos : 559, aÇruru : dos : 852). Remarque : si le son [Ç] du kabyle est un élément adventice sans pertinence, il n'en est pas de même pour celui de tamazight, puisque sa présence s'oppose à son absence : [aruru] vs [aÇruru]. C'est là un début de phonologisation du son [Ç] qui dans la plupart des cas n'est qu'une épenthèse sans pertinence]

E.A : ururan, Pl : iruranen

Dorso-alvéolaire : aruran-adluglan [aruran- : dorsal\*, -adluglan : alvéolaire\*. Remarque : le trait d'union indique ici l'unité de la notion tout en facilitant la prononciation de la dénomination]

E.A : ururan-adluglan, Pl : iruranen-iduglanen

Dorsum : arur (Tq : 163, Kb : aÇrur : 997, Tz : aruru : gros dos : 559, aÇruru : dos : 852) [v. dorsal\*]

E.A : warur

Dos : arur [Syn. dorsum\*]

E.A : warur

Double : uslig (Mw : 86, L.M : 38, Mws : 47) [< sleg : doubler (Mw : 86, L.M : 38) < sleg : diviser en deux parties égales (dans le sens de la longueur) || être divisé en deux parties égales (F.IV : 1826)]

Pl : usligen

Double articulation : agsusru uslig [agsusru : articulation\*, uslig : double\*]

E.A : ugsusru uslig

Doublet : alsin [a- : nominalisateur, -el- : avoir, posséder (Gd : 173, Tq : 48, Kb : 437), -sin : deux (P.B)]

E.A : ulsin, Pl : ilsinen

Douteux : amsurdu [am- : schème d'adjectif, -surdu : douter ; compromettre (Mw : 48, Mws : sured : 47) < urdu : être dans le doute sur (Tq : 164)]

E.A : umsurdu, Pl : imsurdan

Doux : anafsas [ < anafsas(adj.) (Tz :132) < fsus, ifsus, ifsas : être léger, ne pas être pénible, onêreux ; être agile,..(Tz :132, Kb :232, F.I :367). Remarque : une consonne douce est celle « dont l'articulation est réalisée avec moins de force que celle de sa partenaire forte » (Db) ; d'où notre proposition]

Dualité : tasint (L.M : tasinit : 39) [t-t : morphème du nom féminin, -a- : nominalisateur, -sin- : deux (P.B)]

Pl : tisinin

Duel : asinan [a- : nominalisateur, -sin- : deux (P.B), -an : morphème adjectivisateur]

E.A : usinan, Pl : isinanen

Dur : aquran [ < aquran : dur ; sec (Kb : 622) < qqar, Äar : être dur, sec (Kb : 621, Gd : 264, Tz : 537). Remarque : nous avons reproduit ici la dérivation sémantique qui a donné le terme de la langue-source parce qu'elle est universelle - *hart* (allemand), *hard* (anglais), *duro* (italien) - en plus d'être convenable à la notion dénommée, même si la notion de "fort" et a fortiori celle de "tendu" conviennent encore davantage, mais malheureusement un peu différemment spécialisées]

E.A : uquran, Pl : iquranen

Duratif : atiman [Syn. : cursif\*]

E.A : utiman, Pl : itmanen

Durcissement : taÄert [ < taÄert : le fait de devenir dur, sec (Kb : 622, Gd : 264)  
< Äar, qqar (Ch : 100, Tq : iÄar : 166, Kb : 621)]

Durée : atimi [ < atimi : le fait de faire durer (Kb : 825) < tim : faire durer, continuer, prolonger, (Kb : 825, Tz : tamma : 723, Gd : tumm : 371). Remarque : il existe un équivalent dans les l.s (*tanzagt*) que nous n'avons pas adopté et dont nous n'avons pas trouvé d'attestation dans la langue commune, préférant exploiter systématiquement la racine *tm*]

E.A : utimi, Pl : utiman

Dynamique : amendu [am- : schème d'adjectif, -ndu : bouger, remuer (Tz : 462, Ch : ndudi : 42, Kb : être battu, former son beurre : 541). Remarque : nous avons relevé l'attestation du verbe en kabyle - même s'il semble être un pur homonyme - parce que nous pensons qu'il y a une proximité sémantique entre les deux signifiés : on forme son beurre en effet en remuant la courge-barette. Aussi, il semble que le verbe kabyle *ddu* (marcher) ait évolué à partir de la même racine verbale, en l'occurrence la racine *nd* par aphérèse du phonème /n/, compensée par la tension sur le /d/]

E.A : umendu, Pl : imenda

## E

Ecart : *agemmeÑ* [ *a-* : nominalisateur, *-gemmeÑ* : écarter, éloigner, sortir de, changer de rive (Kb :261, Mz : ğmeÑ :69, F.I : gmeÑ :444) ]

E.A. *ugemmeÑ*, Pl. *igemmaÑ*

Echange verbal : *asemmeskel n wawal* [*asemmeskel* : échange (L.I : 47, Mws : 48) < *semmeskel* : échanger (Tq : 169), *n* : de (possession) (P.B), *wawal* (+E.A) < *awal* : mot ; expression ; parole (P.B) ]

Pl. : *isemmeskal n wawal*, E.A : *usemmeskel n wawal*.

Echantillon : *tikkest* (L.M : 40) [ < *kkes* : enlever, prélever (P.B)].

Pl. : *tikkas*

Economie : *tadamsa* (Mw : 87, L.M : 40, Mws : 49)

E.A : *tdamsa*

Ecrit : *attwaru* [*a-* : nominalisateur, *-ttw-* : morphème de passif, *-aru* : écrire (Kb : 697, Ch : *ara* : 103, Mz : *ari* : 169)].

E.A : *uttwaru*, Pl. : *ittwura*

Ecriture : *tira* (Mw : 87, L.I : 47) [ < *tira* : écriture (Kb : 697, Ch : *tirra* : 103, Mz : *tiyra* : 169)]

Pl. : *tirawin*

Effacement : *ukus* [ < *ukus* : action d'ôter, d'enlever, de supprimer (Tz : 350) < *kkes* : enlever, ôter, supprimer (P.B)]

E.A : *wukus*, Pl. : *ukusen*

Effectif : *agmuÑan* [*agmuÑ-* : résultat (Mw : 122, L.M : 102, Mws : 101) < ? *gmeÑ* : accumuler, amasser (Kb : 261), *-an* : morphème adjectivisateur. Syn. : *résultatif\**].

E.A : *ugmuÑan*, Pl. : *igmuÑanen*.

Effet de style : *asemdu n uĀanib* [*asemdu* : effet (Mw : 88, L.I : 48, Mws : 50) < *semdu*, *ssemda* : compléter, accomplir, parfaire (Tq : 110, Mz : 115, Tg : 184), *n* : de (possession) (P.B), *uĀanib* (+E.A) < *aĀanib* : style (Mw :127,L.B.M : *ayanim* : 17) < *aĀanib* : plume (pour écrire)

|| se dit de toute plume servant à écrire avec de l'encre, quelle que soit sa matière, qu'elle soit en métal, en plume de oiseau, en roseau, etc. (FIV :1740). Remarque : le terme *ayanib* (style) est un calque étymologique de celui de langue-source qui signifie en latin : « poinçon servant à écrire » ]

Pl. *isemda n uyanib*

Ego : *iman* [< *iman* : individualité, soi, la personne (Kb : 502, Tq : 358, Gd : 212)].

E.A : *yiman*, Pl. : *imanen*.

Egocentrique : *animan* [a- : nominalisateur, -n- : schème d'adjectif, -*iman* : ego\*].

E.A : *uniman*, Pl. : *inimanen*

Ejectif : *amerr* [am- : schème d'adjectif, -err : rendre, renvoyer ; vomir, rendre... (Kb : 696, Tq : 411, Tz : 556). Remarque : nous avons créé cette dénomination par dérivation sémantique à partir du verbe « err » (vomir) parce que le vomissement commence précisément par un « coup de glotte » qui constitue un des sons éjectifs les plus évidents].

E.A : *wamerr*, Pl. : *imerren*.

Ejection : *iriri* [ < *iriri* : action de vomir (Tz : 556) < err : vomir, rendre,... (Tz 556, Kb : 696, Tq : 411). (v. éjectif\*)].

Pl. : *iririyen*

Elargissement : *arnay* [< *arnay* : action d'augmenter, d'ajouter (Mz : 174) < *rnu* : augmenter, ajouter (Mz : rni : 174, Tz : 584, Kb : 728, → F IV : 1864). Remarque : l'élargissement est l'« addition d'un morphème ou d'un nouveau élément à un mot » (Db), ce qui explique notre proposition]

E.A : *urnay*, Pl. : *irnayen*.

Elatif : *ineffeÄ* [in- : schème d'adjectif, -*effeÄ* : sortir (Kb : 212, Tz : 106, Tg : 78). Remarque : le cas illatif indique un mouvement de l'intérieur vers l'extérieur, d'où notre proposition].

Pl. : *ineffÄen*.

Élément : *aferdis* (Mw : 88, L.M : 41, Mwj : unité : 09) [ < *aferdis* : fragment de datte ; très petit fragment (d'un corps solide ou sec quelconque) (F I : 342)].

E.A : uferdis, Pl. : iferdisen.

Elémentaire : aferdisan [aferdis- : élément\*, -an : morphème adjectivisateur].

E.A : uferdisan, Pl. : iferdisanen.

Elision : taÑuri [ < taÑuri : chute, le fait de tomber (Ch : 280, Kb : 179, Tz : 92)  
< Ñer ].

E.A : tÑuri, Pl. : tiÑuriwin.

Ellipse : atettu [ < atettu : omission, oubli (Gd : 368) < ttu : omettre, oublier (Gd : 368,  
Kb : 818, Ch : 207). Remarque : l'ellipse est une « omission des  
éléments de l'énoncé non nécessaires à l'interprétation du message »  
(Gl), d'où notre proposition].

E.A : utettu, Pl. : itettuyen.

Elliptique : imettu [im- : schème d'adjectif, -ttu : omettre, oublier (Gd : 368, Kb : 818,  
Ch : 207) > atettu : ellipse\*].

Pl. : imtettuyen.

Eloigné : aggugan [a-an : schème discontinu d'adjectif, -ggug- : être éloigné,  
s'éloigner (Mw : 89, L.M : 41) < aggug : s'éloigner (Ch : 106)].

E.A : uggugan, Pl. : igguganen.

Emboitement : asay [ < asay : le fait de contenir, de prendre (Tz : 664) < asi, isi (Tz :  
663, Ch : 74, B.S : 76)].

E.A : wasay, Pl. : isayen.

Embrayeur : adgizen [a- : nominalisateur, -deg- : dans (Kb : 133, Gd : 56, Tz : dig :  
56), -izen : message\* (Mw : 106, L.I : 74) < azen : envoyer (un  
message), expédier, quérir (Tz : 808, Kb : 949, Gd : 427). Remarque :  
R. Jakobson définit l'embrayeur comme unité du code qui renvoie  
obligatoirement au message, c'est-à-dire n'ayant pas de référence  
propre en dehors de la situation ou du contexte dans lequel il est  
employé ; ce qui explique notre proposition].

E.A : udgizen, Pl. : idgizan.

Emetteur : amgizen [am- : schème d'adjectif, -g- : faire, produire, réaliser (Tz : 143,  
Kb : 246, Tq : 208), -izen : message\* (Mw : 106, L.I : 74) < azen :  
envoyer (un message), expédier, quérir (Tz : 808, Kb : 949, Gd : 427).

Remarque : l'émetteur est celui qui produit le message ; d'où notre proposition].

E.A : umgizen, Pl. : imgizan.

Emission : agizen [a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser, faire (Tq : 208, Kb : 246, Tz : 143), -izen : message (v. émetteur\*) ]

E.A : ugizen, Pl. : igizan.

Emotif : anfalan [anfalan- < tanfalit : expression\* (Mw : 94, Mws : 57, L.I : 51) < tanfalit : parole magique (pour retrouver un objet perdu) (Tq : 346), -an : morphème adjectivisateur. Syn. : expressif\*]

E.A : unfalan, Pl. : infalanan.

Emphase : tufayt (Mw : 60) [ < ufay : être emphatique, emphatique (Mw : 89, Mwj : 11) < ufay : être gros, corpulent ; être abondant (Kb : 442) > tufayt (n.v)].

Pl. : tufayin.

Emphatique : ufay (Mw : 89, Mwj : 11) [ < ufay : être gros, corpulent ; être abondant (Kb : 442)].

Pl. : ufayen.

Emphatiser : sufay [s- : morphème factitif, -ufay : être emphatique, emphatique (Mw : 89, Mwj : 11) (v. emphatique\*)].

Emploi : tamrest (Mw : 89, Mws : 51) [ < mres : être employé, s'employer (Mw : 89, Mws : 51, Mwj : 10)]

Emprunt : areééal (Kb : 709, Tz : 569, Ch : 231) [ < rÑe1 : emprunter, prêter (Kb : 709, Tz : 568, Tq : 179)]

E.A : ureééal, Pl. : ireééalen.

Enallage : araseddas [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -aseddas < taseddast : syntaxe\* (Mw : 127, L.I : 106, Mws : 118). Remarque : un énallage est une forme, une construction, autre que celle que la syntaxe dite normale exigerait (Mn), c'est-à-dire une forme asyntaxique ; ce qui justifie notre proposition].

E.A : uraseddas, Pl. : iriseddasen.

Enchaînement : amyenÑfer [a- : nominalisateur, -my- : morphème de réciproque,

-Ñfer : suivre, poursuivre, talonner, venir après (Tz : 54, Kb : 172, Ch : 269, Tq : qqel Ñfer : 457)].

E.A : umyeÑfer, Pl. : imyeÑfaren.

Enchâssement : aggir [< aggir : action d'introduire (Gd : 116) < ger : introduire, mettre (Gd : 16, Kb : 266, Tz : 162) (v. auto-enchâssement\*)].

E.A : waggir, Pl. : iggiren.

Encodage : aneggel [Syn. codage\*].

E.A : uneggel, Pl. : inegglen.

Encodeur : imneggel [im- : schème d'adjectif, -neggel : encoder (virtuel) > aneggel : encodage\* (v. codage\*) (Analogie : seggem : arranger (Kb : 772) > aseggem)].

E.A : umneggel, Pl. : imneggal.

Endocentrique : amezg [am- : schème d'adjectif, -ezg : seoir, convenir ; se placer (Kb : 934, Tz : 796, Tq : neheggi : 117). Remarque : un syntagme est dit endocentrique par rapport à un de ses constituants lorsque sa distribution est identique à celle de ce dernier, c'est-à-dire que fonctionnellement l'un "sied" à l'autre- ils ont la même fonction].

E.A : umezg, Pl. : imezgen.

Engendrer : arew (L.M : 42, L.I : générer : 55) [< arew : accoucher, enfanter, mettre bas, pondre ; produire (Kb : 736, Ch : 05, Tq : 10). Syn. Générer\*].

Enoncé : tinawt (L.M : 42) [< tinawt : propos (Tq : 389) < ini : parler, dire (Tq : enn : 156, Kb : 74, Ch : 96). Remarque : nous avons déjà proposé "inaw" comme équivalent de "discours" ; le morphème discontinu du féminin est ici à valeur diminutive, puisqu'un discours est un ensemble d'énoncés, un ou plus].

PL. : tinawin.

Enonciateur : amginaw [amg- (prefixe) : celui qui fait, l'agent < am- : schème d'adjectif, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -inaw < tinawt : énoncé\*]

E.A : umginaw, Pl. : imginawen.

Enonciatif : aqqiran [Syn. assertif\*].



E.A : uqqiran, Pl. : iqqiranen.

Enonciation : taginawt [t-inawt < tinawt : énoncé\*, ag- (préfixe) : le fait de faire, l'action de < -a- : nominalisateur , -g- : produire, faire, réaliser (P.B)].

Pl. : tiginawin.

Ensemble : tagrumma (L.M : 42, Mws : 52, L.I : 4) [< ? gmer : cueillir (Gd : 114, Kb : cueillir ; butiner : 261) > tagmert : cueillette].

Entassement : asettef [a- : morphème nominalisateur, -settef, stef : entasser, empiler (Kb : 794, Tz : 659, Gd : filer (fil) : 350)].

E.A : usettef, Pl. : isettefen.

Entité : ayun (Mws : tayunt : unité : 116) [< yun : un (Tz : 784, Gd : 403, Kb : yiwen : 924)].

E.A : wayun, Pl. : iyunen.

Entravée : udil [u-i- : schème d'adjectif, -del : être couvert, couvrir (Kb : 138, Ch : 81, Tz : 63). Remarque : « une voyelle est dite entravée lorsqu'elle fait partie d'une syllabe fermée ou couverte » (Mn), c'est-à-dire que la voyelle est couverte par une consonne qui termine la syllabe ; ce qui justifie notre dénomination].

Pl. : udilen.

Entrée : takcemt [< takcemt : entrée (Kb : 993) < kcem : entrer, s'introduire, pénétrer (Kb : 993, Ch : 113, Tz : 354). Remarque : nous avons maintenu la modalité discontinue du féminin t-t pour souligner le caractère concret de la notion correspondante .]

E.A : tekcemt, Pl. : tikecmin.

Enumération : asmiwer (Mw : 91, L.M : 43, Mws : 52) [< mwer : être l'un sur l'autre || fig. "être ensemble" (F.III : 1513) < awer : être sur (F.III : 1511)].

E.A : usmiwer, Pl. : ismiwren.

Environnement : attal [Syn. Contexte\*].

E.A : wattal, Pl. : ittalen.

Épenthèse : tifeñli [< tifeñli, tafañli : verrue (Mz : 47, Kb : 193, Tq : 499). Remarque : une épenthèse est un phonème non étymologique qui s'intercale dans un mot ou un groupe de mots (Db), c'est un

élément phonique surajouté, d'où la proximité avec le terme de la langue commune, objet de la dérivation sémantique].

Pl. : tifeñliwin.

Epicène : ismuddir [isem- : nom\* (grammatical) < nom (Kb : 777, Tq : 325, Ch : 199), -muddir < amuddir : animé\*. Remarque : les épiciens sont les noms qui appartiennent à la catégorie des animés et qui ont la propriété d'avoir un double genre (Db) ; ce qui explique notre proposition].

Pl. : ismuddiren.

Epiglotte : tafirast [ < tafirast : poire (Ch : 224, Chw : 510, Kb : tifiest : 228). Remarque : la création est ici de type métaphorique et elle consiste à confondre deux objets qui se ressemblent formellement : « l'épiglotte est un cartilage en forme de poire situé en haut du larynx,... » (Db)].

Epithèse : amÄil [< tamÄilt : queue (Kb : 507, Ch : 238, Mz : tamqalt : 120). Remarque : l'épithèse est un ajout de phonèmes non étymologiques à la fin d'un mot, ce qui ressemble formellement au référent du mot de la langue commune, d'où notre dérivation métaphorique].

Epithète : ammerkid [am- : comme (Kb : 478, Tz : 398, Mz : 112), -merkid < amerkid : qualité (Mw : 19, L.I : 94, Mws : 95). Remarque : l'épithète est un adjectif qualificatif - qui détermine un substantif sans l'intermédiaire d'un verbe – c'est-à-dire une "qualité" qu'on attribue à un substantif ; d'où notre proposition].

E.A : ummerkid, Pl. : immerkiden.

Epithétisation : agemmerkid [a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser, faire (P.B), -immerkid < ammerkid : épithète\*].

E.A : ugemmerkid.

Equatif : aseghday [< aseghday : égalisateur (L.I : 48) < ugdu : être égal, égaliser (MW : 88, L.M : 40, Mws : 50) < ugdu : être égal (Tq : 172). Remarque : ce terme est attesté même chez-nous (Raffour, Bouira) dans une seule expression relativement peu connue : "mgadan" : ils sont en bon terme, ils sont égaux en ; "-m-" étant un morphème de réciproque].

E.A : useghday, Pl. : isegdayen.

Equivalence : tagdazalt (L.M : 45, Mws : 53, H.S: agdazal : équivalent : 216) [< t-agd-azal-t : t-t : modalité du féminin, calquée sur celle de son équivalent en français ; -agd- < ugdu : être égal (v. équatif\*) ; -azal- : valeur, prix (Kb : 941, Mz : 250, Gd : eêl : valoir : 423). Remarque : cette dénomination est de type syntagmatique, précisément un composé dont le sens est « être égal en valeur » qui traduit la notion d'équivalence]

E.A : usegday, isegdayen.

Equivalent : amegdazal [ < agdazal : équivalent (L.M : 45, Mws : 53, H.S : 216). Remarque : nous avons ajouté le morphème d'adjectif -m- pour rendre la catégorie du terme-source. (v. équivalence\*, pour l'étymologie)]

E.A : umegdazal, Pl. : imegdazalen.

Equivoque : arifaw [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -ifaw < tifawt : clarté (Ch : 67, Mz : 56, Tq : taffawt : 103). Remarque : être équivoque c'est, en partie, ne pas être clair, d'où notre proposition.]

E.A : urifaw, Pl. : irifawen.

Ergatif : ameg [am- : schème d'adjectif, -eg : faire (P.B)]

E.A : wameg, Pl. : imag.

Essif : addadan [addad- : état\* (Mw : 93, L.I : 50, Mws : 54), -an : adjectivisateur. Remarque : l'essif est un cas qui indique un état ; d'où notre proposition.]

E.A : uddadan, Pl. : iddadanen.

Etat : addad (Mw : 93, L.I : 50, Mws : 54) [ < addad : situation [état] (Ch :263) ]

E.A : waddad, Pl. : iddaden

Etat d'annexion: addad amaruz [ addad: état\*, amaruz: annexion (Mwj:09, Mw:69, Mws:19) < arez: lier, attacher; retenir (Kb:747, B.S:198). Remarque: ce terme n'est pas attesté dans notre corpus lexicographique et est propre à la linguistique et grammaire berbères]

E.A. waddad amaruz

Etat de langue : addad n tutlayt [addad : état\*, n : de (possession) (P.B), tutlayt : langue\* (Mw : 104, Mws : 73 : langage, L.s : 07) < tutlayt : langue (Chw : 377).]

Etiquette : tabzimt (L.I : 51) [ < tabzimt : boucle, broche (Kb : 63, Tg : 40, Tz : lebzim : 42)]

E.A : tebzimt, Pl. : tibzimin.

Etiré : amefsu [am- : schème d'adjectif, -fsu : s'étirer, se défaire (Kb : 231, Tz : 131, Mz : 54). Syn. : rétracté\*]

Pl.imefsa, E.A. umefsu

Etirement : afsu [ < afsu : action d'étirer, de défaire (Mz : 54) < fsu : s'étirer, défaire, se défaire (V. étiré\*)].

E.A : wafsu, Pl. : ifsa.

Etymologie : tagmuêar [tagm- < tagmi : recherche (Mw : 120, L.I : 95, Mws : 97) < gmi : rechercher (Tq : 403), -uêar (+E.A) < aêar : racine, origine (Kb : .954, Tz : 826, Gd : 431). Remarque : l'étymologie est, entre autre, la recherche de l'origine des mots ; d'où notre proposition].

Pl. : tigmuêar.

Etymon : amuêar [am- comme, tel que (Kb : 478, Tz : 398, Mz : 113), -uêar (+E.A) < aêar : racine, origine (Kb : 954, Tz : 826, Gd : 431). Remarque : nous avons forgé cette dénomination de sorte qu'elle soit, morphologiquement, un segment de la domination d'"étymologie" ].

E.A : umuêar, Pl. : imuêar

Euphémisme : asiêed [ < asiêed : adoucissement (B.S : 104) < iêid, iêad : être doux (B.S : 104, Kb : 929, Tq : 164). Remarque : l'euphémisme est un adoucissement de la pensée ou de l'expression pour éviter de blesser. Il existe un équivalent parfait de cette notion en tamaheq (seffelteÄ : 15) que nous n'avons pas adopté parce qu'isolé].

E.A : usiêed, Pl. : isiêeden.

Euphonie : tilhiÄri [tilhi- : le fait d'être bon < lhu : être bon (Kb : 448, B.S : 44, M. Ch : II : [kāna éayyibðn] : [ilha] : 49), -iÄri < tiÄri : son,

appel ; voix (Kb : 620, Tq : taÄruyit : 33, Tz : taÄuri : 198) < Äer : appeler, crier... Remarque : « l'euphonie est la qualité des sons agréables à entendre ;... (Db) ; ce qui explique notre proposition].

Euphonique : ilhiÄran [ilhiÄr- < tilhiÄri : euphonie\*, -an : morphème adjectivisateur].

Pl. : ilhiÄranen.

Evanescent : usfiÑ [u-i- : schème d'adjectif, -sfeÑ : s'effacer, effacer (Kb : 760, Tz : 618, Mz : 184].

Pl. : usfiÑen.

Evolutif : amhazan (L.M : 47) [ < mhez : évoluer (Mw : 93, L.M : 46, Mws : 53)]

Pl. imhazanen, E.A. umhazan

Evolution : tamhazt (Mw : 93, L.M : 46, Mws : 55) [ < mhez : évoluer (v. évolutif\*)].

E.A : temhazt, Pl. : timhaz.

Exception : tasureft (Mwj : 11, Mw : 93, Mws : 56) [ < suref : enjamber, franchir (P.B) > tasureft : petite enjambée, enjambée (P.B)]

E.A : tasureft, Pl. : tisuraf.

Exclamatif : akunan [akun- < takunt : étonnement (Tq : 199) < kun : s'étonner (Tq : 199, Tz : kewwen : rester coi : 356, M.Ch.I : [ukðn] : [dahiša] : 377) ]

E.A : ukunan, Pl. : ikunanen.

Exclamation : takunt [ < takunt : étonnement (Tq : 199) < kun : s'étonner (v. exclamatif\*)]

Pl. : tikunin

Exclusif : amsufeÄ (L.M : 47) [ < ssufeÄ : faire sortir, chasser, expulser (Kb : 212, Tz : 106, Mz : 49)]

E.A : umsufeÄ, Pl. : imsufeÄen

Exclusion : asufeÄ (L.M : 47) [a- : nominalisateur, -sufeÄ : faire sortir, chasser, expulser (v. exclusif\*)]

E.A : usufeÄ, Pl. : isufeÄ

Exemple : amedya (Mw : 94, Mws : 56, Mwj : 09) [ < amedya : cancans (Kb : 486).

Remarque : dans son livre *poèmes kabyles anciens*<sup>(\*)</sup>, M. Mammeri traduit le mot *amedya* par "exemple"]

Exocentrique : aramezg [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -amezg : endocentrique\*. Remarque : « toute construction (ou syntagme) est nécessairement ou endocentrique ou exocentrique » (Db) ; d'où notre proposition]

E.A : uramezg, Pl. : iramezgen

Expansion : arnay [ < arnay : ajout (Mz : 174) < rni, rnu : ajouter, augmenter (Mz : 174, Kb : 728, Tz : 584). Remarque : une expansion peut être définie comme tout ce qui est ajouté à l'énoncé minimal ; ce qui justifie notre proposition]

E.A : urnay, PL. : irnayen

Expansion référentielle: arnay amselÄan [ arnay : expansion\*, amselÄan: référentielle. Remarque: ce terme n'est pas attesté dans notre corpus lexicographique et est par contre attesté en linguistique berbère (v. par exemple, Chaker,1983:276)]

E.A. urnay amselÄan, Pl. irnayen imselÄanen

Expiration : anefffer [aneffer : expiration (Kb : 551) < neffer, nfer : expirer (Kb : 551, →F.III : 1319, 1321, Tz : nfer : se moucher)]

E.A : uneffer

Explétif : aramzal [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -am- : schème d'adjectif, -zal < azal : valeur (Mw : 130, L.M : 120, Mws : 117) < azal : valeur (Kb : 941) < eêl : valoir (Gd : 423). Remarque : sont dits explétifs « certains mots qui entrent dans quelques types de phrases sans être grammaticalement nécessaires » (Mn), c'est-à-dire sans avoir une valeur communicative ou informative ; d'où notre proposition]

E.A : uramzal, Pl. : iramzalen

Explosif : ulfiÄ [u-i- : schème d'adjectif, -lfeÄ : exploser, éclater (avec bruit) (Gd : 179, Tq : 169, Mz : éclore : 103)]

<sup>(\*)</sup> Mouloud Mammeri, 1988 – poèmes kabyles anciens – Alger, Laphomic - Awal

Pl. : ulfiÄen

Explosion : aleffeÄ [ < aleffeÄ : explosion, éclatement (avec bruit) (Gd : 179) < lfeÄ : exploser, éclater (v. explosif\*)]

E.A : uleffeÄ, Pl. : ileffÄen

Expressif : anfalan [Syn. émotif\*]

E.A : unfalan, Pl. : infalanan

Expression : tanfalit (Mw : 94, L.M : 47, Mws : 57) [ < tanfalit : parole magique (pour retrouver un objet perdu) (Tq : 346)]

E.A : tenfalit, Pl. : tinfaliyin

Expressivité : tananfalit [ < tanfalit : expression\*. Remarque : le procédé de création est ici le « redoublement » de la syllabe initiale an-. Ce procédé existe en berbère et sert précisément à l'expressivité : *Muà* > *Mumuà* (n. propre), cette forme à redondance exprime une certaine intimité amicale]

E.A : tnanfalit, Pl. : tininfaliyin

Extension : tuêêla (L.M : 47) [ < tuêêla (n.v) (Kb : 940) < êêel : étendre, tendre ; présenter un objet (Gd : 424, Kb : 940, Tq : 198)]

Pl. : tuêêliwin

Extra-linguistique : amefÄ-iles [am- : schème d'adjectif, -efÄ- < ffeÄ : être en dehors, sortir, s'écarter de (Tz : 106, Chw : 657, Kb : 211), -iles : langue (au sens de langage) (Kb : 465, Tq : 276, Tz : 384). Remarque : nous avons utilisé le trait d'union pour faciliter l'identification de la dénomination et en augmenter l'euphonisme]

E.A : umefÄ-iles, Pl. : imefÄen-iles

Extra-nucléaire : amefÄ-iÄes [am- : schème d'adjectif, efÄ- < ffeÄ : être en dehors, sortir, s'écarter de (Tz : 106, Chw : 657, Kb : 211), -iÄes : noyau (L.M : 81, L.I : 82) < iÄes : os, noyau dur (Tq : 336, Kb : 629, Mz : 155)]

E.A : umefÄ-iÄes, Pl. : imefÄen-iÄes





**F**

Factif : unkiz (L.I : ankaž : translation : 113) [u-i- : schème d'adjectif, nkez, nkikež : se déplacer ; ne pas tenir en place (Tq : nkeh : 147, Kb : 563, Tz : ngez : sauter : 218). Remarque : il se peut que le son [g] de « ngez » ou « neggez », qui est attesté dans tous les parlers du nord, soit une évolution par affermissement du son [k] de « nkez » d'autant qu'ils font partie du même champ sémantique. Syn. : translatif\*]

Pl. : unkizen

Factitif : aššwaÄ (Mwj : 10, Mw : 29, L.B.M : 07) [ < aÄ : subir (en particulier) (Kb : 597-598). Remarque : le verbe « aÄ » est panberbère]

E.A : uššwaÄ, Pl. : iššwaÄen

Facultative : anufrān [a- : morphème nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -ufrān (+E.A) < afrān : choix (Mz : 52) < fren : choisir, faire choix, élire (Mz : 52, Kb : 225, Tq : 100)]

E.A : unufrān, Pl. : inufrānen

Faible : aleqqaq [ < aleqqaq : faible, doux, tendre, fin, ténu (Kb : 460, Mz : 107, Tg : 171) < ilqiq ]

E.A : uleqqaq, Pl. : ileqqaqen

Faits : ittwāg [ittwāg (Pl.) < attwāg (sing.) : a- : morphème nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -eg : faire, produire, réaliser (P.B). Remarque : un fait linguistique est ce qui est produit ou existe dans la langue ; d'où notre proposition]

Fait de style : aššemdu n uÄänib [Syn. : effet de style\*]

E.A : uššemdu n uÄänib, Pl. : iššemda n uÄänib

Familier : unnim [u-i- : schème d'adjectif, -nnem, nnam : être familier, habitué, accoutumé (Kb : 565, Tq : 208, Tz : num : 491)]

Pl. : unnimen

Famille : tawacult (Mws : 58, L.B.M : 08) [ < lwacul : famille (Kb : 850)]

E.A : twacult, Pl. : tiwaculin

Famille (de langues) : tawacult (n tutlayin) [tawacult : famille\*, n : de (possession) (P.B), tutlayin (+Pl.) < tutlayt (sing.) : langue\* (Mw : 10, Mws : langage : 73, L.B.M : 10)]

Pl. : tiwaculin n tutlayin

Faute : ucuÑ (L.M : tuccÑa : 49) [ < ucuÑ : glissement, glissade (Tz : 683) < cceÑ : glisser, fauter (Kb : 76, Tz : 683, Ch : 143)]

E.A : wucuÑ, Pl. : ucuÑen

Faux-amis : irimeddukal [ir- : mauvais (Kb : 593, Tz : yar : 794, Ch : gar : 182), -imeddukal (+Pl.) < ameddakel (sing.) : ami, compagnon (Kb : 137, Ch : 15, Chw : 32). Remarque : nous avons repris consciemment l' "image" de la dénomination-source qui consiste à établir un lien entre la ressemblance formelle des mots et l'amitié]

Feed-back : aslugenman [Syn. autorégulation\*]

E.A : uslugenman, Pl. : islugenmen

Femelle : tawtemt (Mw : 95, L.B.M : 08) [< tawtemt : femelle (Ch : 125, Gd : 372, Tz : awtem : mâle)]

E.A : tewtemt, Pl. : tiwetmin

Féminin : unti (Mwj : 11, Mw : 95, L.B.M : 08) [< unti : féminin (Tq : tunti : 212, Kb : nnta : 580, Chw : nta : 282)]

E.A : wunti, Pl. : untiyen

Fermé : urgil (L.M :49) [< rgel : fermer, boucher (Tq : 213, Kb : 713, Tz : 572)]

Pl. : urgilen

Fermeture : argal [argal (n.v) (Kb : 713, Tz : 572) < rgel : fermer, boucher (v. fermé\*)]

E.A : urgal, Pl. : irgalen

Figé : ukrif [u-i- : schème d'adjectif, -kref- : être paralysé, impotent, attaché, ligoté (Tz : 345, Gd : 164, Kb : 417 → F.II : 858). Remarque : un syntagme figé tend à être traité comme unique, indissociable (Mn), c'est-à-dire comme un complexe dont les éléments sont "impotents", "attachés", sans possibilité de dissociation ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. : ukrifen.

Figement : akarif [< akarif (n.v) (Tz : 345) < kref : être paralysé, impotent, attaché, ligoté (v. figé\*)]

E.A : ukarif, ikarifen

Figure : agmaÑ [a-a- : schème nominal, -gmeÑ, gemmeÑ : s'écarter, s'éloigner (Mz : ğmeÑ : 69, Kb : 261 → F.I : 444). Remarque : une figure est une construction ou une expression qui présente un "écart" par rapport à « la norme ou à une expression équivalente mais plus simple et plus directe » (Mn) ; ce qui justifie notre proposition]

E.A : uagmaÑ, Pl. : igmaÑen

Figuré : anagmaÑ [an-a- : schème d'adjectif, -gmeÑ, gemmeÑ : s'écarter, s'éloigner (Mz : 69, Kb : 261 → FI : 444) > agmaÑ : figure\*]

E.A. unagmaÑ, Pl. inagmaÑen

Final : aniÄef [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -iÄef : bout, extrémité, fin (Tq : 68, Gd : 259, Kb : 894)]

E.A : uniÄef, Pl. : iniÄefan

Fixation : akarif [Syn. figement\*]

E.A : ukarif, Pl. : ikarifen

Flèche : tanassabt (L.M : 51, L.B.M : 08) [< tanassabt : flèche (Tq : 219)]

E.A : tnassabt, Pl. : tinassabin

Fléchi : ulmiÑ [u-i- : schème d'adjectif, -lmeÑ < ilmeÑ, ilmaÑ : être flexible (L.M : 51, Mws : 59) < ilmaÑ : être flexible (Tq : 219)]

Pl. : ulmiÑen

Flexion : almaÑ (L.M : 51) [< ilmaÑ : être flexible (L.M : 51, Mws : 59) < ilmaÑ : être flexible (Tq : 219) (v. fléchi\*)]

E.A : ulmaÑ, Pl. : ilmaÑen

Flexionnel : almaÑan [a- : nominalisateur, -lmaÑ < ilmaÑ : être flexible (v. fléchi\*),  
-an : morphème nominalisateur]

E.A : ulmaÑan, Pl. : ilmaÑanen

Flexionnelles (langues) : tilmañanin (tutlayin) [tilmañanin (Pl.) < talmañant (fem. Sing) < almañan : flexionnel\* , tutlayin (Pl.) < tutlayt (sing) : langue\* (Mw : 104, L.B.M : 10, L.S : 07)]

Focaliser : sufay [Syn. emphatiser\*]

Fonction : tawuri (Mw : 58, L.B.M : 08, Mwjr : 02) [< tawwuri : occupation (Ch : war tawwuri : non occupé (v. libre) : 170)]

E.A : twuri, Pl. : tiwuriwin

Fonctionnalisme : tiêrawuri [tiêr- ( préfixe : -isme) : doctrine, vision, théorie (attesté dans les l.s) < êer : voir, savoir, comprendre (P.B), -awuri < tawuri : fonction\*]

Fonctionnel : awuran (L.B.M : 08, Mwjr : 02) [< tawuri : fonction\*]

E.A : uwuran, Pl. : iwuranen

Fondamental : imnetti [im- : schème d'adjectif, -netti < inetti : fondement (solide dans le sol) (Tq : 220, Kb : ntu : être enfoncé, fiché : 580)]

Pl. : imnettiyen

Fonds commun : ay-amsiher [ay- : ce qui (est) (Kb : 353, Tq : a : 85, Tg : 378), amsiher : commun\*. Remarque : la particule *ay* est une variante combinatoire du pronom relatif *i*. Nous avons utilisé le trait d'union entre les deux composants pour faciliter l'identification, donc la reconnaissance de la dénomination et en augmenter la motivation]

Force : afud (L.M : 52) [< afud : force, vigueur, genou (Kb : 191, Tz : 102, Mz : 46)]

E.A : ufud, Pl. : ifadden

Formalisation : agtalÄa [a- : nominalisateur, -g : produire, faire, réaliser (P.B), -talÄa : forme\* (Mw : 96, L.M : 52, Mws : 60)]

E.A : ugtalÄa, Pl. : igtalÄan

Formalisme : iêralÄan [iêr- < iêri- : préfixe : doctrine, vision, théorie (attesté dans les l.s), -alÄan : formel\* : Remarque : le formalisme est une vision qui consiste « à ne définir les unités linguistiques que par leur forme(..)» (Mn) ; d'où notre proposition]

Formalistes (russes) : imeêralÄanen (irusiyen) [i-n : marque de pluriel, -m- :  
marque de nom d'agent, -êralÄan < iêralÄan : formalisme\*]

Sing. : ameêralÄan

Formant : amaleÄ [am- : schème d'adjectif, -aleÄ : être formé, former (Mw : 96,  
Mws : 60, L.B.M : 08)]

E.A : umalaÄ, Pl. : imalÄen

Formation de mots : asileÄ n wawalen [asileÄ : formation (Mw : 96, Mws : 60,  
L.B.M : 08), n : de (possession) (P.B), wawalen (+Pl. +E.A) < awal :  
mot\* (Ch : 191, Kb : 862, Chw : 430)]

Forme : talÄa (Mw : 96, L.M : 52 , Mws : 60) [< talÿa : affaire ; manière d'être ;  
manière de faire (F.III : 1106)]

Pl. : talÄiwin

Formel : alÄan [< alÄ (a) - < talÄa : forme\* , -an : morphème adjectivisateur]

E.A : ulÄan, Pl. : ilÄanen

Fort : anfud [an- : marque d'adjectif, -fud < afud : force\*]

E.A : unfud, Pl. : infuden

Franchissement : akkay [ < akkay : passage, franchissement (Tq : 349, Mz : 100) <  
aki : franchir, passer (Tq : 350, Mz : 100, Kb : ekk : 389). Remarque :  
il existe un équivalent parfait en kabyle : *tafuli* (< *fel* : franchir un  
obstacle)]

E.A : wakkay, Pl. : akkayen

Fréquence : asnagar (L.M : 53, L.I : 54, Mws : 61) [< sniger : faire quelque chose  
fréquemment et en petites quantités (Kb : 556)]

E.A : usnagar, Pl. : isnagaren

Fréquentatif : alsan [ales- : répéter, recommencer (Kb : 464, Ch : 247, Tq : 404), -an :  
morphème adjectivisateur. (Analogie : acar : être plein, remplir >  
acaran : plein (Kb : 103). Syn. itératif\*]

E.A : ulsan, Pl. : ilsanen

Fricative : ameryan [Syn. constrictive\*]

E.A : umeryan, Pl. : imeryanen

Friction : amray [Syn. constriction\*]

E.A : umray, Pl. : imrayen

Frontière : talast (L.I : 54, L.M: tilisa : 53) [< talast : limite , borne (Kb: 464 )]

Pl. : tilisa

Fusion : aserti [< aserti : mélange (Tq : 302 ) < serti : mêler (Tq : 302) > tamsertit :  
assimilation\* ( Mwj : 10, Mw : 71, Mws : 22) remarque : la très large  
attestation de la racine dans les l.s compense le défaut de sa  
panberbérité dans la langue commune]

E.A : userti, Pl. : isertan

Fusionnant : almaÑan [Syn. flexionnel\*]

E.A : ulmaÑan, Pl. : ilmaÑanen

Futur : imal (Mwj : 10, Mw : 96, L.B.M : 08) [< imal : l'an prochain (Tz : 417, Ch :  
16, Mz : 117)].

Pl. : imalen

**G**

Gémiation : tuêêla [< tuêêla (n.v) (Kb : 940) < êêel : s'allonger, étendre (Kb : 940, Ch : 14, Tq : 24)]

Pl. : tuêêliwin

Géminé : uêêil [u-i- : schème d'adjectif, -êêel : s'allonger, allonger, étendre (Kb : 940, Ch : 14, Tq : 24)]

E.A : wuêêil, Pl. : uêêilen

Générale (grammaire) : tamatut (tajerrumt) [t-t : modalité du nom féminin, -amatu- : général (Mw : 97, L.M : 54, Mws : 61) < amata : la plupart ; certains ; quelques uns (Tz : 442)]

E.A : tmatut, Pl. : timuta

Généralisation : asmatu (Mws : 61) [< amatu : général (Mw : 97, L.M : 54, Mws : 61) < amata (v. générale\*)]

E.A : usmatu, Pl. : ismuta

Généralisé : anesmatu [a- : nominalisateur, -n- : morphème de passif, -\*smatu : \*généraliser (virtuel) > asmatu : généralisation\*]

Pl. : inesmuta, E.A : unesmatu

Génératif : arwan [arew- : générer (syn. engendrer\*), -an : morphème adjectivisateur]

E.A : urwan , Pl. : irwanen.

Générative (grammaire) : tarwant (tajerrumt) [tarwant (fem.) < arwan : génératif\*]

Générer : arew [ Syn . engendrer\* ]

Générique : awsiyan [ awsi - < tawsit : genre\* (Mw : 97, L.M : 54 , Mws : 62) ,  
-y- : yod épenthétique d'hiatus , - an : morphème adjectivisateur]

E.A : uwsiyana , Pl. : iwsiyanen

Génétif : anayla [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -ayla : propriété, ce qu'on possède (Kb : 920) < el (Kb : 437, Tq : 376, Ch : ili : 227).  
Remarque : est génétif un « cas exprimant dans un syntagme nominal une relation de possession » (Db) ; d'où notre proposition]

E.A : unayla, Pl. : inaylan

Genre : tawsit (Mw : 97, L.M : 54, Mws : 62) [< tawsit : race (Tq : 397)]

E.A : tewsit, Pl. : tiwsatin

Géographie linguistique : tarakalt tutlayant [tarakalt : géographie (Mws : 62, L.B.M : 08, L.S : 07) < tara- < tira : graphie, écriture, -kalt < akal : terre, sol (P.B) ; tutlayant : linguistique (de la langue) < tutlayt : langue\* (Mw : 104, L.B.M : 10, Mws : language) < tutlayt (Chw : 377), -an- : morphème adjectivisateur]

Géolinguistique : tarakalt tutlayant [Syn. géographie linguistique\*]

Gérondif : ismamyag [isem- : nom\* (grammatical) (Mwj : 22 : en titre de leçon) < isem : nom (Tq : 325, Kb : 777, Ch : 119), -amyag : verbe\* (Mwj : 09, Mw : 130, Mws : 118) < eg : faire, produire, réaliser (P.B). Remarque : Marouzeau le définit comme un « type de substantif verbal(..)propre à exprimer l'idée de l'action à accomplir » (Mz) ; ce qui explique notre proposition]

Pl. : ismimyagen

Glide : away [a- : morphème nominalisateur, -w- : première glide selon l'ordre alphabétique latin, -y : deuxième glide. Remarque : la création est ici "spécifiquement phonologique", puisqu'elle résulte d'une combinaison de phonèmes<sup>(\*)</sup>. Aussi est-elle onomatopéique puisqu'elle résulte d'une imitation des sons naturels]

E.A : wawey, Pl. : awyen

Glissement de sens : ucuñ n unamek [ucuñ : glissement, le fait de glisser (Tz : 683) < cceñ : glisser (Tz : 683, Kb : 76 Ch : 143), n : de (P.B), unamek(+E.A) < anamek : sens\*. Remarque : nous avons volontairement fait le calque de la dénomination de la langue- source que nous pensons bien convenir à la notion correspondante]

E.A : wucuñ n unamek , Pl. : ucuñen n unamek

Glossaire : amawal n yiläiten [amawal : lexique (Mw : 17, L.B.M : 10, Mws : tamawalt : 73) < awal : mot ; parole ; expression ; langage (P.B), n : de (possession) (P.B), yiläiten (+Pl. + E.A) < iläi : difficulté (Mw : 85, L.M : 34) < aläet : être difficile (Tq : 155). Remarque :

<sup>(\*)</sup> L. Guilbert, 1975- la créativité lexicale- Paris : Larousse, P.60



un glossaire est « un dictionnaire qui donne sous forme de simples traductions le sens de mots rares ou mal connus » (Db) ; c'est-à-dire des mots difficiles ; ce qui justifie notre proposition.

Nous avons rendu la dénomination source par un équivalent synaptique qui a l'avantage d'être euphonique et motivé, même s'il enfreint le principe d'économie linguistique. Du reste, le travail de R. Adjaout<sup>(\*)</sup> a montré que ce type de création est relativement bien répandu en tamazight, contrairement à l'idée selon laquelle la composition est un procédé marginal de création du lexique en berbère]

Pl. imawalen n yilyiten, E.A : umawal n yilÄiten

Glossématique : tasnutlayt [-asn- : préfixe : science, étude : -logie, -tique (L.M : III, L.I : 09), tutlayt : langue\* (Mw : 104, L.B.M : 10, L.S : 07).  
Remarque : nous avons consciemment calqué la conception de la dénomination-source]

Glottal : agranzazan [agranzaz- : glotte<sup>\*</sup>, -an : adjectivisateur]

E.A : ugranzazan, Pl. : igrinzazanen

Glottalisé : amerr [Syn. éjectif<sup>\*</sup>]

E.A : wamerr, Pl. : imerren

Glotte : agranzaz [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Ch : 112, Kb : 266, Tq : gir : 180), -anzaz < anzazen : cordes vocales<sup>\*</sup>. Remarque : la glotte est «un espace normalement triangulaire compris entre les cordes vocales(..) » (Db) ; ce qui ce qui justifie notre proposition]

E.A : ugranzaz

Gnomique : arakudan [Syn. atemporel<sup>\*</sup>]

E.A : urakudan, Pl. : irakudanen

Gouverner : nbeÑ (Mw : 97, Mws : 62) [< nbeÑ : commander, avoir l'autorité (sur) ; décider ; avoir le pouvoir de (Tz : 459). Syn. régir<sup>\*</sup>]

Gradation : asefsen [a- : nominalisateur, -s- : morphème factitif, -\*fsen (virtuel) : être d'un certain ordre, d'un certain degré > tafesna : ordre, degré (L.M :

<sup>(\*)</sup> R. Adjaout :1997.-la composition lexicale en berbère.- mémoire de magister, DLCA , Univ. de Béjaia.

85, Mw : 83, Mws : 42) < tafesna : degré (marché d'escalier) (Tq : 143) (Analogie : fsen : tafesna :: tarewla : rwel (Kb : fuir : 734).  
Remarque : une gradation est « une figure qui consiste à présenter les éléments d'une énumération ou d'une accumulation selon un ordre progressif ascendant ou descendant » (Mn), c'est-à-dire, ordonner les éléments d'une figure ; d'où notre proposition]

E.A : usefsen, Pl. : isefsanen

Graduel : afesnan [afesn- < tafesna : degré (L.M : 85, Mw : 83, Mws : 42), -an : morphème adjectivisateur]

E.A : ufesnan, Pl. : ifesnanen

Grammaire : tajerrumt (Mwj : tajerrumt n tmaziĀt : grammaire berbère (sur la couverture du livre), Mw : 98, Mws : 62). [Remarque : d'après R. Achab<sup>(\*)</sup> ce terme n'est pas tout à fait nouveau et c'est précisément celui dont se servent les talebs en Kabylie pour désigner la grammaire. C'est une adaptation de *Üarrumiyya* qui désigne en arabe la grammaire composée par *Ibn AÜarrum* au XIV<sup>e</sup> siècle, lequel terme est lui-même une adaptation arabe du nom berbère de l'auteur qui était *agurram* (le marabout, le clerc) (*ageÑram*, dans la thèse de Achab qui est certainement une erreur de saisie)]

E.A : tjerrumt, Pl. : tijerrumin

Grammatical : ajerruman [ajerrum- < tajerrumt : grammaire\*, -an : morphème adjectivisateur]

E.A : ujerruman, Pl. : ijerrumanen

Grammaticalisation : ajurrem [a- : nominalisateur, -jurrem < \*jjurrem (virtuel) : \*grammaticaliser (Analogie : jjurrem : tajerrumt : : taÇeggunt : εÇuggen (Kb : être sot, stupide : 980)]

E.A : ujurrem

---

<sup>(\*)</sup> R. Achab, 1996 –La néologie lexicale berbère (1945-1995)- Sellaf n° 362, Editions PEETERS, PARIS-LOUVAIN. P 128. Ici l'auteur reprend la préface de F. Wabdelkader du livre de M. Mammeri *tajerrumt n tmaziĀt* à l'édition de 1988.

Grammaticalité : *tijurremt* [*< jjurem* (virtuel) : être grammatical *< tajerrumt* : grammaire\*. (Analogie : *jjurrem* : *tajerrumt* :: *taÇeggunt* : *εÇuggen*, *tijurremt* : *jjurrem* :: *tiÇuggent* : *εÇuggen* (Kb : *Çuggen* > *tiÇuggent* : stupidité : 980)]

Grammème : *anjerrum* [*a-* : nominalisateur, *-n-* : de (possession) (P.B), *-jerrum* *< tajerrumt* : grammaire\* ]

E.A : *unjerrum*, Pl. : *injerrumen*

Graphe : *udlif* (L.I :56, Mws : *tudlifit* : graphique :63) [ *< udlif* : figure, dessin en forme de ligne brisée sur un tapis, sur une planchette d'écolier, comme bordure, encadrement (Mz :29) ]

Pl. *udlifin*, E.A. *wudlif*

Graphème : *tudlift* [ *t-t* : morphème du nom féminin au sens de diminutif, *-udlif-* : graphe\*. Remarque : un graphème est une « unité graphique minimale entrant dans la composition de tout système d'écriture (..) » (Mn) ; ce qui justifie notre usage du diminutif *t-t* ]

Pl. *tudlifin*

Graphie : *tirawalt* [*tira-* : écriture\*, *-wal* *< awal* : mot, expression, parole (P.B). Remarque : est graphie « toute représentation écrite d'un mot ou d'un énoncé » (Db) ; ce qui justifie notre proposition ]

Pl. : *tirawalin*

Graphique : *irawlan* [*irawl-* *< tirawalt* : graphie\*, *-an* : morphème adjectivisateur. Remarque : nous avons opéré la syncope de la voyelle /a/ du deuxième composant pour augmenter l'euphonisme de la dénomination]

Pl. : *irawlanen*

Grasseyé : *angerjum* [*a-* : nominalisateur, *-n-* : de (possession) (P.B), *-gerjum* *< agerjum* : gorge, gosier (Kb : 274, Ch : 143, Mz : 63). Remarque : est appelé son grasseyé - en particulier le r noté phonétiquement [R]- un son prononcé au niveau de la gorge ; d'où notre proposition]

E.A : *ungerjum*, Pl. *ingerjumen*

Grave : *arumsid* [*ar-* : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), *-umsid* : aigu\*. Remarque : grave est un « trait distinctif de tonalité s'opposant à aigu dans la

phonologie de Jacobson » (Mn) ; c'est-à-dire qu'un accent grave est nécessairement non aigu ; d'où notre proposition]

E.A : urumsid, Pl. : irumsiden

Grimm (loi de) : Grimm (asañuf n) [Grimm : nom de l'auteur de la loi, asañuf : loi\* (Mw : 104, L.M : 71, Mws : 74), n : de (possession) (P.B)]

Groupe : agraw (L.M : 56, L.I :57, H.S : 217) [ < agraw : rassemblement ; réunion ; tas d'objets (Kb : 277, Tz : 169, Gd : agerrew : 121)]

E.A : ugraw, Pl. : igrawen

Guillemets : imeêliyen [i-n : marque de pluriel, -m- : marque de nom d'agent ou d'adjectif, -êli : isoler, détacher (Ch : 161, Kb : 944, Mz : diviser par une ligne, un raie (cheveux) : 251). Remarque : les guillemets servent « à isoler un mot ou un groupe de mots (citations, paroles rapportés, etc.) » (Gl.) ; ce qui justifie notre proposition]

Gutturale : ulwiÄan [ulwiÄ- : voile du palais\*, palais mou < lweÄ, ilwiÄ : être mou, tendre (Ch : 276, Kb : 468, Tz : 387), u-i- : schème d'adjectif ; -an : morphème adjectivisateur. Syn. vélaire\*. Remarque : la création est ici par synecdoque, consistant à confondre le "palais mou" avec un de ses aspects physiques : la mollesse]

Pl. : ulwiÄanen

**H**

Habituel : unnim [u-i- : schème d'adjectif, -nnem, nnam, num : être habitué à, s'habituer (Tq : 246, Kb : 565, Tz : 491)]

Pl. : unnimen

Hapaxépie : tagult [ < tagult : erreur de mot (Tq : 194) > agul : erreur (Mw : 92, L.M : 45, L.I : 50). Remarque : même si le mot est isolé en langue commune, son dérivé *agul* -ayant un sens plus général- est largement attesté en langues de spécialité]

Pl. : tigulin

Haplolalie : tagult [Syn. hapaxépie\*]

Pl. : tigulin

Haplogogie : tagult [Syn. hapaxépie\*]

Pl. : tigulin

Harmonie : amsasi (L.M : 57, Mw : le fait de convenir, convenance : 40) [ < smis, semmis : égaliser, rendre uni (Mz : 122, Tq : 197)]

E.A : umsasi, Pl. : imsasan

Harmonique : anemsasi [an- : schème d'adjectif, -msasi : être harmonique (L.M : 57, Mw : convenir : 40) > amsasi : harmonie\*]

E.A : unemsasi, Pl. : inemsasan

Haut : anafella [ < anafella : situé en haut, supérieur, qui est dessus (Tz : 112) < afella : le haut, le dessus (Tz : 112, Kb : 204, Tq : 247)]

E.A : unafella, Pl. : inafellayen

Hauteur : tattayt (L.M : 57, Mws : 64) [< tattayt : hauteur (Ch : 151)]

Pl. : tittayin

Hémistiche : anafir [a- : nominalisateur, -n- : de (possession), -afir : vers (Mw : 130, L.B.M : 19) < tafirt : mot (Tq : 316). Remarque : un hémistiche signifie étymologiquement "demi-vers", mais métriquement les deux hémistiches d'un vers n'ont pas forcément le même nombre de syllabes ; ce qui justifie notre proposition]

E.A : unafir, Pl. : inafiren

Hétéronyme : ameêluêar [ameêl- < tameêla : différence (Mw : 84, L.M : 34, Mws : 45), -uêar (+E.A) < aêar : racine (L.M : 87, L.I : 95, H.S : 219). Remarque : les hétéronymes sont des « mots de racine différente, mais formant ensemble une structure sémantique » (Db) comme les noms de parenté ; ce qui justifie notre proposition]

E.A : umeêluêar, Pl. : imeêliêuran

Hétérorgane : ameêladeg [ameêla- < tameêla : différence (Mw : 84, L.M : 34, Mws : 45), -deg < adeg : lieu (L.M : 69, L.B.M : 10) < ideg : lieu, endroit (Tq : 180). Remarque : deux ou plusieurs phonèmes sont dits hétérorganes quand ils ont des lieux (des points) d'articulation différents ; d'où notre proposition]

E.A : umeêladeg, Pl. : imeêludag

Hétérosyllabique : ameêluntiq [amêel- < tameêla : différence (Mw : 84, L.M : 34, Mws : 45), -untiq < tuntiq : syllabe\*(v. asyllabème\*). Remarque : deux groupes de phonèmes sont dits hétérosyllabiques quand ils appartiennent à deux syllabes différentes ; d'où notre proposition]

E.A : umeêluntiq, Pl. : imeêluntiqen

Hiatus : tilÄait [t-t : modalité du nom féminin au sens d'unité d'un groupe, -ilÄi- : erreur (Mw : 85, L.M : 34) < ilÄi : difficulté (Tq : 155). Remarque : un hiatus est une difficulté de prononciation due à la rencontre de deux voyelles ; c'est-à-dire une difficulté particulière, ce qui justifie l'usage de la modalité discontinue du féminin]

Pl. : tilÄaitin

Historique : anmezruy [a- : nominalisateur, -n- : de (possession), -mezruy < amezruy : histoire (Mw : 99, Mws : 64, L.S : 07) < zrey : passer ; faire passer ; s'écouler (le temps) ; franchir, défiler (Tz : 949, Kb : 958, Tq : i yezzaren : le passé : 349)]

E.A : unmezruy, Pl. : inmezruyen

Homéonyme : amumegdu [am- : comme, tel que ; à l'instar de (Tz : 398, Kb : 478, Mz : 113), umegdu (+E.A) < amegdu : synonyme\* : am- : schème

d'adjectif, -gdu < ugdu : être égal (L.M : 40, Mw : 88, Mws : 50) < ugdu : être égal (Tq : 172, Ch : gaddi : 104). Remarque : la racine *gd* (être égal) - qui n'est pas attestée dans les dictionnaires kabyles - est attestée chez-nous (Raffour, Bouira) au moins dans l'expression : *mgadan* : *Çedlen* (ils sont en bons termes, ils se conviennent l'un l'autre)]

E.A : umumegdu, Pl. : imumegda

Homoglosse : ayniles [a - : morphème nominalisateur, -yen < iyen : un, même (le) (Tq : 288, Ch : iyan : 287, Gd : yun : 403) , -iles : langage (Tq : 276, Tz : 384, Mz : 108). Remarque : nous avons calqué notre dénomination sur celle de la langue source qui exprime bien la notion correspondante]

E.A : uyniles, Pl. : iynilsen

Homographe : aynudlif [a- : morphème nominalisateur, -yen < iyen : un, même (le) (Tq : 288, Ch : 287, iyan, Gd : yun : 403), -udlif : graphe\* Remarque : les homographes sont des formes ayant la même graphie et des sens différents ; d'où notre proposition]

E .A : aynudlif, Pl. : iynudlif

Homonyme : aynisem [a- : nominalisateur, -yen- < iyen : un ; même (le) (Tq : 288, Ch : 287, Gd : 403), -isem : nom (dénomination) (Tq : 325, Ch : 199, Kb : 777). Remarque : le "nom" est ici celui de la langue commune ayant le sens de "dénomination"]

E.A. uynisem, Pl. iynisam

Homonymie : tiynisemt [< aynisem : homonyme\* (Analogie : tiynisemt : aynisem : : tiÇagunt : aÇagun (Tz : muet, mutité : 838). Remarque : en plus des quatre significations qu'on lui attribue - à savoir : la diminution, la femelle, l'unité d'un groupe d'éléments et la péjoration - la modalité du nom féminin *t-t* exprime aussi le substantif, en particulier le substantif concret, et les exemples sont légion : *Çekkem* (v.) > *aÇekkem* (n.a.v) : action de soulever et de porter qqn. ou qqc. en le prenant à bras-le-corps en l'entourant des bras ; *taÇekkemt*

(substantif concret) : charge, fardeau (portés sur les bras) (Tz : 840) ;  
*rzef* > *arzaf* (n.a.v) : action de visiter, visite. *Tarzeft* (substantif  
concret) : cadeau qu'on apporte en faisant la visite (Kb : 747) ; *zdem* >  
*azdam* (n.a.v) : action de ramasser du bois de chauffage (Kb : 929) >  
*tazdemt* (substantif concret) : fagot de bois de chauffage (Kb : 930) ;  
etc.]

Pl. : tiynismin

Homophone : ayniÄri [a- : nominalisateur, -yen- < iyen : un ; même (le) (Tq : 288,  
Ch : 287, Gd : yun : 403), -iÄri < tiÄri : appel ; cri (Kb : 621, Tz :  
taÄuri : 198, Tq : aÄuri : 33). Remarque : sont dites homophones  
des unités présentant la même prononciation ; d'où notre proposition]

E.A : uyniÄri, Pl. : iyniÄran

Homophonie : tiyniÄrit [< ayniÄri : homophone\* (analogie : tiyniÄrit :  
ayniÄri :: tiÇagunt : aÇagun (Tz : muet et mutité : 838)) (v.  
remarque de l'adresse homonymie\*)]

Pl. : tiyniÄrin

Homorgane, Homorganique : aynadeg [a- : nominalisateur, -yen- < iyen : un ; même  
(le) (Tq : 288, Ch : 287, Gd : yun : 403), -adeg : lieu (L.M : 69,  
L.B.M : 10) < ideg : lieu (Tq : 283). Remarque : sont dits homorganes  
deux ou plusieurs phonèmes ayant un même point d'articulation tout  
en différant par d'autres traits (Db). Nous avons proposé une  
dénomination elliptique en "élidant" la référence à la "prononciation"  
pour en favoriser l'euphonisme]

E.A. uynadeg, Pl. iynadgen

Humain : anales (Mw : als : 99, Mws : als : 65, D.A.V : als : 102) [a- :  
nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -ales : être humain (Mw :  
15) < ales : homme (Tq : 251). Remarque : nous avons "amazighisé"  
ici la proposition des l.s qui utilisent un schème d'adjectif emprunté à  
l'arabe, même s'il est intégré en synchronie dans le système de  
dérivation berbère]

E.A : unales, Pl. : inalsen



Hybride : imerwi [im- : schème d'adjectif, -rwi : mélanger, mêler ; remuer (Tz : 595, Tq : 302, Kb : 741)]

Pl. imerwan

Hyperbate : uñrin [Syn. anastrophe\*]

Pl. uñrinen

Hyperbole : acayeñ [< acayeñ : excédent ; comble (mesure), surplus (Tz : 713, Tq : 203) < cayeñ, cyeñ, cañ (Tz : 713, Tq : 203, Kb n.a.d)]

Remarque : le verbe *cañ* ou *ciñ* "être en excédant" - qui n'est pas attesté dans les dictionnaires kabyles - est très connu en P.K et est toujours l'objet d'une confusion avec son homonyme *cañ* ou *ciñ* "brûler", seul connu en G.K, lorsque deux locuteurs des deux régions discutent]

E.A. ucayeñ, Pl. icuyañ

Hypercorrection : iraätay [ir-, yir : mauvais (Kb : 693, Ch : gar : 182, Tz : gar : 164),

-aätay : correction\*. Remarque : le son [g] des parlers marocains est le résultat de la consonantification de la semi-voyelle [y] de la variante kabyle *yir, yar*]

Pl. ireätayen

Hyperonyme : amaway [am-a- : schème d'adjectif, -away : contenir ; amener, (Kb : 881, Tq : 116, Tz : 775) (An. amaway : away : : amakar : aker (Kb : "voler" : 415)). Syn. superordonné\*. Remarque : il y a une relation d'inclusion - ou de contenance - entre le signifié "hyperonyme" et ses différents hyponymes\* ; d'où notre proposition]

E.A. umaway, Pl. imawayen

Hypocoristique : imsileqq [im- : schème d'adjectif, -sileqq : attendrir, adoucir (Kb : 401, Tg : 171, Mz : 107). Remarque : est hypocoristique un mot qui traduit une affection tendre (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. : imsilqqen

Hyponymie : attwawi [a- : nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -awi : contenir ; amener, ... (Kb : 881, Tq : 116, Tz : 775) (v. hyperonyme\*).

Remarque : l'hyponymie est une relation d'inclusion d'un signifié particulier dans un signifié général qui est l'hyperonyme\*, ce qui justifie notre proposition]

E.A. uttwawi, Pl. ittwawan

Hypostase : tanfalt [t-t : modalité discontinue du féminin au sens d'unité d'un groupe, -anfal- : changement\*. Remarque : l'hypostase est un changement de catégorie grammaticale pour un mot - c'est-à-dire un cas particulier de changement - ce qui justifie notre proposition]

E.A : tenfalt, Pl. tinfalin

Hypotaxe : asaÄen [asaÄen : lien (Tq : 282) < qqen (< \*ÄÄen) : lien, attache (Tq : 282, Kb : 667, Tz : 536). Remarque : une hypotaxe est un "lien" - une dépendance - explicite d'une proposition par rapport à une autre (Mn) ; ce qui explique notre proposition]

E.A. usaÄen, Pl. isuÄan

Hypothétique : urdan (L.B.M : 09) [urd(a)- < turda : hypothèse (Mw : 99, L.M : 59, Mws : 65) < urdu : penser (avoir dans l'esprit, supposer) (F.IV : 567), -an : adjectivisateur]

E.A. wurdan, Pl. urdanen

# I

Icône : tili [< tili : image ; ombre portée (Mz : 102, Tq : 162) < tili : ombre (Kb : 440, Tz : 366, Tq : 332). Remarque : l'icône est un des trois types de signes fondamentaux de Ch.S. Peirce qui se distingue de l'"indice" et du "symbole" en ce qu'il représente plus fidèlement la réalité, c'est-à-dire qu'il « existe une similitude de fait entre le représentant et le représenté... » (Mn) ; d'où notre proposition

Les l.s proposent la même dénomination, en l'occurrence *tugna*, pour l'expression des notions d' "icône" et d' "image". Nous gardons cette dénomination pour l'expression de la deuxième notion]

Pl. tilitin

Identification : asulu (L.M : 60, L.I : 59) [< sulu : identifier < alu : être identique (L.M : 60) < ulu : être pareil (semblable, s'emploie pour exprimer toutes les parités, surtout celles qui ne se mesurent pas numériquement, comme la parité dans le bien, le mal, la beauté, la dignité, ... (F.III : 978)]

E.A. usulu, Pl. isuluyen

Identité : tulut (L.M : 60, Mw : égalité : 61) [< ulu : être pareil, semblable (F.III : 978) (v. identification\*)]

Pl. tulutin

Idéogramme : udlifakti [udlif- : graphe\*, -akti < takti : idée (Mw : 110, Mws : 65, H.S : 217). Remarque : l'ellipse du relationnel -n- (de) consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination ; phénomène bien connu en berbère au niveau des composés figés : *asÄersif* (< \*asÄer-n-sif), *iÄesdis* (< \*iÄes-n-dis), etc.]

Pl. udlifiktan

Idéogrammatique : udlifaktan [udlifakt- < udlifakti : idéogramme\*, -an : morphème adjectivisateur. Syn. idéographique\*]

Pl. udlifiktanen

Idéographique : udlifaktan [Syn. idéogrammatique\*]

Pl. udmiktanen

Idéolecte : ilsiman [iles- : langage (Tq : 276, Mz : 108, Tz : 384), -iman : (une) personne, la personne (Tq : 358, Kb : 503, Gd : 212) (v. idéogramme\* : remarque sur l'ellipse du relationnel *n* (de))]

Pl. ilsimanen

Idiome : tameslayt [< tameslayt : langage, langue, parole (Kb : 523, B.S : 264, Tq : imesli : voix : 508). Syn. parler\*. Remarque : même si la synonymie des deux termes, "idiome" et "parler", n'est pas signalée dans les dictionnaires de linguistique, leur définitions se recoupent cependant entièrement (v. Db)]

E.A. tmeslayt, Pl. timeslayin

Illatif : amadef [am- : schème d'adjectif, -adef : entrer, pénétrer dans, s'introduire (Chw : 245, B.S : 117, Gd : atef : 369)]

E.A. umadef, Pl. imadfen

Image : tugna (Mw : 100, L.M : 60, Mws : 66) [ ? < guna : empreinte laissée sur le sol par un animal qui s'accroupit (F.I : 456)]

Pl. : tugniwin

Immotivé : armental [ ar- : préfixe privatif (L.M : III , L.I :09), -mental < amental : motivé\*]

Pl. irmentalen

Imparfait : arnemdu [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -n- : morphème d'adjectif qui se combine avec une racine contenant une radicale labiale qui est ici le [m], -mdu : être accompli, achevé, achever, accomplir (Tq : 12, Gd : 197, Mz : mda : 115)]

E.A. urnemdu, Pl. irnemda

Impératif : anaÑ (Mwj : 09, Mw : 100, Mws : 66) [< tanaé : ordre, commandement (Tq : 334)]

E.A : unaÑ, Pl. inaÑen

Imperfectif (aspect) : arummid (imeêri) [ar- : préfixe privatif, -ummid : accompli\*. Syn. inaccompli\*, non-accomplis\*]

E.A : urummid, Pl. irummiden

Impersonnel : arudmawan [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -udem- personne\* (grammaticale) (Mwj : 11, Mw : 113, L.B.M : 13) < udem : visage, figure (Kb : 142, Tq : 505, Ch : 295), -an : morphème adjectivisateur]

E.A. urudmawan, Pl. irudmawanen

Implication : aselkem (L.M : 60, Mws : 66) [< lkem : suivre (Tq : 457)]

E.A. uselkem, Pl. iselkam

Implosif : arulfiÄ [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -ulfiÄ : explosif\*. Remarque : c'est l'incompatibilité phonétique de l'implosion et de l'explosion qui nous permet d'utiliser la négation pour exprimer cette notion]

E.A. : urulfiÄ, Pl. irulfiÄen

Implosion : araleffeÄ [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -aleffeÄ : explosion\* (v. implosif\*)]

E.A. uraleffeÄ, Pl. iraleffeÄen

In absentia : s wassar [s : avec , à l'aide de, au moyen de (P.B), wassar (+ E.A) < assar : absentia\*]

Inaccentué : aruÄdebbit [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09) , -uÄdebbit : accentué\* (v. accent\* : remarque sur l'origine sémantique de la racine)]

E.A. uruÄdebbit, Pl. iruÄdebbiten

Inaccompli : arummid [Syn. imperfectif\*, non-accompli\*]

E.A. urummid, Pl. irummiden

Inanimé : armuddir [ar- : préfixe privatif , -muddir < amuddir : animé\*. Syn. non-animé\*]

E.A. urmuddir, Pl. irmuddiren

Inchoatif : amekker [am- : schème d'adjectif, -kker : mot polysémique ayant en particulier le sens de : commencer à, se mettre à (Kb : 412, Tz : 487, Tq : nker : 280). Remarque : la tension sur le son [k] des parlers du nord compense la chute du son [n] maintenu en tamaheq. M.Taifi s'interroge si ce verbe exprime bien l'inchoatif ou s'il est un simple circonstanciel de récit (Tz : 487 : kker)]

E.A. umekker, Pl. imekkren

Incidente : imger [im- : schème d'adjectif, -ger : mettre, introduire (Tz : 162, Kb : 266, Gd : 116). Remarque : une incidente est, en effet, une proposition introduite ou enchâssée dans une autre « sans mot de subordination » ; d'où notre proposition]

Pl. imegren

Incise : imger [Syn. incidente\*]

Pl. imegren

Inclusif : awayan [away- : inclusion\* , -an : morphème adjectivisateur]

E.A. uwayan, Pl. iwayanen

Inclusion : away [< away : action de contenir (Tz : 775) < away : mot polysémique, signifie en particulier : contenir (Kb : 881, Tq : 116, Tz : 775)]

E.A. waway, Pl. awayen

Incompatibilité : amyagi (L.M : 61, L.I : 66) [< myagi : se refuser réciproquement (Kb : 281) < agi : refuser (Kb : 281, Tz : agg(i) : 172, Tq : ugi : 406)]

E.A. umyagi, Pl. imyagan

Incomplet : imettu [Syn. elliptique\*]

Pl. imettuyen

Indéclinable : arettwarnu [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -ttwanu < attwarnu : déclinaison. Remarque: nous avons fait exprès de ne pas rajouter un schème d'adjectif pour favoriser l'euphonisme de la dénomination]

E.A. urettwarnu, Pl. irettwurna

Indéfini : arbadu (Mwj : 09, Mw : 25, Mws : 67) [v. définition\* : tabadut, à propos de l'origine sémantique de la racine]

E.A. urbadu, Pl. irbuda

Indépendant : imzireg (Mw : 101, Mws : 67, L.M : azrugan : 62) [< hureg : vagabonder en liberté (pour un animal domestique) (F.IV : 1596)]

Pl. imzirgen

Indéterminé : udrig [u-i- : schème d'adjectif, -dreg : être caché, être dissimulé, échapper à la connaissance (Kb : 155, Tq : 253, Tz : 73)]

E.A. wudrig, Pl. udrigen

Index : uskin [u-i- : schème d'adjectif, -sken : montrer, indiquer (Kb : 767, Tq : 314, Gd : 334). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s : *amatar*, qu'ils confondent avec "indice" auquel nous réservons cette dénomination]

E.A. wuskin, Pl. uskinen

Indexation : aguskin [a- : nominalisateur, -g- : faire, réaliser, produire (P.B), -uskin : index\* ]

E.A. uguskin, Pl. iguskinen

Indicateur : anamel [ an- : schème d'adjectif, -amel : indiquer (Tq : 258, Kb : mel : 497, Ch : smel : 157)]

E.A. unamel, Pl. inumal

Indicateur de thème : anamel n usentel [ anamel : indicateur\*, n : de (P.B), usentel (+ E.A) < asentel : thème\* (Mw : 27, Mws : 113, L.B.M : sujet : 17). Remarque : ce terme relève de la terminologie de la linguistique berbère et n'est pas attesté dans notre corpus dictionnaire (v. par exemple, Chaker,1983 :455) ]

Indicatif : amulan [amul- < tamuli : indication (Kb : 497, Tq : 257) < mel, amel : indiquer, faire savoir (v. indicateur\*), -an : adjectivisateur. Remarque : on peut concevoir cette dénomination par analogie : amulan : amel : : acuran : acer (Kb : remplir : 103)]

E.A. umulan, Pl. imulanen

Indice : amatar (Mw : 17, L.M : 62, L.B.M : 09) [< tamatart : signe de reconnaissance (Tq : 445, Ch : signal :262)]

E.A. umatar, Pl. imataren

Indirect : arusrid (Mwj : 09, Mw : 101, Mws : 67) [v. direct\* : usrid, pour l'origine sémantique de la racine *srd*]

E.A : urusrid , Pl. irusriden

Inductif : imseglu (L.M : aseglu : induction : 62) [im- : schème d'adjectif, \*-seglu : induire (virtuel ) > aseglu : induction (L.M : 62) < glu : amener , conduire, ...(Ch : gli : 72, Kb : 254, F.I : egl : 421). Remarque : le verbe *glu* employé avec la particule de direction *-d*

signifie contextuellement "occasionner" ou "induire" - même s'il n'est pas mentionné dans les dictionnaires.

Aussi nous avons choisi *im* au lieu de *am* pour éviter la confusion avec le réciproque *am*, qui existe dans ce cas]

Pl. imsegla

Inessif : anguns [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -guns < aguns : intérieur, dedans, ; l'intérieur (Ch : 159, Tz : agensu : 161, Kb : 264), -an : adjectivisateur]

E.A. unguns, Pl. ingunsen

Infinitif : amegsem [ameg- < amyag : verbe (Mwj : 09, Mw : 118, Mws : 118), -sem < isem : nom\* (gram.) < isem : nom (Kb : 777, Tq : 325, Tz : 641).  
Remarque : l'infinitif - dans les langues qui possèdent cette forme - est une catégorie mixte verbo-nominale propre à énoncer le procès exprimé par le verbe ; d'où notre proposition. Nous avons fait l'ellipse des voyelles et semi-voyelles internes pour augmenter l'euphonisme de la dénomination]

E.A : umegsem, Pl. imegsam

Infixe : amgir (L.B.M : 09) [< ger : introduire, mettre (Kb : 266, Tz : 162, Gd : 116)]

E.A : umgir, Pl. imgiren

Inflexion : aneflusel [anefl- < anfal : changement\*, -usel < uselli (+ E.A) < aselli (n.v) (Gd : 335) < sel : entendre, écouter (Gd : 335, Kb : 771, Tq : 171).  
Remarque : l'inflexion est une modification du timbre d'une voyelle ; d'où notre proposition]

E.A. uneflusel, Pl. ineflusal

Informant, informateur : amelleÄt (Mws : 68) [< amelleÄt : informateur (Tq : 259) < lleÄt : informer (Tq : 259) > talÄut : information\* (Mw : 101, L.I : 60, Mws : 68)]

E.A. umelleÄt, Pl. imelleÄten

Information : talÄut (Mw : 101, L.I : 60, Mws : 68) [< lleÄt : informer (Tq : 259)]

Pl. tilÄutin



Ingressif (aspect) : *tanmenzut* (*timeêri*) [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -menzu < amenzu : début, commencement ; ce qui se produit en premier (Gd : 255, Kd : 590, Tz : 512). Remarque : est ingressif une forme verbale exprimant une action limitée à son stade initial (Db) ; d'où notre proposition]

E.A. *tenmenzut*, Pl. *tinmenza*

Initial : *aneccaw* [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -ccaw : début, commencement (Kb : 116, Mz : 212, Tg : )]

E.A. *uneccaw*, Pl. *ineccawen*

Injective : *uskif* [u-i- : schème d'adjectif, -skef : aspirer ; humer (Gd : 333, Kb : 767, Ch : *zukkef* : 23) . Syn. *inspiratoire*\* . Remarque : une consonne injective et « une consonne dont l'articulation comporte un appel d'air brusque » (Db) ; d'ou notre proposition]

E.A. *wuskif*, Pl. *uskifen*

Injonctif : *anañan* [Syn . conative\*]

E.A. *unañan*, Pl. *inañanen*

Inné : *alalan* [a- : nominalisateur , -lal : naître (Kb : 437, Ch : 195, Mz : *ilal* : 101), -an : adjectivisateur . Remarque : l'inné est ce qui existe dès la naissance ; ce qui justifie notre proposition]

E.A. *ulalan*, Pl. *ilalanen*

Inorganique : *aragmam* [ar - : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09) , -agmam : organe (Mw : *agman* : 111, Mws : *agman* : 84) < *agmam* : membre (les bras et les jambes) (Ch : 184). Remarque : la « lettre » -n qui termine la dénomination *agman* (organe) des l.s est certainement une erreur de frappe faite par l'Mw et reprise par l'Mws, puisque le mot *agmam* est attesté même en tamazight (Maroc Central) avec un sens proche : "trachée-artère"; contrairement au premier qui n'est attesté nul part]

E.A. *uragmam*, Pl. *iragmamen*

Insistance : *alas* [ < *alas* : action de recommencer, de répéter, de réitérer ; répétition, recommencement (Tz : 383) < *ales* : répéter, réitérer, recommencer ( Tz : 383, Kb : 464, F.III : 1120)]

E.A. walas , Pl. alasen

Inspiration : askaf [a-a- : schème de n.a.v , -skef : aspirer ; humer (Gd : 333, Kb :767 , Ch :zukkef : 23 ) . Remarque : l'inspiration est « un phénomène d'aspiration de l'air extérieur, utilisé dans certains cas pour émettre des sons » (Mn) ; d'où notre proposition]

E.A. uskaf , Pl. iskafen

Inspiratoire : uskif [ Syn. injective\* ]

Pl. uskifen

Instable : angugan [a- : nominalisateur, -ngug- : bouger, remuer, branler (Chw : 73, Kb : ngugi : 554, Tz : ngigi : 477), -an : morphème adjectivisateur]

E.A : ungugan, Pl. inguganen

Instrumental : allalan [allal- : instrument (Mw : 102, Mws : 69, L.B.M : 09) < all : aider (Kb : 436, Gd : ulel : aider (à soulever un fardeau) ; soulager : 175, Ch : nnil : 09), -an : adjectivisateur. Remarque : la tension ou le redoublement du son [l] peut être un phénomène de compensation du son [n] du verbe chleuh qui se serait "erodé"]

E.A. ullalan, Pl. illalanan

Intelligibilité : attwasel [a- : nominalisateur, -ttwa- : morphème de passif, -sel : entendre, écouter (Gd : 335, Kb : 771, Tq : 171)]

E.A : uttwasel, Pl. ittwusal

Intense : amdus [ < amduwes (adj) : qui est fort (Ch : 132) < dus : être fort (Ch : 132) > tadwast : intensité\* (L.M : 64, Mws : 69)].

E.A : umdus, Pl. : imdusen.

Intensif : udwis [u-i- : schème d'adjectif, -\*dus, dwes : être intensif (virtuel) < dus : être fort (Ch : 132) > tadwast : intensité\*. Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition du L.M : *adewwas*, qui utilise une adjectivation arabe, à savoir la tension sur la consonne médiane]

Pl. udwisen

Intension : ayla [Syn. compréhension (II)\*]

E.A. wayla, Pl. aylayen

Intensité : tadwast (L.M : 64, Mws : 69, Mwm : 18) [ < dus : être fort (Ch : 132)]

Pl. tidwasin

Intercompréhension : tizigert [tizzi- : compréhension (I)\*, -ger : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : gir : 188)]

Pl. tizigar

Interconsonantique : agrargal [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : gir : 188), -argal < targalt : consonne\* (v. consonne\*, pour l'origine sémantique de la racine)]

E.A : ugrargal, Pl. igirgalen

Interdental : agruglan [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : gir : 188), -uglan : dental\* / dents (v. dental\*)]

E.A : ugruglan, Pl. igruglanen

Interdiction : tagdelt (Mw : 102, L.M : 65, Mws : 70) [< gdel : interdire (Ch : 159, Kb : réserver : 25, Gd : mettre à l'abri des regards, de la lumière, de la chaleur : 109). Remarque : il existe un toponyme chez-nous (versant sud du Djurdjura, village Ighzer, commune de Saharidj) du nom de *tigdalin* – un pluriel de *tagdelt* – qui est un pâturage abondant en herbe et en eau, qui était sans doute interdit dans le temps au pâturage en périodes de sécheresse. En tamazight (Maroc) *agdal* signifie précisément : « pâturage collectif réservé, les éleveurs décident, lors de la période de sécheresse, d'interdire de faire paître sur un terrain de parcours collectif pour que l'herbe repousse » (Tz : 146)]

E.A. tegdelt, Pl. tigdalin

Interférence : amyadef [a- : nominalisateur, -my- : morphème de réciproque, -adef : entrer, pénétrer dans, s'introduire (Ch : 245, B.S : 117, Gd : atef : 369)]

E.A. umyadef, Pl. imyudaf

Intérieur : agensan [< agensan : interne (L.M : 65, Mws : 70, L.B.M : 09) < agens : intérieur, dedans, l'intérieur (Ch : 159, Tz : agensu : 161, Kb : 264). Syn. interne\*]

E.A. ugensan, Pl. igensanen

Interjection : *tuhut* [t-t : modalité du féminin en fonction de substantivation (v. homonymie\* : *tiynisemt*), -*uhu-* : crier ; cri (Tq : 133, Gd : cri de femmes pour annoncer l'arrivée de voyageurs : 126, Mz : non ; ce n'est pas : 73). Remarque : nous utilisons ici "un cri" comme base dénomminative, d'abord parce qu'il constitue l'une des interjections les plus connues. Ensuite, parce que notre dénomination qui est onomatopéique est constituée à base du son laryngal [h] caractéristique des interjections, en particulier des cris qui sont naturellement glottaux]

Pl. *tuhutin*

Interlocuteur : *amsel* [Syn. *allocutaire\**]

Pl. *imsal*, E.A. *umsel*

Intermédiaire : *agrasen* (D.A.V : 106) [< *ger-asen* : entre eux. Ger- : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : 188), -*asen* : pronom personnel affixe (+3<sup>ème</sup> personne du pluriel masculin) (Kb : 781, Tq : 201, Tz : 877)]

E.A. *ugrasen*, Pl. *igrasen*

Interne : *agensan* [Syn. *intérieur\**]

E.A. *ugensan*, Pl. *igensanen*

Interprétable : *imettwasegzi* [*im-* : schème d'adjectif (à radical comportant la voyelle /i/), -*ttwa-* : morphème de passif, -*\*segzi* : interpréter < *zegzi* : expliquer (Mw : 94) (v. *interprétation\**)]

Pl. *imettwasegzan*

Interprétation : *asegzi* [ < *azegzi* explication (Mw : 94) < *gzu* : comprendre (Mw : 78, Mws : 35) < *zeggezzi* : examiner attentivement (regarder de près en examinant ce qu'il est; regarder de près en faisant l'examen attentif) > *azeggezzi* (n.a.v) (F.I : 491) (v. *compréhension\**: remarque).

Remarque : le premier son [z] du mot touareg, repris par l'*Amawal*, est le phénomène de zétacisme qui concerne en berbère la sifflante sourde [s] qui se sonorise en [z].

L'interprétation est ici "l'attribution d'un sens à une structure profonde (..) " (Db); ce qui explique notre proposition ]

E.A. usegzi, Pl. isegzan

Interprétative : asegzay [ a-a- : schème d'adjectif, -\*segzi : \*interpréter (v. interprétable\*) ]

Pl. isegzayen, E.A. usegzay

Interrogatif : amattar (Mwj : 09, Mw : 17, L.B.M : 09) [< tter : demander, solliciter, demander [de Dieu] dans la prière (F.IV : 1911, Kb : 827, Tz : 725). Remarque : chez-nous (Raffour, Bouira), *tter* veut dire "quémander" et *amattar* - homonyme de cette dénomination - est le nom d'agent du verbe *tter*, c'est-à-dire le "quémandeur" ]

Interrogation : tuttra (Mwj : 09, Mw : 17, L.M : 65) [< tuttra (n.v) (Kb : 827) < tter (v. interrogatif\* : pour l'origine sémantique de la racine). Remarque : comme pour la dénomination précédente, *tuttra*, qui est le n.v de *tter*, veut dire chez nous "le fait de quémander"]

Pl. tuttriwin

Intersection : azdiger [a- : nominalisateur, -zdi- : mettre, avoir en commun ; rassembler ; raccorder (Kb : 931, Tz : 793, Mz : 246), -ger : entre, parmi (Kb : 266, Ch : 112, Tq : 188)]

E.A. uzdiger, Pl. izdigren

Intersubjectif : agrimsiwal [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : gir : 188), -imsiwal (+pl.) < imsiwel : locuteur\*, -im- : schème d'adjectif, -siwel : parler (Ch : 212, Tq : 345, Tz : 759). Remarque : est intersubjective une communication entre deux sujets parlants ; d'où notre proposition]

E.A. ugrimsiwal, Pl. igrimsiwlen

Interversion : aseñren [ < aseñren : fait de faire tourner (F.I : 287) < ñren : « tourner [un corps] par ses deux extrémités en sens contraire », renverser, retourner (F.I : 285, Gd : 84, Tg : 67)]

E.A. useñren, Pl. isñnernen

Intervocalique : agriära [a- : nominalisateur, -ger- : entre (Kb : 266, Ch : 112, Tq : gir : 188), -iära < tiära (+pl.) < tiäri : voyelle\* (Mwj : 11, Mw : 131, L.B.M : 19)]

E.A : ugriĀra, Pl. igriĀran

Intonation : tizlit [ t-t : morphème du féminin comme diminutif, -izli- : chant (suite de sons modulés émis par la voix humaine), chanson (F.IV :1959, Tz :803, Gd : azali :424). Remarque : les chaînes de radio et depuis quelques temps la chaîne de télévision BRTV utilisent cette dénomination- le dernier son étant prononcé [ts]- au sens de chanson concurremment avec les termes *ccna* et *taɣect* qui expriment la même notion]

Pl. tizlatin

Intonème : tizliet [ < tizlit : intonation\*, -c : suffixe de dérivation expressive exprimant la diminution (v. Chaker, 1978 :480/81). Remarque : l'intonème étant l'unité d'intonation ; d'où notre usage du diminutif -c]

Pl. tizlicin

Intransitif : aremsukk [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -msukk < amsukk : transitif\* (L.B.M : 18) < sukk : faire passer (Kb : 389) < ekk : passer, passer par (en particulier) (Kb : 389, Tz : 322, Tq : 350)]

E.A uremsukk, Pl. iremsukken

Intuition : akaz [ < akaz : le fait de reconnaître, de distinguer, d'identifier (Tz : 357) < akaz : reconnaître, deviner, distinguer, conjecturer (Mz : 100, Tz : 376, Ch : 243). Remarque : l'intuition est, entre autre, « la faculté de prévoir, de deviner » (Larousse, 1991) ; d'ou notre proposition]

E.A. ukaz, Pl. ikazen

Invariable : armeskil (Mwj : 09, Mw : 25, L.B.M : 09)] [ < meskel : changer, être changé (F.III : 1250)]

E.A. urmeskil, Pl. irmeskilen

Invariant : urmeskel [ur- : morphème de négation panberbère, -meskel : changer, être changé (F.III : 1250) > ameskil : variable (Mw : 19, Mwj : 09)]

Pl. urmeskalen

Inversif : imseñren [im- : schème d'adjectif, -s- : morphème factitif, -ñren : renverser, retourner, « tourner [un corps] par ses deux extrémités en sens contraires » (F.I : 285, Gd : 84, Tg : 67)]

Pl. imseñranen

Inversion : uñrin [Syn. anastrophe\*, hyperbate\*]

Pl. uñrinen

Inverti : uttil [Syn. cacuminal\*, cérébral\*]

Pl. uttilen

Irréel : armili [ ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I :09), -mili < amili : réel\*]

Pl. irmilan, E.A. urmili

Irrégulier : arlugan (L.M : 66, Mws : 71) [ < alugen : règle\* (Mw : 121, Mws : 98, L.M : 99) ]

E.A. urlugan, Pl. irluganen

Isolable : amtterêem [am- : schème d'adjectif, -tt- : morphème de passif,

-rêem : détacher, défaire, délier, libérer, délivrer (Mz : 179, Tz : 600, B.S : 98). Syn. séparable\*]

Pl. imtterzam, E.A. umtterzem

Isolante (langue) : tamerêamt (tutlayt) [t-t : modalité du féminin, -am-a : schème de nom d'agent, -rêem : détacher, défaire, délier ; libérer, délivrer, ... (Mz : 179, Tz : 600, B.S : 98) (An. amerêam : rêem :: amerwal : rwel (Kb : fuir : 740))]

Pl. timerêamin

Isomorphisme : tagduläa (L.M : 67) [ tagdu- < ugdu : égaliser, être égal (Mw : 88, Mws : 50, L.M : 40) < ugdu : être égal (F.I : 389), -läa < taläa : forme\*. Remarque : cette dénomination est calquée par le L.M sur celle de la langue-source qui ne rend pas tout à fait compte de la notion correspondante, puisqu'il s'agit seulement de correspondance ou d'équivalence de forme ou de fonction et non pas d'égalité]

E.A : tegduläa, Pl. tigduläiwin

Item : ana [ < ana : unite (d'une paire, un des objets formant une paire) (Tz : 458, tunt : partie, portion : Mz : 141, Tg : 228). Remarque : le mot *tunt* qui existe aussi en kabyle avec le même sens : Matoub l'a maintes fois utilisé

dans ses chansons , en particulier dans l'avant dernier album, n'étant pas attesté dans les dictionnaires kabyles]

E.A. wana, Pl. anaten

Itératif : alsan [Syn. fréquentatif\*]

E.A : walsan, Pl. alsanen



## J

Jargon : acawal [a- : nominalisateur, -c- : préfixe de dérivation expressive exprimant l'imperfection du procès ou de la qualité (ex. amellal, acamlal<sup>(\*)</sup>),  
-awal : langue, parole, mot (Kb : 862, Ch : 166, Tq : 276). Remarque : le terme jargon « est employé pour désigner soit une langue dont on juge qu'elle est déformée, ou incorrecte, ou incompréhensible » (Db), ce qui justifie notre usage du préfixe c- ]

E.A : ucawal, Pl. icawalen

Jointure, joncture : abadu (Mws : limite : 74) [< abadu : bordure d'un champ cultivé, bordure surelevée d'une planche de culture (empêchant l'eau d'irrigation de déborder) (Tz : 08, Tq : tasebdet : limite : 284, Ch : 41) < bedd, bded : se mettre debout ; arrêter (P.B). Remarque : est appelée jointure ou joncture « une frontière linguistiquement pertinente entre deux segments, syllabes, morphèmes, syntagmes ou phrases » (Db) ; d'où notre proposition]

E.A. ubadu, Pl. ibuda

Jussif : anaÑan [Syn. injonctif\*]

E.A. unaÑan, Pl. inaÑanen

Juxtaposition : aseddes [a- : nominalisateur , -s- : morphème factitif, -ddes : mettre à côté de, disposer (Tq : 158, Gd : 77, Tg : 58). Remarque : le mot *idis* (côté, flan) qui relève de la même racine, est plus largement attesté à l'échelle panberbère.

Nous avons utilisé le morphème factitif *s* pour accéder à une forme dérivée simple du n.a.v, étant donné que sa forme connue, à savoir *tuddsa*, est déjà utilisée pour l'expression de la notion de "combinaison"]

E.A : useddes, Pl. iseddsen

<sup>(\*)</sup> S.Chaker, 1983 – un parler berbère d' Algérie (Kabylie), syntaxe – Université de Provence, 13261 AIX EN PROVENCE. P

## K

Koinê : tazdawalt [t-t : modalité du féminin exprimant le genre du référent, en l'occurrence *tutlayt* (langue\*), auquel le terme renvoie, azd- : préfixe : avoir en commun : co- (L.M : III, L.I : 09), -awal- : langue, parole, mot (Kb : 862, Ch : 166, Tq : 276)]

E.A. tezdawalt, Pl. tizdawalin

**L**

Labiale : ancucan [ancuc- : lèvres (Ch : 169, Tz : 501, B.S: 197), -an : morphème adjectivisateur]

E.A. uncucan, Pl. incucanen

Labialisation : agancuc [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -ancuc < ancucan : labiale\*]

E.A. ugancuc, Pl. igancucen

Labialisé : attwancuc [a- : nominalisateur, -ttw- : morphème de passif, -ancuc < ancucan : labiale\*]

E.A : uttwancuc, Pl. ittwancucen

Labiodentale : ancuglan [Syn. dentilabial\*]

E.A. uncuglan, Pl. incuglanen

Labioalatale : ancunyan [ancu- < ancucan : labiale\* , -nÄan < anÄan : palatal\* : -aneÄ : palais buccal (Tq : 340, Kb : 568, Ch : anÄa : 209), -an : adjectivisateur]

E.A. uncunÄan, Pl. incunÄanen

Labiovélaire : anculwiÄan [ancu- < ancucan : labiale\* , -ulwiÄan : vélaire\* : -ulwiÄ- : voile du palais\* , palais mou : u-i : schème d'adjectif, -lweÄ, ilwiÄ : être mou, tendre (Ch : 276, Kb : 468, Tz : 387), -an : adjectivisateur]

E.A : unculwiÄan, Pl. inculwiÄanen

Labiovélarisation : aganculwiÄ [a- : nominalisateur, -g- : produire, faire, réaliser (P.B), -anculwiy < anculwiÄan : labiovélaire\*. Remarque : le manque d'occurrence de ce genre de termes compense leur manque d'euphonisme, aussi bien en langue-cible qu'en langue-source ; même si ce manque d'euphonisme est tout à fait relatif et dépend de notre connaissance des structures dénominatives. La dénomination dont il est question ici, d'articulation facile pour un linguiste, peut être

"inarticulable" pour un profane du domaine, et manquerait donc d'euphonisme]

E.A : uganculwiÄ, Pl. iganculwiÄen

Lâche : asellaw [< asellaw : lâche, mou (KB : 775) < isliw : être lâche, détendu, fané, affaibli (Kb : 775, Tz : 386, F.III : sellewyet : 1097)]

E.A : usellaw, Pl. isellawen

Langage : ameslay (L.M : 69, L.I : tameslayt : 66, D.A .V : 111) [(t)ameslay(t) : parole, langage (Kb : 523, B.S : 264, Tq : imesli : voix : 508).  
Remarque : le langage diffère de la langue en ce qu'il représente une actualisation de cette dernière et suppose donc, en plus de la communication verbale ou parole, une communication non verbale ou kinésique. C'est précisément pour cela que le terme *ameslay*, sans modalité du féminin *t-t*, est préférable pour l'expression de cette notion que son "équivalent" *tameslayt*, qui sert surtout à exprimer la notion abstraite de langue]

E.A. umeslay, Pl. imeslayen

Langue : tutlayt (Mw : 10, Mws : langage : 73, D.A .V : 111) [< tutlayt : langage, parole, langue (Chw : 377)]

Pl. tutlayin

Langue (organe) : iles [< iles : langue (organe) ; langage (Kb : 465, Tz : 384, Tq : 276).  
Remarque : la dérivation métonymique qui nous permet ici de passer de la langue (organe) au langage, articulé entre autre et surtout au moyen de cet organe, se retrouve dans l'ensemble des parlers berbères, dont nous n'indiquons que trois pour les besoins de la panberbéricité de la racine]

E.A. yiles, Pl. ilsawen

Langue-cible : tutlayt tanicant [ tutlayt : langue\* , t-t : modalité du féminin rendant le genre du terme déterminé et permettant le passage de la catégorie de substantif à celle d'adjectif, -anican- :cible\* (v. langue-source\* : remarque)]

Pl. tutlayin tinicanin

Langue écrite : tutlayt yuran [tutlayt : langue\* , yuran (+ participe passé) < aru : écrire  
(Kb : 697, Ch : ara : 103, Mz : ari : 169)]

Pl. tutlayin yuran

Langue maternelle : tutlayt tanimmat [tutlayt : langue\* , tanimmat : maternelle : a- :  
nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -imma : mère (Kb :  
yemma : 921, Tz : 400, Tq : ma : 305)]

Pl. tutlayin tinimmatin

Langue mère : tutlayt tayemmat [tutlayt : langue\* , tayemmat : la mère (Kb n.a.d) <  
yemma, imma : mère (ma) (Kb : 921, Tz : 400, Tq : ma, matt : 305).  
Remarque : le pluriel du nom *tayemmat* (la mère) est attesté dans les  
dictionnaires kabyles : *tiyemmatin* (les mères), mais le singulier, bien  
que très connu, ne l'est pas]

Pl. tutlayin tiyemmatin

Langue sœur : tutlayt tawletmat [tutlayt : langue\* , tawletmat : (la) sœur : t-t : modalité  
du féminin rendant le genre du terme déterminé : *tutlayt*, a- :  
nominalisateur, -weltma- : (ma) sœur (Kb : 865, Tq : 445 ; ultma, Ch :  
263) (An. tawletmat : weltma :: tayemmat : yemma) (v. langue  
maternelle\*)]

Pl. tutlayin tiwletmatin

Langue-source : tutlayt taÄbalut [tutlayt : langue\* , taÄbalut < aybalu :  
source (Mw : 126, L.I : 103, D.A.V : 166) < aÄbalu, taybalut :  
source, fontaine (Kb : 600, Tz : 180) ]

Pl. tutlayin -tiÄbula

Large : asellaw [Syn. lâche\*]

E.A. usellaw, Pl. isellawen

Laryngale : agerjan [agerj- : larynx\* , -an : morphème adjectivisateur]

E.A. ugerjan, Pl. igerjanen

Larynx : agerj [< agerjuj, agerjum : larynx ; gorge ; arrière-gorge (Kb : 274, Tz : 167,  
Mz : 63). Remarque : nous avons fait l'apocope des sons [už] et [um]  
que nous pensons être des morphèmes expressifs, pour favoriser

l'euphonisme et la dérivabilité de la dénomination. En comparant avec la dénomination tamaheq qui est *agureh*, cette hypothèse se renforce]

E.A. ugerj, Pl. igerjan

Latent : yeffren [ y-n : schème de participe, -ffer- : cacher, se cacher, (se) dissimuler (Kb : 215, Tq : 78, Tz : 119)]

Latérale : imidis (L.M : 69, Mws : 73) [< idis : côté, flan, partie latérale d'une chose (Kb : 160, Tq : 121, Tz : 76)]

Pl. imidisen

Laxité : teslew [teslew : fait d'être lâche, détendu, affaibli (Kb : 775) < isliw : être lâche, détendu, mou, affaibli (Kb : 775, Tz : 386, F.III : sellewyet : 1097)]

Lénition : asifes [Syn. affaiblissement\* ]

E.A. usifes, Pl. isifsen

Lettre : asekkil (Mwj : 10, Mw : 104, L.M : 69) [< asekkil : lettre (caractère) (Tq : 279)]

E.A. usekkil, Pl. isekkilen

Lèvres : ancucen [< ancucen (+ Pl.) < ancuc : lèvres (Ch : 169, Tz : 501, B.S : 197)]

E.A. : wancucen

Lexème : anmawal [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -mawal < amawal : lexique\* (Mw : 17, Mws : tamawalt : 73, L.B.M : 10)]

E.A. unmawal, Pl. inmawalen

Lexical : amawalan [amawal- : lexique\* , -an : morphème adjectivisateur]

E.A. umawalan, Pl. imawalanen

Lexicalisation : agmawal [a- : nominalisateur, -g- : produire, faire, réaliser (P.B), -mawal < amawal : lexique\* ]

E.A. ugmawal, Pl. igmawalen

Lexicographie : aseknawal [a- : nominalisateur, -sken- : présenter, montrer, faire voir (Kb : 767, F.II : 824, Gd : 334), -awal : mot\* (P.B). Remarque : nous nous sommes un peu écartés de l'étymologie du terme-source - même si cela doit diminuer la motivation de notre dénomination – parce que la lexicographie n'est pas seulement une transcription des "mots",

mais aussi et surtout leur définition, c'est-à-dire leur présentation au double plan signifiant/signifié ; d'où notre proposition]

E.A. useknawal, Pl. iseknawalen

Lexicologie : asnawal [asn- (préfixe) : science de, étude de :-logie (L.M :III ,L.I :09) , -awal :mot\*(P.B) ]

E.A. usnawal

Lexicostatistique : asiñenwal [asiñen- : calcul (L.I : 25, Mws : 28, D.A.V : 40) < siñen : calculer (Tq : 80), -wal < awal : mot\* (P.B). Syn. statistique lexicale\* ]

E.A. usiñenwal

Lexie : ayninaw [\*ayen- < (t)ayun(t) : unité : a- : nominalisateur, -yun - : un (Tq : iyen : 488, Ch : iyan : 287, Tz : 784), -inaw : discours\*. Remarque : la lexie est « l'unité fonctionnelle significative du discours » (Db), conçu par B. Pottier pour combler une lacune notionnelle laissée pour la terminologie traditionnelle, notamment les termes : mot, morphème et lexème]

Pl. iyninawen, E.A. uyninaw

Lexique : amawal (Mw : 17, Mws : tamawalt : 73, L.B.M : 10) [ < awal : mot ; parole, langage (P.B) (An. amawal : awal :: amzaĀar : azaĀar (v. M.L.B.I : 208). Remarque : cette dénomination existe en tamaheq et représente deux homonymes : *amawal* 1 : partie mobile inférieure du voile de front et de bouche (F.III : 1483) ; *amawal* 2 : homme qui veille sur ; homme qui surveille (F.III : 1494) dérivant du verbe *awel* (veiller sur ; surveiller). Comme nous l'avons déjà souligné, cette homonymie avec des termes de la langue commune (l.c) ne pose aucun problème en terminologie, puisque le terme n'existe jamais dans l'absolu et est toujours lié à un domaine bien déterminé de la science ou de la technique, donc ne risquant pas d'interférer avec celui de la langue commune]

E.A. umawal, Pl. imawalen

Liaison : tuqqna [< tuqqna : action de lier (Kb : 667) < qqen : lier ; attacher (Kb : 667, Tz : 536, Tq : 282)]

Pl. : tuqqniwin

Liberté : tilelli (Mw : 104, L.M : 69, Mws : 73) [ < lullet : être libre (de condition) (F.III : 1066). Remarque : Achab écrit (1996 :75) à props de cette racine que « lors d'un cours de berbère à l'université d'Alger, M. Mammeri a affirmé que la racine du mot *tilelli* aexisté en kabyle , donnant comme preuve l'expression féminine suivante : *a wer tellulli* (puisses-tu ne jamais être libre !) », et ajoute que « cette epression est utilisée par Muàend-U-Yeàya dans la pièce de théâtre Si Nistri(1989,vol. 1, Editions FNAR , Paris) »]

E.A. tlelli, Pl. tilella

Libre : ilelli (Mw : 104, L.M : 69, Mws : 73) [ < ililli : homme libre (de condition) (F.III : 1066) < lillet : être libre (de condition) (F.III : 1066)]

Pl. ilellan

Licence : turagt (Mw : 104, Mws : 74) [ < turaget : permission (autorisation) (F.IV : 1595)]

Pl. turagin

Lié : arlelli [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -lelli < -ilelli : libre\* ]

E.A. urllelli, Pl. irllellan

Limite : aguttu (L.M : 70, Mws : 74, Mwm : 20) [ < aguttu : limite (Ch : 171)]

E.A. uguttu, Pl. iguttan

Linéaire : imzireg (L.M : 70, D.A .V : 113, Mwm : 20) [< izirig : ligne (L.M : 69, L.I : 68, Mws : 74) < izirig : ligne ; rayure (Kb : 957, Ch : azrireg : 242)]

Pl. imzirgen

Linéarité : tizirga (L.M :70, D.A .V :113) [< izirig (v. linéaire\*)]

Lingual : imiles [im- : schème d'adjectif, -iles : langue (organe)\*]

Pl. imilsen

Linguistique (n.) : tasnilest (Mw : tasnilsit : 56) [(t)asn- : préfixe : science de, étude de :-logie (L.M : III, L.I : 09), -iles : langue, langage, parole (Kb : 465, Tq : 276, Tz : 384). Remarque : l'*Amawal* (Mw) attribue abusivement



la morphologie d'adjectif à cette dénomination - calquant certainement celle de la langue-source - avec le suffixe adjectivisateur *-i*, emprunté à l'arabe]

E.A : tesnilest

Liquide : amemdis [am- : comme, tel que, à l'instar de (Kb : 478, Tz : 398, Mz : 113), -emdis < imidis : latérale\*. Remarque : cette dénomination et « acoustiquement peu propre » et désigne « plus particulièrement la latérale /l/, en raison sans doute de l'impression d'écoulement, provoquée par l'air qui s'échappe des deux côtés de la langue » (Mn) ; d'où notre proposition]

E.A : umemdis, Pl. imemdas

Litote : anafsas [< anafsas : léger (Tz : 132) < fsus, ifsus : être léger, ne pas être gênant, pénible (Tz : 132, Kb : 231-32, F.I : ifsas : 367). Remarque : stylistiquement, la litote est l'art « de la sobriété, la concision(..)qui fuit la périphrase et l'hyperbole, et pratique l'ellipse, évite l'emphase » (Mn) ; ce qui justifie notre proposition]

E.A : unafsas ,Pl. inafsasen

Littéral : uskil (L.B.M :10) [< asekkil : lettre\* (v. lettre\*)]

E.A. wuskil, Pl. uskilen

Littérarité : tisukla (L.B.M : 10) [< tasekla : littérature (Mw : 104, Mws : 74, D.A.V : 114) < asekkil (v. lettre\*)]

Local : adigan (L.M : 71, L.I : 69, Mws : 74) [< ideg : lieu (Tq : 283)]

E.A. udigan, Pl. idiganen

Locatif : amideg [am- : schème d'adjectif, -ideg : lieu (Tq : 283) > adigan : local\* (L.M : 71, Mws : 74, L.I : 69). Remarque : le lexème touareg relève de la même racine que le monème grammatical *deg* (dans) attesté dans tous les parlers du nord ; ce qui montre que c'est sans doute la même unité qui s'est lexicalisée en touareg]

E.A. umideg, Pl. imidgen

Locuteur : imsiwel [im- : schème d'adjectif, -siwel : parler ; dire ; appeler (Ch : 212, Tq : 345, Kb : 862)]

Pl. imsiwlen

Locution : awenni [\*awenni (sing.) < iwennan : dire (Ch : 96) < ini : dire, parler (Kb : 535, Ch : 96, Tq : enn : 156)]

Pl. iwennan

Logique (adj.) : ameêêul (Mw : 104, L.M : 71, Mws : 74) [< uêul : fait de rendre droit ; fait d'être droit || par extension : droiture ; rectitude ; conformité à la loi morale, à la droite raison ; vertu ; justice (F.IV : 1954-55) > tameêêult : même sens que le précédent (F.IV : 1955)]

E.A. umeêêul, Pl. imeêêulen

Loi (phonétique) : asaÑuf (Mw : 104, L.M : 71, Mws : 74) [< asaÑef : moyen de tenu (ce au moyen de quoi on tient [quelque chose]) (F.I : 260) < suÑef : faire tenir (F.I : 258) < ééef : tenir, saisir ; prendre, etc. (P.B)]

E.A. usaÑuf, Pl. isuÑaf

Long : uÄzif [< uÄzif : long (Tz : 214) < iÄzif, Äzuf : être long, grand, s'allonger (Tz : 214, Kb : 635, Ch : 172)]

E.A. wuÄzif, Pl. uÄzifen

Longueur : teÄzi (Kb : 635, Ch : tiÄzi : 172, Tz : 214) [< iÄzif, Äzef : être long, grand, s'allonger (v. long\*)]

Lurette : tilÑeé (B.S : 202) [< tilÑeé : petit doigt (B.S : 102, Gd : 187, Mz : 103).

Remarque : la dénomination de cette notion est partout - où elle existe - en berbère est une création métaphorique. Nous avons adopté celle dont la racine est le plus largement attestée]

**M**

Macrocontexte : attalmÄer [attal- : contexte\* , -mÄer < meqer (3<sup>eme</sup> personne du sing. + prétérit) < imÄur, mÄur : être grand, considérable ; grandir (Kb : 508, Ch : 145, Tq : 235)]

E.A. uttalemÄer, Pl. ittalemÄaren

Majesté : timÄert [ < timÄert : grandeur ; importance ; renommée (Tz : 408) < imÄur, mÄur : être grand, considérable, important (Tz : 408, Kb : 508, Tq : 239)]

Pl. timeyrin

Mâle : awtem (Ch : 177, Gd : utem : 372, B.S : 208)

E.A. uwtem, Pl. iwetman

Markov (modèle de) : Makov (tamudemt n) [Markov : nom du mathématicien auteur du modèle, tamudemt : modèle\* (L.M : 75, L.I : 77) < udem : figure ; visage (P.B), n : de (possession) (P.B)]

Marque : ticreñt (L.I : 72, L.B.M : 11, D.A.V : creñ : marquer : 118) [< ticreñt : tatouage ; marque ; moucheture de pelage (animaux) (Kb : 106) < creñ (< ? kreñ) : marquer ; gratter (Kb : 106, Tz : 704, Tq : sreñ : 299)]

Pl. ticrañ

Marqué : ucriñ (L.B.M : 11) [< creñ (v. marque\*)]

E.A. wucriñ, Pl. ucriñen

Marqueur : amecrañ (D.A.V : 118) [< creñ (v. marque\*)]

E.A. umecrañ, Pl. imecrañen

Masculin : amalay (Mwj : 09, Mw : 105, L.B.M : 11) [< amali : " animal mâle entier (animal mâle non castré) || fig. homme d'une vigueur exceptionnelle ; homme courageux au travail ; homme criard ; homme querelleur " (F.III : 1199 – 2000)]

E.A. umalay, Pl. imalayen

Massif, massique : armettsiñen [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09),

-mettsiñen < imettsiñen : comptable\* . Syn. non-comptable\*]

E.A. urmettsiñen, Pl. irmettsiñan

Mat : arzenzun [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -zenzun < azenzun : stridente\* < zenzen : résonner ; bourdonner (Tz : 809, Gd : 428, Kb : 949). Remarque : les phonèmes mats sont caractérisés au niveau acoustique par un bruit et une diffusion d'énergie faibles, opposés aux phonèmes stridents dans la phonologie de Jacobson ; d'où notre proposition]

E.A : urzenzun, irzenzan

Maternel : tanimmat [v. langue maternelle\*]

E.A : tnimmat, Pl. tinimmatin

Matrice : isirew (Mw : 106, L.M : 72, L.I : 72) [< isirew : matrice (Ch : 182, Tz : 591) < arew : mettre au monde, engendrer (P.B)]

Pl. isirwen

Médian : anammas (L.M : 73) [< ammas : milieu, centre ; intérieur (Tz : 436, Gd : 218, F.III : 1246)]

E.A : unammas, Pl. inammasen

Médiodorsal : ammasles [ammas- : milieu ; centre ; intérieur (Tz : 436, Gd : 218, F.III : 1246), -les < iles : langue (organe)\* . Remarque : la syncope de la voyele [i] consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination ; phénomène bien connue en kabyle : *iÄesdis* < \**iÄes* (n) (i)dis ; *alemsir* < \**alem* (n) (a)sir ; *asÄarsif* < \**asÄar* (n) (a)sif, etc. (v. M.L.B.I : 182)]

E.A. ummasles, Pl. immaslsen

Médiopalatal : amsanÄan [ams- < ammas : milieu, centre, intérieur (Tz : 436, Gd : 218, F.III : 1246), -anÄan : palatal\* : aneÄ- : palais buccal (Tq : 340, Kb : 568, Ch : anÄa : 209), an- : adjectivisateur]

E.A. umsanÄan, Pl. imsanÄanen

Mélioratif : amsif [ am- :schème d'adjectif, -s- :morphème factitif ,-if,uf,af :être mieux, meilleur, valoir mieux ;etc.(Kb :186, Ch :183,Tq :302)]

Pl. imsifen, E.A. umsif

Mélioration : asifi [a-i : schème de nom d'action verbale (An. asifi : sif:: aÄili : Äil (Kb : croire, penser :607)), -s- :morphème factitif, -if, uf, af:être mieux,meilleur,valoir mieux ;etc.(Kb :186, Ch :183,Tq :302)]

Pl. isifan, E.A :usifi

Mélodie : izli [< izli : chant (suite de sons modulés émis par la voix humaine), chanson (F.IV : 1959, Gd : azali : 424, Tz : 803). Remarque : nous avons élaboré cette dénomination par synecdoque, c'est-à-dire en confondant le chant, qui est ici le tout, avec une de ses parties, en l'occurrence la mélodie]

E.A. yizli, Pl. izlan

Mélodique : amizli [Syn. chromatique\*]

E.A : umizli, Pl. imizlan

Membre : amaslañ (Mw : 106, L.M : 73, Mws : 77) [< sleñ : démembrer (découper membre par membre en désarticulant soigneusement et en laissant à chaque membre toute la chaire qui lui appartient) (F.IV : 1825)]

E.A : umaslañ, Pl. imaslañen

Message : izen (Mw : 106, L.I : 74, D.A.V : 120 [< izen : action d'envoyer, de convoquer. Envoi (Tz : 808) < azen : envoyer ; déléguer (Kb : 949, Ch : 114, Gd : 427)]

E.A. yizen, Pl. iznan

Mesure métrique : takta (L.B.M : 11) [< ekt : mesurer (une longueur ou une capacité) (F.II : 925) > akat : mesure (Mw : 106, Mws : 77, L.M : askat : 74). Syn. mètre\*]

Pl. tiketwin

Métadiscours : aÄfinaw [a- : nominalisateur, -Äef- : sur, à propos de, par rapport à (Kb : 604, Chw : 674, Mz : 149), -inaw : discours\*. Remarque : le métadiscours est le discours sur le discours, d'où notre proposition. Nous n'avons pas établi un équivalent étymologique du préfixe grec *méta-* que nous pensons ne pas convenir à la notion exprimée]

E.A. uÄfinaw, Pl. iÄfinawen

Métalangage : aÄefmeslay [a- : nominalisateur, -Äef- : sur, à propos de, au sujet de (Kb : 604, Chw : 674, Mz : 149), -meslay < ameslay : langage\* .  
Remarque : nous avons rejeté la proposition du L.I, à savoir *tadfermeslayt* qui présente un calque du préfixe *méta-* (au sens étymologique de "après") qui ne convient pas à l'expression de la notion considérée]

E.A. uÄefmeslay, Pl. iÄefmeslayen

Métalangue : taÄfutlayt [a- : nominalisateur, -Äef- : sur, à propos de, au sujet de (Kb : 604, Chw : 674, Mz : 149), t-utlayt < tutlayt : langue\* (v. métalangage\* : remarque)]

E.A. : teÄfutlayt, Pl. tiÄfutlayin

Métalinguistique : aÄfutlayan [aÄfutlay- < taÄfutlayt : métalangue\* , -an : adjectivisateur]

E.A. uÄfutlayan, Pl. iÄfutlayanen

Métaphonie : aneflusel [Syn. inflexion\* ]

E.A. uneflusel, Pl. ineflusal

Métaphore : amerwes [< merwus : être semblable, se ressembler (Tz :594) < rwes, rwus : ressembler (Tz : 594, Gd : 322, Mz : 177). Remarque : une métaphore est un trope fondé sur un rapport de ressemblance entre deux objets (Mn) ; ce qui explique notre proposition et l'usage du morphème de réciproque *m-* ]

Pl. imerwas, E.A. umerwes

Métaplasme : anfelmesli [anfel- < anfal : changement\* , -mesli < imesli : son\* (Mwj : 10, Mw : 126, Mws : 107). Remarque : la syncope des sons [a] et [i] consiste à favoriser l'euphonisme de la dénomination]

E.A. unfelmesli, Pl. infelmesla

Métasémie : anfelnamek [anfel- < anfal : changement\* , - namek < anamek : sens\* (Mwj : 09, Mw : 125, Mws : 105)]

E.A. unfelnamek, Pl. infelnumak

Métastase : asgunfu [ Syn. détente\* ]

E.A. usgunfu

Métathèse : aÑran [< aÑaran : fait de tourner ( F.I : 286) < Ñren : « tourner [un corps] par ses deux extrémités en sens contraire », renverser, retourner (F.I : 285, Gd : 84, Tg : 67)]

E.A. uÑran, Pl. iÑranen

Métonymie : aneflisem [anfel- < anfal : changement\*, -isem : nom, dénomination (Kb : 777, Ch : 199, Tq : 325). Remarque : nous avons calqué ici l'étymologie du terme-source qui convient bien à la notion exprimée]

E.A. uneflisem, Pl. ineflismen

Mètre : takta [ Syn. mesure métrique\*]

Pl. tiketwin

Métrique (adj.) : anakta [ a- : nominalisateur, -n- : de (possession), relatif à (P.B), -akta < takta : mètre\*]

E.A. unakta, Pl. inaktan

Métrique (n.) : asnakta [ asn- : préfixe : science de, étude de (L.M : III, L.I : 09), -akta : mètre\*]

E.A. usnakta

Microcontexte : attalemêi [ attal- : contexte\*, -mêi < meêêi (+3<sup>ème</sup> pers. + prétérit) < imêi : être petit (Kb : 531, Ch : 218, Chw : 495)]

E.A. uttalemêi, Pl. ittalmêan

Microstructure : amsukemêi [ amsuk- : structure\* : tamsukt ( L.M : 109, L.I : 104, Mw :tamsuka : 55) < usek, esk : construire, dresser (la tente) ( Gd : 365, Tz : 628, Mz : ex : maçonner, crépir, construire : 200), -mêi : siffixe : micro-< imêi : être petit (Kb : 531, Ch : 218, Ch : 495). Remarque : un nom dérivé de cette racine aêekka : tombe, tombeau (Kb : 939) est attesté en kabyle et est même panberbère (v.M.L.B II : 177)]

E.A. umsukemêi, Pl. imsukemêan

Mi-fermé : azegnurgil [azgen- : moitié, demi (Kb : 935, Ch : 189, Mz : 248), urgil : fermé\*]

E.A. uzegnurgil, Pl. izegnurgilen

Minimal : adday (L.M : 75, Mw : 107, Mws : adda : 78) [< adday : "ce qui est au dessous de tout" (Tq : 152), le bas, partie inférieure (Tq : 152, Kb : wadda : 851 (+ E.A), Mz : 35)]

E.A. wadday, Pl. addayen

Mi-occlusif : azgenaggaÄ [azgen- : moitié, demi : (Kb : 935, Ch : 189, Mz : 248, -aggaÄ : occlusif\* (Mwj : 09, Mw : 11, L.B.M : 12)]

E.A : uzegnaggaÄ, Pl. izegnaggaÄen

Mi-ouvert : azgen-amildi [azgen- : demi, moitié (Kb : 935, Ch : 189, Mz : 248), -amildi : ouvert (L.M: 86, L.I : alday : ouverture : 85, Mws : taneldit : ouverture : 85) < ldi : ouvrir (Kb : 445)]

E.A. uzegn-imildi, Pl. izegn-imildan

Modal : askaran (L.M : 75) [< askar : mode\* (L.M : 75, L.I : 76, Mwm : 22), -an : suffixe adjectivisateur]

E.A. uskaran, Pl. iskaranen

Modalisateur : amgaskar [am- : schème d'adjectif, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -askar : mode\* (v. modal\*)]

E.A : umgaskar, Pl. imgaskaren

Modalisation : agaskar [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -askar : mode\* (v. modal\*)]

E.A. ugaskar, Pl. igaskaren

Modalité : taskart [t-t : morphème du nom féminin comme marque du nom déverbatif concret par opposition au n.a.v qui ne porte pas cette marque(\*), -askar- : mode\* (v.modal\*) .Remarque : contrairement à la notion de "mode" qui est abstraite, celle de "modalité" -même si parfois est synonyme de la première - peut rendre les notions "concrètes " - des monèmes grammaticaux, par exemple - comme dans son acception chez Martinet ]

EA : teskart, pl. tiskarin

Modalités d'orientation : tiskarin n usÄal [ tiskarin : modalités\*, n : de (P.B), usÄal(+E.A.) < asÄal : orientation\*. Remarque : ce terme est attesté en



linguistique berbère (v. par exemple, Chaker,1983 :135), et n'est pas attesté dans notre corpus dictionnaire]

Mode : askar ( L.M : 75, L.I : 76, Mwm : 22 ) [ ? < sker : faire, produire, commettre (Tz : 631, Ch : 122, Kb<sub>H</sub> : 682)]

E.A. uskar, Pl. iskaren

Modèle : tamudemt (L.M : 75, L.I : 77) [< udem : figure ; visage (Ch : 128, Kb : 142, Tq : 216)]

E.A. tmudemt, Pl. timudmin

Modificateur : amganfal [amg- : préfixe : (ce) qui fait, produit : am- : schème d'adjectif, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -anfal : changement\*]

E.A. umganfal, Pl. imganfalen

Modification : aganfal [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -anfal : changement\*]

E.A. uganfal, Pl. iganfalen

Modifier : genfel [g- : faire, produire, réaliser, -nfel < anfal : changement\*. Remarque: *senfel* qui convient davantage ici est déjà largement exploité ailleurs]

Moindre effort : ussis adday [ussis : effort (Mw : 88, L.M : 40, Mw : 63) < ases : faire effort sur, être l'objet d'un effort (Tq : 172), adday : minimal\*]

Molle (consonne) : timilwiÄt (targalt) [t-t : modalité du nom féminin, im- : schème d'adjectif, -ilwiÄ : être mou, tendre (Ch : 192, Kb : 468, Chw : ileÄ : 688)]

E.A. tmilwiÄt, Pl. timilwiÄin

Momentané : aruÄlil [Syn. discontinu\*]

E.A. uruÄlil, Pl. iruÄlilen

Monème : awalec [awal- : mot\*, -c : suffixe diminutif (de dérivation expressive). Remarque : un monème est une unité minimale significative, d'où notre usage du morphème diminutif]

E.A. uwalec, Pl. iwalcen

Monolingue : aynutlayan [ayn- : préfixe : mono-, uni- (L.M : IV, L.I : 09) < iyen : un (Tq : 488, Ch : 287, Gd : yun : 403), -utlay- < tutlayt : langue\*, -an : morphème adjectivisateur. Syn. unilingue\*]

E.A. uynutlayan, Pl. iynutlayanen

Monophonématique : aynimeslic [ayen- : préfixe : mono-, uni-, (L.M : IV, L.I : 09),  
-imeslic : phonème\* : -imesli- : son (Mw : 126, Mws : 107, Mwj : 10),  
-c : morphème diminutif (de dérivation expressive). Remarque : « le  
phonème est la plus petite unité dépourvue de sens que l'on puisse  
délimiter dans la chaîne parlée » (Db), d'où notre usage du morphème  
diminutif -c]

E.A. uynimeslic, Pl. iynimeslicen

Monophtongaison : tayniÄrit [t-t : modalité du féminin du radical préfixé *tiÄri*,  
-ayen- : préfixe : mono- (L.M : IV, L.I : 09), -iÄri < tiÄri :  
voyelle\* (Mw : 131, Mwj : 11, L.B.M : 01)]

E.A. teyniÄrit, Pl. tiyniÄrin

Monophtongue : ayniÄran [ayen- : préfixe : mono- (L.M : IV, L.I : 09), -iÄri- < tiÄri :  
voyelle (Mw : 131, Mwj : 11, L.B.M : 19), -an : suffixe  
adjectivisateur]

E.A. uyniÄran, Pl. iyniÄranen

Monorème, monorhème : aynirem [ayen- : préfixe : mono- (L.M : IV, L.I : 09),  
-irem : terme (L.M : 114, H.S : 220, L.S : 08) < tiremt : part, portion ;  
tour de rôle (Tz : 582, Kb : 725, F.IV : termet : jour (ou nuit) (espace  
de 12 heures formant soit un jour soit une nuit) : 1638)]

E.A. uynirem, Pl. iyniram

Monosémie : aynamek [ayn- : préfixe : mono- (L.M : IV, L.I : 09), -amek < anamek :  
sens\* (Mwj : 09, Mw : 125, L.M : 104)]

E.A. uynamek, Pl. iynumak

Monosémique : aynamkan [aynamek- : monosémie\* , -an : suffixe adjectivisateur]

E.A. uynamek, Pl. iynamkanen

Monosyllabe, monosyllabique : aynunéiq [ayn- : préfixe : mono- (L.M : IV, L.I : 09),  
-unéiq < tunéiq : syllabe\* (v. asyllabique\*)]

E.A. uynunéiq, Pl. iynunéiqen

Morphe : talÄat [talÄa- : forme\* , (t)-t : morphème du féminin singulier au sens d'unité  
d'un groupe. Remarque : « chaque morphe représente un morphème

particulier » (Mn) ; d'où notre usage du morphème du féminin singulier *t-t* dans le sens indiqué ci-dessus]

Pl. talÄatin

Morphématique : analÄac [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B),

-alÄac : morphème\*]

E.A. unalÄac, Pl. inalÄacen

Morphème : alÄac [alÄa- < talÄa : forme\*, -c : morphème dérivationnel expressif au sens de diminutif. Remarque : nous avons considéré ici une des nombreuses définitions du morphème, en l'occurrence celle le définissant comme « le plus petit élément significatif individualisé » (Db)]

E.A. walÄac, Pl. ilÄacen

Morphologie : tasnalÄa (L.B.M : 11) [(t)asn- : préfixe : science de, étude de (L.M : III, L.I : 09), -alÄa < talÄa : forme\*]

Pl. tisanlÄiwin

Morphophonologie : tasnaleÄmeslit [tasnaleÄ- < tasnalÄa : morphologie\*, -mesli < imesli : son (Mwj : 10, Mw : 126, Mws : 107). Remarque : pour l'école de Prague, c'est l' « étude de l'emploi en morphologie des moyens phonologiques d'une langue » (Db). L'étude se situe donc au niveau de la morphologie ; d'où notre proposition qui en fait le déterminé du composé]

E.A. tesnaleÄmeslit

Morphosyntaxe : taleÄseddast (L.B.M : talÄaseddast : 11) [taleÄ- < talÄa : forme\*, -seddast < teseddast : syntaxe (Mw : 127, L.I : 106, Mws : 111)]

E.A. tleÄseddast

Mot : awal (Kb : 862, Ch : 191, Chw : 430). [Remarque : le mot *awal* est très polysémique et signifie au même temps : mot, parole, expression, langage, et ce presque dans tous les parlers où il est attesté et il l'est pratiquement dans l'ensemble des parlers]

E.A. wawal, Pl. awalen

Mot-clé : awal-asaru (L.I : awal tasarut : 79) [awal- : mot\*, -asaru, tasarut : clé (Kb : 698, Ch : 67, Tq : 103)]

E.A : wawal-asaru, Pl. awalen-isura

Mot-fort : awal-anfud [awal : mot\*, -anfud : fort\*. Remarque : le calque de la structure du terme-source convient bien puisqu'elle respecte l'ordre déterminé-déterminant]

E.A. wawal-anfud, Pl. awalen-anfuden

Motivation : amentel [a- : nominalisateur, -mentel : être la cause (F.III : 1428) > tamentilt : cause, motif (Mwj : 10, Mw : 54, Mws : 30)]

E.A : umentel, Pl. imentilen

Motivé : amental [a-a- : schème d'adjectif ou de nom d'agent (verbes à radical long) (An. amental : mentel :: aderÄal < derÄel (Kb : 156-57), - \*mentel : être motivé (virtuel) < être la cause de (F.III : 1428) (v. motivation\*)]

E.A. umental, Pl. imentalen

Mot-omnibus : awal-aÄlal [awal- : mot\*, -aÄlal : coquille d'escargot, coquillage (Tz : 187, Ch : 76, B.S : 77). Remarque : le deuxième composant : aÄlal est attesté même en kabyle comme dérivé expressif : ajeÄlal (v. Chaker, 1978 : 478).

La création est ici métaphorique et l'élément de comparaison est ici le sème "être vide" commun au "coquillage" et à la notion en question qui signifie : « mot fourre-tout dont le signifié est vide(..) » (Mn)]

E.A : wawal-aÄlal, Pl. awalen-iÄlalen

Mot-outil : awal-allal [awal- : mot\*, -allal : moyen, instrument (Mw : 15, Mwj : 09, Mws : 79) < tallalt : support ; poutre qui soutient la toiture ; étai (Tz : 365) < all : aider ; supporter (Kb : 436, Tz : 365, Gd : ulel : 175)

E.A : wawal-allal, Pl. awalen-allalen

Mot-phrase : awal-tafyirt [awal- : mot\*, -tafyirt : phrase (L.B.M : 13, L.S : 08, Mwjr : 02) < tafirt : « mot (une syllabe ou plusieurs réunies exprimant une idée) || par extension : quelques paroles (paroles en petit nombre) || par

extension : vers » (F.I : 339). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s *tawinest*, pourtant plus répandue (Mw : 113, Mws : 88, Mwj : 10) parce que toutes ses attestations en langue commune (l.c) expriment l'idée du rond (F.III : anneau : 1474, Tz : boucle d'oreille : 764, Mz : boucle d'oreille : 227) ; dénomination adopté d'ailleurs par le L.M pour exprimer la notion de "cercle" (L.M : 16)]

E.A : wawal-tafyirt, Pl. awalen-tifyar

Mot-portemanteau : aberwal [ a- : nominalisateur, -ber- : préfixe de dérivation expressive exprimant "l'ampleur et la démesure avec une nuance péjorative" (Chaker, 1978 :481). Remarque : ce terme « désigne un mot fantaisiste obtenu par la combinaison télescopée de deux ou plusieurs mots qui subissent des altérations de leurs signifiants » (Mn) ; d'où notre usage du préfixe *-ber* avec sa "nuance péjorative"]

Pl. iberwalen, E.A. uberwal

Mot-tandem : azdawal [ a- : nominalisateur, -zd-< zdi : lier, joindre, attacher l'un à l'autre ; rassembler, atteler ( Tz :793, Kb :931, Mz :246 ), -awal : mot\*]

Pl. izdawalen, E.A. uzdawal

Mot-thème : awal-asentel [ awal- : mot\*, -asentel : thème( Mw :27, Mws :113, L.B.M: Sujet :17 )]

Pl. awalen-isental, E.A. wawal-asentel

Mot-valise : aberwal [ Syn. mot-portemanteau\* ]

Pl. iberwalen, E.A. uberwal

Mou : imilwiγ [ Syn. molle (consonne)\* ]

Pl. imilwiyen

Mouillé : imsiney [ im- : schème d'adjectif, \*-siney : \*palataliser (virtuel) < aney : palais buccal ( Tq :340, Kb :568, Ch : anya :209 ) ( An. siney : aney : : siwel : awal ( P.B) ).Syn. palatalisé\* ]

Pl. imsinyen

Mouillement, mouillure : asiney [a- : nominalisateur, siney : \*palataliser < aney : palais buccal ( v. mouillé\*). Syn. palatalisation\* ]

E.A. usiney

Moyen : alemmas ( L.M :77, Mws :79, Mw : secondaire :15) [ < alemmas :  
moyen ( Kb : 456) ]

Pl. ilemmasen, E.A. ulemmas

Muet : asusam [ < asusam : silencieux, qui sait se taire ( Kb :777 ) < susem : se  
taire garder le silence ( Kb :777, Tq :463, Tz :641) ]

Pl. isusamen, E.A. ususam

Multidimensionnel : amgetsekta [ am- : schème d'adjectif, -get- < aget : préfixe  
multi- (L.M :IV, L.I :09) < gget, agat : être abondant  
( Kb : 279, Ch : igut :03), -sekta < tasekta :dimension ( L.M :35,  
L.I : 44, D.A.V :67) < kket, ikit : mesurer ( capacité ou  
longueur) (Tq :306, Gd :170) ]

Pl. imgetsektan, E.A. umgetsekta

Multilatéral : agetmidis [ aget- : préfixe : multi- ( L.M :IV, L.I :09) (v.  
multidimensionnel\*), -midis < imidis : latéral\* ]

Pl. igetmidisen, E.A. ugetmidis

Multilingue : agtutlayan [ aget- : multi- (préfixe) ( L.M :04, L.I :09), -utlay-<  
tutlayt :langue\* , -an : suffixe adjectivisateur. Syn. plurilingue\* ]

Pl. igtutlayanen, E.A. ugtutlayan

Multilinguisme : agtutlay [ aget- : préfixe : multi- ( L.M :IV, L.I :09), -utlay <  
tutlayt : langue\* ]

Pl. igtutlayanen, E.A. ugtutlay

Multiplicatif : anasgat ( L.M :78) [ < gget, igut : être abondant, se multiplier  
(Ch:03, Kb :279) > asget : pluriel\* (Mwj :10, Mw :114,  
Mws :89)]

Pl. inasgaten, E.A. unasgat

Murmurée(voix) : asčučan [asčuč-: chuchotement\*, -an : morphème  
adjectivisateur ]

Pl. isčučanen, E.A. usčučan

Musical : imizli [ Syn. mélodique\*, chromatique\* ]

Pl. imizlan

Mutatif: asÑermas [ a-a- : schème d'adjectif ( à radical long), sÑermes : muter Mw : 107, L.M :78, Mws :80) < seÑÑermes ( v. mutation\*). Remarque : cette forme dénomminative est attestée en tamaheq comme forme de nom d'agent du même verbe ( seÑÑermes) ]

Pl. isÑermasen, E.A. usÑermas

Mutation : taÑermist ( Mw :107, Mws :80, L.M : sÑermes : muter :78) [  
 < seÑÑermes : commencer à manger autre chose que du lait (F.I :284 ). Remarque : ce mot se trouve sous la racine Ñrms du dictionnaire, mais tous les termes qui en dérivent comportent le factitif s]

Pl. tiÑermas, E.A. tÑermist

## N

Narration : allas [ < allas : le fait de raconter, de conter ( Mz :108, Tg:172 ) < ales : conter, raconter, répéter, recommencer, ..( Kb :383, Mz :108, F.III :1220 ) ]

Pl. allasen, E.A. wallas

Nasal : anezran [ anz(a)r- < tanzart : nez ( Kb : inzer :592, Gd :256, Tz :514 ), -an : adjectivisateur ]

Pl. inezranen, E.A. unezran

Nasalisation : agnezran [ a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser,..( P.B ), -nezran < anezran : nasal\* ]

E.A. ugnezran

Nasalité : tanezra [ ta-a : schème de n.a.v, \*nzer : \*nasaliser( virtuel) (An.

tanezra : nzer : : tamegra : mger ( Kb : moissonner :489-90) ]

E.A. tnezra

Natif : amlal [ am- : schème d'adjectif, -lal :naître (Kb :437,Ch :195,Mz :101)]

Pl. imlalen, E.A. umlal

Nature : agama ( Mw :108, L.M :79, Mws :80 ) [ < agama : compagne ( terrain qui n'est ni ville ni village ) ( F.I :443 ) ]

Pl. igamaten, E.A. ugama

Naturel : agaman [ agam(a)-: nature\*, -an : morphème adjectivisateur.

Remarque :les l.s sus-cités proposent *agmawi* construit avec un suffixe adjectivisateur emprunté a l'arabe *-i* ]

Pl. igamanen, E.A. ugaman\_

Nécessaire : aÑullli ( Mw :108, L.M :79, Mws :80 ) [ < ? *delil* : le nécessaire ( ce dont on a besoin ) ( Tq :322) ]

Pl. iÑulliyen E.A. uÑullli

Négatif : ibaw ( Mw :108, L.I :81, Mws :81) [ < aba : ne pas y avoir de ( F.I :13) ]

Pl. ibawen, E.A. yibaw

Négation : tibawt ( Mw :108, L.M :79, L.I :81) [ < aba : ne pas y avoir de (F.I :13). Remarque : même si leur construction est un peu bizarre, le fait qu'ils ont une morphologie berbère et sont largement consacrés au niveau de l'usage, en particulier dans l'enseignement, plaide pour leur adoption]

Pl. tibawin

Néogrammairiens : imjerrumnuten [ i-n : morphème de pluriel, -m- : morphème de nom d'agent, -jerrum- < tajerrumt : grammaire\*, -nut : suffixe (néo-) < amaynut : nouveau (Mw :108, Mws :81, Miw :69) < inay : être nouveau ; être neuf être récent (F.II :701). Remarque : le suffixe *-nut* est construit par aphérèse des deux premières syllabes qui ne sont pas étymologiques (v. ci-dessus). Ce suffixe euphonique est ainsi l'équivalent du préfixe d'origine grecque *néo-*. Par exemple, en français, *bus* devient suffixe après



aphérèse du préfixe auto- (< autobus) qui donne par exemple  
*abribus* ]

Néologie : *asnulfawal* [ *asnulf-* < *asnulfu* : création ( Mws :40, L.B.M :04,  
D.A.V:57) < *snulfu* : inventer, composer, créer (Kb :564) <  
*nnulfu* : paraître, surgir ; se produire ; être inventé (Kb :564) <  
*lfu* : se produire, arriver, advenir (Kb :445, Gd :178, Mz :  
*lfa* :103), *-awal* : mot\* ]

Pl. *isnulfawalen*, E.A. *usnulfawal*

Néologisme : *awalnut* [ *awal-* : mot\*, *-nut* : suffixe : néo- < *amaynut* (v. néo-  
grammairiens \*) ]

Pl. *iwalnuten*, E.A. *uwalnut*

Neutralisable : *amettrawes* [ *am-* : schème d'adjectif, *-tt-* : morphème de passif,  
*\*rawes* : \*neutraliser (virtuel) > *arawsan* : neutre\*. Remarque : nous  
avons accédé au verbe virtuel *\*rawes* en enlevant à l'adjectif *arawsan*  
(neutre) le schème d'adjectif *a-an* ]

Pl. *imettrawsen*, E.A. *umettrawes*

Neutralisation : *arawes* [ *a-* : morphème nominalisateur, *-rawes* : \*neutraliser  
(v. neutralisable\*) ]

Pl. *irawsen*, E.A. *urawes*

Neutralisé : *amrawes* [ *am-* : schème d'adjectif, *-rawes* : \*neutraliser  
(v. neutralisable\*) ]

Pl. imrawsen, E.A. umrawes

Neutre : arawsan (Mwj :09, Mw :108, L.M :79) [ Remarque : R.Achab attribue une origine touareg à ce néologisme qui dériverait de la racine *rws* (-an étant un schème d'adjectif). Or, le sémantisme de cette racine en touareg ne permet aucun rapprochement avec la notion correspondante dans ce parler : "têter à volonté" (F.IV :1656), *être en rut, être créancier de* (1657). En revanche, son signifié au niveau des parlers du nord- *ressembler à, être identique à*- en particulier en tamazight du Maroc (Tz) où *arwas* signifie : *désert, néant* (Tz :594), semble être plus proche de la notion en question ici]

Pl. irawsanen, E.A. urawsan

Niveau : aswir (Mw :108, L.M :79, L.I :81) [ < taswert : "gradin (de montagne)" || "dans une montagne où un relief de terrain dont la pente forme plusieurs gradins successifs, chacun de ces degrés naturels qu'il faut gravir pour arriver au sommet est une *taswert* " (F.IV :1517) < swer : mettre sur (F.II :1512) < awer : être sur (F.II :1511) ]

Pl. iswiren, E.A. uswir

Nœud : tikerrist (L.M :79, L.I :81) [ < tikerrist : nœud (Kb :420, Tq :325, Ch : timmekrist :198) ]

Pl. tikerrisin, E.A. tkerrist

Nom : isem (Mwj : attesté dans le texte : 19) [ < isem : nom (propre), dénomination (P.B) ]

Pl. ismawen, E.A. yisem

Nombre : amñan (Mwj :09, Mw :108, L.M :80) [ < *iééan* : être compté (F.I :276) > *siñen* : compter (F.I :276). Remarque : le -m- du terme est conçu ici comme un morphème de passif, ce qui donnerait : *ce qui est compté* (nombre) ]

Pl. imñanen, E.A. umñan

Nomenclature : agerwisem [ agerw- < agraw : groupe\*, -isem : nom\*.

Remarque : « une nomenclature est un ensemble de noms qu'on donne d'une manière systématique aux objets relevant d'une activité donnée » ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. igerwisemen, E.A. ugerwisem

Nominal : anisem [ a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -isem :

nom\*. Remarque : on peut concevoir ici aussi *an-* comme un schème d'adjectif]

Pl. inisemen, E.A. unisem

Nominalisateur : amgisem [ a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B), -isem : nom\*. Remarque : on peut aussi concevoir ici un préfixe adjectivisateur *amg-* au sens de : *celui qui produit, qui fait* ]

Pl. imgisemen, E.A. umgisem

Nominalisation : agisem [ a- : nominalisateur, -g- : faire, produire,.. (P.B), -isem : nom\*. Remarque : on peut concevoir aussi ici un préfixe *ag-* au sens de : *le fait de faire, de produire, de réaliser,..* ]

E.A. ugisem

Nominatif : isman [ ism- : nom\*, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. ismanen, E.A. yisman

Non-accompli : arummid [ Syn. imperfectif\*, inaccompli\*]

Pl. irummiden, E.A. urummid

Non-animé : armuddir [ Syn. inanimé\*]

Pl. irmuddiren, E.A. urmuddir

Non-apparié : amefÄ-anagraaw [ am- : schème d'adjectif, efÄ- < ffeÄ : être en

dehors, sortir, s'écarter de (Tz :106, Chw :657, Kb :211),

-anagraaw : système\* (L.M :112, L.I :106, Mws :111).

Remarque : Dubois (Db) définit un phonème non-apparié comme un phonème "hors système", c'est-à-dire « ce qui ne fait partie d'aucune paire corrélatrice (..) » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. imefÄen-anagraw, E.A. umefÄ-anagraw

Non-appartenance : arayla [ ar- : préfixe privatif (L.M :03, L.I :09), -ayla :  
propriété ; appartenance (Kb :439) < el : avoir, posséder, appartenir  
à (Kb :438, Tq :48, Gd :173) ]

E.A. urayla

Non-arrondie : arkernay [ ar- : préfixe privatif (L.M :03, L.I :09), -kernay <  
akernay : arrondie\* ]

Pl. irkernayen, E.A. urkernay

Non-bémolisé : arimseggez [ ar- : préfixe privatif, imseggez : bémolisé\* ]

Pl. irimseggzen, E.A. urimseggez

Non-bloqué : arækkam [ ar- : préfixe privatif, -ækkam < ækkam :  
bloqué\* ]

Pl. irækkamen, E.A. urækkam

Non-comptable : armettsiñen [ Syn. massif\*, massique\* ]

Pl. irmettsiñan, E.A. urmettsiñen

Non-consonnantique : arargalan [ ar- : préfixe privatif, -argalan :  
consonnantique\* ]

Pl. irirgalanen, E.A. urargalan

Non-défini : aranbadu [ ar- : préfixe privatif, anbadu : défini\* ]

Pl. irinbuda, E.A. uranbadu

Non-diésé : arsitán [ ar- : préfixe privatif, -sitán < asitán : diésé\* ]

Pl. irsitánen, E.A. ursitán

Non-fonctionnel : arwuran [ ar- : préfixe privatif, -wuran < awuran :  
fonctionnel\* ]

Pl. irwuranen, E.A. urwuran

Non-humain : arnales [ ar- : préfixe privatif, -nales < anales : humain\* ]

Pl. irnulas, E.A. urnales

Non-marqué : arucriñ [ ar- : préfixe privatif, -ucriñ : marqué\* ]

Pl. irucriñen, E.A. urucriñ

Non-motivé : armental [ ar- : préfixe privatif, -mental < amental : motivé\* ]

Pl. irmentalen, E.A. urmental

Non-phrase : tartafyirt [ tar- : préfixe privatif (du nom féminin), -tafyirt : phrase\* ]

Pl. tirtifyar

Non-spécifique, non-spécifié : arulmis [ ar- : préfixe privatif, -ulmis : spécifique

(L.M : 107, Mws :108) < talmest : espèce (Mw :92) < almessi :  
foyer ; feu, famille (Tz :379) ]

Pl. irulmisen, E.A. urulmis

Non-vocalique : arniÄri [ ar- : préfixe privatif, niÄri < aniÄri : vocalique\* : a- :

nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), iÄri : voix\*  
(v. dévocalisation\* : aksiÄri) ]

Pl. irniÄran, E.A. urniÄri

Non-voisé : arimÄer [ ar- : préfixe privatif, -imÄer : voisé\* : im- : schème

d'adjectif, -Äer : appeler, crier (F.IV :1762, Ch :18, Tz :197) ]

Pl. irimeÄren, E.A. urimÄer

Normalisé : amsagnu [ am- : schème d'adjectif, -sagnu : \*normaliser : s- :

morphème factitif, \*-agnu : \*être normal < amagnu : normal  
(Mw :108, L.M :80, Mws :81, Miw :69, L.B.M :12) < amagnu :  
fait d'être comme il faut (F.III :1171). Remarque : nous avons  
"déduit" la forme verbale potentielle *agnu* (normaliser) à partir  
de la forme adjectivale *amagnu* (normal) par soustraction du  
schème d'adjectif *am-* ]

Pl. imsugna, E.A. umsagnu

Normatif : anagnu [ a- : nominalisateur, -n- : de (P.B), -agnu < tagnut : norme\*]

Pl. inugna, E.A. unagnu

Norme : tagnut (Mws :81) [ <\*agnu : être normal (v. normalisé\*) (An. tagnut :

agnu : : targit : argu (Kb : rêver, rêve :712-13). Remarque : les  
autres lexiques comme le lexique des mathématiques (L.M),  
confondent sous la même dénomination "norme" et "règle" :  
*alugen* ]

Pl. tignutin, E.A. tegnut

Notation : azmal (L.M :81 , L.I :82, Mw : tazmilt : note :108) [ <azmul : marque,  
point indicateur (Mz :251, Tz :azemmul :balafre, cicatrice :807)]

Pl. izmalen, E.A. uzmal

Notionnel : anaktan [ anakt- < tanakti : \*notion : a- : nominalisateur, -n- : de (P.B),  
t-akti < takti : idée (Mw :100, Mws :65, Miw :58) < kti :penser ; se  
souvenir (Tz :355, Gd : ktet :171, Tq : ktu :455), -an :morphème  
adjectivisateur. Remarque : une notion est une « idée qu'on a de  
quelque chose (..) » (Larousse :91) ; d'où notre proposition ]

Pl. inaktanen, E.A. unaktan

Noyau : iyes (L.M :81, L.I :82, D.A.V :127) [ < iyes : noyau (de fruit) ; os (Kb : 629,  
Tz :207, Tq :336) ]

Pl. iysan, E.A. yiyes

Nu : uzzif (L.B.M :12) [ < zzef : être nu, mettre à nu (Tq :328, Gd :418, Kb : 933 ).

Remarque : un homonyme de ce terme est attesté en langue commune  
(l.c) au sens de : “combattant sans armes, dépourvu d’armes”  
(Tz :795), ce qui renvoie à la notion de nudité, absence d’armes en  
combat ]

Pl. uzzifen, E.A. wuzzif

Nucléaire : imiyes [ im- : schème d’adjectif, -iyes : noyau\*]

Pl. imiysen

Numéral : anemÑan [ a- : nominalisateur, -n- : de (P.B), -  
mÑan < amÑan : nombre\*]

Pl. inemÑanen, E.A. unemÑan

# O

Objectif : ayawsan [ ayaws- < tayawsa : objet\*, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. iyawsanen, E.A. uyawsan

Objet : tayawsa (L.M :83 , L.I :83) [ < tayawsa : objet, chose (Kb :632, Tz :210, Mz :156)]

Pl tiyawsiwin, E.A. tyawsa

Obligatoire : amaran [ amar(a)- < tamara : obligation ; nécessité, contrainte, force (Kb (512 , Tz :427, Tq :221), -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. imaranen, E.A. umaran

Oblique : uzlig (L.M : amezlagu :83) [ < zleg, zley : être tordu, déformé (Kb : 943, Chw :699 ,Tz : être crépu :805), u-i- : schème d'adjectif . Remarque : nous avons préféré cette forme à celle proposée par le L.M parce que plus euphonique et est attestée en langue commune]

Pl. uzligen, E.A. wuzlig

Obstacle : isergel [ < isergel : boucle en métal qui sert de heurtoire (Tz :572) < rgel : fermer, boucher, obstruer (Kb :713, Tz :572, Tq :213).

Remarque : pour que le lexique se regroupe en famille morpho-sémantiques, nous avons exploité la même racine ayant donné *targalt* (cosonne\*)]

Pl. isreglen

Occlusif : aggay (Mwj :09, Mw :11, L.B.M :12) [ < away : arrêter ( empêcher d'aller plus loin ; empêcher d'avancer,..) (F.III :1526) ]

Pl. iggayen, E.A. waggay

Occlusion : tiggeyt (L.B.M :12) [ < aggay : occlusif\* ]

Pl. tiggyin

Occurrence : tikelt [ < tikkelt : fois (Kb : 403, Ch : 131, Tz : 332). Remarque :

l'occurrence d'un élément linguistique est « toutes les fois [que cet élément] figure dans un texte(..) » (Db); ce qui explique notre proposition ]

Pl. tikal

Onde : tamdeswelt (L.M :83 , Mws :83, H.S :218) [< mdeswel : “tourner (changer de direction) || par extension : faire des sauts” (F.III : 1480 , v.awel ) ]

Pl. timdeswal, E.A. temdeswelt

Onomasiologique : tagmusemmi [ tagm- < tagmi : recherche (Mw :120, L.I :95,Mws : 97), usemmi (+E.A) < asemmi : nomination, appellation (Kb :777) < isem : nom (P.B). Remarque : l’onomasiologie est l’étude qui part d’un concept ou notion pour rechercher la/les dénomination qui lui correspond - par opposition à la sémasiologie qui emprunte le chemin inverse - d’où notre proposition]

Onomastique : asnisem [ asn- : préfixe : étude de, science de,.. (L.M :III, L.I : 09), -isem : nom (P.B). Remarque : l’onomastique est la branche de la lexicologie qui étudie les noms propres ; ce qui justifie notre proposition]

E.A. usnisem

Opasiopèse : arasmad [ Syn. réticence\* ]

Pl. irasmaden, E.A. urasmad

Opérateur : amahal (L.M :83, L.I :83, Mws :83) [ < mahel : “travailler à” || par extension : “être envoyé en message” [ à, vers ] ; “être envoyé en commission” (F.III :571) ]

Pl. imahalen, E.A. umahal

Opposition : tanmegla (Mw :110, L.M :84) [ < nmegli ; nemgel : se dépasser l’un l’autre (en marchant, ou dans une qualité quelconque ) || par extension : être inégal (être de qualité, de valeur inégale ) (F.I : 421 ) ]

Pl. tinmegliwin, E.A. tenmegla

Optatif : imiri [ im- : schème d’adjectif, iri, er : vouloir, désirer; souhaiter (Tz :558, Ch : 298, Tq :509 ). Remarque : l’optatif est « un mode du verbe exprimant le souhait, le désir » (Db) ; d’où notre proposition]



Pl. imiran

Oral1 : animi [ a- : nominalisateur, -n- : de, relatif à (P.B), -imi : bouche  
(Kb :479, Ch :42, Tq :46) ]

Pl. iniman, E.A. unimi

Oral2 : arnezran [ ar- : préfixe privatif (L.M :III , L.I :09), -nezran < anezran :  
nasal\*. Remarque : « un phonème oral est un phonème non  
nasal » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. irnezranen, E.A. urnezran

Ordinal : anmizwar [ an-a- : schème d'adjectif, -mizwer < mmizwer : être  
ordonné (Mw :111, L.M :84, D.A.V :129) < zwer, zwir, zwur :  
précéder, passer devant (Kb :962, Tz :818, Gd :434) ]

Pl. inmizwaren, E.A. unmizwar

Ordre : amizzwer (Mw :111, L.M :84, D.A.V :129) [ < mmizwer : être ordonné  
(v. ordinal\*) ]

Pl. imizzwaren, E.A. umizzwer

Organes (de la parole) : igmamen [ < agmam (sing.) : organe (agman : Mw :  
111, Mws :84, D.A.V :129) < agmam : membres (les bras et les  
jambes) (Ch :184) (v. inorganique\*). Remarque sur l'étymologie  
de ce terme) ]

E.A. yigmamen

Organique : anagmam [ an- : schème d'adjectif (à radical comportant une  
labiale), -agmam : organe (v. organes\*) ]

Pl. inagmamen, E.A. unagmam

Orienté : usyil (L.M :85, Mwm :23) [ < syel : faire signe (Kb :785). Remarque : quand  
on fait signe on oriente sa main ou son doigt en direction de quelqu'un  
ou de quelque chose, ce qui semble avoir inspiré cette création du  
L.M]

Pl. usyilen, E.A. wusyil

Orientation : asyal (L.M :85, Mwm :28) [ < le fait de faire signe (Kb :785) (v.  
orienté\*) ]

Pl. isyalen, E.A. usyal

Orthoépïe : asusrÿtan [ asusr- : prononciation (Mw : 117, Mws : 93, Miw :79)

(v. articulation\*, pour l'étymologie du terme), -ÿtan < iÿtan (+ participe passé) : correcte < \*ÿtu : tre correcte > seÿtu :corriger (Mw :80, L.M :27, L.I : aseÿti : correction :39) < ÿtu :être dressé tout droit ; se dresser tout droit (F.IV :1787/88). Remarque : « l'orthopïe est la science qui définit la pronon- ciation correcte d'un phonème (..) » (Db) ; d'où notre proposition]

E.A. ususrÿtan

Orthographe : tiriÿtan [ tir- < tira : criture\*, -iÿtan : correcte (v. orthopïe\*).

Remarque : c'est un calque de l'étymologie du terme-source qui convient bien à la notion exprimée]

Ouvert : imeldi [ im- : schème d'adjectif, -ldi : tre ouvert (L.M :86, L.I : alday : ouverture :85, Mwm :23) < ldi : tre ouvert, ouvrir (Kb :445) ]

Pl. imeldan

Ouverture : alday (L.I :85) [ < ldi : tre ouvert (v. ouvert\*) ]

Pl. ildayen, E.A. ulday

Oxymoron, oxymore : asinemgal [ a- : nominalisateur, -sin- : deux (P.B), -nemgal < anemgal : contraire\*. Remarque : l'oxymoron « naît du rapprochement de deux mots dont les signifiés sont ou semblent incompatibles parce que contraires en vérité ou en apparence » (Mn) ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. isinemgalen, E.A. usinemgal

**P**

Paire : tayuga (L.M :87, Mws :85) [ < tayuga : paire (Kb :920, Tz : tayugga : 783, Ch :208) ]

Pl. tiyugiwin, E.A. tyuga

Palais : aney [ aney : palais buccal (Tq :340, Kb :568, Ch : anya :209) ]

E.A. waney

Palatal : anyan [ aney- : palais\*, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. inyanen, E.A. wanyan

Palatalisation : asiney [ Syn. mouillement\* ]

E.A. usiney

Palatalisé : imsiney [ Syn. mouillé\* ]

Pl. imsinyen

Palatine (la voûte) : anyaquran [ any- : palais\*, -aquran : dur (Kb :622) < yar, qqar : être dur (Kb :622, Tq :166, Ch :100) ]

E.A. unyaquran

Palatographie : udlifney [ udlif- : graphe\*, -ney < uney (+E.A.) : (du) palais\* : aney.

Remarque : la palatographie consiste à déterminer les points ou zones de contact de la langue avec le palais. C'est une sorte de graphe qui représente ces différentes zones ; d'où notre proposition]

Pl. udlifenyen

Palatographique : udlifenyen [ udlifney- : palatographie\*, -an : adjectivisateur ]

Panchronique : akakudan [ ak- (préfixe) : pan-, tout < ak, akk : tout, tous, entièrement (Kb :388, Ch :282, Tq : ak haret : toute chose :477), -akud- : temps (Mw :112, L.M :113, L.I :110) (v. temps\*, pour l'étymologie), -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. ikakudanen, E.A. ukakudan

Paradigmatique : akalmañan [ akalmañ- : paradigme\*, -an : adjectivisateur ]

Pl. ikalmañanen, E.A. ukalmañan

Paradigme : akalmañ [ ak- , akk : tout, l'ensemble (Kb :388, Ch :282, Tq : ak haret : toute chose :477), -almañ : flexion\*.  
Remarque : un paradigme est , en particulier, « l'ensemble typique des formes fléchies que prend un morphème lexical combiné avec ses désinences (..) » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. ikalmañen, E.A. ukalmañ

Paradoxisme : asinemgal [ Syn. Oxymoron\* ]

Pl. isinemgalen, E.A. usinemgal

Paragraphe : taseddart (Mw :112, Mws :85) [ < taseddart : marche ; murette de soutènement (Kb :758) ]

Pl. tiseddarin, E.A. tseddart

Paralexème : amenmawal [ am- : comme (Kb :478, Tz :398, Mz :113), -nmawal < anmawal : lexème\* ]

Pl. imenmawalen, E.A. umenmawal

Parallélisme : amsidey (L.M :87, L.I :86, Mws : msidey : être en parallèle :85) [ < amsudey : fait d'aller côte à côte (F.I :239) < msudey : aller côte à côte (aller l'aisselle de l'un près de l'aisselle de l'autre) (F.I :238) ]

Pl. imsidyen, E.A. umsidey

Paraphrase : tuêêlawal [ tuêêla-(n.a.v) (Kb : 940) < êêel : allonger, tendre, étendre ; s'allonger (Kb :940, Tq :24, Ch :14), -awal : mot ; parole ; langage (P.B). Remarque : une paraphrase est « un développement explicatif d'une unité ou d'un texte »(Db) ; d'où notre proposition]

Pl. tuêêlawalin

Paraphrastique : anuêêlawal [ a- : nominalisateur, -n- : de, relatif à (P.B), -uêêlawal < tuêêlawal : paraphrase\* ]

Pl. inuêêlawalen, E.A. unuêêlawal

Parasite : tifeñli [ Syn. épenthèse\* ]

Pl. tifeñliwin

Parasynonyme : amumegdu [ Syn. homéonyme\* ]

Pl. imumegda, E.A. umumegdu

Parataxe : aseddes [ Syn. juxtaposition\* ]

E.A. useddes

Parenté : timmarewt (Mw :112, Mws :86, L.B.M :13) [ < imrew : ascendant (homme duquel on descend ) | se dit de toute personne de laquelle on descend (..) | par extension : parent du côté paternel de la lignée des pères (de la génération du père ou d'une génération quelconque antérieure à celle du père) (F.IV :1649) ]

Parenthèses : tacciwin (Mw :112, Mws :86) [ < ticcewt (sing.) : petite corne (Kb :115, Chw : icc :134, Mz : accaw :112) ]

Parenthétisation : agtacciwin [ a- : nominalisateur, -g- : faire,.. (P.B), -tacciwin : parenthèses\* ]

E.A. ugtacciwin

Parfait : ummid [ Syn. accompli\* ]

Pl. ummiden, E.A. wummid

Parlé : yettwasiwlen [ y-n : schème du participe passé, -ttw- : schème de passif, -siwel- : parler\*(v.) ]

Parler (n.m) : tasiwelt [ t-t : modalité du nom féminin déverbatif concret (par opposition à son absence dans le n.a.v) (v. M. A. Haddadou :95), -asiwel- : le fait de parler < siwel (v. parler\*(v.) ]

Pl. tisiwal, E.A. tsiwelt

Parler (v.) : siwel [ < siwel : parler, dire ; appeler (Ch :212, Tq :345, Kb :862) ]

Parleur : imsiwel [ Syn. locuteur\* ]

Pl. imsiwlen

Parole : asiwel [ a- : nominalisateur, -siwel : parler, adresser la parole (Tz :757, Tq :345, Mz :226). Remarque : ce terme est attesté en kabyle, mais avec le sens d' "appeler"(Kb :862), même s'il peut

exprimer dans certains contextes le sens de “parler” : *argaz-nni yessawal tidet* (cet homme-là dit la vérité) ]

E.A. usiwel

Paronyme : amerwas [ am-a- : schème d'adjectif, -rwes, rwus : ressembler à (Tz : 594, Gd :322, Mz :101). Remarque : on appelle paronymes des mots de sens différents, mais de forme voisine (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. imerwasen, E.A. umerwas

Participant : amekkay (L.B.M :13, Mwjr :01, D.A.V : ttiki : participer :133)[ < kki : participer, prendre part (Kb :430) ]

Pl. imekkayen, E.A. umekkay

Participe : amayun (Mwj :09, Mw :16, L.B.M :13) [ < \*γγen, qqen : lier, attacher, ligoter,.. (Tz :192/93, Kb :667, Tq :282) ]

Pl. imuyan, E.A. umayun

Particule : tazelya (Mwj :11, Mw :112, Mws :86) [ < tazelya : pièce [de métal ajoutée pour consolider, réparer] (Ch :219, Tz : plaque de boue ou de bouse appliquée sur un mur ; plaque de métal ornant la crosse et le fût d'un fusil :805) ]

Pl. tizelyiwin, E.A. tzelya

Partiel : abruyan (L.M :88, Mws :86) [ < brey : concasser, écraser, broyer, mettre en petits morceaux; être réduit en boulettes, en grains (Kb :51, Tz :33, Mz :13) ]

Pl. ibruyanen, E.A. ubruyan

Parties du discours : ibruyen n yinaw [ ibruyen (Pl.) < abruy (sing.) : grain, petite quantité, petit morceau; partie plus épaisse d'un fil de laine (Kb: 51) < brey : mettre en morceaux, en grains, concasser (v. partiel\*), n : de (P.B), yinaw (+E.A) < inaw : discours\* ]

Partitif : imebri [ im- : schème d'adjectif, -bri : mettre en morceaux, concasser,.. (v. partiel\*) ]

Pl. imebran

Passé : izri (Mwj :10, Mw :112, L.M : passer : zri :88) [ < zri : passer, passer par (Ch :213, Kb :958, Tq : i yezzaren : le passé : ) ]

Pl. izran, E.A. yizri

Passif : attway (Mwj : 10, Mw : 112, Mws : 86) [ < aγ (très polysémique) : prendre ; subir, .. (Kb : 597-98, Tz : 178, Mz : 147) . Remarque : le -ttw- est un morphème de passif ]

Pl. ittwayen, E.A. uttway

Patient : amettway [ am- : schème d'adjectif, -ttwa- : morphème de passif, -aγ : subir, prendre, .. (v. passif\*) ]

Pl. imettwayen, E.A. umettway

Patronyme : ismenba [ ism- : nom (propre) (P.B), -n- : de (possession) (P.B), -ba, aba, baba, abba : (le) père (Mz : 03, Tq :357, Kb :04). Remarque : « le patronyme est un nom de famille formé d'après le nom du père (..) » (Db); d'où- par synecdoque particularisante - notre proposition]

Pl. ismenbaten, E.A. yismenba

Pattern : amzenziy [ am- : comme, à l'instar de (Kb :478, Tz :378, Mz :113), -zenziy < azenziy : schéma\* (Mw :125, L.M :103, L.I :100). Syn. schème\*. Remarque : un pattern est un modèle de représentation schématique d'une structure linguistique ou d'un comportement verbal, d'où, par comparaison, notre proposition]

Pl. imzenzay, E.A. umzenziy

Pause : tarist [ < tarist : pause, interruption momentanée, suspension temporaire (Tg : 278) < ers : se poser; se calmer; couvrir, .. (Tg :277, Kb :733, Tz : 586)]

Pl. tirisa

Péjoratif : amserku [ Syn. dépréciatif\* ]

Pl. imserka, E.A. umserku

Pénultième : adatneggar [ a- : nominalisateur, -dat- : avant (Tq :46, Kb :160, Tz :77), -neggar < aneggar : dernier (Kb :269, Mz :70, Ch : ameggaru :92). Remarque : la forme *aneggar* (dernier) sans voyelle finale /u/, est attestée en Petite Kabylie (dans la région de Bgayet et ses environs]

Pl. idatneggaren, E.A. udatneggar

Pérégrinisme : anmagar [ a- : nominalisateur, -n- : de (P.B), -magar < amagar : étranger ( Mw :93, L.I :46) < amagar : hôte (homme qui reçoit l'hospitalité (de la nourriture) || par extension : étranger (F.III :1172). Remarque : un pérégrinisme est un emprunt ou calque à une langue étrangère (Mn); ce qui justifie notre proposition]

Pl. inmagaren, E.A. unmagar

Perfectif : ummid [ Syn. accompli\*]

Pl. ummiden, E.A. wummid

Performance : amlazmar [ a- : nominalisateur, -mel- : indiquer (Kb : 497, Tq : amel : 258, Ch : smel : 158), -azmar : compétence\*. Remarque : la performance "est la manifestation de la compétence des sujets parlants dans leurs multiples actes de parole" (Db); c'est-à-dire que la performance d'un sujet parlant renseigne sur sa compétence linguistique; d'où notre proposition ]

Pl. imlazmaren, E.A. umlazmar

Période : tawala (L.M :89, Mw :113, Mwm :24) [ < tawala : tour [rang], tour de rôle ( Tz :760, Ch :281) ]

Pl. tiwaliwin, E.A. twala

Périodique : awalan (L.M :89) [ < tawala : période\* ]

Pl. iwalanen, E.A. uwalan

Périphrase : amwenni [ am- : comme, à l'instar de (Kb :478, Tz :378, Mz :113), -wenni < awenni : locution\*. Remarque : une périphrase est « une suite de mots , une locution, qui définit ou paraphrase (..) un terme propre et unique » (Db); d'où le rapport d'hypéronymie entre les deux notions qui permet notre comparaison]

Pl. imwennan, E.A. umwenni

Permansif : unzig [ u-i- : schème d'adjectif, -nzeg : durer (Mw :86, L.M :39, Mws : 48) < ? ezig, zgu, zgi : séjourner; s'installer; veiller, ..(Kb: 934, Tz :796, Gd :421) ]



Pl. unzigen, E.A. wunzig

Permutable : yettemsenfalen [ y-n : morphème de participe, -ttemsenfal : être permutable (L.M :89) < senfel : permuter (L.M :89, L.I :87) < senfel : permuter, échanger, changer (Ch :59, Tg :214-15, Tz : changer ses dents (enfants) :472) ]

Permutation : tasenfelt (L.M :89, L.I :87, H.S : tasneflit :218) [ < senfel : permuter, changer, échanger (v. permutable\*) ]

Pl. tisenfal, E.A. tsenfelt

Personne : udem (Mwj :11, Mw :113, L.B.M :13) [ < udem : figure, visage (Tq:216, Ch :128, Kb :142) ]

Pl. udmawen, E.A. wudem

Personnel : udmawan (Mwj :11, Mw :62, L.B.M :13) [ < udem : personne\* ]

Pl. udmawanen, E.A. wudmawan

Personnification : agudem [ a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, ..(P.B), -udem : personne\* ]

Pl. igudam, E.A. ugudem

Pertinence : asemmeêli [ a- : nominalisateur, -semmeêli : "mettre à part l'un de l'autre || par extension : distinguer l'un de l'autre (faire une distinction entre; faire une différence entre)" (F.IV :1963-64) < êli : distinguer; détacher, isoler (F.IV :1962, Kb : 944, Ch :160)]

Pl. isemmeêla, E.A. usemmeêli

Pertinent : asemmeêlay [ a-a- : schème d'adjectif (à radical long), -semmeêli : distinguer l'un de l'autre (v. pertinence\*) ]

Pl. isemmeêlayen, E.A. usemmeêlay

Pharyngal : ankanan [ ankar- < tankart : pharynx\*, -an : adjectivisateur ]

Pl. inkananen, E.A. unkanan

Pharyngalisé : imsenker [ im- : schème d'adjectif, \*-senker : \*pharyngaliser < tankart: pharynx\*. (An. senker : tankart : : semyer : tamyar (Kb :508).

Remarque : le nom concret *tayart* de la langue commune, ayant la

même forme que le nom concret *tankart* (pharynx\*), nous permet de concevoir le verbe "potentiel" - c-à-d non attesté dans le corpus - "pharyngaliser" par analogie avec le verbe *sem̄er*]

Pl. imesnekren

Pharyngalisation : asenker [ a- : nominalisateur, \*-senker : \*pharyngaliser (v. pharyngalisé\*) ]

E.A. usenker

Pharynx : tankart (L.B.M :13, Mwjr :01) [ < tankart : pharynx (Tq :361) ]

Phatique: anermisan [ anermis- : contact (Mw :80, L.M :24, Mws :37) < nermes : se saisir réciproquement l'un l'autre (F.IV :1642) < rmes : saisir, tenir (F.IV :1641, Gd :317), -an : adjectivisateur. Remarque : la fonction phatique est celle du langage qui consiste à établir ou maintenir un contact (Db); d'où notre proposition]

Pl. inermisanen, E.A. unermisan

Philologie : izriseñris [ izri- : passé (Mw :112, Mwj :10, D.A.V :134) (v. passé\*), -s- : avec, au moyen de (P.B), -ñris < añris : texte\* (Mw :128, Mws : 113, L.B.M :18) .

Remarque : la philologie est en effet une redécouverte du passé, celui d'une langue en particulier, à travers des documents écrits]

Phonation : agimesli [ a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser, faire, .. (P.B), -imesli : son\* ]

E.A. ugimesli

I.Phonématique (adj.) : imeslican [ imeslic- : phonème\*, -an : adjectivisateur ]

Pl. imeslicanen

II.Phonématique (n.f) : asnimeslic [ asn- : préfixe : étude de, science de (L.M :III, L.I :09), -imeslic : phonème\*. Remarque : « la phonématique est la partie de la phonologie qui étudie plus particulièrement les phonèmes, c'est-à-dire les unités distinctives minimales » (Db); d'où notre proposition]

E.A. usnimeslic

Phonème : imeslic [ imesli- : son\*, -c : morphème ou suffixe dimunitif de dérivation expressive. Remarque : « le phonème est la plus petite unité dépourvue de sens que l'on puisse délimiter dans la chaîne parlée » (Db); ce qui justifie notre usage du diminutif -c]

Pl. imeslicen

Phonémique : imeslican [ Syn. phonématique\* (adj.) ]

Pl. imeslicanen

Phonétique : timsislit (Mwj :11, Mw :60, L.B.M :13) [ < sel : écouter (Kbh :311, Tq :171, Ch : 103). Remarque : R.Achab (:131) attribue une origine "exclusivement" kabyle à ce néologisme]

E.A. temsislit

Phonie : agimesli [ Syn. phonation\* ]

E.A. ugimesli

Phonique : anmesli [ a- : nominalisateur, -n- : de (P.B), -mesli < imesli : son\* ]

Pl. inmesla, E.A. unmesli

Phonochronologie : imeslidkud [ imesli- : son\*, -d- : avec, et; dans (Kb :125, Gd :46, Tq :137), -kud < akud : temps\*. Remarque : la phonochronologie est « l'étude du rythme des changements phonologiques (..) » (Db) dans le temps; ce qui justifie notre proposition]

Phonologie : asnimesli [ asn- : préfixe : étude de, science de (L.M :03, L.I :09), -imesli : son\* ]

E.A. usnimesli

Phonologique : asnimeslan [ asnimesl- < asnimesli : phonologie\*, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. isnimeslanen, E.A. usnimeslan

Phonologisation : agmeslic [ a- : nominalisateur, -g- : réaliser, produire,..(P.B), -meslic < imeslic : phonème\*. Remarque : la phonologisation est « l'apparition d'une nouvelle opposition distinctive dans une langue donnée » (Db), c'est-à-dire la "réalisation" d'une nouvelle corrélation

ou d'un nouveau phonème dans une langue donnée ; ce qui explique notre proposition]

Pl. igmeslicen, E.A. ugmeslic

Phrase : tafyirt (L.B.M :13, L.S :08, Mwjr :02) [ < tafyirt : “mot (une syllabe ou plusieurs réunies exprimant une idée) || par extension : vers” F.I : 339). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s *tawinest*, pourtant plus répandue (Mw :113, Mws :88, Mwj :10), parce que toutes ses attestations en langue commune expriment l'idée du “rond” (F.III : anneau :1474, Tz : boucle d'oreille :764, Mz : boucle d'oreille :227). Cette même dénomination est d'ailleurs adoptée par le lexique des mathématiques L.M pour dénommer la notion de “cercle” (L.M :16) ]

Pl. tifyar, E.A. tefyirt

Phrase-matrice : tafyirt-tisirewt [ tafyirt- : phrase\*, -(t)isirew(t) : matrice\*. Remarque : nous avons calqué la structure du terme-source pour faciliter l'identification du néologisme, et pour incompatibilité de genre des deux composants qui nécessiterait le passage de la catégorie de nom à celle d'adjectif du deuxième composant]

Pl. tifyar-tisirwin, E.A. tefyirt-tisirewt

Phrase-noyau : tafyirt-tiyest [ tafyirt- : phrase\*, -(t)iyes(t) : noyau\* (v. phrase-matrice\* : remarque)]

Pl. tifyar-tiysin

Phraséologie : afyirman [ afyir- < tafyirt : phrase\*, -man < iman : individualité ; soi ; ce qui est propre à (Tq :358, Kb :503, Gd :212). Remarque : nous avons opéré l'ellipse du fonctionnel *n* (de, possession)- à l'instar des composés archaïques berbères – qui devait relier les deux composants, pour augmenter l'euphonisme de la dénomination]

Pl. ifyarman, E.A. ufyirman

Phrastique : afyiran [ afyir- < tafyirt : phrase, -an : adjectivisateur]

Pl. ifyiranen, E.A. ufyiran

Pictogramme : tirasnuyt [ tira- : écriture\*, -s- : avec, au moyen de (P.B) (Kb :749-50, Ch :28, Tq :47), -nuγ < unuγ : dessin (Mw :83, L.M : 32, L.I :44).

Remarque : un pictogramme est un dessin qui reproduit le contenu d'un message sans se référer à sa forme linguistique (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. tirasnuyin

Pictographie : irasnuy [ < tirasnuyt : pictogramme\*. Remarque : la pictographie est l'usage des pictogrammes ; d'où l'absence du morphème *t-t* qui caractérise le nom d'action , ici pictographie, s'opposant à sa présence dans le nom déverbatif concret (v. M.A.Haddadou :95-96)]

Pl. irasnuyen

Pictographique : irasnuyan [ irasnuy : pictographie\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl. irasnuyanen

Plan : ayawas (Mw :114, L.I :87, Mws :89) [ < γwes : “tailler (en retranchant ce qu'il y a de trop) || par extension : égaliser (rendre bien régulier dans toutes ses parties, sans rien de travers, sans rien qui soit de trop d'un côté ni de l'autre)” (F.IV :1749) ]

Pl. iyawasen, E.A. uγawas

Plein : acarān [ acar- : être plein, emplir, remplir (Kb : 103, Chw :504, Mz :209), -an : adjectivisateur]

Pl. icaranen, E.A. ucaran

Pléonasmie : asugtawal [ a- : nominalisateur, -(s)suget : exagérer ; abonder (Kb :279) < gget, igat :être abondant, nombreux (Kb :279, Tq :07, Ch : iggut-iyi : j'ai trop), -wal < awal : mot, expression ; langue (P.B).

Remarque : un pléonasmie est une expression dont les éléments « sont plus nombreux que ne l'exige l'expression d'un contenu déterminé » ; d'où notre proposition]

Pl. isugtawalen, E.A. usugtawal

Plosive : aggay [ Syn. occlusif\*]

Pl. aggayen, E.A. waggay

Pluralité : tasugti [ ta-i : schème de n.a.v et / nom déverbatif concret, -sugt- : abonder (Kb :279) > asget : pluriel\* (An. tasugti : suget : : tasusmi : susem (Kb :777)) ]

Pl. tsugti

Pluriel : asget (Mwj :10, Mw :114, Mws :89) [ < (s)sugti : abonder, exagérer (Kb :279) < gget, igat : être abondant, nombreux (Kb :279, Tq :07, Ch : iggut-iyi : j'ai trop :285)]

Pl. isegten, E.A. usget

Plurilingue : agtutlayan [ Syn. multilingue\*]

Pl. igtutlayanen, E.A. ugtutlay

Plurilinguisme : agtutlay [ Syn. multilinguisme\*]

Pl. igtutlayanen, E.A. ugtutlay

Plurivalence : agatzal [ agat- < aggat (n.a.v) (Kb :279) < gget, igat : être abondant, nombreux, abonder (Kb :279, Tq :07, Ch : iggut-iyi : j'ai trop :285), -zal < azal : valeur (Mw :130, L.M :120, Mws :117) < azal : valeur ; valeur marchande (Kb :941, Mz : azel, :251, Gd : eêl : valoir :423)]

Pl. igatzalen, E.A. ugzatzal

Plus-que-parfait : anzummid [a- : nominalisateur, -nzu- : précéder, passer devant (Kb :590, Tz :512, Mz : amenzu : qui vient en premier :143), -ummid : accompli\*. Remarque : le plus-que-parfait exprime en particulier « une action antérieure à un moment du passé (..) » (Mz) ; ce qui justifie notre proposition]

E.A. unzummid

Poétique (n.) : afmedyaz [ a- : nominalisateur, -f- (réduction de la préposition *ɣef*) : sur ; à propos de (Kb :186, Chw :694, Mz :45, -medyaz < tamedyazt : poésie (Mw :114, Mws :89, D.A.V :140) < tamedyazt : poème chanté (Tz :405). Remarque : la poétique est , en particulier, une « étude critique du fonctionnement poétique » (Larousse :1991), c'est-à-dire un discours sur la poésie ; d'où - par synecdoque généralisante - notre proposition]

E.A. ufmedyaz

Poétique (adj.) : anmedyaz [ a- : nominalisateur, -n- : de (possession) ; relatif à (P.B),  
-medyaz < tamedyazt : poésie (Mw :114, Mws :89, D.A.V :140) <  
tamedyazt : poème chanté (Tz :405) ]

Pl. inmedyazen, E.A. unmedyaz

Point : aqqa (L.B.M :14) [ < aqqa : grain, bouton (sur la peau) (Ch :144, Kb :  
aÇeqqa : 994, Mz : aÇekka :272) (v. deux-  
point\* : remarque) ]

Pl. aqqayen, E.A. waqqa

Point d'articulation : aqqa n ugsusru [ aqqa : point\*, n : de (P.B), ugsusru (+E.A) :  
articulation\*]

Pl. aqqayen n ugsusru

Point d'exclamation : aqqa n takunt [ aqqa : point\*, n : de (P.B), takunt : exclamation\*.  
Remarque : nous calquons ici consciemment la structure du terme-  
source pour faciliter l'identification de la dénomination]

Pl. aqqayen n takunt, E.A. waqqa n takunt

Point d'interrogation : aqqa n tuttra [ aqqa : point\*, n : de (P.B), tuttra : interrogation\*]

Pl. aqqayen n tuttra, E.A. waqqa n tuttra

Point de suspension : aqqa n waggal [ aqqa : point\*, n : de (P.B), waggal (+E.A.) <  
aggal (n.v) (Tg :95) < agel : suspendre ; “hésiter par indécision, par  
peur ou pudeur)” (Gd :110, Ch :270, Tg :95). Remarque : le sens qu'a  
le verbe *agel* en ghadames (Gd) correspond bien au contenu exprimé  
par la notion considérée]

Pl. aqqayen n waggal, E.A. waqqa n waggal

Point-virgule : aqqa-f-ticcet (L.B.M :14) [ aqqa : point\*, -f- : sur (réduction de la  
préposition *ʔef*) (Kb :186, Chw :674, Mz :45), -ticcet : virgule  
(Mw :130, L.I :118, Miw :98)]

Pl. aqqayen-f-ticcet, E.A. waqqa-f-ticcet

Polyphonie : agetmesli [ aget- < aggat- (n.a.v) (Kb :279) < gget, igat : être abondant,  
nombreux, abonder (Kb :279, Tq :07, Ch : iggut-iyi : j'ai trop :285),

-mesli < imesli : son\* (Mw :126, Mwj :10, Mws :107). Remarque : la polyphonie est la « qualité d'un signe graphique propre à représenter plusieurs sons différents (..) » (Mz) ; d'où notre proposition]

Pl. igetmesla, E.A. ugetmesli

Polysémie : agetnamek [ aget- < aggat (n.a.v) (Kb :279) < gget, igat : être abondant, nombreux, abonder (Kb :279, Tq :07, Ch : iggut-iyi : j'ai trop :285), -namek < anamek : sens\* (Mw :125, Mwj :09, Mws :105) ]

Pl. igetnumak, E.A. ugetnamek

Polysémique : agetnamkan [agetnamek- : polysémie\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl. igetnamkanen, E.A. ugetnamkan

Polysyllabe : agtuntiq [ agt- < agat- (préfixe) : poly- < aggat (n.v) (Kb :279) < gget, igat (P.B) (v. polyphonie\*), -untiq < tuntiq : syllabe\* (Mw :127, Mwj :11, Miw :93) ]

Pl. igtuntiqen, E.A. ugtuntiq

Ponctuation : agaqqqa [ a- : nominalisateur, -g- : faire ; produire ; réaliser (P.B), aqqa : point\*. Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition du L.M (*asenqeñ*) qui est un dérivé à partir du terme *neqta* (point, en arabe), lequel terme est déjà attesté dans la langue-cible . Nous l'avons utilisé comme base de dérivation à cette dénomination]

Pl. igaqqayen, E.A. ugaqqqa

Ponctuel : aqqayan [ aqqa- : point\*, -y- : yod épenthétique d'hiatus, -an : adjectivisateur . Remarque : nous calquons ici consciemment la structure du terme-source qui convient bien à la notion exprimée et est, en plus, universelle : *punktueller* (allemand), *punctual* (anglais), *puntuale* (italien) (Mz)]

Pl. iqqayanen, E.A. waqqayan

Populaire : aɣerfan (Mw :114, Mws :90, L.M : aɣref : population :91) [ < aɣref : tribu ; peuple ; race (F.IV :1773) ]

Pl. iɣerfanen, E.A. uɣerfan

Positif : ufrir (L.M : yufraren : 91, Mwm :24, Miw :138) [ < ifrir : émerger (Kb :217). Remarque : même si cette dénomination semble convenir davantage à



la notion correspondante en mathématiques ( $> 0$ ) ; elle satisfait néanmoins au sens étymologique du terme, à savoir « être certain, réel » (Larousse étymologique :1971) qui s'éloigne notablement du sens actuel du terme]

Pl. ufiren, E.A. wufrir

Position : ideg (L.M :92, L.I :89, L.B.M :14) [ < ideg : lieu (endroit) (F.I :176) ]

Pl. idgen, E.A. yideg

Positivisme : iêrufrir [ iêri- < tiêri : théorie (Mw :128, L.M :114, Mws :113), -ufrir : positif\*]

E.A. yiêrufrir

Possessif : imelli [ < imelli : possesseur (Tq :377), el : posséder, avoir (Tq :376, Kb :437, Gd :173) ]

Pl. imellan

Possession : tilit [ < tilit (n.v) (Kb :437, Tz :364) < el, ili : avoir, posséder (Kb :437, Tz :363, Tq :376) ]

Pl. tilitin

Post-alvéolaire : imeñfer-udlugel [ imeñfer- : ce qui suit, qui vient après : im- : schème d'adjectif, -ñfer : suivre ; venir après (Kb :172, Chw :671, B.S :33), -udlugel (+E.A ) < adlugel : alvéole\*. Remarque : nous avons reproduit le trait d'union entre les deux composants pour faciliter l'identification et augmenter l'euphonisme et la dérivabilité de la dénomination]

Pl. imñfren-udlugel

Postarticle : imeñfer-umagrad [ imeñfer- : ce qui suit, ce qui vient après (v. post-alvéolaire\*), -umagrad (+E.A ) < amagrad : article\*]

Pl. imñfren-umagrad

Postdental : adefrugel [ a- : nominalisateur, -defr- < deffer, deffir : derrière ; l'arrière (Kb :132, Tq : ñefffer :149, Gd :55), -an : adjectivisateur]

Pl. idefruglen, E.A. udefrugel

Postdorsal : adefrurur [ a- : nominalisateur, -defr- < deffer, deffir : derrière ; l'arrière (KB :132, Tq : ñefffer, Gd :55), -arur : dos (Tq : aruri :163, Kb :

aÇrur :997, Tz : aruri : gros dos :559,  
aÇruru :852) (v. dorsal\*)]

Pl. idefraruren, E.A. udefrarur

Postérieur : adeffran [ a- : nominalisateur, -deffr- < deffer, deffir : derrière ; l'arrière  
(P.B) (v. posdental\*), -an : morphème adjectivisateur]

Pl. ideffranen, E.A. udeffran

Postnominatif : asgisem [ Syn. dénominatif\*]

Pl. isgismen, E.A. usgisem

Postpalatal : adefraney [ adefr- (préfixe) : post- < deffer, deffir : derrière ; l'arrière  
(P.B), -aney : palais\* ]

Pl. idefranyen, E.A. udefraney

Postposition : ilidfer [ ili- : se trouver ; être ; .. (P.B) (Kb :439, Tz :362, Gd :173),  
-dfer < deffer, deffir : derrière ; l'arrière (P.B) ]

Pl. ilidefren

Post-tonique : imeñfer-uydebbit [ imeñfer : ce qui suit, qui vient  
après (v. postalvéolaire\*), -uydebbit : accentué\*. Remarque : « un  
phonème ou une syllabe post-tonique sont ceux qui se trouvent après  
une syllabe accentuée » (Db) ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. imñfren-uydebbiten

Postvélaire : adefrulwiγ [ adefr- (préfixe) : post- < deffer, deffir : derrière, l'arrière  
(P.B), -ulwiγ : voile du palais\*, palais mou (v. labiovélaire\*) ]

Pl. idefrulwiγen, E.A. udefrulwiγ

Postverbal : asgumyag [ Syn. déverbal\*]

Pl. isgumyagen, E.A. usgumyag

Potentiel : anezmar (Mws :90, Mwm : tanezmart :24) [ < zmer, izmir : être capable de,  
pouvoir (faire) (Kb :948, Tz :807, Gd :426) ]

Pl. inezmaren, E.A. unezmar

Praesentia (in) : tilin (s) [ tilin (n.a) (Kb :439) < ili : se trouver ; être ; exister (Kb :439,  
Tz :362, Gd :173), s : avec (P.B) (v. absentia\*) ]

Préarticle : adatmagrad [ a- : nominalisateur, -dat- : devant ; avant (Tq :153, Gd :439, Kb : zdat :160), -magrad < amagrad : article\*]

Pl. idatmagraden, E.A. udatmagrad

Préaspiré : adefrunhit [ adefr- (préfixe) : < deffer, deffir : derrière, l'arrière (P.B), -unhit : aspiré\*. Remarque : « une consonne aspirée est une consonne dont l'articulation est précédée d'une aspiration (..) » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. idefrunhiten, E.A. udefrunhit

Prédéterminant : adatemgucal [ adat- (préfixe) : pré- < dat : devant ; avant (Tq :153, Gd :439, Kb : zdat :160), -mgucal < amgucal : déterminant\*]

Pl. idatemgucalen, E.A. udatemgucal

Prédicat : isali [ < isali : information, nouvelle (Mw :37, L.B.M : asalli :09, D.A.V : 104) < isalan : "nouvelles ( premiers avis de choses arrivées écemment ; renseignement sur l'état de personne, d'animal, de chose)" (F.IV :1820). Remarque : nous faisons un "recyclage" de cette dénomination ayant pour signifié en l.s une notion (nouvelle, information) qui possède un synonyme plus connu : *taljut* (v. information\*) ]

Pl. isalan

Précatif : ansali [ a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -isali : prédicat\*]

Pl. insalan, E.A. unsali

Prédication : agsali [ a- : nominalisateur, -g- : faire ; produire ; réaliser,.. (P.B), -sali < isali : prédicat\*]

Pl. igsalan, E.A. ugsali

Prédicatoire : amsali [ am- : comme, tel que (Kb :478, Tz :398, Mz :113), -sali < isali : prédicat\*]

Pl. imsalan, E.A. umsali

Prédiquer : gsali [ g- : faire ; produire ; réaliser,.. (P.B), -sali < isali : prédicat\*]

Prédorsal : adatrur : [ adat- (préfixe) : pré- < dat : avant ; devant (Tq :153, Gd :439, Kb : zdat :160), -rur < arur : dos (v. dorsal\*) ]

Pl. idatruren, E.A. udatrur

Préfixe : azwir (Mw :32, L.B.M :14) [ < zwir, zwur, zwer : précéder, passer devant  
(Kb :962, Tz :818-19, Tq : izar, hwer :380) ]

Pl. izwiren, E.A. uzwir

Premier : amezwaru [ < amezwaru, amezwar : premier (Kb :962, Tz :819, Gd :435) ]

Pl. imezwura, E.A. umezwaru

Prépalatal : adatney [ adat- (préfixe) : pré- < dat : avant, devant (P.B), -ney < aney :  
palais\*]

Pl. idatenyen, E.A. udatney

Prépositif : anezyan [ Syn. prépositionnel\* ]

Pl. inezyanen, E.A. unezyan

Préposition : tanzeyt (Mwj :11, Mw : tanzayt :115, Mws : tanzayt :91) [ < nzey : tirer ;  
attirer à soi ; retirer (Tz :513, Gd :255) > tinzeyt : palonnier de la  
charrue (Tz :513) ; tazeneyt : tendeur d'ouvrage fixé à chaque lisière  
par une épine (Gd :256). Remarque : on remarque la proximité  
sémantique entre le mot de la langue commune (l.c) *tinzeyt* et celui de  
la langue spécialisée (l.s) qui ont des sèmes communs évidents,  
comme celui de “relier”]

Pl. tinzay, E.A. tenzeyt

Prépositionnel : anezyan [ anzey- < tanzeyt : préposition\*, -an : adjectivisateur]

Pl. inezyanen, E.A. unezyan

Présent : imira [ < imir-a : ce moment ; en ce moment : imir- : moment ; temps (Kb :  
510, F.III :1225, Mz : imar :121), -a : suffixe démonstratif invariable  
de proximité (Kb :01, Tz :01, F.III :1456) ]

E.A. yimira

Présentatif : imsissen [ im- : schème d'adjectif, -sissen : présenter (L.B.M :14) < issin,  
ssen : connaître ; savoir (Kb :782, Ch :257, F.IV :1837) ]

Pl. imsissnen

Pression : tiêmi (L.B.M :14) [ < êem, êmi, êmu : presser

(Kb :945, Ch :231, Tq : 384). Remarque : nous n'avons pas adopté la

proposition des l.s : *adad* (L.M :93), dont la racine est un isolat touareg]

Pl. tiêmiwin

Présumé : imettyil [ im- : schème d'adjectif, -tt- : schème de passif, -yil : conjecturer ; penser ; croire (Kb :607, Tq : iyal :113, Tz : yal :185).  
Remarque : il existe un rapport d'hypéronymie entre la notion de "penser" ou celle de "croire" avec celle de "présupposer", lequel rapport nous permet de concevoir cette dénomination]

Pl. imettyilen

Préposition : attyil [ a- : nominalisateur, -tt- : schème de passif, -yil : conjecturer ; penser ; croire (Kb :607, Mz :150, Tz : yal :185) (v. présumé\* : remarque) ]

Pl. ittyilen, E.A. uttyil

Prétérit : amizri [ am- : comme ; tel que ; à l'instar de (Kb :478, Tz :398, Mz :113), -izri : passé\*. Remarque : le prétérit est une « forme verbale qui exprime le passé dans les langues qui ne connaissent pas d'imparfait, de parfait ou d'aoriste » (Db) ; d'où notre comparaison]

E.A. umizri

Prétérition : tattut [ < tattut : omission, oubli (Tz :717-18) < ttu : oublier, omettre (Kb :818, Tz :117, Gd :368). Remarque : à défaut d'une racine panberbère exprimant l'idée de "feindre", "simuler", nous nous sommes rabattus sur l'étymologie du terme-source : *praeteritio* (latin) « omission » (Dauzat) ]

Pl. tittutin

Prétonique : adat-uydebbit [ adat- (préfixe) : pré- < dat : avant ; devant (Tq :153, Gd :439, Kb : zdat :160), -uydebbit : accentué\*. Remarque : une syllabe est dite prétonique lorsqu'elle « se trouve avant la syllabe accentuée » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. idat-uydebbiten, E.A. udat-uydebbit

Prévélairaire : *adatulwiɣ* [ *adat-* (préfixe) : pré- (v. prétonique\*), *-ulwiɣ* : voile du palais\* (v. labiovélaire\*) ]

Pl. *idatulwiɣen*, E.A. *udatulwiɣ*

Préverbe : *adatemyag* [ *adat-* (préfixe) : pré- (v. prétonique\*), *-myag* < *amyag* : verbe\* (v. déverbal\*) ]

Pl. *idatemyagen*, E.A. *udatemyag*

Primaire : *amenzu* (Mw :19) [ < *amenzu* : aîné, primeur ; qui vient en premier ; début, commencement (Kb :590, Tz :512, Gd :255) < *nzu* : être précoce, arriver tôt ; faire en priorité (Tz :512) ]

Pl. *imenza*, E.A. *umenzu*

Principal : *agejdan* (Mw :11, L.M : *agejday* : 93, L.B.M :14) [ < *tagejdit* : poutre ; support de charpente ; pilier ; piquet au milieu de l'aire à battre (Kb :253, Tz :150, Chw :497) ]

Pl. *igejdanen*, E.A. *ugejdan*

Privatif : *amakkas* [ < *tamakkast* : “ (celle qui enlève), la mort ; la fièvre qui tue” (Tz : 551) < *kkes* : enlever ; ôter ; sevrer ; priver ; interdire (F.II :902, Kb : 422, Tz : 350) ]

Pl. *imakkasen*, E.A. *umakkas*

Procès : *tigit* [ < *tigit* (n.v) (Tz :143) < *eg* : faire ; produire ; réaliser,.. (P.B) ]

Pl. *tigatin*

Proche : *amaê* [ *am-* : schème d'adjectif, *-aê* : être proche (Ch :232, Kb :925, Tq : *aheê* : 386) ]

Pl. *imaêen*, E.A. *umaê*

Proclise : *unuñ* [ < *unuñ* : “état de ce qui est collé. Collage. Adhérence” (Tz :465) < *nñeñ*, *nteñ* : coller à, adhérer à ; se cramponner à (Tz :465, Kb :581, Gd :235). Remarque : la proclise est un phénomène d'adhérence d'un mot dépourvu d'accent au mot suivant pour former avec lui une unité accentuelle (Mn) ; d'où notre proposition]

Pl. *unuñen*, E.A. *wunuñ*

Proclitique : *unuñan* [ *unuñ-* : proclise\*, *-an* : morphème adjectivisateur]

Pl. unuÑanen, E.A. wunuÑan

Production : afares (Mw :116) [ < fares : produire (Mw :116, L.M :94, Mws :92) < fres : couper || par extension : moissonner [des céréales] (F.I :357).  
Remarque : c'est la deuxième acception de ce verbe qui est propre au touareg, sinon la forme verbale est attestée même ailleurs, en particulier en kabyle]

Pl. ifuras, E.A. ufares

Productivité : agfaris [ a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser,..(P.B), -faris < afaris : produit (Mw :116, L.M :94, Mws :92) < fres (v. production\*). Remarque : la productivité est le fait, pour un processus lexical, d'être productif ; ce qui explique notre proposition]

E.A. ugfaris

Profonde (structure) : amedru [ am- : schème d'adjectif, -dru : être profond (L.M :94, Mws :92, H.S : tadrut : profondeur :219) < dru : être profond (Ch : 232) ]

Pl. imedra, E.A. umedru

Progressif : afaray (Mw :116, Mws :93, L.M : sfari : progresser :94)

Projectif : amsenfer [ am- : schème d'adjectif, -senfer : projeter (L.B.M :15) > asenfar : projet (Mw :116, Mws :93) < senfer : faire déverser (faire se jeter) (F.III : 1320) < nfer : déverser (en projetant) (F.III :1319) ]

Pl. imsenfar, E.A. umsenfer

Projection : asenfer [ a- : nominalisateur, -senfer : projeter (v. projectif\*) ]

Pl. isnefren, E.A. usenfer

Pronom : amqim (Mwj :09, Mw :117, L.B.M :15) [ < qqim : rester ; s'asseoir ; se mettre à ; se trouver (Kb :614, Tz :534, Tq : γayem :417). Remarque : cette dénomination convient beaucoup plus à la notion de *substitut* du fait de la non explicitation de la référence au nom, et qu'elle suggère par contre le sens de : "se mettre à la place de"]

Pl. imqimen, E.A. umqim

Pronominal : amqiman [ amqim- : pronom\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl. imqimanen, E.A. umqiman

Pronominalisation : agamqim [ a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser,..

(P.B), -amqim : pronom\*]

Pl. igimqimen, E.A. ugamqim

Propos : awennit [ Syn. commentaire\* ]

Pl. iwenniten, E.A. uwennit

Proposition : asumer (Mw :117, L.M :95, Mws :93) [ < sumer : soumettre (une décision) (Tq :453) ]

Pl. isumar, E.A. usumer

Propositionnel : asumran [ asumer- : proposition\*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl. isumranen, E.A. usumran

Propre : amaêlay (Mwj :09, Mw : particulier :17) [ < êley : isoler ; détacher (Ch :161, Kb :944, Mz : diviser par une ligne, un raie (cheveux) :251).

Remarque : nous avons constaté que beaucoup d'enseignants (de tamazight) jusqu'à présent dénomment cette notion par le terme *azedgan* ("qui n'est pas souillé") par confusion homonymique. A. Abdesslam, dans son *dictionnaire redressé* de la langue berbère (v. bibliographie lexicographique), maintient cette confusion : propre (nom) : *azedgan* :145]

Pl. imaêlayan, E.A. umaêlay

Prose : tasrit (Mw :117, Mws :93) [ < ? asri : "fait de pratiquer la liberté des moeurs" (F.IV :1855). Remarque : la prose « s'applique à toute forme de langue non soumise aux règles de la versification » (Mz) ; d'où la proximité sémantique avec le mot que nous proposons comme base de dérivation morpho-sémantique ; le sème commun étant : "être libre de"]

Pl. tistratin

Prosodème : ayunizli [ ayun- < tayunt : unité\* < yun, iyen, iyan : un (nombre) (P.B), -izli : mélodie\* (v. prosodie\*). Remarque : un prosodème est une "unité prosodique" (Mn, Db) ; ce qui explique notre proposition (v. prosodie\*)]

Pl. iyunizlan, E.A. uyunizli



Prosodie : asnizli [ asn- (préfixe) : étude, science,.. (L.M :III, L.I :09), -izli : mélodie\*.

Remarque : la prosodie est l' « étude de phénomènes variés (..) comme la mélodie, l'intensité, la durée, etc. » (Mn) ; d'où, par synecdoque particularisante, notre proposition]

Pl. isnizlan, E.A. usnizli

Prosthèse : tarennut [ Syn. prothèse\* ]

Pl. tireнна, E.A. trennut

Prothèse : tarennut [ < -arennu- < arenneb (n.a.v) (Gd :318) < rnu : ajouter, augmenter (Kb :728, Tz :584, Mz : rni :174). Remarque : le son [b] du nom ghadames étant une évolution par consonantification de la semi-voyelle [w] : new > neb ; mais la première forme *nnew* est conservée dans ce parler au sens de “vaincre”, sens premier donc ayant donné probablement par glissement sémantique le sens “secondaire” d’“ajouter”, attesté dans la majorité des grands parlers du nord sous forme homonymique]

Pl. tireнна, E.A. trennut

Protracté : akernay [ Syn. arrondi\* ]

Pl. ikernayen, E.A. ukernay

Protraction : akerni [ Syn. arrondissement\* ]

Pl. ikerna, E.A. ukerni

Pro-verbe : idgemyag [ idg- : lieu, place (v. position\*), -myag < amyag : verbe\*.

Remarque : un pro-verbe est « un substitut verbal (..) qui remplace le verbe ou le syntagme verbal pour en éviter la répétition » (Db) ; d'où notre proposition- avec syncope du relationnel *n* ]

Pl. idgemyagen

Proximité : tiên (L.B.M :15) [ < aê : être proche (Ch :232, Kb :925, Tq : aheê :386) ]

Psilose : tuksanhat [ tuksa- < tukksa : action d'enlever ; enlèvement ; perte (Kb :424) < kkes : enlever ; sevrer,.. (Kb :422, F.II :902, Tz :350), -anhat : aspiration\*. Remarque : « on appelle psilose la perte de l'aspiration » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. tuksanhatin

Purisme : iêrizdig [ iêri- (préfixe) : -isme : doctrine, théorie, vision < êer : voir, regarder ; savoir,.. (Kb :953, Tz :826, Mz :254), -izdig : être pur, propre, débarrassé d'impuretés (Kb :929, Tz :791, Tz : izzag :392).

Remarque : l'ellipse du relationnel *n* (de) consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination]

# Q

Quadrangulaire : akuêdis [ Syn. quadrilatère des voyelles\* ]

E.A. ukuêdis

Quadrilatère des voyelles : akuêdis (L.M :96) [ < kuê-dis : kuê- < kkuê, ukkuê : quatre (Tq :394, Ch :237, Mz :100), -dis < idis : côté (Kb :160, Tq :121, Tz :76) ]

E.A. ukuêdis

Quadrilatère : akuêergal [ akuê- (préfixe) : quadr- : quatre < kkuê, ukkuê (P.B) , -rgal < targalt : consonne\* ]

Pl. ikuêergalen, E.A. ukuêergal

Qualificateur : amgayara [ amg- (préfixe) : ce (celui) qui fait, produit < eg : faire, produire, réaliser,.. (P.B), -ayara < tayara : qualité\* ]

Pl. imgayaran, E.A. umgayara

Qualificatif : ayaran [ ayar(a)- < tayara : qualité\*, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. iyaranen, E.A. uyanen

Qualité : tayara (Mw :118, Mwj : amyag n tyara : verbe de qualité (en titre) :82, L.B.M :15) [ < tayara : « état ; manière d'être ; manière de faire || par extension : caractère ; coutume ; moyen de faire ; moyen ; possibilité (F.IV :1764) ]

Pl. tiyariwin, E.A. tyara

Quantificateur : amaskat (L.M :96, Mw : tasmekta : quantité :118, L.I : asekket : quantification :94) [ < kket : « mesurer (avec une mesure de longueur ou de capacité, par un procédé quelconque) » (F.IV :1764) ]

Pl. imaskaten, E.A. umaskat

Quantifieur : amaskat [ Syn. quantificateur\* ]

Pl. imaskaten, E.A. umaskat

Quantitatif : asmektan [ asmekt(a)- < tasmekta : quantité\*, -an : adjectivisateur ]

Pl. ismektanen , E.A. usmektan

Quantité : tasmekta (Mw :118, L.M :96, L.I :94) [ < tasmekta : « mesure approximative [de quelque chose qui peut se mesurer au moyen d'une mesure de capacité ou de longueur] » (F.II :929) < kket (v. quantificateur\*) ]

Pl. tismektiwin, E.A. tesmekta

Quasi-homonyme : azun-aynisem [ azun (préfixe) : -oïde, pseudo- (L.M :III, L.I : 09) < zun, amzun : comme ; comme si (Kb :530, Ch : zund : 70, Tq : hund :108), -aynisem : homonyme\*. Remarque : nous avons calqué la structure du terme-source pour faciliter l'identification et augmenter l'euphonisme de la dénomination]

Pl. azun-aynisemen, E.A. uzun-aynisem

**R**

Racine : *ażar* (L.M : 97, L.I : 95, L.B.M : 15) [ < *ażar* : racine ; veine, nerf, artère,

··(Kb : 954, F.IV : 1988, Ch : *ażur* :239)]

Pl. *iżuran*, E.A. *użar*

I. Radical (n) : *afeggag* (Mwj : 09, L.M : 97, Mws : 96) [< *afeggag* : chevron de charpente ; ensouple (de métier à tisser) ; perche ; poutre (Kb : 194, F.I : 309, Tz : 106)]

Pl. *ifeggagen*, E.A. *ufeggag*.

II. Radical (adj)1 : *afeggagan* [*afeggag-* : radical (n)\*, – an : morphème adjectivisateur.

Remarque : radical est ici un adjectif relationnel relatif à radical (n.)]

Pl. *ifeggaganen*, E.A. *ufeggagan*

II. Radical (adj)2 : *ażaran* [*ażar-* : racine\*, – an : adjectivisateur. Remarque : radical est ici un adjectif relationnel relatif à “racine”]

Pl. *iżaranen*, E.A. *użaran*

Rang : *taswert* [ < *taswert* : "gradin de (montagne) || dans une montagne où un relief de terrain dont la pente forme plusieurs gradins successifs, chacun de ces degrés naturels qu'il faut gravir pour arriver au sommet est une *taswert* (F.III : 1517) > *aswir* : niveau\* . Syn. *strate*\*. Remarque : cette dénomination représente l'étymon du terme *aswir* (niveau\*). Leur proximité sémantique – ils sont souvent employés comme synonymes – justifie ici leur proximité formelle ]

Pl. *tisewrin*, E.A. *teswert*

Rapport : *assay* (Mw : 119, Mwj : 10, L.M : 97) [< *assay* : fait de joindre, fait d'être joint (F.IV : 1862) < *asey* : joindre (F.IV : 1861). Syn. *relation*\*.

Remarque : nous adopterons la même dénomination pour la notion de “relation” qui exprime le même signifié. Les deux notions ont d'ailleurs la même dénomination dans d'autres langues comme

l'italien et l'anglais : *relazione, relation et relationship* respectivement  
(Mz)]

Pl. *assayen*, E.A. *wassay*

Realia : *imttuzer* [im- : schème d'adjectif, -ttu- : schème de passif, -zer : voir ; savoir ;  
prendre connaissance de (Tz : 826, Kb : 953 , Mz : 254). Remarque :  
les realia « sont les illustrations représentant les objets désignés par les  
mots » (Db), c'est-à-dire, des représentations qui se donnent à voir ;  
d'où notre proposition]

Pl. *imttuzren*

Réalisation : *asedru* (Mws : 97, Mwm : 26, L.M : *ḍru* : être réalisé : 98) [ < *ḍru* :  
advenir, arriver, se réaliser (Kb : 180, Chw : *ḍra* :19, Mz : *ḍra* : 40)]

Pl. *isedra*, E.A. *usedru*

Réalisme : *tizrilawt* [*tizr(i)*- (préfixe) : -isme : théorie de : doctrine ; idéologie (attesté  
dans les lexiques spécialisés comme suffixe) < *êr* : voir savoir,  
prendre connaissance de (Kb : 953, Tz : 828, Mz : 254)  
*-ilawt* < *tilawt* : réalité (Mw : 119, L.M : 98, Mws :  
*tilawêrit* : réalisme : 97) < *ili, ell* : être, exister (P.B). Remarque :  
les ls font un calque syntaxique à la langue-source en inversant  
l'ordre déterminé ← déterminant du berbère (v. Mws : *tilawzrit* :  
réalisme : 97)]

Recatégorisation : *aneflaggay* [*anefl-* < *anfal* : changement\*, *-aggay* : catégorie\*.  
Remarque : est appelé recatégorisation « tout changement de catégorie  
affectant un morphème lexical » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. *ineflaggayen*, E.A. *uneflaggay*

Récepteur : *anemas* (L.I : 95, Mw : *irmes* : recevoir : 120, Mws : 97) [ < *rmes* :  
recevoir (Tq : 403) < *rmes* : saisir || par extension : prendre (F.IV :  
1641). Remarque : nous remarquons une adaptation des données du

dictionnaire touareg–français de Foucauld par J.M. Cortade dans sa version français-touareg faite en collaboration avec M. Mammeri]

Pl. inermasen, E.A. unermas

Réception : armas (tarmest : Mw : 120, L.I : 95, Mws : 97) [ < rmes : recevoir (Tq : 403) (v. récepteur\*). Remarque : nous avons débarrassé la dénomination des l.s, qui est un n.a.v, de la modalité du nom féminin qui convient davantage au nom déverbatif concret ]

Pl. irmasen, E.A. urmas

Réciprocité : amyayɪ [a-i : schème de n.a.v / n.d. concret, -\*myay > amyay : réciproque\*. ( An. amyayɪ : myay : : amyafi : myaf (Kb : 188)]

E.A. umyay

Réciproque : amyay (Mwj : 09, Mw : 120, L.M : 98) [ < my-ay : my- : morphème de réciproque, -ay : prendre ; tenir,...(Kb : 597, Tz : 177, Mz : 147)]

Pl. imyaÄen, E.A. umyaÄ

Recomposition : alsuddes [ als- (préfixe) : re- : recommencer ; refaire, ..(L.I : 09) < ales : recommencer ; répéter ; refaire (P.B), -suddes < asuddes : composition\*. Remarque : nous avons évité la répétition du son [s] présent aux frontières du préfixe et du préfixé pour augmenter l'euphonisme de la dénomination]

Pl. ilsuddas, E.A. ulsuddes

Reconstruction : alsaski [als- (préfixe) : re- (L.I : 09) < ales : recommencer : répéter,.. (P.B), -aski < tasuki : construction\*. Remarque : la syncope de la voyelle /u/ consiste à augmenter l'euphonisme et la dérivabilité de la dénomination]

Pl. ilsaskan, E.A. ulsaski

Rection : anbaÑ [a-a- : schème de n.a.v, -nbeÑ : gouverner\*]

E.A. unbaÑ

Récursif : amerr [ Syn. éjectif\*]

Pl. imerren, E.A. wamerr

Récusion : iriri [ Syn. éjection\*]

Pl. iririyen

Récurtivité : asniles (L.I : 96) [ < asniles (n.a.v) (Kb : 464) < sniles : réitérer ; répéter ; recommencer (Kb : 464) < ales : répéter, recommencer, .. (P.B)]

E.A. usniles

Redondance : alas [ < alas : action de recommencer, de répéter. Recommence- ment ; répétition (Tz :383) < ales : recommencer, répéter,..(Tz : 383 , Kb : 464, F.III : 1120) ]

Pl. alasen, E.A. walas

Redoublement : aslag [a-a- : schème de n.a.v, - sleg : doubler (Mw : 86, L.M : 38, Mws : uslig : double : 47) < sleg : diviser en deux parties égales ( dans le sens de la longueur) (F.IV : 1826)]

Pl. islagen, E.A. uslag

Réduction : afnaz (L.M : 99, L.I : 96, Mws : 98) [ < fnez : diminuer (amoindrir) (en quantité, en grandeur, en qualité, en valeur) (F.I : 333)]

Pl. ifnazen, E.A. ufnaz.

Réduplication : aslagwal [aslag- : redoublement, -wal < awal : mot\*. Remarque : la reduplication est « le redoublement d'un mot entier (..) » (Db) ; d'où notre proposition, où la syncope du relationnel *n* (de) consiste à augmenter l'euphonisme et dérivabilité de la dénomination]

Pl. islagwalen, E.A. uslagwal

Réécriture : alestira [ales- (préfixe) : re- (L.I : 09) < ales : répéter, recommencer, .. (P.B), -tira : écriture\*]

Pl. ilestiran, E.A. ulestira

Réel : amili [ am - : schème d'adjectif, -ili : être ; exister (Kb : 43, Ch : 119, Tq : ell : 200)]

Pl. imilan, E.A. umili

Référence : amselyu [ < tamselyut: référence (L.M : 99, L.I : 96, Mws : 98) < ? suyel (+ inversion) : renvoyer, faire retourner à,.. (P.B). Remarque : nous conserverons la dénomination des l.s pour exprimer la notion de "réfèrent", où la modalité du nom féminin exprimera le caractère



concret de cette notion, par opposition à son absence dans le n.a.v (ex. *tadarit* (n.c) vs *adari* (n.a.v); *tarzeft* vs *arzaq*; *tazdemt* vs *azdam*, etc. (v. Haddadou : 95).

Nous adoptons cette dénomination – avec cette légère modification- nonobstant notre ignorance de son origine, eu égard à sa large attestation dans les l.s ]

Pl. *imselyan*, E.A. *umselyu*

Référent : *tamselyut* [ v. référence\* : remarque ]

Pl. *timselyutin*, E.A. *temselyut*

Référentiel : *amselyan* [ *amsely(u)-*: référence\*, *-an* : morphème adjectivisateur.

Remarque : la syncope de la voyelle /u/ consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination ]

Pl. *imselyanen*, E.A. *umselyan*

Réfléchi : *imerri* [*im-i* : schème d'adjectif, *-err-* : refléter, réfléchir, renvoyer ; rendre,.. (Kb : 696, F.IV : 1553 , Tg : 265) (An. *imerri* : *err* : : *imezgi* (adj.) : *ezg* (v.) (Kb : 934) ). Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s : *sended* : réfléchir (une image) (Mw : 120, L.M :99), dont la racine n'est attestée dans aucun parler berbère, si ce n'est une attestation en tamaheq dont le sens est tellement divergent qu'il ne semble pas avoir servi de base de dérivation à ce "néologisme" : *nded* : s'obstiner (F.II : 1294). La création est ici formellement par analogie et sémantiquement par synecdoque particularisante qui consiste à assigner à un mot, de sens étendu, une de ses acceptions]

Pl. *imerran*

Reflexivisation : *agmerri* [*a-* : nominalisateur, *-g-* : produire, réaliser,..(P.B),

*-merri* < *imerri* : réfléchi\*. Remarque : la reflexivisation est une transformation qui remplace un syntagme nominal complément, identique au syntagme nominal sujet, par un pronom réfléchi ; ce qui justifie notre proposition]

E.A. *ugmerri*

Réflexivité : tararit [ < tararit, trarit (n.v) (Mz : 169, Tz : 556) < err : refléter, réfléchir ; renvoyer,.. (P.B) (v. réfléchi\*). Remarque : la forme du nom verbal kabyile est déjà exploitée pour dénommer une autre notion]

E.A. trarit

Régime : unbiñ [u-i- : schème d'adjectif, -nbeñ : régir\*, gouverner\*. Remarque : on appelle régime « un terme régi par un terme donné, spécialement par un verbe ou une préposition » (Mz) ; d'où notre proposition]

Régir : nbeñ [ Syn. gouverner\*]

Règle : alugen (Mwj : 09, Mw : 121, L.M : 99) [ < ilugan (Pl.) (< ilaweg) : « bâton court et assez gros pointu à une extrémité (ayant environ 0,5 à 0,75 m de long et 0,03 m de diamètre) (F.III : 1094-95). Remarque : c'est un calque de l'étymologie du terme-source (latin : *regula*) qui n'exprime pas la notion actuelle du terme. R.Achab a déjà soutenu cette origine touareg du néologisme (Achab : 124)]

Pl. ilugan, E.A. ulugen

Registre : aseggaz [a-a- : schème de nom d'agent / adjectif, -seggez : inscrire (Mw : 101, L.M : 64, Mws : 68) < agez : garder (conserver ; prendre soin de, veiller sur) (F.I : 489). Remarque : nous avons conçu cette dénomination d'après le sens étymologique du terme-source, même s'il s'éloigne un peu de la notion actuelle du terme]

Pl. iseggazen, E.A. useggaz

Régressif : imesdeffer [im- : schème d'adjectif, -s- : vers (Tg : 499, Ch : 292, Kb : 750), -deffer, deffir : derrière ; arrière (Kb : 132, Tq : ñeffir : 149, Tz : 55)]

Pl. imesdeffren

Régression : asdeffer [a- : nominalisateur, -s- : vers (P.B), -deffer, deffir : derrière ; arrière (Kb : 132, Tz : 55, Tq : ñeffir : 149) (v. régressif\*)]

Pl. isdeffren, E.A. usdeffer

Regroupement : asegru [a- : nominalisateur, -segru, segrew : rassembler, réunir (Tg : 104) < grew : rassembler, se rassembler ; être rassemblé ; se réunir ; amasser (Gd : 121, Tg : 104, Kb : 277)]

Pl. isgerwen, E.A. usegru

Régularité : tillugna (Mw : 121, L.M : 99, Mws : 98 : régulation) [ < alugen : règle\*]

Pl. tillugniwin

Régulier : alugen (L.M : 100, Mw : llugen : être régulier :121, Mws : amellugen : 99)

[ < alugen : règle\*]

Pl. iluganen, E.A. ulugan

Relâché : asellaw [ Syn. lâche\*]

Pl. isellawen, E.A. usellaw

Relâchement : teslew [ < teslew : le fait d'être affaibli, fané (Kb : 775) < isliw : être

lâche, détendu, affaibli,.. (Kb : 775, Tz : 386, F.III : sellewyet : 1097)

(v. asellaw : lâche\*)]

I. Relatif : amassay (Mw : 121, L.M :10, Mws : 99) [ < assay : fait de joindre ; fait

d'être joint (F.IV : 1862) < aseγ : joindre (F.IV : 1861)]

Pl. imassayen, E.A. umassay

II. Relatif : armagdez [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L .I : 09), -magdez < amagdez :

absolu\*. Remarque : « par opposition à absolu, se dit d'une forme

qui se rapporte à un autre élément pris comme point de comparaison

ou point de départ » (Mn), c'est-à-dire que les deux notions sont en

relation de complémentarité ; d'où notre proposition]

Pl. irmugdaz, E.A. urmagdez

Relation : assay [ Syn. rapport\*(v. rapport\* : remarque). Remarque : cette notion est

utilisée en linguistique comme synonyme de "rapport", mais sans le

signaler. Cette définition de Dubois (Db) est édifiante à cet

égard : « on appelle relation un rapport existant entre deux termes au

moins(..) »]

Pl. assayen, E.A. wassay

Relationnel : assayan [assay- : relation, -an : morphème adjectivisateur ]

Pl. issayanen, E.A. ussayan

Relative : amassay (asumer) [amassay : relatif\*, asumer : proposition\*]

Pl. imassayen, E.A. umassay

Relativisation : agmassay [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B),

-massay < amassay : relative\*. Remarque : « on appelle relativisation la formation d'une relative par une transformation (..) » (Db) ; d'où notre proposition ]

Pl. igmassayen, E.A. ugmassay

Relief : agazal [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser, ..(P.B), -azal : valeur\* (Mw : 130, L.M :120, Mws :117) < azal : valeur ; valeur marchande ; prix (Kb : 941, Mz : azel : 250, Gd : eêl : valoir : 423). Remarque : le relief est la « mise en valeur d'un élément (..) » (Mz) ; d'où notre proposition ]

Pl. igazalen, E.A. ugazal

Rendement fonctionnel : tiririt tassayant [tiririt : rendement (Mw : 121, L.M : 100, Mws : 696) < err : rendre ; remettre, ..(P.B) (Kb : 696, Tq : 411, Tz : 556), tassayant (+ morphème du féminin) : fonctionnel\*]

Pl. tiririyin tissayanin, E.A. tririt tassayant

Rephonologisation : anfelmeslic [anfel- < anfal : changement\*. Remarque : c'est « un type de mutation phonologique qui aboutit à transformer une opposition phonologique donnée en une autre opposition phonologique hétérogène (..) » (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. ineplimeslicen, E.A. unfelmeslic

Représentant : agensas (Mw :121, L.M :101, Mws :109) [ < igenses : lieutenant (homme qui est le premier après un chef, le seconde et le remplace) (F.I : 464) ]

Pl. igensasen, E.A. ugensas

Représentation : agenses (Mw : 122, L.M : 101, Mws : 109) [ < igenses (v. représentant\*)]

Pl. igensas, E.A. ugenses

Représentativité : tiggensest [ <\*ggenses : représenter > agenses : représentation\* (v. agensas : représentant\*) (An. tiggensest : ggenses :: tidderwect : dderwec (Kb : être fou > folie : 158)]

Résonance : azenzen (Mw : azenzen : 101, Mwm : 26) [ < zenzen : résonner ; bourdonner (Gd : 428, Tz : 809, Kb : 949)]

Pl. izenzanen, E.A. uzenzen

Résonateur : imzenzen [im- : schème d'adjectif, -zenzen : résonner (v. résonance\*)]

Pl. imzenzanen

Résultatif : agmuḍan [Syn. effectif\*]

Pl. igmuḍanen, E.A. ugmudaḍan

Réticence : arasmad [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I : 09), -asmad (n.a.v) (Kb : 485) < smed : achever ; compléter (Kb : 484, Ch : 06, Tq : semdu : 12). Remarque : la réticence « se produit quand un énoncé s'arrête brusquement, restant selon toute apparence inachevé » (Mn) ; d'où notre proposition]

Pl. irasmaden, E.A. urasmad

Rétracté : amefsu [ Syn. étiré\*]

Pl. imefsa, E.A. umefsu

Rétroaction : aslugenman [Syn. feed-back\*]

E.A. uslugenman

Rétroflexe : uttil [ Syn. cacuminal\*]

Pl. uttilen, E.A. wuttil

Rhème, rème : awennit [ Syn. commentaire\*]

Pl. iwenniten, E.A. uwennit

Rhétorique : asninaw [asn- (préfixe) : étude de, science de, .. (L.M : III, L.I : 09), -inaw : discours\*. Remarque : La rhétorique est « l'étude des propriétés des discours (on parle aussi d'analyse de discours) » (Db) ; ce qui justifie notre proposition]

E.A. usninaw

Rime : tameyrut (Mw : 123, L.B.M : 16, poèmes kabyles anciens (\*): 457 (lexique))

[ < yer : appeler (Ch : 18, Kb : 620, Tq : 33)]

PL. timeyratin, E.A. tmeyrut

Rythme : anya (Mw : 123, Mws : 102, L.B.M :16) [ < aniya : rythme poétique ; air de chant (F.II : 1361)]

Pl. inyaten, E.A. wanya

Rythmique (adj.) : anyan [any(a)- : rythme\*, -an : morphème adjectvisateur]

Pl. inyanen, E.A. wanyan

Rythmique (n.) : tasnanya (L.B.M :16) [tasn-(préfixe) : étude de, science de,.. (L.M : III, L.I : 09), -anya : rythme\*]

# S

Sandhi : amečči [ < amečči : le fait d'être usé, fatigué ; disparition (Kb :70) < mmečč (+ réciproque) (Kb :70, Ch :178) < ečč, ecc : manger (Kb :70, Chw :399, Ch :178). Remarque : le sandhi désigne « les traits de modulation et de modification phonétiques qui affectent l'initiale et / ou la finale de certains mots, morphèmes ou syntagmes » (Db) ; ce qui explique notre proposition]

Pl. imeččan, E.A. umečči

Satellite : agensa (Mw : 124, L.M : 103, L.I : 100) [< igenses : lieutenant (homme qui est le premier après un chef, le seconde et le remplace) (F.I : 464). Remarque : c'est un calque de l'étymologie latine du terme- source, très éloignée de la notion actuelle du terme : *satelles, satellitis* : "garde du corps" ; par extension : "acolyte". Nous l'adoptons néanmoins eu égard à sa très large attestation en langues de spécialité (l.s)]

Pl. igensan, E.A. ugensan

Schème : amzenziy [Syn. pattern\*]

Pl. imzenziyen, E.A. umzenziy

Schwa : amulac [Syn. chva\*]

E.A. umulac

Scripteur : amaru [am- : schème d'adjectif, -aru : écrire (Kb : 697, Ch : ara :103, Mz : ari :169). Remarque : est appelé scripteur « le sujet qui écrit (..) » (Db), par opposition au sujet parlant ; d'où notre proposition]

Pl. imura, E.A. umaru

Scriptural : irayan [ira- < tira : écriture\*, -y- : yod épenthétique d'hiatus, -an : adjectivisateur]

Pl. irayanen

Secondaire : awissin [a- : nominalisateur, -wissin < wis-sin : deuxième (Kbh : 281, Ch : 94, Chw : wis-sen :187). Remarque : nous calquons ici le sens premier du terme-source qui convient toujours à la notion exprimée]

Pl. iwissinen, E.A. uwissin

Segment : tibḍi [< bḍu : diviser, être divisé, partagé ; séparer, ... (Kb : 11, Tz : 10-11,

F.I :32) (An. tibḍi : bḍu : : tifi : flu (Kb : trouer, trou :204).

Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s : *iyil* qui est un dérivé sémantique à partir de *iyil* (bras, coudée,..) déjà exploité ailleurs comme signifié de "forces" (*iyallen*) ; en plus de la vivacité de son /ses sens en langue commune (l.c). Ceci d'une part, de l'autre nous avons déjà proposé un équivalent dénomiatif pour la notion de découpage\*, synonyme de segmentation\*, à partir de la présente racine qui convient parfaitement à la notion exprimée]

Pl. tibḍatin

Segmental : imibḍi [ im- : schème d'adjectif, -ibḍi < tibḍi : segment\* ]

Pl. imibḍan

Segmentation : beṭṭu [ Syn. découpage\* ]

Selectif : ufrin [< ufrin (adj.) : choisi ; de premier choix (Kb : 225) < fren : choisir, trier (Kb : 225, Tq : 100, Gd : 97-98)]

Pl. ufrinen, E.A. wufrin

Selection : tiferni [ < tiferni : choix, tri, triage ( Kb : 225 ) < fren : choisir, trier (Kb :225,Tq : 100, Gd :97-98 ) ]

Pl. tiferniwin

Sémantème : amnamek [am- : schème d'adjectif/ nom d'agent, -\*namek : avoir du sens > anamek : sens\* ( An. anamek : namek : : aqabel : qabel ( Kb : affronter : 640 )). Remarque : un sémantème est un élément de signification qui s'oppose à l'élément de formation (morphème) et à l'élément phonique (phonème) (Mz) ; ce qui explique notre proposition]

Pl. imnumak, E.A. umnamek

Sémantique ( n.f ) : tasnamekt [ tasn- ( préfixe) : étude de science, .. ( L.M : III, L.I : 09), -namek < anamek : sens\*]



sémantique (adj) : asnamkan [asnamek- < tasnamekt : sémantique\*, -an :

adjectivisateur]

Pl. isnamkanen, E.A. usnamkan

Sémantisme : tanamka (L.B.M : sémantique : 17) [ta-a : schème de n.a.v / nom

déverbatif concret, -\*namek- : avoir du sens (v. sémantème\*)]

Pl. tinamkiwin, E.A. tnamka

Sémasiologie : tagminamekt [tagmi- : recherche (Mw : 120, L.I : 95, Mws : 97) <

gmi : chercher ; par extension : chercher à obtenir ; demander (F.I :

447), -namek : sens\*. Remarque : par opposition à l'onomasiologie\*,

c'est une étude qui part du signe pour rechercher les concepts ou les

sens qui lui correspondent (Db) ; d'où notre proposition]

Sème : anmek [< anamek : sens\*. Remarque : nous avons essayé de rendre cette notion

par la forme de sa dénomination qui est une diminution par - syncope

du phonème /a/ - de celle d'une autre notion qui lui est hyperonyme.

Donc, pour l'inclusion sémantique d'une notion dans une autre, nous

avons fait correspondre une inclusion formelle de la dénomination de

l'une dans celle de l'autre]

Pl inmak, E.A. wanmek

Sémelfactif (aspect) : tantikelt (timezri) [t-t : modalité du nom féminin (accord), a- :

nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -tikelt, tikkelt : une fois,

fois (Ch :131, Kb :403, Tg :142). Remarque : c'est un aspect verbal

qui n'envisage les actions « que comme faites une seule fois » (Mn) ;

d'où notre proposition]

Sémème : azdinmak [a- : nominalisateur, -zdi- : rassembler, unir, joindre (Kb :931,

Tz :793, Mz :246), -inmak (+pl.) < anmek : sème\*. Remarque : le

sémème est l'ensemble des sèmes d'un lexème ; d'où notre

proposition]

Pl. izdinmaken, E.A. uzdinmak

Semi-auxiliaire : azegn-amalal [azgen- : demi, moitié (Kb :935, Ch :189, Mz : 248 :

azgen), -amalal : auxiliaire\*]

Pl. izegn-imalalen, E.A. uzegn-amalal

Semi-consonne : tazegn-argalt [-azegn- : demi, moitié (Kb :935, Ch :189, Mz :248), t-argalt < targalt : consonne\*]

Pl. tizegn-argalin, E.A. tzezn-argalt

Semi-fermé : azegnurgil [Syn. mi-fermé\*]

Pl. izegnurgilen, E.A. uzegnurgil

Semi-occlusive : azegnaggay [Syn. mi-occlusif\*]

Pl. izgnaggayen, E.A. uzegnaggay

Sémiologie : asnazmul [asn-(préfixe) : étude de, science de, .. (L.M : III, L.I : 09), -azmul : signe\* (L.M :105, H.S :218, Mw : signature :31) < azmul : marque, point indicateur (Mz :251)]

E.A. usnazmul

Sémiotique : izruzmul [izr- < izri- (préfixe) : théorie, doctrine,.(attesté dans tous les l.s) < zer : voir, savoir, comprendre (P.B), -uzmul (+ E.A) : (du) signe\*. Remarque : la sémiotique a pour objet « l'étude de la vie des signes au sein de la vie sociale » (Db) ; ce qui justifie notre proposition ]

Semi-ouvert : azgen-amildi [ Syn. mi-ouvert\*]

Pl. izgen-imildan, E.A. uzgen-amildi

Sémique : anemkan [anmek- : sème\*, -an : adjectivisateur]

Pl. inemkanen, E.A. unemkan

Semi-voyelle : azgeniyri [azgen- : demi, moitié (Kb : 935, Ch :189, Mz :249), -iyri < tiyri : voyelle\*]

Pl. izegniyran, E.A. uzgeniyri

Sens : anamek (Mwj :09, Mw : 125, L.M :104) [< mmek : sens (signification) (Tq : 440). Remarque : R. Achab ( :125) parle d'une origine kabyle de ce néologisme dont il n'a pas donné l'étymon, et qui nous paraît invraisemblable au regard des lexiques et dictionnaires kabyles disponibles ]

Pl. inumak , E.A. unamek

Sentiment linguistique : afra utlayan [afra : sentiment (Mw : 125, Miw :90 ,Mws :  
tufrayt : 105 ) < aferra : fait de ressentir < afri : ressentir (F.I :345) ,  
utlayan : linguistique : utlay- < tutlayt : langue\* , -an : adjectivisateur ]

Pl . afrayan utlayanen , E.A wafra utlyan

Séparable : amtterzem [ Syn. isolable\*]

Pl. imtterzam

Séquence : asartu [Syn. suite\*]

Pl. isurta , E.A. usartu

Série : amazrar ( Mw :125, L.M :104 , L.I :102) [< azrar, tazra, tazrira : collier  
(Kb : 954, Tz :811 , Gd :432)]

Pl. imazraren , E.A. umazrar

Shifter : adgizen [Syn. embrayeur\* ]

Pl. idgizan, E.A. udgizen

Sifflante : azefzaf [a-a- : schème d'adjectif (à radical long ) , -zefzef , zzefzef : siffler  
(Kb : 932, chw :647 , Tg :386)]

Pl. izefzafen , E.A. uzezfaf

Sigle : awzal [a-a- : schème d'adjectif , -wzel < iwzil : être court, diminuer de  
longueur, rétrécir ( Kb : 383 , Tz : gzil : 174 , Gd : gezzel : 124 )

( An . awzal : iwzil : : awray : iwriy ( Kb : être jaune : 874)) ]

Pl . iwzalen , E.A. uwzal

Signal : tamuli ( Mw : 125 , L.M : 105 , L.I : 102 ) [< tamuli : fait d' indiquer ;  
indication ( F.III : 1189)]

Pl. timuliwin , E.A. tmuli

Signe : azmul (L.M :105, H.S : 218, Mw : signature :31) [< azmul : remarque,  
point indicateur (Mz : 251, F.II : ahamul : indice, Tz : azemmul :  
balafre, cicatrice : 807)]

Pl. izmal, E .A. uzmul

Signifiant : ummsil [ u-i- : schème d'adjectif, -mm- : morphème de passif, -sel :  
entendre, écouter (Kb :771, F.IV : 1819, Ch :103). Remarque : le  
signifiant est en effet « la forme concrète, perceptible à l'oreille

(l'image acoustique), qui renvoie à un concept (..) » (Mn) ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. ummsilen, E.A. wummsil

Signification : alnamek [a- : nominalisateur, -l- : avoir, posséder (Kb : 437, F.III : 974, Gd :173), -namek < anamek : sens\*. Remarque : c'est un terme dont la définition est très controversée et est souvent confondue avec la notion de "sens" (v. Marouzeau (Mz) : signification). Nous l'avons conçu comme dérivé du verbe "signifier" : "avoir le sens de"]

Pl. ilnumak, E.A. ulnamek

Signifié : unmik [u-i- : schème d'adjectif, -nmek < \*namek : \*signifier, avoir le sens de (v. sémantème\*)]

Pl. unmiken, E.A. wunmik

Simple : aherfi (Mwj :09, Mw :14, L.B.M :17) [< aherfi : mangé sec, sans condiment (Kb :335, Tz :252)]

Pl. iherfiyen, E.A. uherfi

Simplicité : tiherfit [ < aherfi : simple\*. (An. tiherfit : aherfi : : tidderfelt : aderyal (Kb : 156/57), tidderwect : aderwic (Kb :158). Remarque : nous avons évité la tension sur la consonne [h] qu'exige l'analogie ici pour favoriser l'euphonisme de la dénomination ]

Singularité : tusaft [< usaf : \*être singulier < usaf : être solitaire (F.IV :1805) > asuf : singulier\*. (An. tusaft : usaf : : turart : urar (Kb : joueur, jeu : 695)]

Pl. tusafin

Singulier : asuf (Mwj :10, Mw :125, L.M :106) [< asuf : le fait d'être solitaire solitude (F.IV :1805) < usaf : être solitaire (F.IV : 1805)]

Pl. isufen, E.A. wasuf

Situation : timella [< timella (n.v) ( Kb :439) < ili, ell : exister, être (P.B). Remarque : c'est un nom verbal archaïque que nous nous proposons ici de réactiver avec adaptation sémantique]

Pl. timelliwin, E.A. tmella

Sociatif : adidan [a-an : morphème adjectivisateur, -did- : avec (Ch :28, Gd :52, Kb n.a.d). Remarque : le sociatif est un cas « qui répond à l'idée de « avec » » (Mz), ce qui explique notre proposition. Le morphème *did* (avec) est attesté en Petite Kabylie, particulièrement à Bougie et ses environs. En Grande Kabylie, c'est son allomorphe *yid* qui est réalisé]

Pl. ididanen, E.A. udidan

Sociolinguistique : tasnilesmettit [tasniles-t < tasnilest : linguistique (n.)\*, -metti < ametti : social (Mw : 126, Mws :107, Miw :90) < tametti (F.III :1259) synonyme de *hama* : peuple (multitude d'hommes formant une nation,...) ; par extension : "collection de personnes appartenant à un même peuple" (F.II : 603)]

E.A. tesnilesmettit

Sociologie du langage : tasnametti n umesaly [tasnametti : sociologie : tasn- (préfixe) : science de (L.M : III, L.I :09), -ametti < tametti : société (Mw :126, Mws :107) < tametti (v. sociolinguistique\*), n : de (P.B), umeslay (+E.A) < ameslay : langage\*]

Sombre : arnifu [ar- : préfixe privatif (L.M : III, L.I :09), -nifu < anifu : clair\*. Remarque : il s'agit, par opposition à clair d'un « phonème vocalique d'articulation postpalatale ou vélaire » (Mz) ; d'où notre proposition]

Pl. irnifan, E.A. urnifu

Son : imesli (Mw : 126, Mwj :10, Mws :107)[ < imesli : son de la voix ; voix ; ... peut quelque fois se traduire par "son" (F.IV :1821)]

Pl. imesla

Sonante : aṭenṭun [< aṭenṭun : objet résonnant (Kbb : 145) < ṭenṭen, ṭtenṭen : résonner, retentir, tinter, sonner (Kb :841, Tz :740, Gd : nasiller : 377). Remarque : la création est ici par synecdoque particularisante qui consiste à passer d'un objet de sens général et indéterminé à un objet particulier : un son]

Pl. iṭenṭunen, E.A. uṭenṭun

Sonore : imyer [im- : schème d'adjectif, -yer : appeler, crier (F.IV : 1762, Ch : 18, Kb : 620). Remarque : on ne peut appeler ou crier sans avoir recours aux cordes vocales, c'est-à-dire à la voix ; d'où notre proposition. Syn. voisé\*]

Pl. imeyren

Sonorisation : agimyer [a- : nominalisateur, -g- : réaliser, produire, faire (P.B), -imyer : sonore\*]

E.A. ugimyer

Sonorité : tayrit [< tayrit : cri de joie (Gd : 263) < yer : appeler ; crier (P.B) (v. sonore\* : remarque). Syn. voisement\*]

Pl. tiyritin

Soufflante : azefzaf [ Syn. sifflante\* ]

Pl. izefzafen, E.A. uzezfaf

Source (langue) : taybalut (tutlayt) [< aybalu : source (Mw :126, L.I :103, L.B.M : 117) < aybalu : source, fontaine (Tz : 180, Kb : 600), tutlayt : langue\*. Remarque : ici il y a recatégorisation ou dérivation impropre du nom concret *aybalu* (source) qui devient adjectif]

Pl. tiybula

Sourd : asusam [< asusam (adj.) : silencieux (Kb :777) < susem : garder le silence, ne pas faire du bruit (Kb :777, Tq : 463, Tz :641)]

Pl. isusamen, E.A. ususam

Surdité : tasusmi [ < tasusmi : silence (Kb : 777 ) < susem : garder le silence, ne pas faire du bruit (Kb :777, Tq :463, Tz :641)]

E.A. tsusmi

Sous-adresse : tadunsa [t-nsa < tansa : adresse\*, adu- (préfixe) : sous (L.M : IV, L.I :09)]

Pl. tidunsiwin, E.A. tdunsa

Sous-catégorie : aduggay [adu- (préfixe) : sous (L.M : IV, L.I : 09), -ggay < aggay : catégorie\*]

Pl. iduggayen, E.A. uduggay

Sous-catégorisation : agduggay [a- : nominalisateur, -g- : faire, produire, réaliser (P.B),  
-duggay < aduggay : sous-catégorie\*]

Pl. igduggayen, E.A. ugduggay

Sous-code : adungal [adu- (préfixe) : sous (L.M : IV, L.I : 09), -ngal < angal :code\*]

Pl. idungalen, E.A. udungal

Sous-entendu : uffir [ < uffir : caché, dissimulé (Kb :215) < ffer : cacher, dissimuler,  
taire (Kb :215, F.IV : 334-35, Tz :119)]

Pl. uffiren, E.A. wuffir

Sous-famille : tadwacult [ t-wacult < tawacult : famille\*, -ad- < adu (préfixe) : sous  
(L.M : IV, L.I :09). Remarque : nous avons fait la syncope de la  
voyelle /u/ du préfixe pour augmenter l'euphonisme de la  
dénomination]

Pl. tidwaculin, E.A. tedwacult

Sous-genre : tadawsit [ t- awsit < tawsit : genre\*, -ad- < adu (préfixe) : sous (L.M : IV,  
L.I :09) (v. sous-famille\* : remarque)]

Pl. tidawsatin, E.A. tdawsit

Sous-jacent : amuffir [ am- : comme (Kb : 478, Tz : 398, Mz :113), -uffir : sous-  
entendu\*. Remarque : en grammaire générative, il s'agit d'un élément  
linguistique « impliqué dans la structure profonde ou dans les  
structures intermédiaires et qui n'est pas manifesté sous cette forme  
dans la phrase réalisée» (Db) ; d'où notre comparaison ]

Pl. imuffiren, E.A. umuffir

Spirante : ameryan [ Syn. constrictive\*]

Pl. imeryanen, E.A. umeryan

Spirantisation : agmeryan [a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser, faire (P.B),  
-meryan < ameryan : spirante\*]

E.A. ugmeryan

Standard, standardisé : amezday [am-a- : schème d'adjectif, -zdey : unir, rassembler  
(Kb : 931, Tz : 793, Mz :246) (An. amezday : zdey : : amerwal : rwel  
(Kb : fuir :740)]

Pl : imezdayen, E.A. umezday

Statif : atiman [ Syn. cursif\* ]

Pl. itimanen, E.A. utiman

Statique : aglugal [a-a- : schème d'adjectif (à radical long), -glugel- : stagner

(Tz :152, Z, AS : 550, Kb : gell :255)]

Pl. iglugalen, E.A. uglugal

Statistique lexicale : asidenwal [Syn. lexicostatistique\*]

E.A. usidenwal

Statut : azayer (Mw : 127, Mws : 109) [< ? tazayert : "monture de tamis, de tambourin

: toute forme cylindrique" (Kb: 966) ]

Stemma : amseklü [am- : comme, à l'instar de (Kb : 479, Tz : 398, Mz : 113), -seklü < aseklü : arbre\*. Remarque : le stemma est une représentation d'une phrase sous forme de nœuds avec des ramifications ; d'où notre comparaison]

Pl. imsekla, E.A. umseklü

Strate : taswert [Syn. rang\*]

Pl. tisewrin, E.A : teswert

Stridente : azenzun [ a-u- : schème de nom déverbatif concret, -zenzen : résonner

( Gd : 428, Tz : 809, Kb :949) ( An. azenzun : zenzen : : aṭenṭun : ṭenṭen ( Kbb :145 )) ]

pl. izenzunen, E.A : uzenzun

Strophe : tazuni [ < tazuni : partage, division, répartition ( Mz : 252 ) < zun, zan,

uzan : partager, diviser ( Mz : 252, F.IV : 1972, Gd : 427). Remarque : notre dérivation sémantique est fondée sur le fait qu'une strophe est une "division" d'un tout qui est ici un système de versification]

Pl. tizona, E.A. tzuni

Structural : izrimsukan [ izrumsuk- : structuralisme \*, -an : morphème adjectivisateur]

Pl. izrimsukanen



Structuralisme : *izrimasuk* [ *izri-* ( préfixe ) : théorie, vision, doctrine, idéologie ( v. binarisme \*), *-msuk* < *tamsukt* : structure \*]

Structure : *tamsukt* ( L.M :109, L.I : 104, Mws : *tiskiwt* :109) [ < *esk*, *usek* :construire, bâtir, maçonner, dresser ( la tente ) ; .. ( Gd :333, Tz : 628, Tg : 314).  
Remarque : cette racine est attestée même dans les autres parlers sous des formes isolées : *asekka*, *azekka* ( Kb, Tq )]

Pl : *timsukin*, E.A. *temsukt*

Structurel : *amsukan* [ *amsuk-* < *tamsukt* : structure \* , *-an* : morphème adjectivisateur]

Pl. *imsukanen*, E.A. *umsukan*

Style : *ayanib* [ v. effet de style \* : *asemdu n uyanib*]

Pl : *iyunab*, E.A. *uyanib*

Stylistique : *tasnayanibt* [ *tasna-* ( préfixe ) : science, étude ( L.M : III, L.I : 09 ),  
*-ayanib* : style \* . Remarque : la stylistique : « est plus souvent l'étude scientifique du style des œuvres littéraires (..)» ( Db ) ; d'où notre proposition]

E.A. *tesnayanibt*

Subjectif : *amgayan* [ *amgay-* : sujet \* , *-an* : adjectivisateur. Remarque : subjectif est ici un adjectif relationnel relatif à "sujet"]

Pl : *imgayanen*, E.A. *umgayan*

Subjectivité : *timgeyt* [ < *amgay* : sujet \* , *ti-(a)-t* : schème de substantif (An. *timgeyt* : *amgay* : : *tidderwect* : *aderwic* (Kb :158)]

Subjonctif : *amurdu* [ *am-* : schème d'adjectif, *-urdu* : penser (supposer) || par extension : être dans le doute sur ; soupçonner (F.IV : 1567) > *turda* : hypothèse (Mw : 99, L.M :59, Mws : 65) (v. hypothétique\*).  
Remarque : le subjonctif est, en particulier, le mode de l'appréciation et du doute ; d'où notre proposition]

E.A. *umurdu*

Subordination : *asagel* [ *a-* : nominalisateur, *-sagel* : \*subordonner : *-s-* : morphème factitif, *-agel* : dépendre (Mw :83, L.M : 32 , Mws : 43) < *agel* :

accrocher, suspendre (Ch : 05, Gd : 110, Tz : 151). Remarque : notre dérivation s'explique par le fait que la subordination soit un « rapport de dépendance » (Mz) d'une proposition par rapport à une autre]

Pl. isugal, E.A. usagel

Subordonnant : amsagel [am- : schème d'adjectif, -sagel : subordonner (v. subordination\*)]

pl. imsugal, E.A. umsagel

Subordonné : amugil [amu-i- : schème d'adjectif/nom d'agent, -agel : être subordonné < agel : dépendre (v. subordination\*) (An. amugil : agel : : amuḍin : aḍen ((kb : être malade : 178))]

Pl. imugal, E.A. umugil

Substance : tumast (Mws :109, Mw : essence :61, L.M : essence : 46)[ < tumast : fait d'être || par extension : "essence (caractères essentiels qui constituent la nature ; caractères fondamentaux et indispensables" (F.III : 1239-40)]

Pl. tumasin

Substantif : anumast [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -umas < tumast : substance\*. Remarque : substantif et substance proviennent du même étymon (v. Dauzat). La sémantique traditionnelle définit les substantifs comme « des substances qui s'opposent aux accidents que sont les adjectifs et les verbes » (Db) ; d'où notre proposition]

Substantivé : agnumast [a-an : schème d'adjectif, -gnumast- : \*substantiver : -g- : produire, faire,.. (P.B), -numast < anumast : substantif\*]

Pl. ignumastan, E.A. ugnumastan

Substituabilité : attwakser [ a- : nominalisateur, -ttwa- : morphème de passif, -kkser : substituer \* ( v. substitut \*)]

E.A. uttwakkser

Substitut : ukksir [ u-i- : schème d'adjectif, - kkser : \*substituer : -kkes- : enlever ( P.B), -er < err : mettre ( sens particulier ) ( P.B ). Remarque : la substitution est une opération qui consiste « à remplacer une partie détachable d'un énoncé par un autre élément qui garde à l'énoncé sa

valeur grammaticale » ( Db ) ; ce qui justifie notre proposition. Nous n'avons pas adopté la proposition des l.s : *semselsi* > *attwasemselsi* ( L.M : 109 ) peu euphonique et d'origine inconnue. Aussi n'avons-nous pas utilisé la racine *nfl* ( échanger, changer, permuter ) qui est déjà surexploitée ( v. commutation \*, changement \*, permutation \* ) ]

Pl. ukksiren

Substitution : akksar [a-a-: schème de n.a.v, kkser : substituer ( v. substitut\*) ]

Pl. ikksaren, E.A. ukksar

Substrat : anadday [ a- : nominalisateur, -n- : de ( possession ) ( P.B ), -adday : "ce qui est au dessous de tout le reste (ce qu'il y a de père)" ( F.I : 221 ), le bas, le fond ( Mz : 35, Kb : wadda : 851, Gd : adda : 53 )]

Pl. inaddayen, E.A. unadday

Suffixe : adfir ( L.B.M : 18 ) [ < deffir, deffer : derrière, arrière ( Kb : 132, Tz : 55, Tq : deffer : 149)]

Pl. idfiren, E.A. udfir

Suite : asartu ( L.M : 110, Mws : 110, H.S : 220 ) [ < asartu : ensemble des œufs d'une ponte ; ponte ( Kb : 793, Chw : sartu : 513) ]

Pl. isurta, E.A. usartu

Sujet : amgay [ < ameggay ( Mw : 09, Mw : 127, L.M : 110 ) < eg : faire, produire, .. ( P.B ). Remarque : nous avons modifié la proposition des l.s pour lui ôter son caractère de "tabou linguistique" en remplaçant l'occlusive tendue [G] par la spirante [g] ( v. notre critique de cette dénomination à l'adresse agent \*). Nous l'avons adoptée, nonobstant sa mauvaise formation ( v. agent \*: remarque ), eu égard à sa très large attestation dans les l.s]

Pl. imgayen, E.A. umgay

Sujet parlant : imsiwel [ Syn. locuteur \* ( v. locuteur )( Mn) ]

Pl. imsiwal

Superficiel : ajumman ( Mw :127, Mws : 110, L.M : tajumma : surface :111 )

[ < tajumma : surface ( Mw :127, Mws : 110, L.M :111 ) < ? ajmam, tajmam : mesure rase, mesure chiche, non débordante ( Kb : 368 ).

Remarque : nous l'adoptons malgré son origine douteuse, à cause de sa très large attestation dans les l.s. En plus des attestations ci-dessus, nous pouvons relever celles-ci : Mwm : 20, H.S : 220]

Pl. *ijummanen*, E.A. *ujumman*

Superlatif : *asemyagar* [ *a-a-* : schème d'adjectif / nom d'agent ( à radical long ),  
-*semyager* : comparer ( L.M :20 ) : *s-* : morphème factitif, -*my-*  
morphème de réciproque, *ager*, *agar* : surpasser, dépasser, être plus  
grand ( Tz : 162, F.I : 468, Kb : 267 )]

Pl. *isemyugar*, E.A. *usemyagar*

Supradental : *uttil* [ Syn. *cacuminal \** ]

Pl. *uttilen*

Suprasegmental : *armibḍi* [ *ar-* : préfixe privatif ( L.M : III, L.I : 09 ), -*mibḍi* <  
*imibḍi* : segmental \*. Remarque : un élément linguistique est  
suprasegmental quand il ne s'identifie à aucun segment de la chaîne  
parlée ( Mn ), c'est-à-dire quand il n'admet pas de segmentation ]

Pl. *irmibḍan*, E.A. *urmibḍi*

Surcomposé : *afluddis* [ *afel-* ( préfixe ) : hyper, *sur-* ( L.M : III, L.I : 09 ) < *fel*,  
*ffel* : dépasser, franchir, par-dessus ; déborder ( Kb : 203, F.I : 315,  
Tz : *afella* : le dessus : 112 ), -*uddis* : composé \*]

Pl. *ifluddisen*, E.A. *ufluddis*

Surface ( structure de ) : *ajumman* [ Syn. *superficiel \** ]

E.A. *ujumman*, pl. *ijummanen*.

Survivance : *agaluz* ( Mw : *vestige* : 130 ) [ < *agaluz* : reste, "reste ( ce qui reste  
d'un plus grand nombre )" ( F.I : 429, Tz : 155, Gd : *glez* : être en  
plus, laisser en plus : 111 ). Remarque : cette notion est synonyme  
d'une des acceptions de la notion d' "archaïsme". Mounin ( Mn )  
définit la survivance comme « le vestige, non perçu comme  
archaïsme, d'un état de la langue dans un état postérieur (..) » ; ce qui  
justifie notre proposition ]

Suspension : agal [ < agal ( n.a.v ) ( Tz : 151 ) < agel : suspendre ; hésiter ( Gd : 110, Ch : 270, Tz : 151 ) ]

Pl. agalen, E.A. wagal

Syllabaire : asuntiq [ a- : nominalisateur, -s- ( préposition ) : à l'aide de, au moyen de ( Kb : 749, Ch : 29, Tq : 47), -untiq < tuntiqt : syllabe \*. Remarque : un syllabaire est un système d'écriture où le signe représente une syllabe et non un phonème ; d'où notre usage de la préposition s ( au moyen de ) ]

Pl. isuntaq, E.A. usuntiq

Syllabation : aguntiq [ a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser,.. ( P.B ), -untiq < tuntiqt : syllabe \*]

Pl. iguntiqen, E.A. uguntiq

Syllabe : tuntiqt (Mw : 127, Mwj : 11) [ < nteq : prononcer, parler ( Kb : 583, Tg : 229, Chw : 542 ). Remarque : nous l'avons adopté sachant qu'il s'agit d'un emprunt à l'arabe, eu égard à sa consécration dans l'enseignement de tamazight, en particulier en Kabylie]

Pl. tuntiqlin

Syllabème : alemsuntiq [ alems- < talemast : centre > alemmas : central \*, -untiq < tuntiqt : syllabe \*. Remarque : un syllabème est une unité phonique qui peut fonctionner comme centre de syllabe ( Db ) ; d'où notre proposition]

Pl. ilemsuntiqen, E.A. ulemsuntiq

Syllabique : untiquan [ untiq- < tuntiqt : syllabe \*, -an : adjectivisateur]

Pl. untiquanen

Symbole : azamul (Mw : 127, L.M : 111, L.I : 105) [ < ahamul : indice ( F.II : 604, Mz : azmul : marque, point indicateur : 251, Tz : azemmul : balafre, cicatrice : 807 ). Remarque : la proximité dénominative ( formelle ) de cette notion avec celle de "signe" : azmul / azamul, coïncide avec leur proximité sémantique]

Pl. izamulen, E.A. uzamul

Symbolisme phonique : *izruzamul anmesli* [ *izruzamul* : symbolisme : *izr-* < *izri-* (préfixe) : -isme : théorie, vision,.. ( utilisé dans les l.s )  
( v. binarisme\*), -uzamul (+ E.A) < *azamul* : symbole \* , *anmesli* : phonique \*]

Synalèphe : *asertiyra* [ *aserti-* : fusion \* , *iyra* < *tiyra* (+ pl) < *tiyri* : voyelle \*.

Remarque : « la synalèphe est un phénomène de fusion vocalique (..) »  
(Db) ; d'où notre proposition]

Pl. *isertiyan*, E.A. *usertiyra*

Synapsie : *tadukelt* [ < *tadukelt* : le fait d'aller ensemble, de s'accompagner ( Kb :136 )  
< *ddukel*, *dukkel* : aller ensemble ; être rassemblé ; s'accompagner  
(Kb : 136 , F.I : 188, Tz : 62). Remarque : nous l'avons conçu d'après  
le sens premier du terme- source : « joindre avec » ( Dauzat ).

Le verbe ci-dessus possède plusieurs formes de nom verbal, et c'est la  
moins connue que nous avons spécialisé ici par dérivation de sens]

Pl. *tidukal*, E.A. *tdukelt*

Synchronie : *ayunkud* [ *a-* : nominalisateur, *-yun-* : un ; un seul ( Tz : 784, Gd : 403,  
Tq : *iyen* : 488 ), *-kud* < *akud* : temps \*. Remarque : une synchronie  
désigne, par opposition à la diachronie, un moment donné de l'histoire  
d'une langue, c'est-à-dire "un certain temps" ; d'où notre proposition]

Pl . *iyunkuden*, E.A. *uyunkud*

Synchronique : *ayunkudan* [ *ayunkud-* : synchronie \* , *-an* : adjectivisateur]

Pl. *iyunkudanen*, E.A. *uyunkudan*

Syncope : *taḍuri* [ < action de tomber, chute ( Ch : 280, Kb : 179 ) < *ḍer* : tomber,  
chuter ( Ch : 279, Kb : 179, Tq : *nḍer* : 472 ). Remarque : la syncope  
est une « chute ( gr. *syn-kopé* ) d'un phonème ou d'un groupe de  
phonèmes à l'intérieur d'un mot (..) » ( Mz ) ; d'où notre dérivation  
sémantique qui spécialise une dénomination en kabyle : *ayelluy* ( Kb :  
611 )]

Pl. *tiḍuriwin*, E.A. *tḍuri*

Synecdoque : uzul [ < uzul ( n.v ) ( Mz : 250 ) < zzel : étendre, étirer, tendre ( Mz : 250, Tq : 192, Kb : 940 ). Remarque : une synecdoque est un trope qui consiste notamment à assigner à un mot « un contenu plus étendu que son contenu ordinaire (..) » ( Db ), et inversement ; d'où notre proposition qui consiste précisément en une synecdoque particularisante : passage de "l'extension", au sens général, à un type particulier d'extension : étendre le contenu d'un mot]

Pl. uzulen, E.A. wuzul

Synonyme : amegdu [ am- : schème d'adjectif, -egdu < ugdu : être égal ( L.M : 40, Mw : 88, Mws : 50 ) < ugdu : être égal ( Tq : 172, Ch : gaddi : 104 ) ( v. homonyme \* : remarque sur la racine *gd* ) ]

Pl. imegda, E.A. umegdu

Synonymie : timegdiwt [ par analogie : timegdiwt : amegdu : : timerziwt : amerzu ( Kb : 745 ) ]

Pl. timegdiwin, E.A. tmegdiwt

Syntagmatique : anudus [ a- : nominalisateur, -n- : de ( possession ) ( P.B ), -udus : syntagme \* ]

Pl. inudas, E.A. unudus

Syntagme : udus [ < fait de disposer à côté l'un de l'autre ; fait d'être disposé à côté l'un de l'autre ( F.I : 245 ) < ddes : disposer, ranger, "enfiler des objets sur un fil" ( F.I : 245, Gd : 77, Tg : 58 ) ]

Pl. udusen, E.A. wudus

Syntaxe : taseddast ( Mw : 127, L.I : 106, Mws : 111 ) [ < ddes : disposer à côté l'un de l'autre, ranger, mettre en ordre, .. ( F.I : 245, Gd : 77, Tg : 58 ) ]

Pl. tiseddasin, E.A. tseddast

Syntaxique : anseddast [ a- : nominalisateur, -n- : de ( possession ) ( P.B ), -seddas < taseddast : syntaxe \* ]

Pl. inseddasen, E.A. unseddast

Synthème : amyunwal [ am- : comme, à l'instar de, tel que ( Mz : 113, Kb : 478, Tz : 398 ), -yun \*, iyen : un ( Tq : 488, Gd : 403, Tz : 784 ), -wal < awal :

mot \*. Remarque : un syntème est un segment linguistique qui se comporte comme un seul "mot", ou plus exactement comme un monème ( Mn ), d'où notre proposition]

Pl. imyunwalen, E.A. umyunwal

Synthèse : tasemlilt ( L.M : 112, Mws : 111, L.B.M : 18 ) [ < asemlil ( n.v ) (Kb :496 ) < ssemlil : faire se rencontrer, joindre, accorder < mlil ( Kb : 496)]

Pl. tisemlal, E.A. tsemlilt

Synthétique : asemlal ( L.M : 112, Mws : 111, L.B.M : tasemlilt : synthèse : 18 ) [ < semlil ( v. synthèse \* ) ]

pl. isemlalen, E.A. usemlal

Système : anagraw ( L.M : 112, L.I : 106, Mws : 111 ) [ < agraw : rassemblement ; réunion ; tas d'objets ( Kb : 277, Tz : 169, Gd : agerrew : 121 ) < grew : s'assembler ; se réunir ; .. ( Kb : 277, Gd : 121, Tg : 104 ) ]

Pl.inagrawen, E.A. unagraw



# T

Tabou : tagdelt [ Syn. interdiction\*]

Pl. tigdalin, E.A. tegdelt

Tautologie : alsakti [ales- : répéter ; recommencer,.. (Tz : 383, Kb : 464, F.III : 1120),  
-akti < takti : idée (Mw :100, Mws : 65, H.S :217). Remarque : cette  
notion est hyponyme de la notion de pléonasme et consiste dans « la  
répétition d'une idée » (Mn) ; d'ou notre proposition]

Pl. ilsiktan, E.A. ulsakti

Temps : akud (Mw :128, L.M : 113, L.I : 110) [ < skud : le temps que, pendant que  
(Kb : 766). Remarque : même si elle n'est pas très motivé, cette  
dénomination, dont la racine est un isolat kabyle, a presque perdu  
aujourd'hui son caractère néologique à travers sa diffusion dans  
l'enseignement et les médias. Notons aussi qu'elle est attestée dans  
presque l'ensemble des l.s . En plus des "lourdes" attestations ci-  
dessus, nous pouvons relever les attestations suivantes : Mws : 112,  
H.S : 220, Mwm : 29, Mwj :09, L.B.M : 18]

Pl. ikuden, E.A. wakud

Tendance : anezzuɣ (Mws : 112) [< nzeɣ : tirer (vers) (Tz : 513, Gd : 255, Z,AS :  
573)]

Pl. inezzay, E.A. unezzuɣ

Tendu : ussid (Mwj : 11, Mw : 63 ; redoulé, L.B.M : 18) [< ssed : tasser, appuer pour  
enfoncez ; être tassé (Kb : 756)]

Pl. ussiden, E.A. wussid

Tension : tussda (Mw : 61 : redoublement, L.B.M : 18, Mwj : ussid : intensif : 11) [<  
ssed (v. tendu\*). Remarque : nous n'avons pas adopté une autre  
proposititon des l.s : *aftaɣ*, car la première est la seule connue dans  
l'enseignement de tamazight en Algérie]

Pl. tussdiwin

Tenue : tuttfa [< tuttfa (n.v) (Kb : 835) < ttef : tenir, durer,.. (Kb : 835, F.I : 236, Ch : 277). Remarque : c'est la seconde phase de l'articulation d'un phonème qui «consiste en un maintien de la position articuloire atteinte » (Mn) ; d'où notre proposition]

Ténu : usdid [< usdid : ténu, fluet, fin, mince,.. (Tz : 615, Gd : 330, F.IV : 1804)]

Pl. usdiden, E.A. wusdid

Terme : irem (L.M : 114, H.S : 220, L.S : 08) [< tiremt : part, portion ,tour de rôle (Tz : 582, Kb : 725, F.IV : termet : jour (ou nuit) (espace de 12 heures formant soit un jour soit une nuit) : 1638)]

Pl. irman, E.A. yirem

Terminatif : aniyef [Syn. final\*]

Pl. iniyfan, E.A. uniyef

Terminologie : tasniremt [tasn- (préfixe) : science, étude < tussna : science (Mw : 124, L.M : 103, L.S : 07) < ssen, issin : savoir, connaître,.. (P.B), -irem : terme\*. Remarque : nous avons opéré la syncope du fonctionnel *n* (de) pour favoriser l'euphonisme de la dénomination, à l'instar des composés figés de la langue commune : *iyesdis* < *iyes* (n) dis, *imimuc* < *imi* (n) muc, *tiferzizwit* < \**tifert* (n) (t)zizwit, etc. (v. Haddadou : 127)]

Pl. tsniram

Tête : iyef [< iyef : tête, extrémité, bout (F.IV : 1700, Gd : 259, Kb : ixef : 894)]

Pl. iyfan, E.A. yiyef

Texte : aḍris (Mw : 128, Mws : 113, L.B.M : 118) [< ? derres : faire la leçon (Kb : 157). Remarque : ce terme est parmi les nombreux néologismes créés par l'*Amawal* (Mw) qui sont aujourd'hui totalement intégrés dans l'usage spécialisé (enseignement, médias,..)]

Pl. iḍrisen, E.A. uḍris

Thématique : asnetlan [asentel- : thème\*, -an : adjectivisateur]

Pl. isnetlanen, E.A.usnetlan

Thème : asentel (Mw : 27, Mws : 113, L.B.M : sujet : 17) [< ?asentel : le fait de mettre sous, de dissimuler (F.III : 1428, Kb : 581, Tz : 504) < (s)sentel : mettre sous, dissimuler. Remarque : cette proposition des l.s doit être un calque de l'étymologie du terme-source : "placer, poser" (v. Dauzat), qui s'éloigne sensiblement de la notion actuelle. Nous l'adoptons néanmoins eu égard à sa "bonne" diffusion]

Pl. isental, E.A. usentel

Tilde : imdeswel [< mdeswel (Tq) > tamdeswelt : onde\*. Remarque : c'est un signe diachritique à la forme d'une onde ; ce qui a inspiré notre proposition]

Pl. imdeswal

Timbre : aseymu [Syn. coloration\* (v. Db) ]

Pl. iseyma, E.A. useymu

Tiret : tisreḏt [< tisreḏt : trait, raie, ligne (Mz : 193) < sreḏ : tracer, être tracé, rayer, être rayé (F.IV : 1853, Gd : 348, Tg : 304). Remarque : la dérivation sémantique repose ici sur une proximité formelle des deux réalités]

Pl. tisraḏ

Ton : tiqqrit [< tiqqrit : son de la voix. Chant, cri des oiseaux (Tz : 537) < ʔer :

appeler, crier (Tz : 197, Tq : 33, Ch : 18) ]

Pl. tiqqratin

Tonal : aniqqri [a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -iqqri < tiqqrit : ton\*]

Pl. iniqqran, E.A. uniqqri

Tonalité : tattayt [Syn. hauteur\*]

Pl. tittayin

Tonème : tiqqri-t [tiqqri-t < tiqqrit : ton\*, -c- : morphème (suffixe) diminutif de dérivation expressive (v. S.Chaker, 1978 : dérivation expressive). Remarque : « le tonème est au ton ce que le phonème est au son » (Db), c'est à dire une sorte d'unité tonale ; d'où notre usage de diminutif -c- ]

Pl. tiqqrac

Tonique : anattay [ a- : nominalisateur, -n- : de (possession) (P.B), -attay < tattayt : hauteur\*, tonalité\*]

Pl. inattayen, E.A. unattay

Topicalisation : agfellas [a- : nominalisateur, -g- : produire, faire,.. (P.B), -fellas < afellas : topique\*]

E.A. ugfellas

Topique : afellas [a- : nominalisateur, -fellas < fell-as : à propos de lui, à son sujet < fell- : à propos de, sur, au sujet de,.. (Kb : 204, Ch : 269, F.I : full : 319), -as : affixe personnel indirect (3<sup>eme</sup> personne du singulier) (Kb : 749, Tz : 605, F.IV : 1798). Remarque : le topique est défini comme « ce dont on dit quelque chose », par opposition au commentaire (Db) ; ce qui explique notre proposition ]

Pl. ifellasen, E.A. ufellas

Toponymie : ismideg [ism- : nom (P.B), -ideg : lieu (L.I : 89, L.M : adag : 69, L.B.M : 10) < ideg : lieu (endroit) (F.I : 176). Remarque : la syncope du relationnel *n* (de) ( < isem-n-ideg) consiste à augmenter l'euphonisme de la dénomination. Aussi, pour la même raison, n'avons-nous pas exprimé par un morphème la référence à la notion de "l'étude de" sous entendu dans le terme-source]

Traduction (automatique) : asuɣel (awurman) [ asuɣel : traduction (Mws : 114, L.B.M :18) < ssuɣal (forme factitive) < uɣal : devenir, se métamorphoser, se trouver dans un état (après changement) (Kb : 607, Tz : ayul : 185, Tq : qqel : 153), awurman : automatique (L.I : 112) : awur- < tawuri : fonction\*, -man (suffixe) : auto- (L.M :III, L.I : 09) < iman : individu, la personne elle-même,..(PB)]

Pl. isuɣal (iwurmanen), E.A. usuɣel (awurman)

Traduire : suɣel (Mws : 114, L.B.M : suqqel : 18) [< suɣal (v.traduction\*)]

Trait : attwel [a- : nominalisateur, -ttw- : schème de passif, -el : avoir, posséder (Kb : 437, Gd : 173, Tq : 48 : ell) (v.caractéristique\*). Remarque : un trait

est une propriété ou caractère d'un élément linguistique pas nécessairement pertinent -contrairement à la définition du Petit Larousse (1991) – d'où d'ailleurs l'usage de "trait pertinent".

C'est en considération de la notion de "propriété" (< posséder), qui est ici synonyme de "trait", que nous avons élaboré cette dénomination]

Pl. ittewlan, E.A. uttwel

Trait (sémantique) : anmek [Syn : sème\*]

Pl. inmak, E.A. wanmek

Transcription : aseskel (L.B.M :18) [< seskel : transcrire (L.B.M : 18) < asekkil : lettre\*. Remarque : nous adoptons cette proposition pour son euphonisme et sa motivation : le terme *asekkil* (lettre, caractère) étant très largement attesté dans les l.s : Mwj : 10, Mw : 104, L.M : 69, L.I : 26, Mws : 29, et dans beaucoup d'autres petits lexiques]

Pl. iseskal, E.A. useskel

Transformation : alsiley [als- : refaire, recommencer,.. (P.B), -siley < asiley : formation\*. Remarque : nous avons évité la redondance du son [s] pour favoriser l'euphonisme de la dénomination.

Nous n'avons pas adopté la proposition des l.s : *abeddel* (L.M : 116) parce qu'homonyme de beaucoup d'autres termes et manquant "terriblement" de précision]

Pl. ilsilyan , E.A. ulsiley

Transformation : alsilyan [alsiley- : transformation\*, -an : adjectivisateur]

Pl. ilsilyanen, E.A. ulsilyan

Transitif : amsukk [v. intransitif\* : aremsukk]

Pl. imsukken, E.A. umsukk

Transition : asaka (L.I : 113) [< sukk, sikk (forme factitive) < ekk : passer, passer par, passer à , surpasser,.. (Tz : 322, Kb : 389, Tq : 350). Remarque : en tamazight (Maroc), *asaka* signifie endroit par où on peut passer, gué, col || moyen de s'en sortir, solution ; échappatoire (Tz : 323)]

Pl. isuka, E.A. usaka

Transitivité : asukku [< asukku (n.v) (Kb : 389) < sukk (v. transition\*)]

Pl. isukkan, E.A. usukku

Translatif : unkiz, [ Syn. factif\*]

Pl. unkizen, E.A. wunkiz

Translation : ankaz (L.I : 113) [ < nkez, nkikez : se déplacer ; ne pas tenir en place (Tq : nkeh : 147, Kb : 563, Tz : ngez : sauter : 218). Syn. transposition\*. (v. factif\* : remarque)]

Pl. inkazen, E.A. unkaz

Translittération : arweskil [a- : nominalisateur, -rwes : imiter, ressembler à, tenir de (Tz : 594, Gd : 322, Mz : 177), -skil < asekkil : lettre\*. Remarque : nous avons évité la répétition du son [s] pour favoriser l'euphonisme de la dénomination. La translittération consiste à « transposer un alphabet étranger lettre pour lettre (..) sans se préoccuper de rendre compte des sons réellement prononcés » (Mz) ; d'où notre proposition]

Pl. irweskilen, E.A. urweskil

Transparence : asusey [< tisuseyt : transparence (Mws : 115, L.I : 114, L.M : amseysey : 117) < sewsey : être transparent (F.IV : 1859)]

E.A. ususey

Transphrastique : angafyir [ang- (préfixe) : trans- (L.M :IV, L.I : 09) < nnig : au-dessus de (Kb : 553, Tz : 474, F.III : denneg : 1324), -afyir < tafyirt : phrase\*]

Pl. ingifyar, E.A. ungafyir

Transposition : ankaz [ Syn. translation\*]

Pl. inkazen, E.A. unkaz

Trésor : agerruj (Mw : 129, L.B.M : 18) [ < agerruj : trésor (Kb : 274). Remarque : nous avons calqué la notion du terme-source qui convient bien ici : un inventaire des unités lexicales d'une langue visant l'exhaustivité est effectivement un "trésor" au sens de la langue commune]

Pl. igerrujen, E.A. ugerruj

Triangulaire : akerdisan (L.M : 117, L.B.M : 18, H.S : 220) [kerd- < kraḍ : trois (P.B)

(Tq : 482, Ch :285, Gd : kareḍ : 114), -dis- < idis : côté (P.B) (Kb : 160, Tq : 121, Tz : 76), -an : adjectivisateur]

Pl. ikerdisanen, E.A. ukerdisan

Triel : akraḍan [a- : nominalisateur, -kraḍ- : trois (P.B), -an : morphème adjectivisateur]

Pl. ikraḍanen, E.A. ukraḍan

Trilitère :akerḍargal [a- : nominalisateur, -kerḍ- < kraḍ : trois (P.B), -argal < targalt : consonne\* ]

Pl. ikerḍargalen, E.A. ukerḍargal

Triphtongue : akerñiyri [ a- : nominalisateur, -kerḍ - < kraḍ : trois ( P.B), -iyri <

-tiyri : voyelle\*. Remarque : c'est une « réunion de trois voyelles prononcées dans la même syllabe(..) »(Mn); d'où notre proposition ]

Pl. ikerdiyran, E.A. ukerdiyri

Triptote : akerḍakka [a- : nominalisateur, -kerḍ- < kraḍ : trois (P.B), -akka : cas\*.

Remarque : la triptote désigne « les formes nominales qui ne se déclinent qu'à trois cas » (Mn) ; d'où notre proposition]

Pl. ikerḍakkan, E.A. ukerḍakka

Trivial : ayar [ a- : nominalisateur, - yar : mauvais, grossier, vil (Tz : 164, Kb : yir :922, Ch : gar : 182). Remarque : trivial qualifie en lexicographie un mot ou une expression «jugés «indécents ou exprimant des attitudes «grossières» ou obscènes» : le mot cul et dit trivial (..)» (Db) ; doù notre proposition]

Pl. ayaren, E.A. uyar

Troncation : tubbya [ < tubbya (n.v) (Kb :59) < bbi ;bbey :couper, trancher, couper un morceau en pinçant,.. (Kb :59, Ch :78, Chw :138) ]

Trope : unuḍ [*< unuḍ : le fait de tourner ; tour ; le fait de changer ( F.III : 1299) < nneḍ : tourner,.. ( F.III : 1298, Kb : 546, Mz : 133). Remarque : faute de mieux, nous avons conçu cette dénomination à partir du sens étymologique du terme-source : « tour, manière » (v. Dauzat). Le trope est effectivement un tour ou plus précisément un “détour ” qui évite d’exprimer directement une idée ou une chose]*

Pl. unuḍen, E.A. wunuḍ

I.Type : azun [ *a- : nominalisateur, -zun : comme, tel que, à l’exemple de (Kb :949, F.II : hund : 613, Ch : zund : 70). Remarque : un type est un “modèle” (v. Dauzat) représentant une catégorie d’objets concrets ou abstraits, c’est-à-dire qu’il est “ à l’exemple” d’une famille de choses ; d’où notre rapprochement. Le L.M confond “genre”et “type” auxquels il attribue la même dénomination : tawsit ; le lexique de l’éducation Mws propose quant à lui*

*anaw dont nous n’avons pas pu identifier la racine]*

Pl. izunen, E.A. uzun

II. Type / token : azun /ayrud [ *azun : type\*, ayrud : total, totalité (Mw : 128, L.M*

*:115, Mws : 114) < ayrud : totalité (F.IV : 1770). Remarque :ce rapport est celui du «nombre de mots différents (type) au nombre total des formes d’un texte (token) » (Db) ; d’où notre proposition]*

Typologie : asnazun [ *asn-(préfixe) : étude , science (L.M :III, LI : 09), -azun : type\*]*

Pl. isnuzan, E.A. usnazun

Typologique : asnazunan [ *asnazun- : typologie\*, -an : morphème adjectivisateur ]*

Pl. isnazunanen, E.A. usnazunan



# U

Umlaut : aneflusal [ Syn. inflexion\*(vocalique)]

Pl. ineflusal, E.A. uneflusal

Unilatéral : ayundis [a- : nominalisateur, -yun- : un (Gd : 403, Tz : 784, Kb : yiwen : 924), -dis < idis : côté, partie latérale d'une chose (Kb : 160, F.I :245, Tz : 76)]

Pl. iyundisen, E.A. uyundis

Unilingue : aynutlayan [ Syn. monolingue\*]

Pl. iynutlayanen, E.A. uynutlayan

Union : tdukli [ < tdukli : accompagnement (KB : 136) < dukkel, ddukel : aller ensemble, s'accompagner (Kb : 136, F.I : 188, Ch : 04-5) ]

Pl. tidukliwin, E.A. tdukli

Unipersonnel : ayundem [a- : nominalisateur, -yun- : un (Gd : 403, Tz : 784, Kb : yiwen : 924), -dem < udem : personne\*. Remarque : la syncope de la voyelle /u/ consiste à favoriser l'euphonisme de la dénomination]

Pl. iyundmen, E.A. uyundem

Unité : tayunt (Mws : 116) [< yun : un (Gd : 403, Tz : 784, Kb : yiwen : 924).

Remarque : nous n'avons pas adopté la proposition des l.s *aferdis* dont la racine est isolée et pourrait être un emprunt au tamaheq. C'est du moins l'avis de R. Achab qui lui attribue cette origine (Achab :123), et dériverait, le cas échéant, du lexème *iferdis* :  
 fragement de datte || par extension : "très petit fragment (d'un corps solide et sec quelconque)" (F.I :342). Cependant, si on enlève le son final [s], *aferdi* est attesté dans les parlers du nord avec pratiquement le même sens que celui du terme spécialisé : "unité", "isolé", "seul" (Kb : 220, Tz : 120) et est un emprunt à l'arabe]

Pl. tayunin

Univers : ameyrud (Mw :129, L.M : 120, Mws : 116) [< yred : "être complet ; être entier, signifie souvent : tout, toute, tous, toutes"(F.IV : 1769)]

Pl. imeyrad, E.A. umeyrud

Universaux (du langage) : inmeyrad (n umeslay) [inmeyrad (+pl.) < anmeyrud :

a- : nominalisateur, -n-: de (possession) (P.B), -meyrad < ameyrud :

univers\*, n : de (P.B), umeslay (+ E.A)< ameslay : langage\*]

Univocité : aynazmul [ ayen- (préfixe) : mono-, uni-(L.M : IV, L.I :09), -azmul :

signe\*. Remarque : c'est un « principe logique suivant lequel chaque fonction grammaticale devrait s'exprimer par un seul signe (..) » (Mz) ; d'où notre proposition]

Pl. uynazmul

Urbanisme : ayerman [ ayrem- : ville ; village fortifié ; château,...(F.IV :1758, Mz :

154, Tz : iyrem : 202), -an : morphème adjectivisateur. Remarque : en linguistique un urbanisme est « une forme caractéristique de l'usage de la ville »(Mz); d'où notre proposition]

Pl. iyermanen, E.A. uyerman

Usage : aseqdec (Mws : utilisation :817, L.I : aseqdac : utilisateur :116, L.B.M :

seqdec : utiliser : 19) [ < qdec : servir, aider (kb : 648)]

Pl. isqedcen, E.A. useqdec

Uvulaire : ileđtan [ ildeđ - < tildeđ : lulette\*, -an : adjectivisateur]

Pl. ileđtanen

**V**

Valeur : azal (Mw :130, L.M :120, Mws : 117) [ < azal : valeur, valeur marchande, prix (Kb :941, Mz :azel :250, Gd : eʒl : valoir : 423)]

Pl. azalen, E.A. uzal

Variable : amattay (L.M : 121, L.I : amutti :117, Mws : amutti :117) [ < mutti : être changé, changer, se déplacer, changer de place ( F.III : 1259, Tz : 733, Kb : tti : tourner ; renverser ; devenir : 831)]

Pl. imattayen, E.A. umattay

Variante : amcalay [ am-a- : schème d'adjectif / nom d'agent, -cali :\*varier > acali : variation\* (v. variation\*)]

Pl. imcalayen, E.A. umcalay

Variation : acali (L.M :121, Mws : 117, Mwn :30) [ < acali : vagabondages chez voisines et amies (Kb :87) < cali (v.) (Kb :87)]

Pl. icalan, E.A. ucali

Vedette : takcemt [ Syn. entrée\*]

Pl. tikecmin, E.A. tekcemt

Véhiculaire : anigzi [a- : nominalisateur, -n- : de ( possession) (P.B), -igzi < tigzi : compréhension (I)\*. Remarque : une langue véhiculaire est langue d' "intercompréhension" entre différentes communautés linguistiques ; ce qui explique notre proposition]

Pl. inigzan, E.A. unigzi

Vélaire : ulwiyan [ Syn. guttural\* (v. voile du palais\* : ulwiḳ)]

Vélarisation : agulwiyan [a-: nominalisateur, -g- : produire, réaliser,.. (P.B), -ulwiyan : vélaire\*]

E.A. ugulwiyan

Verbal : amyagan [ amyag- : verbe\*, -an : adjectivisateur]

Pl. imyaganen, E.A. umyagan

Verbe : amyag (Mwj : 09, Mw : 21, Mws : 118) [ < eg : faire, produire, réaliser,

accomplir,.. (P.B). Remarque : c'est un terme qui est maintenant consacré au niveau de l'enseignement ; et c'est pour cette raison que nous l'adoptons nonobstant sa formation bizarre]

Pl. imyagen, E.A. umyag

Versus : ugmiḍ (n) [ ugmiḍ : opposé (L.M : 84, Mwm : 23, Mws: agmad : opposition :84) < gmeḍ : s'écarter, changer de rive, sortir de ; se perdre (Kb : 61, F.I : 444, Mz : ġmeḍ : 69) > aagemmaḍ : côté opposé (Kb :261). Remarque : versus (abrégé en vs ) «signifie «opposé à» dans les notations comme masculin vs féminin(..) » (Db) ; d'où notre proposition]

Vers : afir (Mw :130, L.B.M : afir :19)[ < tafirt :“vers (assemblage de mots rythmés d'après des règles déterminées en poésie)” (par extension de sens) (F.I : 339). Remarque : l'*Amawal* (Mw) “traduit” même le genre du terme–source en “corrigeant” celui de la langue commune qui est pourtant un équivalent parfait ! (v. Achab : 173)]

Pl. ifyar, E.A. wafir

Vibrante : asmamay [a-a- : schème d'adjectif (à radical long), -smami : vibrer (Mw :130, L.M :121, Mws : 118) < tasemmamayt : vibration ; bruit d'un corps qui vibre (Ch : 293)]

Pl. ismamayen, usmamay

Vide : ilem (L.M :121, Mwj : 10 : voyelle vide, Mwm :30) [< ilem : vide (Kb : 455)]

Pl. ilmawen, E.A. yilem

Vieux, vieilli : awesran [< awesran : vieux, âgé, usé (Kb : 876) < iwsir, wser : être vieux, âgé ; être décrépité (Kb : 876, Tz : 771, Gd : 395)]

Pl. iwesranen, E.A. uwesran

Virgule : ticcirt (Mw :130, L.I :118) [< ticcirt : petit ongle, petite griffe, pompon, pendeloque, pointe, germe,.. (Kb :104, Tz : 702, Tg : 325)]

Pl. tuccar

Virtuel :azemran [a-an : adjectivisateur , -zmer- :être capable de, pouvoir ,avoir la force de,.. (Kb : 947, Tz :807, Gd :426). Remarque : un élément linguistique

est dit virtuel -par opposition à actuel- si sa production est potentielle, est en puissance ; ce qui explique notre proposition ]

Pl :izemranen, E.A.uzemran

Virtuème :akzemran[ak- :chaque ; tout ; tous ; ensemble,.. (FII :724, Kb :388, Ch : akk :282), -zemran < azemran : virtuel\*. Remarque : le virtuème d'une unité lexicale est l'ensemble de ses sèmes virtuels (Db) ; d'où notre proposition]

Pl. ikzemranen, E.A. ukzemran

Vivant : yeddren [y-n : schème du participe passé, -dder : vivre (F.I :226 , Kb : 151 ,Ch :295)]

vocable : ansiwel [a- : nominalisateur, -n- : de (possession), -siwel < asiwel : parole\*. Remarque : le vocable est « l'actualisation d'un lexème particulier dans le discours » ; en d'autres termes, le lexème est une unité virtuelle de la langue, opposé au vocable qui est, lui, une unité de la parole ; d'où notre proposition ]

Pl. insiwal, E.A. unsiwel

Vocabulaire : tinsiwalt [< insiwal (pl.) < ansiwel : vocable\*. Remarque : le morphème du nom féminin singulier t-t consiste ici à distinguer cette dénomination de celle du pluriel de "vocable" en lui donnant la forme de singulier pour augmenter sa dérivabilité -en particulier pour qu'elle admette un pluriel. Le terme « vocabulaire » signifie, en particulier, ensemble des vocables d'un texte ou d'un domaine de connaissance ; ce qui justifie notre proposition]

Pl. tinsiwalin

Vocal : timiyant (targa) [v. chenal vocal\*]

Vocalique : aniyri [a- : nominalisateur, -n- : de (possession), -iyri : voix\*]

Pl. iniyran, E.A. uniyri

Vocalisation : agtiyri [a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser, (P.B.), -tiyri : voyelle\*. Remarque : la vocalisation est « le passage d'un élément

consonantique consonne (ou glide) à une voyelle (..)» (Db); d'où notre proposition]

Pl. igtiyran, E.A. ugtiyri

Vocalisme : tiyrat [<tiyra- (+pl.) < tiyri : voyelle\*. Remarque : le rajout du -t final, consiste à donner la forme de singulier à cette dénomination et la distinguer du coup de celle du pluriel de “voyelle” dont elle dérive et augmenter sa dérivabilité.

Le vocalisme est l'«ensemble des voyelles d'une langue, de leurs caractéristiques » (Larousse, 1991) ; d'où notre proposition]

Pl. tiyratin

Vocatif : amini [ am- : schème d'adjectif, -ini : dire, prononcer,.. (Kb : 535, Tz : 457, F.III : enn : 1279). Remarque : le vocatif est un « cas qui sert à l'interpellation ou à l'apostrophe (..) » (Mn) ; ce qui explique notre proposition où nous utilisons le verbe *ini* qui ne convient pas tout à fait à l'expression de cette notion – à défaut d'une racine panberbère qui le ferait – mais ayant l'avantage d'être très largement attesté au niveau panberbère]

E.A. umini

Voile du palais : ulwiḡ [u-i- : schème d'adjectif, -lweḡ, ilwiḡ : être mou, tendre (Ch : 276, Kb : 468, Tz : 387). Syn. palais mou. Remarque : la création est ici par synecdoque, consistant à confondre le “palais mou” avec un de ses aspects physiques : la mollesse]

Voisé : imḡer [ Syn. sonore\*]

Pl. imeḡren

Voisement : tayrit [ Syn. sonorité\*]

Pl. tiyritin

I.Voix: iyri [< tiyri : cri, appel (Kb : 621, Tz : tiqqrit : 189, Tq : ayuri : 33). Remarque : ce mot de la langue commune est déjà adopté en l.s comme

dénomination de “ voyelle ”. Cette proximité formelle des deux dénominations répercutera avantageusement donc leur proximité sémantique ]

Pl. iḡran, E.A. yiḡri

II. Voix : ammek [ Syn. diathèse\*]

Pl. immak, E.A. wammek

Voyelle : tiḡri (Mwj : 11, Mw : 131, L.B.M : 19) [< tiḡri : appel, cri (Kb : 621) <

ḡer : appeler, crier (P.B)]

Pl. tiḡra

## W

Whorf- Sapir (hypothèse de): whorf-sapir (turda n) [ whorf-sapir: c'est le nom des deux linguistes (E.Sapir et B.L. Whorf) auxquels est attribuée cette hypothèse, turda: hypothèse (Mw: 99, L.M: 59, Mw: 65) < urdu: penser (avoir dans l'esprit, supposer) (F.IV: 587), n: de (P.B)]

## Y

Yod : ya [< ya: dénomination grammaticale de ce son (v. *tajerrumt n tmaziyt: agemmay* : 16). Remarque : cette dénomination est onomatopéique et représente une imitation de la réalité dénommée]

Yodisation : agya [a- : nominalisateur, -g- : réaliser, produire,.. (P.B), -ya : yod\*.

Remarque: la yodisation se dit d'une palatalisation « qui donne à l'oreille approximativement l'impression d'un yod (..) » (Mz) ; ce qui explique notre proposition]

E.A. ugya

## Z

Zéro : ulac (L.M : 122, Mwm : 30) [< ulac : néant, rien ; il n'y'a rien (Kb : 443, Chw : 616, Mz: lac : 109). Remarque : R. Kahlouche<sup>(4)</sup> montre que ce présentatif négatif serait de souche berbère et qu'il serait un syntème décomposable en : ul-ay-c ; ce dernier composant serait un emprunt aux parlers berbères chuintants, ayant évolué à partir du morphème *cra* variante de *kra* attesté dans les autres parlers]

E.A. wulac

---

<sup>(4)</sup> Rabah Kahlouche- le présentatif négatif ulac "il n'y'a pas", est-il de souche berbère ou un emprunt à l'arabe ?- in études berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl- G. Prasse, Editions PEETERS, Paris-Louvain 2000



Zétasisme : agza [a- : nominalisateur, -g- : produire, réaliser,.. (P.B), -za : dénomination grammaticale du son [z] (v. *tajerrumt n tmaziyt*: *agemmay*: 16). Remarque : le zétasisme est « l'évolution d'un phonème vers le phonème /z/ » (Mn) ; ce qui explique notre proposition]

Pl. igzan, E.A. ugza

Zeugma, zeugme : azda [< azda : l'un des anneaux de l'attelage (de labour) (Tz: 793) < zdi : joindre, unir, attacher l'un à l'autre (Tz : 793, Kb : 931, Mz : 246). Remarque : le zeugme est, en particulier, la « coordination de deux ou plusieurs éléments qui ne sont pas sur le même plan syntaxique ou sémantique » (Mn) ; de ce point de vue il n'est pas très éloigné de son sens étymologique "jonction"(v. Dauzat).

La création est ici métaphorique et consiste à confondre deux réalités, l'une abstraite et l'autre concrète, sur la base d'une intersection sémique des deux notions : l'idée d' "attacher", "atteler" plusieurs choses ou objets leur est commune]

Pl. izdan, E.A. uzda

Zipf (loi de) : Zipf : (asaḍuf n) [ *Zipf* est le nom de l'auteur de la loi, asaḍuf : loi\*, n : de (P.B)]

E.A. usaḍuf n Zipf